

# W10 & W12

ENG User manual

DE Bedienungsanleitung

FR Manuel d'utilisation

SE Användarmanual

IT Manuale d'uso

ES Manual del usuario

NL Gebruikershandleiding

RU Руководство пользователя

PL Podręcznik użytkownika

CZ Uživatelská příručka

FI Käyttöopas



## W10

Drester Monza 10

WWH-1000

Turbowash 5000

## W12

Drester Silverstone 12

WWH-1200

Turbowash 6000

## CONTENTS

### original language

ENG

1.	GENERAL INFORMATION.....	6
2.	PURPOSE OF THE MACHINE.....	6
3.	SAFETY INFORMATION.....	6
4.	DETERGENT.....	6
5.	SHOTMEDIUM.....	6
6.	INSTALLATION.....	7
7.	INSTRUCTIONS FOR USE.....	7
8.	RUNNING-IN.....	7
9.	FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL.....	8
10.	USER INTERFACE.....	9
11.	CHANGE OF WATER.....	12
12.	DAILY MAINTENANCE.....	12
13.	SERVICE.....	12
14.	IMMERSION HEATER.....	12
15.	QUICKLIFT (OPTIONAL).....	12
16.	CLEAN RINSE (OPTIONAL).....	13
17.	WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL).....	13
18.	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	14
19.	TROUBLE SHOOTING GUIDE.....	15
20.	PICTURES.....	116

## INHALT

DE

1.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	16
2.	VERWENDUNGSZWECK.....	16
3.	SICHERHEITSMITTELE.....	16
4.	WASCHMITTEL.....	16
5.	SHOTMEDIUM.....	16
6.	INSTALLATION.....	17
7.	BEDIENUNG.....	17
8.	EINLAUFZEIT.....	17
9.	FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE.....	18
10.	BEDIENFELD.....	19
11.	WASSERWECHSEL.....	22
12.	TÄGLICHE WARTUNG.....	22
13.	WARTUNG.....	22
14.	HEIZUNG MIT HEIZSTAB.....	22
15.	QUICKLIFT (OPTIONAL).....	22
16.	KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL).....	23
17.	WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERRENTSORGUNG (OPTIONAL).....	23
18.	TECHNISCHE DATEN.....	24
19.	FEHLERSUCHE.....	25
20.	ABBILDUNGEN.....	116

## TABLES DES MATIÈRES

FR

1.	INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	26
2.	DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE.....	26
3.	INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	26
4.	DÉTERGENT.....	26
5.	SHOTMEDIUM.....	27
6.	INSTALLATION.....	27
7.	MODE D'EMPLOI.....	27
8.	MISE EN ROUTE.....	28
9.	FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE.....	28
10.	INTERFACE UTILISATEUR.....	29
11.	CHANGEMENT DE L'EAU.....	32
12.	ENTRETIEN QUOTIDIEN.....	32
13.	ENTRETIEN.....	32
14.	CHAUFFAGE PAR IMMERSION.....	32
15.	QUICKLIFT (EN OPTION).....	32
16.	RINÇAGE COMPLET (EN OPTION).....	33
17.	TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION).....	33
18.	SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....	34
19.	GUIDE DE DÉPANNAGE.....	35
20.	ILLUSTRATIONS.....	116

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SE

1.	ALLMÄN INFORMATION.....	36
2.	ANVÄNDNINGSMÅL.....	36
3.	SÄKERHETSINFORMATION.....	36
4.	TVÄTTMEDEL.....	36
5.	SHOTMEDIUM (GRANULAT).....	36
6.	INSTALLATION.....	37
7.	BRUKSANVISNING.....	37
8.	INKÖRNING.....	37
9.	FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN.....	38
10.	ANVÄNDARGRÄNSSNITT.....	39
11.	VATTENBYTE.....	42
12.	DÄGLIGT UNDERHÅLL.....	42
13.	SERVICE.....	42
14.	DOPPVÄRMARE.....	42
15.	QUICKLIFT (TILLBEHÖR).....	42
16.	RENSKÖLJNING - CLEAN RINSE (TILLBEHÖR).....	43
17.	VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR).....	43
18.	TEKNISK SPECIFIKATION.....	44
19.	FELSÖKNINGSGUIDE.....	45
20.	BILDER.....	116

## CONTENUTI

IT

1.	INFORMAZIONI GENERALI.....	46
2.	DESTINAZIONE D'USO DELL'APPARECCHIO.....	46
3.	INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	46
4.	DETERGENTE.....	46
5.	GRANULI.....	46
6.	INSTALLAZIONE.....	47
7.	ISTRUZIONI PER L'USO.....	47
8.	RODAGGIO.....	47
9.	FUNZIONI SUL PANNELLO DI CONTROLLO.....	48
10.	INTERFACCIA UTENTE.....	49
11.	RICAMBIO DELL'ACQUA.....	52
12.	MANUTENZIONE QUOTIDIANA.....	52
13.	MANUTENZIONE.....	52
14.	RISCALDATORE A IMMERSIONE.....	52
15.	QUICKLIFT (OPZIONALE).....	52
16.	RISCIACQUO (OPZIONALE).....	53
17.	PULIZIA DELL'ACQUA E IL TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE (OPZIONALE).....	53
18.	SPECIFICHE TECNICHE.....	54
19.	GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	55
20.	FIGURE.....	116

## CONTENIDO

ES

1.	INFORMACIÓN GENERAL.....	56
2.	APLICACIONES DE LA MÁQUINA.....	56
3.	INFORMACIÓN DE SEGURIDAD.....	56
4.	DETERGENTE.....	56
5.	SHOTMEDIUM.....	56
6.	INSTALACIÓN.....	57
7.	INSTRUCCIONES DE USO.....	57
8.	PUESTA EN MARCHA.....	57
9.	FUNCIONES EN EL PANEL DE CONTROL.....	58
10.	INTERFAZ DE USUARIO.....	59
11.	CAMBIO DE AGUA.....	62
12.	MANTENIMIENTO DIARIO.....	62
13.	MANTENIMIENTO.....	62
14.	CALEFACTOR DE INMERSIÓN.....	62
15.	QUICKLIFT (OPCIONAL).....	62
16.	ACLARADO (OPCIONAL).....	63
17.	LIMPIEZA POR AGUA Y EL TRATAMIENTO DEL AGUA (OPCIONAL).....	63
18.	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	64
19.	GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	65
20.	ILUSTRACIONES.....	116

## INHOUD

NL

1.	ALGEMENE INFORMATIE .....	66
2.	DOEL VAN DE MACHINE .....	66
3.	VEILIGHEIDSINFORMATIE.....	66
4.	SCHOONMAAKMIDDEL .....	66
5.	SHOTMEDIUM .....	66
6.	INSTALLATIE .....	67
7.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK .....	67
8.	INLOPEN .....	68
9.	FUNCTIES OP HET BEDIENINGSPANEEL .....	68
10.	GEBRUIKERSINTERFACE .....	69
11.	WATER VERVANGEN.....	72
12.	DAGELIJKS ONDERHOUD.....	72
13.	ONDERHOUD .....	72
14.	DOMPELVERWARMING.....	72
15.	QUICKLIFT (OPTIONEEL) .....	72
16.	CLEAN RINSE (OPTIONEEL).....	73
17.	WATERREINIGING EN BEHANDELEN VAN WATER (OPTIONEEL) .....	73
18.	TECHNISCHE SPECIFICATIES .....	74
19.	HANDLEIDING PROBLEEMEN OPlossen .....	75
20.	AFBEELDINGEN .....	116

## СОДЕРЖАНИЕ

RU

1.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	76
2.	НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ.....	76
3.	ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	76
4.	МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО .....	76
5.	НАПОЛНИТЕЛЬ SHOTMEDIUM.....	76
6.	УСТАНОВКА.....	77
7.	УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	77
8.	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....	78
9.	ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ .....	78
10.	ИНТЕРФЕЙС ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ .....	79
11.	СМЕНА ВОДЫ.....	82
12.	ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	82
13.	СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	82
14.	ПОГРУЖНОЙ НАГРЕВАТЕЛЬ.....	82
15.	ПОДЪЕМНИК QUICKLIFT (ОПЦИЯ).....	82
16.	ОПОЛАСКИВАНИЕ (ОПЦИЯ) .....	83
17.	ОЧИСТКЕ И УТИЛИЗАЦИИ ВОДЫ (ОПЦИЯ).....	83
18.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	84
19.	РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	85
20.	ИЗОБРАЖЕНИЯ .....	116

## SPIS TREŚCI

PL

1.	INFORMACJE OGÓLNE.....	86
2.	PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA .....	86
3.	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	86
4.	SRODEK MYJĄCY.....	86
5.	GRANULAT SHOTMEDIUM.....	86
6.	MONTAŻ .....	87
7.	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	87
8.	DOCIERANIE .....	87
9.	FUNKCJE DOSTĘPNE W PANELU STEROWANIA .....	88
10.	INTERFEJS UŻYTKOWNIKA.....	89
11.	WYMIANA WODY .....	92
12.	CODZIENNA KONSERWACJA .....	92
13.	SERWIS.....	92
14.	GRZEJNIK NURKOWY .....	92
15.	PODNOŚNIK QUICKLIFT (OPCJA).....	92
16.	CZYSZCZENIE PRZEZ PRZEPŁUKIWANIE (OPCJA) .....	93
17.	OCZYSZCZANIA I POSTĘPOWANIA Z WODY (OPCJA).....	93
18.	DANE TECHNICZNE.....	94
19.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	95
20.	ILUSTRACJE .....	116

## OBSAH

CZ

1.	VŠEOBECNÉ INFORMACE .....	96
2.	ÚČEL ZAŘÍZENÍ.....	96
3.	BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	96
4.	DETERGENT.....	96
5.	SHOTMEDIUM.....	96
6.	INSTALACE .....	97
7.	POKYNY K OBSLUZE .....	97
8.	ZÁBĚH STROJE.....	97
9.	FUNKCE OVLÁDÁČÍHO PANELU .....	98
10.	UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ .....	99
11.	VÝMĚNA VODY .....	102
12.	DENNÍ ÚDRŽBA .....	102
13.	SERVIS.....	102
14.	PONORNÝ OHŘÍVAČ.....	102
15.	ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PŘÁNÍ).....	102
16.	VYPLOHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PŘÁNÍ).....	103
17.	ČIŠTĚNÍ VODY A MANIPULACI S VODOU (NA PŘÁNÍ).....	103
18.	TECHNICKÁ DATA.....	104
19.	PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRANOVÁNÍM ZÁVAD .....	105
20.	OBRAZKY .....	116

## SISÄLTÖ

FI

1.	YLEISET TIEDOT.....	106
2.	LAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS .....	106
3.	TURVALLISUUSTIEDOT .....	106
4.	PESUAINE.....	106
5.	SHOTMEDIUM-SEOS .....	106
6.	ASENNUS .....	107
7.	KÄYTTÖOHJEET.....	107
8.	SISÄÄNAJO.....	108
9.	OHJAUSPANEELIN TOIMINNOT.....	108
10.	KÄYTTÖLIITYMÄ.....	109
11.	VEDEN VAIHTAMINEN .....	112
12.	PÄIVITTÄINEN HUOLTO .....	112
13.	HUOLTO.....	112
14.	UPPOKUUMENNIN .....	112
15.	QUICKLIFT-PIKANOSTOTOIMINTO (LISÄVARUSTE).....	112
16.	CLEAN RINSE -HUUHTELU (LISÄVARUSTE) .....	113
17.	VESIPESU JA VEDEN KÄSITTELYSTÄ (LISÄVARUSTE) .....	113
18.	TEKNISET TIEDOT .....	114
19.	VIANMÄÄRITYSOPAS.....	115
20.	KUVAT .....	116

ENG

## CAUTION

Read this User Manual before using the W10 & W12.

Do not use the unit unless you fully understand this User Manual.

This User Manual must be available and understandable to all users when using the unit.

### PLEASE NOTE:

**Information about water cleaning and water handling, see chapter 17.**

DE

## WICHTIGER HINWEIS

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie die Radwaschmaschine W10 bzw. W12 benutzen.

Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Diese Bedienungsanleitung muss für alle Nutzer der Maschine verfügbar und verständlich sein.

### HINWEIS:

**Informationen zur Wasseraufbereitung und Abwasserentsorgung, siehe Kapitel 17.**

FR

## PRÉCAUTION

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser les lave-roues W10 et W12.

N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce mode d'emploi.

Assurez-vous que toute personne utilisant cet appareil ait accès à ce mode d'emploi et que les informations qu'il contient sont compréhensibles par tous.

### REMARQUE:

**Informations sur le traitement de l'eau, voir chapitre 17.**

SE

## OBSERVERA!

Den här användarmanualen ska läsas innan W10 & W12 används.

Använd inte hjulvätten om ni inte har förstått användarmanualen helt och hållet.

Användarmanualen måste finnas till hands och förstås av alla användare när maskinen används.

### NOTERA:

**Information om vattenrening och vattenhantering, se kapitel 17.**

IT

## ATTENZIONE

Leggere il presente Manuale d'uso prima di utilizzare W10 e W12.

Non utilizzare la macchina se non si è compreso per intero il Manuale d'uso.

Il presente manuale deve essere disponibile e comprensibile a tutti gli utenti che operano con la macchina.

### NOTA:

**Informazioni sulla pulizia dell'acqua e il trattamento delle acque reflue, vedi capitolo 17.**

ES

## PRECAUCIÓN

Lea este Manual del usuario antes de usar W10 Y W12.

No utilice la unidad a menos que haya comprendido la totalidad de este Manual del usuario.

Este Manual del usuario debe estar disponible y ser comprendido por todos los usuarios al utilizar la unidad.

### NOTA:

**Información sobre la limpieza por agua y el tratamiento del agua, consulte el capítulo 17.**

NL

**ATTENTIE**

Lees deze gebruikershandleiding door voordat u de W10 & W12 gebruikt.

Gebruik de eenheid niet voordat u deze handleiding volledig begrijpt.

Deze gebruikershandleiding moet beschikbaar en begrijpelijk zijn voor alle gebruikers die de eenheid gebruiken.

**LET OP:**

**Informatie over het reinigen en behandelen van water, zie hoofdstuk 17.**

RU

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Прочтите данное Руководство перед началом работы с машинами W10 и W12.

К работе с устройством следует приступать только после полного прочтения и уяснения положений данного Руководства.

Данное Руководство пользователя должно быть доступно всем пользователям устройства.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:**

**Информация об очистке и утилизации воды, см. главу 17.**

PL

**UWAGA**

Przed rozpoczęciem użytkowania myjki W10 lub W12 należy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika.

Z urządzenia można korzystać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu wszystkich treści zawartych w tym dokumencie.

Korzystając z urządzenia, wszyscy użytkownicy muszą mieć dostęp do niniejszego dokumentu i rozumieć zawarte w nim instrukcje.

**UWAGA:**

**Informacje na temat oczyszczania wody i postępowania z nią, patrz rozdział 17.**

**UPOZORNĚNÍ**

Před použitím zařízení W10 a GRESTER W12 si přečtěte tuto příručku.

Nepoužívejte zařízení, dokud jste neporozuměli této příručce.

Tato příručka musí být k dispozici a musí být srozumitelná všem uživatelům zařízení.

**UPOZORNĚNÍ:**

**Informace o čištění vody a manipulaci s vodou, viz kap. 17.**

CZ

**HUOMAUTUS**

Lue tämä käyttöopas ennen W10 ja W12 rengaspesureiden käyttöä.

Älä käytä laitetta, jos et ymmärrä kaikkia käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

Tämän käyttöoppaan on oltava kaikkien käyttäjien saatavilla laitteen käytön aikana. Laitteen käyttäjien on myös ymmärrettävä kaikki käyttöoppaassa annetut ohjeet ennen laitteen käyttöä.

**HUOMAUTUS:**

**Tietoa vesipesusta ja veden käsittelystä, katso luku 17.**

FI

## 1. GENERAL INFORMATION

---

This User Manual will provide important information concerning the W10 and W12, and will describe how to use the Wheel Washers safely. Read the entire User Manual before using the unit. For safe use, it is important that the unit is handled properly. It is important that you follow the instructions carefully. Please refer carefully to all pictures in the end of this document for a complete understanding.

## 2. PURPOSE OF THE MACHINE

---

This machine is designed for cleaning of vehicle wheels i.e. the tyre and rim assembly. Any other area of use is prohibited.

**PLEASE NOTE: A flat tyre cannot be cleaned in the machine as it will not rotate properly.**

This high quality piece of equipment for professional users increases the service level and the efficiency in the workshop. The wheel washer cleans the wheels with an environmentally friendly cleaning method. Plastic beads (ShotMedium) and water are blasted onto the rim with low pressure, ensuring a gentle and thorough cleaning for all kinds of rims. The dynamic flush pipe (W12) moves slowly over the rims outside during the cleaning process and reaches every spot on the rim, especially good for cleaning high polished alloy rims, big tyres (SUV, transporters), and more sophisticated rims. W10 cleans with two fixed nozzles with a sophisticated nozzle geometry. (See picture 24)

The W10 and W12 Wheel Washer cleans the wheels in an environmentally friendly way. The machines work with a closed water system, and the water consumption per washed wheel is very low, approximately 1 L/wheel. The plastic beads and water clean the wheel thoroughly yet gently and no detergents or chemicals are needed. All the W10 and W12 Wheel Washers can be used with an optional water recovery system.

## 3. SAFETY INFORMATION

---

Hazards may arise from improper use of the W10 and W12. In order to maintain the high safety standard of the unit, it is important that these instructions are followed.

- Do not operate the unit until you have read and fully understood this entire User Manual.
- The unit should be installed as described in the instructions.
- The unit should be used as described in the instructions.
- The unit should be maintained as described in the instructions.
- Only original spare parts must be used.
- This User Manual must be available and in legible condition in close proximity to the unit. Every user should know where to find the User Manual.
- Operating instructions should be formulated on the basis of this User Manual for W10 and W12, and translated into the

language spoken by the employees.

- Do not modify or in any way alter the unit.
- Wear goggles or similar, to protect your eyes from splashing water.
- Keep the enclosed rubber mat in front of the machine (see picture 12) at all times, to prevent slipping if ShotMedium is dropped on the floor when using the machine.
- Educate the user for ergonomic lifting of wheels in and out of the machine. Use QUICK LIFT option for an ergonomic handling of the wheels. Clean up spills of ShotMedium on the floor immediately.

**It is absolute vital to sweep the floor regularly to avoid risk for a slippery floor (see picture 13).**

- The unit is equipped with a safety breaker that will interrupt the automatic wash cycle if the door is opened before the wash cycle is completed.
- When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water- and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:
  - By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
  - To empty out the water of the machine when not using it.
- **Caution:** Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- **Caution:** The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.
- This EU model may not be sold in North America.

## 4. DETERGENT

---

There is a special detergent developed for this Wheel Washer if required.

**PLEASE NOTE: Warranty is void if a non approved detergent or chemical is used in the machine.**

## 5. SHOTMEDIUM

---

The ShotMedium mixture of plastic beads that is blasted onto the wheel to clean it is carefully designed to give the best possible washing result without damaging the rims. It has specially adapted floating properties, degrees of hardness and wearing qualities. The ShotMedium can be ordered using the number R9280 (bag containing 25 kg) or R3230 (bag containing 20kg). In an empty Wheel washer 25kg. ShotMedium is needed.

**PLEASE NOTE: Warranty is void if non approved plastic beads are used in the machine.**

## 6. INSTALLATION

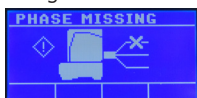
- First of all, check if the machine has been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.
- Remove the packaging and check again that the machine has not been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.
- It's possible to lift the machine from the front and from the back.

**PLEASE NOTE: The forklift must reach all the way under the machine (see picture 1) and out on the back (see picture 2). The fork lift should be entered slightly offset to the right, measured from the center of it. There's a bulge beneath the machine on the left side of it which contains the internal drain gutter.**

- Place the machine in a horizontal and stable position (it must not tilt on three legs). If the floor is not level, fill the gap between floor and legs with shims until the machine is level. **Machines not standing correctly might have problems with sticking or leaking door. Raise or lower one leg at the time until problem disappears.**
- The machine is equipped with phase recognition which will prevent the pump motor and rotation motor from running in the wrong direction. If phases are connected incorrectly, the machine will be disabled until phases are switched. This is shown in the LCD with title PHASE ERROR.



- If one or two of three phases are missing, the machine will recognize this and the title PHASE MISSING will be shown.



- In case any of these problems occur, they must be corrected by a professional electrician.
- Connect compressed air of max 12 bar (174 psi) and min 8 bar (120 psi). The connector is placed on the back of the unit (see picture 4). Make sure that the air feed line to the machine is large enough to avoid pressure drop.
- Open the door and remove the ShotMedium Basket (see picture 17). Put the basket aside for use later when changing the water (see chapter 11). Empty the enclosed bag with ShotMedium completely into the machine.
- To the below right in the wash room there is a red water level indicator (see picture 14) with two notches. Fill the machine with water, so that the ShotMedium level is within the lower notch (see picture 15) of the indicator.

**PLEASE NOTE: Correct water level is extremely important (see chapter 12).**

- Place the enclosed rubber mat in front of the machine, to prevent slipping if ShotMedium is dropped on the floor. When using QuickLift (see picture 12).
- If there is a risk of temperature below 0°C, the machine

must be emptied of water. Otherwise the pump as well as the bottom tray will be damaged if the water freezes.

## 7. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Turn on the red/yellow main switch (see picture 3).
2. Open the door (see picture 3) and place the wheel into the machine, the outside of the rim to the right as this side washes most efficiently.

**PLEASE NOTE: Decoration covers i.e. plastic center cap and valve caps must be removed before washing the wheel (see picture 8).** This may cause operational disturbances if falling off during the wash cycle (see chapter 19).

Wheels with protruding surfaces on the rim protruding **more than 13 mm (1/2")** beyond the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer (see picture 9). The protruding surfaces can be damaged.

If narrow wheels are incorrectly placed in the wash room, it can be difficult for them to rotate during the wash cycle. **Place the wheel in a way that it stands as straight as possible to minimize the risk that it will slide during the wash cycle (see pictures 10 and 11).**

3. Close the door. **Never let go of the door, before it is either fully closed or fully open.**
4. Start the machine (see chapter 10.3) by pressing one of the operation buttons.
5. Finally, always check that there are no ShotMedium left on the rim before it is mounted onto the car.

After cleaning, the wheel will continue to rotate, and the ShotMedium on the wheel will be blown off by compressed air. When the wheel has stopped rotating, the wash cycle is completed, and the wheel can be taken out. Wash and air blowing times are adjustable, (see chapter 10.4). The machine is equipped with a safety switch (see picture 22) that supervises if the door is open or closed. This switch will prevent the machine from operating if the door is open. Should you open the door during operation, the washing will be interrupted immediately. To resume washing, close the door and start the wash program again. The machine will then restart the program, not continue the interrupted program.

## 8. RUNNING-IN

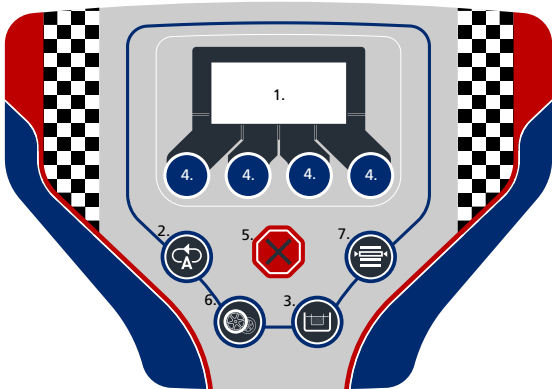
When the machine is new, the inside surface of the pump and pipes will be smoothed and fragments of the ShotMedium will disengage. An extra change of water and rinse of the machine after 100 washes is therefore strongly recommended. The ShotMedium should then also be rinsed with water while they are collected in the basket.

## 9. FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL

W10



W12



### 9.1 LCD DISPLAY

#### 9.2 AUTO START



If the same program is frequently used, it is possible to automatically start that wash program. Load the wheel into the machine and close the door. Activate AutoStart. The AutoStart icon will now show up in the LCD indicating that AutoStart is active. Start the wash program you wish to be used for AutoStart. Next time the door is closed, the machine will automatically repeat this program. The AutoStart will repeat the wash program, until AutoStart button is pressed again.

#### 9.3 SHOTMEDIUM COLLECTION



The water should be changed every 300 wash cycle. To do this, press the ShotMedium collection button to collect the beads.

**MACHINES WITHOUT WATER CLEANING:** Press the ShotMedium collection button. The machine will automatically start collecting the ShotMedium. See chapter 11 for instructions of changing the water.

**MACHINES EQUIPPED WITH WATER CLEANING:** If your machine is equipped with the water cleaning kit, there are two choices after the ShotMedium collection button has been pressed.

You can now choose between ShotMedium collection and water cleaning. The ShotMedium collection is pre-defined. By starting this, just press ENTER again. See chapter 11 for instructions of changing the water.

After the ShotMedium collection is finished, the water cleaning icon will be pre-marked. Press ENTER to start this session, or BACK or STOP to abort.

**PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!**

### 9.4 OPERATION BUTTONS

Operation buttons for choosing Wash Programs, and navigate in the Settings Menu.

#### 9.5 STOP



STOP Aborts wash programs and takes the user to main screen from settings.

#### 9.6 STD/SUV WHEELS (W12 ONLY)



The machine is default set at wheel dimensions up to 20". Washing wheels larger than 20", or SUV-wheels, press the button. An icon showing that SUV-mode is activated will now show up in the LCD.

In SUV-mode, the dynamic arm will make a larger sweep to clean the bigger rim area. The SUV-mode will automatically cancel after four wheels have been washed.

**If you wish to cancel the SUV-mode, just press the button again. The STD/SUV icon up in the LCD will now disappear and the machine is optimized for standard wheels.**

**To keep the SUV mode, press the button during 4 sec.**

#### 9.7 SETTINGS



The Settings mode enables you to view and change advanced system parameters. Thanks to our sophisticated control system in this wheel washer many settings can be altered. This is normally not a part of the everyday use.

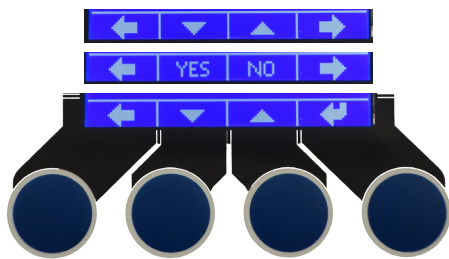
To enter settings, press the button on the user panel.



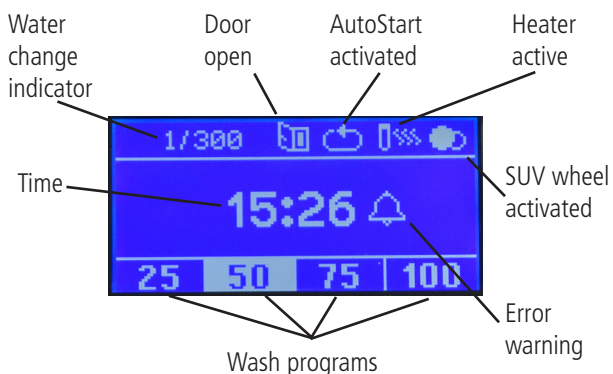
## 10. USER INTERFACE

### 10.1 BASIC NAVIGATION

- The display shows four software defined options in the bottom field.
- To adjust values, use the operation buttons. Usually the furthest right is ENTER or NEXT, and the left is BACK or CANCEL.
- You can always abort by pressing the STOP-button.



### 10.2 MAIN SCREEN



### 10.3 WASH PROGRAMS

- Start a wash cycle by pressing one of the operation buttons
- The machine will start and display the chosen wash cycle together with a wash icon. When washing is finished, blowing (or optional CleanRinse) will start.
- After air blowing is finished, a checkmark will appear. This indicates that the wash cycle is finished.
- **PLEASE NOTE: If 300 washes are exceeded, a warning will flash alternately with the checkmark after finished washing cycle.**
- **The machine will also remind the user of checking water level since this is important for the wash performance. This is done by flashing an icon of the water level indicator alternately with the checkmark.**

### 10.4 EDIT WASH SETTINGS

The wash programs are editable, both wash time and air blow time. Hold the wash program button pressed down for 3 sec for the program that should be edited. The screen WASH SETTINGS will show up. Increase or decrease the time with the operation buttons. Increasing the Clean Rinse-time should be done with caution. A longer time will consume more tap water.

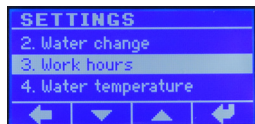
10.5 SETTINGS



10.5.1 Statistics



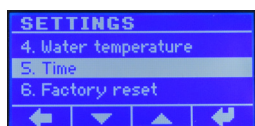
10.5.2 Water change



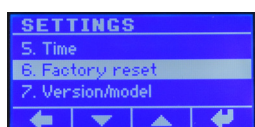
10.5.3 Work Hours/Intelligent Heater



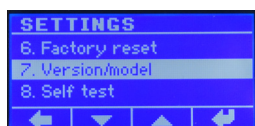
10.5.4 Water temperature/Heater



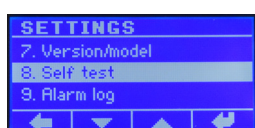
10.5.5 Time



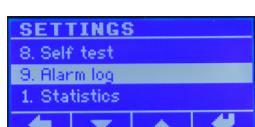
10.5.6 Factory reset



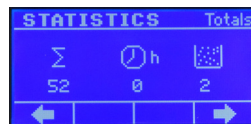
10.5.7 Version/Model



10.5.8 Self test



10.5.9 Alarm log



10.5.1 Statistics Totals

The machine logs total number of washes, total operated time and total number of ShotMedium collections.



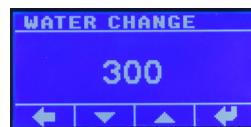
Statistics Energy

The machine is equipped with an advanced current monitoring system which makes it possible to determine the consumption of the pump motor. This is shown as an average consumption/wash and is automatically reset every time the machine is cleaned. The value is different depending on how long the average wash cycle is.



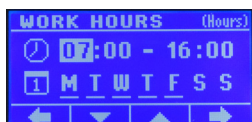
Statistics 7 days

The machine can also identify the amount of use during the last seven days, illustrated in a graph. This can be used for identifying peaks in work load.



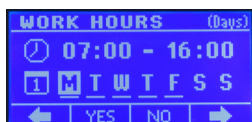
10.5.2 Water Change

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.

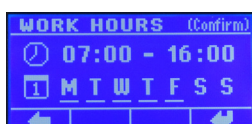


### 10.5.3 Work Hours/Intelligent Heater

The W10 and W12 are equipped with an intelligent water heating system that saves up to 50% more energy than a traditional thermostat controlled heater. Enter the time for when the machine should be ready for washing in the morning, the time for when the machine is no longer used in the afternoon and which weekdays the schedule should be active.



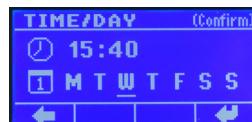
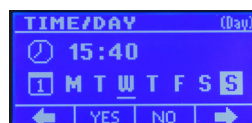
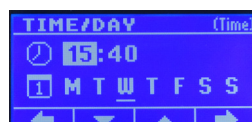
The machine will then automatically start heating the water in time so that it is at desired temperature at the "STARTTIME". The machine is default set at 7:00-16:00, MON-FRI. This means that the water will be at operation temperature between these hours. If intelligent heating for some reason isn't desired, set the time schedule from 00:00-00:00, MON-SUN and the heater will keep the water warm 24 hours, 7 days a week.



### 10.5.4 Water temperature/ Heater

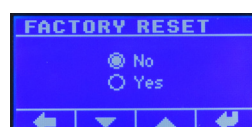
The water temperature is adjustable between 30-50°C. The heater can also be turned off by decreasing temp until OFF is shown in LCD.

The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries.



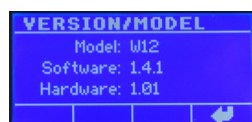
### 10.5.5 Time

It is important that time and week day is correct since various functions in the interface are dependent on it.



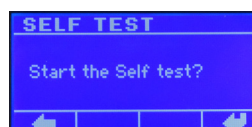
### 10.5.6 Factory Reset

Use this to reset the machine to factory standard. If you accidentally entered the menu, just press back or use the STOP-button.



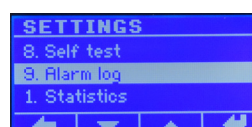
### 10.5.7 Version/Model

Shows what version of software (SW) and hardware (HW) the machine is using.



### 10.5.8 Self Test

The self test makes it possible to run every function individually in the machine. It is used i.e. when new options are installed, to control that they are working properly. It can also be used for troubleshooting the machine. The self test should only be used by authorized personnel.



### 10.5.9 Alarm Log

The alarm log saves all error codes. The errors will be displayed in the LCD when they occur. These error codes are saved to an alarm log where you can go back and see type of error code, how many days ago it occurred and the time. See chapter 19 Trouble Shooting for error code list.

## 11. CHANGE OF WATER

---

After washing 300 wheels, the water must be changed and the machine cleaned.

**PLEASE NOTE: If moving the unit filled with water, the forklift MUST reach all the way under the machine (see picture 1) and out on the back (see picture 2). The forklift should be entered slightly offset to the right, measured from the center of it. There is a bulge beneath the machine on the left side of it which contains the internal drain gutter.**

1. Top up with water until the water level reaches the upper notch of the red level indicator (see picture 14 and 15). Place the ShotMediumBasket in the wash room and close the door. **PLEASE NOTE: Place the ShotMedium Basket with the side opening to the left (see picture 17).**
2. Press the ShotMedium collection button (see chapter 9) and let the machine run until it stops automatically (approximately 5 min). Confirm that water level is raised by pressing ENTER. If needed, run this ShotMedium collecting program twice.  
As the ShotMedium is collected in the basket, you can easily check that you have the correct amount of ShotMedium, by checking that the ShotMedium level reaches the 25kg marking on the side of the basket (see picture 17). If this is not the case, top up with more ShotMedium.
3. **PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!**  
Let the water out by putting the drain hose on the floor (see picture 3). The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system. It will separate the waste and the water, so that the water can be emptied into the drain. After having used the Hedson Water cleaning system, the waste water fulfils all water authority requirements. Please contact your local water authorities for more information about local limit values.
4. Remove the dirt sediment from the bottom of the machine with a hand bailer and then rinse the machine.  
For improved access, remove the support bar (see picture 7).  
**PLEASE NOTE: The residues from the machine must be handled as hazardous waste.**

Put the ShotMedium back into the machine by turning the basket over inside the machine and top up with water until the lower notch of the red level indicator is reached (see picture 15).

**PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine! The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.**

## 12. DAILY MAINTENANCE

---

(see picture 14 and 15)

The water level must be checked daily and adjusted when needed. **The machine will not operate properly if the water level is wrong.** It will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

Check that no foam develops in the machine. This can happen if you wash many wheels from cars that have just been cleaned in automatic car washers. Likewise foam can develop if you add detergents other than the recommended (see chapter 4) to the water. **Foam will cause malfunction.** The machine will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

If ShotMedium is spilled on the floor it is **absolute vital to sweep the floor regularly** to avoid risk of slippery floor (see picture 13).

## 13. SERVICE

---

- Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.

## 14. IMMERSION HEATER

---

(see picture 20)

- The immersion heater default setting is scheduled so that the water temperature is at operation temperature between 07:00 and 16:00, Monday to Friday (see chapter 10.5.3).
- The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries.
- **PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!**  
The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.

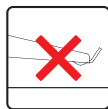
## 15. QUICKLIFT (OPTIONAL)

---

Congratulations on choosing one of the quickest lifts available on the market! The Patent Pending QuickLift lifts up to 60kg wheels up to loading position in approximately 2-4 seconds which is faster than all competitors. In fact, it is so easy to work with that it is a natural feature not only for heavy SUV-wheels, but for all wheels that goes into the wheel washer.

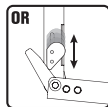
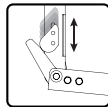
The QuickLift is designed for both lifting the wheel into the machine and lowering the wheel back down on the floor. Users who want to bounce the wheels back down on the floor should close the plate before doing this. Bouncing heavy wheels on the plate might deform it.

Before using the QuickLift, read these instructions carefully.



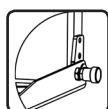
## 1. Installation

When the machine is installed (see chapter 6), the lift plate must be correctly adjusted. This can't be factory set, since most shop floors are not level. Ignoring adjusting the lift will void the warranty. Not adjusting the lift before use may cause damages to the floor from the plate being dragged along the floor, or damages to the lift from dropping wheels on it.



OR  
 Unfold the lift plate by pulling the sprint on the bottom right side. Adjust the opening angle of the plate by moving the eccentric washer on the bottom left side up or down. The plate should touch the floor, but should separate from the floor as soon as the lift starts moving. If the eccentric washer doesn't have enough travel, it could be turned up-side-down or front-to-back.

Tighten the bolts after a good position of the plate is found. Re-inspect the position of the lift plate after some usage to make sure it instantly separates from the floor during operation.



## 2. Operation

Pull the knob to the right of the lift plate and fold it out with your hand. Do not release it until it has touched the floor. In precipitated position, the knob will automatically spring back and work as a stop for accidentally closing the plate in upward position. Closing the plate requires pulling the knob at the same time.

Place the wheel on the lift plate and activate the lift by turning the knob on the front panel to the left. The knob must be in this position during the whole lifting process. The lift is weight sensitive, this means it will lift heavier wheels that are standing more stable on the plate faster (approximately 2-3 seconds). Smaller and lighter wheels will be lifted slower, in approximately 4 seconds. If faster lifting time for smaller wheels is desired, the wheel can be pushed against the lift plate by the operator during the start of the lift cycle.

The lift plate can be left in its upper position during washing, and the wheel could then be lowered back on the ground using the lift.

**PLEASE NOTE: When lift plate is folded out and ready to use for lifting, wheels should not be taken out of the machine by bouncing them on the lift plate. Heavy wheels will deform the lift plate.**

## 16. CLEAN RINSE (OPTIONAL)

The W10 and W12 can be equipped with an extra cleaning feature, rinsing the wheels with clean tap water after finished wash cycle and before blowing starts.

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.

Contact your local sales rep. for more information.

## 17. WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL)

The dirt on the wheels that are washed in a Hedson wheel washer is the dirt from our roads and cars. This dirt might also contain heavy metal residuals, especially copper from the brakes, zinc and nickel. The permitted limit values differ locally. Please contact your local water authority about the handling of the waste water.

The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system.

Hedson Technologies AB has developed an easy and effective waste water cleaning method. The method consists of a coagulation powder (art.no. 12076) that is added into the machine while stirring the water. The coagulation powder binds the heavy metal particles through flocculation and these bigger particles can be filtered away (art.no. 12037 hose filter and art.no. 12038 basket filter). The purified water fulfils all limit values and authority requirements.

When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water- and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:

- By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
- To empty out the water of the machine when not using it.

**PLEASE NOTE: BIO-291 or any other detergent must not be used in the machine when using the Hedson water cleaning method!**

Contact your local sales rep. for information.

## 18. TECHNICAL SPECIFICATIONS

---

<b>Producer:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>SWEDEN</b>
Machine model:	<b>W12/ W10</b> <b>400V</b>
Voltage:	400V 3~
Frequency:	50 Hz
Current:	16A
Power:	8 kW
Fuse needed:	16A B-fuse <sup>1)</sup>
Compressed air connection:	Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Air consumption:	400L/min. (during air blowing)
Water volume:	310 l (82 US-gallon)
Water consumption:	app. 1L/washed wheel
Height of unit:	1500 mm (59")
Width of unit, body only:	1090 mm (43")
Width of unit with QuickLift:	1170 mm (46") i.e. actual space needed!
Depth of unit:	1250 mm (49")
Weight:	<b>W12</b> 240 kg (530 lbs) without water or ShotMedium
	<b>W10</b> 230 kg (510 lbs) without water or ShotMedium
Weight QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Maximum wheel weight:	60 kg
Maximum wheel size:	860 x 360 mm (34"x15")
Minimum wheel size:	540 x 145 mm (22"x6")
Sound pressure level:	78 dB(A) measured at a distance of 1 meter
Sound power level:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> Assumes that no other electrical equipment is connected to this fuse.

## 19. TROUBLE SHOOTING GUIDE

### BAD CLEANING RESULT

First check if:

- the water level is correct (see chapter 12)
- there is foam in the water (see chapter 12)
- the water is regularly changed (see chapter 11)
- the amount of ShotMedium is correct (see chapter 11)
- original ShotMedium is being used (see chapter 5)
- foreign detergents has been used (see chapter 4)

Then check if:

- the flush pipes (see pictures 5 and 6) are blocked
- the hoses connecting the pump with the flush pipes have worked themselves loose from either the pump or the flush pipes
- FOR W12: the dynamic flush pipe (see picture 6) is moving (if not, contact your dealer)

If all the above items are correct, then contact your dealer for examination of the internals in the pump. This could be the case as the machine approaches 20,000 wash cycles.

### FLUSH PIPES ARE BLOCKED

A flush pipe (see pictures 5 and 6) may be blocked for the following reasons:

- A valve cap or other foreign object has got trapped in the nozzle of the flush pipe
- The machine has been operating with too low water level
- There is too much ShotMedium in the machine
- Non approved plastic beads has been used
- There is foam in the water because a non-approved detergent has been used
- There is foam in the water because it is very dirty

To check if a flush pipe is blocked, put a finger or a piece of soft hose into the nozzle (see picture 18).

In case a pipe is blocked, dismantle the shovel (see picture 18).

**PLEASE NOTE: Left and right shovels are different from each other, see picture 16. Do not mix them! A mix up could lead to damages on wheels!**

Remove the two M6 nuts, remove the rubber nozzle and clear the blocked pipe by means of compressed air. If needed, extend your air gun with the enclosed air hose and work it all the way down towards the pump (see picture 18 and 19).

**Caution: Please read chapter 3, Safety Information before removing the MotorCompartmentDoor.**

Then start a short wash cycle to clean out the pipes and finally fit the flush nozzle and shovel back into place.

If a valve cap or some other object blocks the pipes repeatedly, this must be removed from the ShotMedium.

Again, it's strongly recommend that **the valve cap is removed from the wheel before washing** as it can cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (see chapter 7).

## DISPLAY MESSAGES

Error code	Text on display	Action
A002	Main phase missing	Check supply cable, wall outlet and fuses.
A003	Main phase order	Switch two phases in supply plug.
A004	Pump motor overcurrent	Check that the pump wheel isn't stuck. Contact your Sales Rep.
A005	Rotation motor overcurrent	Check that the drive roll rotates smoothly. Contact your Sales Rep.
A007	Mixer motor overcurrent	Check that the mixer axle runs smoothly.
A011	Board over temperature	Check ventilation, temperature and dust around electric box. Let the machine cool down and try again.
A015	Door is open	Close the door. If door is closed, check door sensor.
A017	Arm stall	Check that dynamic arm runs smoothly. Contact your Sales Rep.
A019	Fuse MF3 overload	Check door sensor and cable.
A020	Fuse MF4 overload	Check air blow solenoid valve and cable.
A023	Pump motor phase missing	Check that cable to pump motor is not damaged.
A024	Rotation motor phase missing	Check that cable to rotation motor is not damaged.
A025	Mixer motor phase missing	Check that cable to mixer motor is not damaged.
A026	Pump motor off current failure	Call your Sales Rep.
A027	Misc sensor off current failure	Call your Sales Rep.
B028	Heater undercurrent	Check that cable to heater is not damaged.
A029	Heater overcurrent	Check that cable to heater is not damaged.
A030	Water temperature sensor failure	Check that tempsensor cable to heater is not damaged.
A031	Water over temperature	Check that cable to heater is not damaged.
A040	Arm not in start position	Check that dynamic arm is not stuck then run self test.

See chapter 10.5.9 Alarm Log

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Radwaschmaschinen W10 und W12 und erläutert deren sicheren Gebrauch. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Die Betriebssicherheit ist nur dann gegeben, wenn die Maschine sachgemäß bedient wird. Halten Sie sich daher unbedingt ganz genau an die Anweisungen. Beachten Sie unbedingt auch die Abbildungen am Ende der Bedienungsanleitung, denn diese sind zum Verständnis der Erläuterungen erforderlich.

## 2. VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist zur Reinigung von Fahrzeugrädern, d. h. von Reifen auf Felgen, vorgesehen. Jede andere Verwendung ist untersagt.

**HINWEIS: Platte Reifen lassen sich mit der Maschine nicht reinigen, da sie sich nicht ordnungsgemäß drehen.**

Dies ist eine hochwertige Maschine für den professionellen Einsatz. Sie verbessert Service und Effizienz in der Werkstatt.

Die Radwaschmaschine wäscht die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren, bei dem die Felge mit einer Mischung aus Wasser und Kunststoffgranulat (ShotMedium) unter geringem Druck schonend und gründlich gereinigt wird. Die Maschine eignet sich für Felgen aller Art. Beim Modell W12 fährt ein bewegliches Spülrohr bei der Reinigung langsam über die Außenfläche der Felge und erreicht auf diese Weise jeden Punkt auf der Felge. Das ist besonders für die Reinigung von hochglanzpolierten Leichtmetallfelgen, Felgen für große Reifen (SUVs, Transporter) und aufwendig gestalteten Felgen geeignet. Das Modell W10 reinigt die Felgen mithilfe von zwei festen Düsen mit ausgeklügelter Düsengeometrie. (Siehe Abbildung 24)

W10 und W12-Radwaschmaschinen reinigen die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren. Sie arbeiten mit einem geschlossenen Wasserkreislauf. Der Wasserverbrauch für die Radwäsche ist mit ca. 1 l/Rad sehr gering. Das Rad wird mit Kunststoffgranulat und Wasser sanft und dennoch gründlich gereinigt. Waschmittel oder sonstige Chemikalien sind nicht erforderlich. Alle W10 und W12-Radwaschmaschinen können mit einem optionalen Wasseraufreinigungssystem kombiniert werden.

## 3. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bei unsachgemäßer Handhabung der Radwaschmaschinen W10 und W12 bestehen Sicherheitsrisiken. Um den hohen Sicherheitsstandard der Maschine nicht zu beeinträchtigen, müssen die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung genau befolgt werden.

- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben installiert werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben verwendet werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben gewartet werden.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Diese Bedienungsanleitung muss in lesbarem Zustand in der Nähe der Maschine bereitliegen. Jeder Nutzer muss wissen, wo die Bedienungsanleitung zu finden ist.
- Die Betriebsanweisungen für die Modelle W10 und W12 müssen

auf der Basis dieser Bedienungsanleitung formuliert und in die Sprache der Angestellten übersetzt werden.

- Nehmen Sie keinerlei Modifikationen an der Maschine vor.
  - Tragen Sie eine Schutzbrille oder Ähnliches, um Ihre Augen vor Spritzwasser zu schützen.
  - Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus (siehe Abbildung 12), damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium während des Betriebs auf den Boden gelangt.
  - Die Nutzer sollten im ergonomischen Heben von Rädern in die Maschine und aus der Maschine geschult werden. Alternativ dazu kann auch die optionale Hebevorrichtung QUICKLIFT zum ergonomischen Heben von Rädern eingesetzt werden. Entfernen Sie verschüttetes ShotMedium-Kunststoffgranulat sofort vom Fußboden.
- Der Boden muss unbedingt regelmäßig gefegt werden, damit keine Rutschgefahr besteht (siehe Abbildung 13).**
- Die Maschine ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den automatischen Waschzyklus unterbricht, wenn die Tür vor dem Ende des Waschzyklus geöffnet wird.
  - Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:
    - Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Waschkammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
    - Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch
  - **Vorsicht:** Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
  - **Vorsicht:** Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.
  - Das Modell für die EU darf nicht in Nordamerika verkauft werden.

## 4. WASCHMITTEL

Es gibt ein eigens für diese Radwaschmaschine entwickeltes Waschmittel, das bei Bedarf verwendet werden kann.

**HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenen Waschmitteln oder Chemikalien verwendet wird.**

## 5. SHOTMEDIUM

ShotMedium ist ein spezielles Kunststoffgranulat, das gemischt mit Wasser eine schonende und gründliche Reinigung der Räder bewirkt. Das Granulat sorgt für ein optimales Waschergebnis ohne Beschädigung der Felgen. ShotMedium zeichnet sich durch ein besonderes Fließverhalten sowie spezielle Härte- und Verschleißigenschaften aus. ShotMedium kann unter der Nummer R9280 (25-kg Sack) oder R3230 (20-kg-Sack) bestellt werden. Eine leere Radwaschmaschine muss mit 25 kg ShotMedium befüllt werden.

**HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenem Kunststoffgranulat verwendet wird.**



## 6. INSTALLATION

- Prüfen Sie als Erstes, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen
- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie nochmals, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen.
- Die Maschine kann wahlweise von vorn oder von hinten angehoben werden.

**HINWEIS: Die Gabel des Hubwagens muss die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.**

- Die Maschine muss stabil und horizontal auf allen vier Beinen stehen. Sie darf nicht instabil oder in geneigter Position auf nur drei Beinen aufgestellt werden. Füllen Sie bei Bodenunebenheiten die Lücke zwischen Boden und Beinen mit Unterlegscheiben auf, bis die Maschine ordnungsgemäß horizontal ausgerichtet ist. **Bei fehlerhafter Aufstellung kann Wasser um die Tür herum austreten oder die Tür kann sich verklemmen. Richten Sie die Beine eins nach dem anderen durch Unterlegen von mehr oder weniger Unterlegscheiben aus, bis die Maschine korrekt und stabil steht.**
- Die Maschine ist mit einer Phasenerkennung ausgestattet, sodass sich Pumpen- und Rotationsmotor nicht in die falsche Richtung drehen können. Werden die Phasen falsch angeschlossen, läuft die Maschine nicht, bis die Phasen gewechselt werden. In diesem Fall erscheint im LCD-Display die Anzeige PHASE ERROR (PHASENFehler).



- Fehlen ein oder zwei der drei Phasen, wird dies von der Maschine erkannt und PHASE MISSING (PHASE FEHLT) wird angezeigt.



- Die oben genannten Probleme müssen gegebenenfalls von einem qualifizierten Elektriker behoben werden.
- Schließen Sie die Maschine an eine Druckluftversorgung mit 8 bis 12 bar (120 bis 174 psi) an. Der Anschluss befindet sich an der Rückseite der Maschine (siehe Abbildung 4). Achten Sie darauf, dass die Druckluftleitung zur Maschine ausreichend bemessen ist, sodass kein Druckabfall eintritt.
- Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie den ShotMedium-Auffangkorb heraus (siehe Abbildung 17). Stellen Sie den Korb zur Seite. Sie benötigen ihn später beim Wasserwechsel (siehe Kapitel 11). Füllen Sie den mitgelieferten Sack ShotMedium komplett in die Maschine ein.
- Unten rechts in der Waschkammer befindet sich eine rote Wasserstandsanzeige (siehe Abbildung 14) mit zwei Kerben. Füllen Sie die Maschine mit Wasser, bis das ShotMedium-Kunststoffgranulat die untere Kerbe (siehe Abbildung 15) der Anzeige erreicht. **HINWEIS: Der richtige Wasserstand ist extrem wichtig (siehe Kapitel 12).**
- Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus, damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium auf den Boden gelangt (siehe Abbildung 12). Dies gilt auch bei Verwendung eines QuickLift.

- Wenn die Temperatur unter 0 °C zu fallen droht, muss das Wasser aus der Maschine abgelassen werden. Andernfalls kann es durch gefrierendes Wasser zu Schäden an der Pumpe und an der Bodenwanne kommen.

## 7. BEDIENUNG

1. Schalten Sie die Maschine am rot-gelben Hauptschalter ein (siehe Abbildung 3).
2. Öffnen Sie die Tür (siehe Abbildung 3). Platzieren Sie das Rad in der Maschine, und zwar so, dass die Außenseite der Felge nach rechts zeigt, da die Reinigung auf dieser Seite am gründlichsten erfolgt.

**HINWEIS: Zierkappen, z. B. Kunststoffabdeckungen in der Felgenmitte oder Ventilkappen, müssen vor der Radreinigung entfernt werden (siehe Abbildung 8).** Andernfalls könnten sie zu Betriebsstörungen führen, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen (siehe Kapitel 19).

Räder mit überstehenden Felgenteilen, die **mehr als 13 mm** über die Reifenkontur hinausragen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden (siehe Abbildung 9). Andernfalls könnten die überstehenden Felgenteile beschädigt werden.

Wenn schmale Räder falsch in die Waschkammer eingesetzt werden, drehen sie sich während des Waschzyklus unter Umständen nicht ordnungsgemäß. **Platzieren Sie das Rad so gerade wie möglich, damit es während des Waschzyklus nicht wegrutscht (siehe Abbildung 10 und 11).**

3. Schließen Sie die Tür. **Lassen Sie die Tür immer erst los, wenn sie vollständig geschlossen oder vollständig geöffnet ist.**
4. Starten Sie die Maschine durch Drücken einer der Funktionstasten (siehe Kapitel 10.3).
5. Vergewissern Sie sich am Ende des Waschzyklus, dass kein ShotMedium mehr an der Felge haftet, bevor sie wieder ans Auto montiert wird.

Nach der Wäsche dreht sich das Rad weiter und das ShotMedium am Rad wird mit Druckluft weggeblasen. Wenn sich das Rad nicht mehr dreht, ist der Waschzyklus abgeschlossen und das Rad kann herausgenommen werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft kann eingestellt werden (siehe Kapitel 10.4). Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (siehe Abbildung 22) ausgestattet, der überwacht, ob die Tür geöffnet oder geschlossen ist. Dieser Schalter verhindert das Anlaufen der Maschine bei geöffneter Tür. Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird der Waschzyklus sofort unterbrochen. Zum Fortsetzen des Waschzyklus schließen Sie die Tür und starten das Waschprogramm neu. Die Maschine setzt das unterbrochene Programm nicht fort, sondern startet es wieder von vorn.

## 8. EINLAUFZEIT

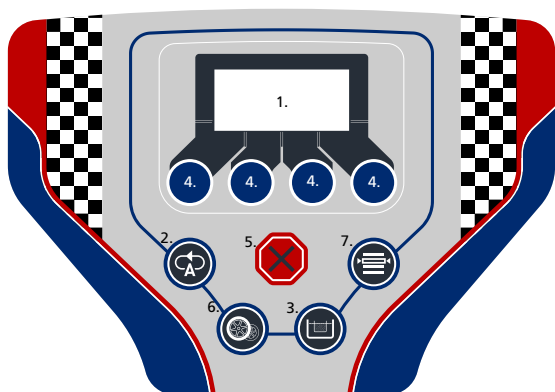
Wenn die Maschine noch neu ist, schleifen sich die Innenseiten der Pumpe und der Rohre ab und ShotMedium-Fragmente können sich lösen. Daher werden nach 100 Waschzyklen ein zusätzlicher Wasserwechsel sowie das Spülen der Maschine dringend empfohlen. Auch das im Auffangkorb gesammelte ShotMedium sollte bei dieser Gelegenheit mit Wasser gespült werden.

## 9. FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE

W10



W12



### 9.1 LCD-DISPLAY

### 9.2 STARTAUTOMATIK



Wenn Sie das gleiche Waschprogramm mehrfach ausführen wollen, kann dieses automatisch immer wieder neu gestartet werden. Platzieren Sie das Rad in der Maschine und schließen Sie die Tür. Drücken Sie die Taste für die Startautomatik. Im LCD-Display erscheint das Symbol für die Startautomatik. Dieses zeigt an, dass die Startautomatik aktiviert ist. Starten Sie das Waschprogramm, das danach per Startautomatik gestartet werden soll. Wenn die Tür das nächste Mal geschlossen wird, startet das gewählte Programm automatisch. Die Startautomatik wiederholt dieses Waschprogramm so oft, bis Sie die Taste für die Startautomatik erneut drücken.

### 9.3 SHOTMEDIUM-SAMMELFUNKTION



Das Wasser sollte alle 300 Waschzyklen gewechselt werden. Vorher muss das Kunststoffgranulat gesammelt werden. Drücken Sie dazu die ShotMedium-Sammeltaste.

MODELLE OHNE WASSERAUFBEREITUNG: Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste. Die Maschine beginnt automatisch, das ShotMedium-Kunststoffgranulat zu sammeln. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

MODELLE MIT WASSERAUFBEREITUNG: Ist die Maschine mit einem Wasseraufbereitungssystem ausgestattet, haben Sie nach dem Drücken der ShotMedium-Sammeltaste zwei Möglichkeiten.

Sie können zwischen ShotMedium-Sammelfunktion und Wasseraufbereitung wählen. Die ShotMedium-Sammelfunktion ist vordefiniert.

Um sie zu starten, drücken Sie einfach die Taste EINGABE. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

Wenn die ShotMedium-Sammelfunktion abgeschlossen ist, erscheint das Symbol für die Wasseraufbereitung. Starten Sie diese mit der Taste EINGABE oder drücken Sie ZURÜCK oder STOPP, um das Programm abzubrechen.

**HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!**

### 9.4 FUNKTIONSTASTEN

Mit den Funktionstasten können Sie Waschprogramme auswählen und im Einstellmenü navigieren.

### 9.5 STOPP



Mit STOPP können Sie Waschprogramme abbrechen und das Hauptmenü mit den Einstellungen aufrufen.

### 9.6 STANDARD-/SUV-RÄDER (NUR W12)



Standardmäßig ist die Maschine auf Räder von bis zu 20" eingestellt. Zum Waschen von Rädern mit mehr als 20" oder von SUV-Rädern drücken Sie diese Taste. Daraufhin erscheint im LCD-Display ein Symbol, das anzeigt, dass der SUV-Modus aktiviert ist.

Im SUV-Modus schwingt der bewegliche Sprüharm weiter aus, um die größere Felge zu reinigen. Nach vier Rädern wird der SUV-Modus automatisch beendet.

**Wenn Sie den SUV-Modus von Hand beenden wollen, drücken Sie die Taste einfach noch einmal. Daraufhin wird das STANDARD-/SUV-Symbol im LCD-Display ausgeblendet und die Maschine ist wieder auf Standardräder eingestellt. Wenn der SUV-Modus aktiviert bleiben soll, drücken Sie die Taste 4 Sekunden lang.**

### 9.7 EINSTELLUNGEN



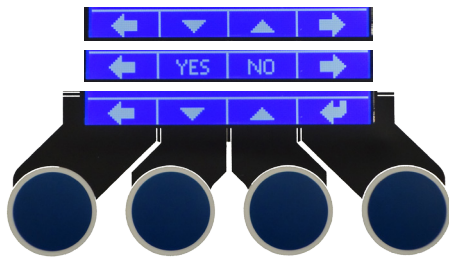
Im Einstellmodus können Sie weitere Systemparameter anzeigen und ändern. Diese Radwaschmaschine ist mit einem umfangreichen Steuerungssystem ausgestattet, sodass zahlreiche Einstellungen vorgenommen werden können. Dies ist im Rahmen des Normalbetriebs in der Regel jedoch nicht erforderlich.

Zum Festlegen von Einstellungen drücken Sie die entsprechende Taste auf dem Bedienfeld.

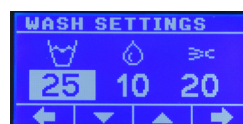
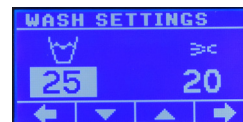
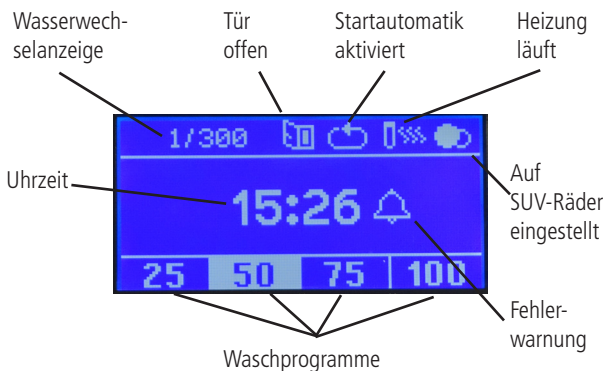
## 10. BEDIENFELD

### 10.1 GRUNDLEGENDE NAVIGATION

- Im untersten Feld des Displays werden vier softwaredefinierte Optionen angezeigt.
- Die Funktionstasten dienen zum Festlegen von Werten. Ganz rechts befindet sich die Taste EINGABE oder WEITER, links die Taste ZURÜCK oder ABBRECHEN.
- Mit STOPP können Sie die gerade ausgeführte Funktion abbrechen.



### 10.2 HAUPTMENÜ



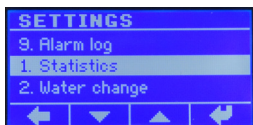
### 10.3 WASCHPROGRAMME

- Starten Sie mit einer der Funktionstasten einen Waschzyklus.
- Die Maschine startet den gewünschten Waschzyklus und zeigt ein Waschsymboll an. Am Ende des Waschzyklus beginnt die Nachreinigung mit Druckluft oder das optionale Klarspülen.
- Wenn die Nachreinigung mit Druckluft abgeschlossen ist, wird ein Häkchen angezeigt. Damit ist der Waschzyklus zu Ende.
- **HINWEIS: Nach 300 Waschzyklen blinkt abwechselnd mit dem Häkchen ein Warnsymbol.**
- **Außerdem erinnert die Maschine den Nutzer daran, den Wasserstand zu prüfen, denn davon hängt ein gutes Waschergebnis ab. Zu diesem Zweck blinkt abwechselnd mit dem Häkchen das Wasserstandssymbol.**

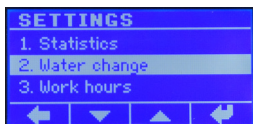
### 10.4 BEARBEITEN VON WASH SETTINGS (WASCHEINSTELLUNGEN)

Die Waschprogramme können bearbeitet werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft lassen sich ändern. Halten Sie die Taste für das Waschprogramm, das Sie bearbeiten möchten, 3 Sekunden lang gedrückt. Der Bildschirm WASH SETTINGS (Wascheinstellungen) wird angezeigt. Mit den Funktionstasten können Sie die Dauer verlängern oder verkürzen. Eine Verlängerung der Klarspüldauer sollte gut überlegt werden. Längeres Klarspülen verbraucht mehr Leitungswasser.

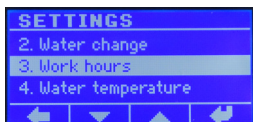
## 10.5 SETTINGS (EINSTELLUNGEN)



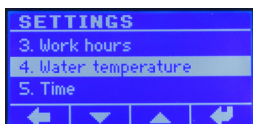
### 10.5.1 Statistics (Statistik)



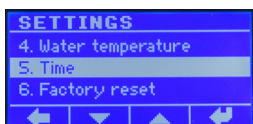
### 10.5.2 Water change (Wasserwechsel)



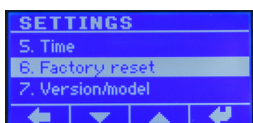
### 10.5.3 Work Hours (Betriebsstunden der intelligenten Heizung)



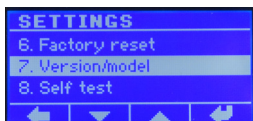
### 10.5.4 Water temperature (Wassertemperatur für die Heizung)



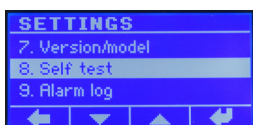
### 10.5.5 Time (Zeit)



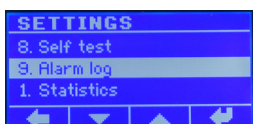
### 10.5.6 Factory reset (Rücksetzung auf die Werkseinstellungen)



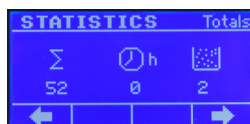
### 10.5.7 Version/model (Version/Modell)



### 10.5.8 Self test (Selbsttest)



### 10.5.9 Alarm log (Alarmprotokoll)



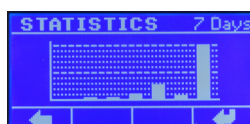
### 10.5.1 STATISTICS Totals (STATISTIK – Gesamtwerte)

Die Maschine protokolliert die Gesamtzahl der Waschzyklen, der Betriebsstunden und der ShotMedium-Sammelzyklen.



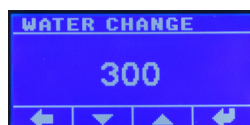
### STATISTICS Energy (STATISTIK – Energie)

Die Maschine ist mit einem hochmodernen Stromverbrauchszähler ausgestattet, an dem sich der Stromverbrauch des Pumpenmotors ablesen lässt. Dieser wird als Durchschnittsverbrauch/Waschzyklus angezeigt und nach jeder Gerätereinigung automatisch zurückgesetzt. Der Wert variiert je nach Dauer des durchschnittlichen Waschzyklus.



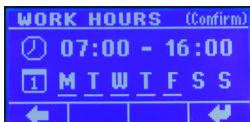
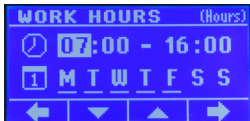
### STATISTICS 7 Days (STATISTIK – 7 Tage)

Die Maschine erfasst die Nutzungsdauer in den vorangegangenen sieben Tagen und zeigt sie als Diagramm an. Auf diese Weise lassen sich Stoßzeiten erkennen.



### 10.5.2 WATER CHANGE (WASSERWECHSEL)

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall bis zum nächsten Wasserwechsel auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.



### 10.5.3 WORK HOURS (BETRIEBSSTUNDEN DER INTELLIGENTEN HEIZUNG)

Die Modelle W10 und Silverstone 12 sind mit einem intelligenten Wasserheizsystem ausgestattet, das im Vergleich zu einer herkömmlichen Thermostatgeregelten Heizung bis zu 50 % Energie spart. Geben Sie an, zu welcher Uhrzeit die Maschine am Morgen betriebsbereit sein soll, wann die Arbeitszeit am Spätnachmittag/Abend zu Ende ist und die Maschine nicht mehr gebraucht wird und für welche Wochentage diese Zeiteinstellung gelten soll.

Daraufhin beginnt die Maschine automatisch mit dem Aufheizen des Wassers, sodass dieses zur STARTZEIT (STARTZEIT) mit der gewünschten Temperatur bereitsteht. Standardmäßig ist die Maschine auf Montag bis Freitag, 7:00-16:00 Uhr, eingestellt. In dieser Zeit weist das Wasser also Betriebstemperatur auf.

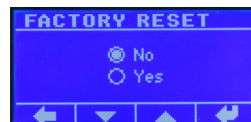
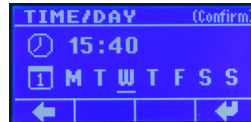
Wenn Sie diese intelligente Heizung aus irgendeinem Grund nicht wünschen, können Sie die Maschine auf Montag bis Sonntag, 00:00-00:00 Uhr, einstellen. In diesem Fall hält die Heizung das Wasser 24 Stunden täglich 7 Tage in der Woche warm.



### 10.5.4 WATER TEMP (WASSERTEMPERATUR FÜR DIE HEIZUNG)

Die Wassertemperatur kann auf 30-50 °C eingestellt werden. Die Heizung lässt sich auch ausschalten. Senken Sie dazu einfach die Temperatur, bis im LCD-Display OFF (AUS) angezeigt wird.

Werkseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.



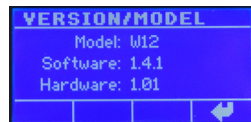
### 10.5.5 TIME/DAY (ZEIT/TAG)

Uhrzeit und Wochentag sollten unbedingt korrekt eingestellt werden, da verschiedene Bedienfunktionen davon abhängen.

### 10.5.6 FACTORY RESET (RÜCKSETZUNG AUF DIE WERKSEINSTELLUNGEN)

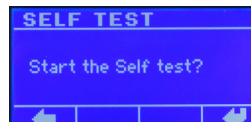
Mit dieser Option können Sie die Maschine auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

Wenn Sie diese Option versehentlich aufgerufen haben, drücken Sie einfach ZURÜCK oder STOPP.



### 10.5.7 VERSION/MODEL (VERSION/MODELL)

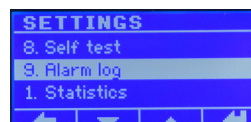
Hier werden die Software- (SW) und Hardware-Version (HW) der Maschine angezeigt.



### 10.5.8 SELF TEST (SELBSTTEST)

Im Rahmen des Selbsttests können die Funktionen der Maschine einzeln ausgeführt werden. Der Selbsttest eignet sich zum Beispiel, um nach der Installation neuer Optionen zu testen, ob diese ordnungsgemäß funktionieren. Darüber hinaus kann damit eine Fehlersuche an der Maschine durchgeführt werden.

Einen Selbsttest sollte nur entsprechend autorisiertes Personal durchführen.



### 10.5.9 Alarm Log (Alarmprotokoll)

Im Alarmprotokoll werden alle Fehlercodes gespeichert. Wenn es zu einem Fehler kommt, wird dieser im LCD-Display angezeigt. Diese Fehlercodes werden im Alarmprotokoll gespeichert, in dem Sie nachsehen können, welche Fehlertypen an welchen Tagen und zu welcher Uhrzeit auftraten.

Die Liste der Fehlercodes finden Sie in Kapitel 19, „Fehlersuche“.

## 11. WASSERWECHSEL

Nach 300 Rädern muss das Wasser gewechselt werden und eine Gerätereinigung ist erforderlich.

**HINWEIS: Soll die Maschine mit dem Wasser darin transportiert werden, MUSS die Gabel des Hubwagens die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.**

1. Füllen Sie das Wasser in der Maschine bis zur oberen Kerbe der roten Pegelanzeige auf (siehe Abbildung 14 und 15). Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb in die Waschkammer ein und schließen Sie die Tür. **HINWEIS: Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb mit der seitlichen Öffnung nach links ein (siehe Abbildung 17).**
2. Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste (siehe Kapitel 9) und lassen Sie die Maschine laufen, bis sie automatisch stoppt (ca. 5 Minuten). Prüfen Sie, ob das Wasser hoch genug steht. Drücken Sie dazu EINGABE. Lassen Sie das ShotMedium-Sammelprogramm bei Bedarf zweimal laufen. Wenn das ShotMedium im Korb eingesammelt wird, können Sie leicht überprüfen, ob sich die richtige Menge ShotMedium im Korb befindet. Sehen Sie einfach nach, ob es die 25-kg-Marke seitlich am Korb erreicht (siehe Abbildung 17). Wenn nicht, füllen Sie ShotMedium nach.
3. **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Platzieren Sie den Abflussschlauch zum Ablassen des Wassers auf dem Boden (siehe Abbildung 3). Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden. Dieses trennt das Wasser von Fremdstoffen, sodass das Wasser in die Kanalisation geleitet werden kann. Nach der Reinigung mit dem Hedson-Wasseraufbereitungssystem erfüllt das Abwasser sämtliche Auflagen der Wasserschutzbehörden. Informationen über die örtlichen Grenzwerte erhalten Sie bei Ihrer Wasserschutzbehörde.
4. Entfernen Sie den Schmutz, der sich in der Maschine abgesetzt hat, mit einem Handschöpfer und spülen Sie die Maschine anschließend aus. Entfernen Sie die Halteschiene (siehe Abbildung 7), um sich den Zugang ins Maschineninnere zu erleichtern. **HINWEIS: Die Rückstände aus der Maschine müssen als Sondermüll entsorgt werden.**

Füllen Sie das ShotMedium wieder in die Maschine ein. Drehen Sie dazu den Korb in der Maschine und füllen Sie Wasser bis zur unteren Kerbe der roten Pegelanzeige ein (siehe Abbildung 15).

**HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus! Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.**

## 12. TÄGLICHE WARTUNG

(Abbildung 14 und 15)

Der Wasserstand muss täglich überprüft und bei Bedarf muss Wasser nachgefüllt werden. **Ist der Wasserstand nicht korrekt, funktioniert die Maschine nicht ordnungsgemäß.** Sie reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Sehen Sie nach, ob sich in der Maschine Schaum bildet. Dazu kann es kommen, wenn viele Räder von Autos gewaschen werden, die zuvor in einer automatischen Waschanlage gewaschen wurden. Ebenso kann sich Schaum bilden, wenn Sie andere als das empfohlene Waschmittel (siehe Kapitel 4) ins Wasser geben. **Schaum führt zu Betriebsstörungen.** Die Maschine reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Falls ShotMedium auf dem Boden verschüttet wird, **muss unbedingt der Boden gefegt werden**, um Rutschgefahr zu vermeiden (siehe Abbildung 13).

## 13. WARTUNG

- Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
- Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.

## 14. HEIZUNG MIT HEIZSTAB

(Abbildung 20)

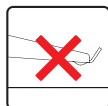
- Standardmäßig ist die Heizung so eingestellt, dass der Heizstab das Wasser zu den Betriebszeiten Montag bis Freitag, 07:00-16:00 Uhr, auf Betriebstemperatur hält (siehe Kapitel 10.5.3).
- Werksseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.
- **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

## 15. QUICKLIFT (OPTIONAL)

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem QuickLift haben Sie sich für eine der schnellsten Hebevorrichtungen auf dem Markt entschieden! Räder mit einem Gewicht bis zu 60 kg lassen sich damit in etwa 2-4 Sekunden in die richtige Position bringen, schneller als mit jedem konkurrierenden System. Der QuickLift ist zum Patent angemeldet. Er ist so praktisch und bedienerfreundlich, dass er sich nicht nur für die besonders schweren SUV-Räder, sondern für alle Räder anbietet, die in der Radwaschmaschine gereinigt werden sollen.

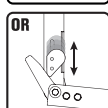
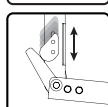
Mit dem QuickLift können die Räder in die Radwaschmaschine hinein und nach der Reinigung wieder hinausgehoben und auf dem Boden abgesetzt werden. Sollen Räder von Hand aus der Maschine genommen und zurück auf den Boden gesetzt werden, muss die Liftplatte zuvor eingeklappt werden. Denn wenn schwere Räder auf die Liftplatte fallen gelassen werden, kann diese sich verformen.

Bevor Sie den QuickLift benutzen, lesen Sie die folgenden Anweisungen bitte aufmerksam durch.



## 1. Installation

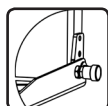
Nach der Installation der Maschine (siehe Kapitel 6) muss die Liftplatte korrekt justiert werden. Dies ist nicht bereits ab Werk möglich, da die meisten Werkstattböden nicht perfekt waagrecht sind. Wenn der QuickLift nicht ordnungsgemäß justiert wird, erlischt die Garantie. Ohne Justierung des QuickLift kann es darüber hinaus zu Schäden am Werkstattboden kommen, wenn die Liftplatte über den Boden schleift. Außerdem kann der QuickLift beschädigt werden, wenn Räder darauf fallen.



Klappen Sie die Liftplatte aus, indem Sie am Knopf unten rechts ziehen. Justieren Sie den Öffnungswinkel der Liftplatte. Drehen Sie die Exzentrzscheibe links unten dazu nach oben oder unten. Die Liftplatte sollte den Boden berühren, sich aber vom Boden abheben, sobald der QuickLift zu arbeiten beginnt. Wenn die Exzentrzscheibe nicht genug Spiel hat, drehen Sie sie anders herum oder verschieben Sie sie von vorn nach hinten.



Wenn die Liftplatte korrekt ausgerichtet ist, ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie die Ausrichtung der Liftplatte, nachdem sie einige Male benutzt wurde. Achten Sie darauf, dass sie sich bei Gebrauch sofort vom Boden abhebt.



## 2. Bedienung

Ziehen Sie am Knopf rechts von der Liftplatte und klappen Sie sie mit der Hand auf. Lassen Sie sie erst los, wenn sie den Boden berührt. In der Arbeitsposition springt der Knopf automatisch zurück und fungiert als Stopper, sodass sich die Liftplatte nicht unversehens in aufrechter Position schließt. Die Liftplatte kann sich nur schließen, wenn Sie gleichzeitig am Knopf ziehen.

Platzieren Sie das Rad auf der Liftplatte und aktivieren Sie den QuickLift. Drehen Sie dazu den Knopf an der Vorderseite nach links. Der Knopf muss während des gesamten Hebevorgangs in dieser Position bleiben. Der QuickLift reagiert auf das Gewicht der Räder. Das heißt, schwerere Räder, die stabiler auf der Liftplatte stehen, werden schneller gehoben (in ca. 2-3 Sekunden). Kleinere, leichtere Räder dagegen hebt er langsamer an (in ca. 4 Sekunden). Sollen kleinere Räder schneller angehoben werden, kann der Bediener das Rad zu Beginn des Hebevorgangs kurz gegen die Liftplatte drücken.

Während der Radwäsche kann die Liftplatte in angehobener Position belassen werden. Danach kann das Rad mit dem QuickLift wieder auf den Boden abgesenkt werden.

**HINWEIS: Wenn die Liftplatte ausgeklappt ist, dürfen Räder nicht aus der Maschine herausgenommen und auf die Liftplatte fallen gelassen werden. Schwere Räder würden die Liftplatte verformen.**

## 16. KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL)

Die Modelle W10 und W12 können zusätzlich mit einer Klarspüleinrichtung ausgestattet werden, die die Räder am Ende des Waschzyklus und vor der Nachreinigung mit Druckluft mit klarem Leitungswasser abspült.

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall zwischen den Wasserwechseln auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

## 17. WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERENTSORGUNG (OPTIONAL)

An den Rädern, die in einer Hedson-Radwaschmaschine gewaschen werden, haftet Schmutz von Straßen und Fahrzeugen. Dieser Schmutz kann Schwermetallrückstände enthalten, insbesondere Kupfer von der Bremsanlage sowie Zink und Nickel. Die zulässigen Grenzwerte sind regional unterschiedlich. Bitte klären Sie die Frage der Abwasserentsorgung mit der örtlichen Wasserschutzbehörde ab.

Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden.

Hedson Technologies AB hat ein einfaches, aber wirkungsvolles Verfahren der Wasseraufbereitung entwickelt. Dazu wird ein Koagulationspulver (Art.-Nr. 12076) unter Rühren in die mit Wasser gefüllte Maschine gegeben. Dieses bindet die Schwermetallpartikel, sodass sie ausflocken. Die so entstehenden größeren Partikel lassen sich aus dem Wasser herausfiltern (Schlauchfilter, Art.-Nr. 12037, und Korbfilter, Art.-Nr. 12038). Das auf diese Weise aufbereitete Wasser entspricht allen Grenzwerten und behördlichen Vorschriften.

Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:

- Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Waschammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
- Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch

**HINWEIS: Wenn ein Hedson-Wasseraufbereitungssystem installiert ist, darf weder BIO-291 noch ein anderes Waschmittel in der Maschine verwendet werden!**

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

## 18. TECHNISCHE DATEN

---

<b>Hersteller:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>SCHWEDEN</b>
<b>Modell:</b>	<b>W12/W10</b> <b>400 V</b>
Spannung:	400 V, 3~
Frequenz:	50 Hz
Stromstärke:	16A
Leistung:	8kW
Sicherung:	B-Sicherung, 16 A <sup>1)</sup>
Druckluftanschluss:	Min. 8 bar (120 psi), max. 12 bar (174 psi)
Luftdurchfluss:	400 l/Minute (bei der Nachreinigung mit Druckluft)
Wasservolumen:	310 l
Wasserverbrauch:	ca. 1 l/Rad
Höhe der Maschine:	1500 mm
Breite der Maschine, nur Gehäuse:	1090 mm
Breite der Maschine mit QuickLift:	1170 mm
	Dies ist der tatsächlich benötigte Platz!
Tiefe der Maschine:	1250 mm
Gewicht:	<b>W12</b> 240 kg ohne Wasser und ShotMedium
	<b>W10</b> 230 kg ohne Wasser und ShotMedium
Gewicht des QuickLift:	26 kg
Maximales Radgewicht:	60 kg
Maximale Radgröße:	860 x 360 mm
Minimale Radgröße:	540 x 145 mm
Schalldruckpegel:	78 dB(A) gemessen in 1 Meter Abstand
Schallleistungspegel:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> **Unter der Voraussetzung, dass keine anderen elektrischen Geräte an diese Sicherung angeschlossen sind**



## 19. FEHLERSUCHE

### REINIGUNGSERGEBNIS MANGELHAFT

Überprüfen Sie zuerst:

- ob der Wasserstand korrekt ist (siehe Kapitel 12)
- ob sich im Wasser Schaum gebildet hat (siehe Kapitel 12)
- ob das Wasser regelmäßig gewechselt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob die richtige Menge an ShotMedium eingefüllt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob Original-ShotMedium verwendet wird (siehe Kapitel 5)
- ob nicht zugelassene Waschmittel benutzt wurden (siehe Kapitel 4)

Überprüfen Sie anschließend:

- ob die Spülrohre (siehe Abbildung 5 und 6) verstopft sind
- ob die Schläuche, die die Pumpe mit den Spülrohren verbinden, sich von der Pumpe oder den Spülrohren gelöst haben
- BEIM W12: ob sich das bewegliche Spülrohr (siehe Abbildung 6) bewegt (falls nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler)

Wenn das Problem nicht auf eine der oben angegebenen Ursachen zurückgeht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und lassen Sie die inneren Bauteile der Pumpe überprüfen. Das könnte nötig werden, wenn um die 20.000 Waschzyklen erreicht sind.

### SPÜLROHRE VERSTOPFT

Ein Spülrohr (siehe Abbildung 5 und 6) kann aus folgenden Gründen verstopfen:

- Eine Ventilkappe oder ein anderer Fremdkörper hat sich in der Düse des Spülrohrs verfangen.
- Die Maschine wurde mit zu wenig Wasser betrieben.
- Es befindet sich zu viel ShotMedium in der Maschine.
- Nicht zugelassenes Kunststoffgranulat wurde verwendet.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil ein nicht zugelassenes Waschmittel verwendet wurde.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil es stark verschmutzt ist.

Führen Sie einen Finger oder ein Stück weichen Schlauch in die Düse (siehe Abbildung 18) ein, um zu überprüfen, ob ein Spülrohr verstopft ist. Wenn das Rohr verstopft ist, montieren Sie die Schaufel ab (siehe Abbildung 18).

**HINWEIS: Die linke und die rechte Schaufel sind unterschiedlich (siehe Abbildung 16). Verwechseln Sie sie nicht!**

**Eine Verwechslung kann zu Schäden an den Rädern führen!**

Entfernen Sie die zwei M6-Muttern, ziehen Sie die Gummidüse ab und blasen Sie das verstopfte Rohr mit Druckluft frei. Setzen Sie bei Bedarf den mitgelieferten Luftschlauch auf Ihre Luftpistole auf und arbeiten Sie sich ganz bis zur Pumpe vor (siehe Abbildung 18 und 19).

**Vorsicht: Lesen Sie vor dem Abnehmen der Motorraumabdeckung Kapitel 3, „Sicherheitsinformationen“.**

Starten Sie danach einen kurzen Waschzyklus, um die Rohre durchzuspülen, und montieren Sie anschließend wieder die Spüldüse und die Schaufel.

Wenn ein Fremdkörper wie zum Beispiel eine Ventilkappe wiederholt die Rohre verstopft, durchsuchen Sie das ShotMedium danach und entfernen Sie ihn.

Wir empfehlen nochmals dringend, **Ventilkappen vor dem Waschen von den Rädern abzumontieren**, da diese Betriebsstörungen verursachen können, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen und abfallen (siehe Kapitel 7).

## MELDUNGEN IM DISPLAY

Fehlercode	Text im Display	Maßnahme
A002	Main phase missing (Hauptphase fehlt)	Überprüfen Sie Netzkabel, Netzsteckdose und Sicherungen.
A003	Main phase order (Hauptphasenanordnung)	Zwei Phasen im Netzstecker müssen vertauscht werden.
A004	Pump motor overcurrent (Überstrom Pumpenmotor)	Überprüfen Sie, ob das Pumpenrad feststeckt. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A005	Rotation motor overcurrent (Überstrom Rotationsmotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Antriebswalze ungehindert drehen kann. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A007	Mixer motor overcurrent (Überstrom Mischermotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Mischerachse ungehindert bewegen kann.
A011	Board over temperature (Übertemperatur Platine)	Überprüfen Sie die Belüftung, die Temperatur und Staubablagerungen um den Schaltkasten. Lassen Sie die Maschine abkühlen und versuchen Sie es erneut.
A015	Door is open (Tür offen)	Schließen Sie die Tür. Wenn die Tür geschlossen ist, überprüfen Sie den Sicherheitsschalter für die Tür.
A017	Arm stall (Sprüharm blockiert)	Überprüfen Sie, ob sich der bewegliche Sprüharm ungehindert bewegen kann. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A019	Fuse MF3 overload (Sicherung MF3 überlastet)	Überprüfen Sie den Sicherheitsschalter für die Tür und das Kabel.
A020	Fuse MF4 overload (Sicherung MF4 überlastet)	Überprüfen Sie das Magnetventil und das Kabel für das Druckluftgebläse.
A023	Pump motor phase missing (Phase Pumpenmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Pumpenmotor auf Beschädigungen.
A024	Rotation motor phase missing (Phase Rotationsmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Rotationsmotor auf Beschädigungen.
A025	Mixer motor phase missing (Phase Mischermotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Mischermotor auf Beschädigungen.
A026	Pump motor off current failure (Pumpenmotor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A027	Misc sensor off current failure (Sensor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Wenden Sie sich an den Vertrieb.
B028	Heater undercurrent (Heizung Unterstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A029	Heater overcurrent (Heizung Überstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A030	Water temperature sensor failure (Ausfall Wassertemperatursensor)	Überprüfen Sie das Temperatursensorkabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A031	Water over temperature (Wasser zu heiß)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A040	Arm not in start position (Sprüharm nicht an Startposition)	Überprüfen Sie, ob der bewegliche Sprüharm feststeckt, und führen Sie anschließend einen Selbsttest durch.

Lesen Sie bitte auch Kapitel 10.5.9, „Alarmprotokoll“.

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce mode d'emploi fournit des informations importantes sur les lave-roues W10 et W12 et décrit comment utiliser ces appareils en toute sécurité. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil. Pour une utilisation sûre, il est important que l'appareil soit manipulé de façon adéquate. Il est important de suivre scrupuleusement les instructions. Pour comprendre parfaitement ces instructions, veuillez vous référer aux illustrations que vous trouverez à la fin de ce document.

## 2. DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE

Cette machine a été conçue pour le lavage des roues de voiture complètes (pneu monté sur jante). Toute autre utilisation est interdite.

**REMARQUE : Un pneu non gonflé ne peut pas tourner correctement et ne pourra donc pas être nettoyé dans la machine.**

Cet équipement de haute qualité à l'usage des professionnels a été conçu pour améliorer le niveau de service et l'efficacité de l'atelier.

Le lave-roues nettoie les roues à l'aide d'une méthode de nettoyage respectueuse de l'environnement. Des micro-billes en plastique (granulés ShotMedium) et de l'eau sont pulvérisées à haute pression sur la jante, assurant un nettoyage doux et complet pour tous les types de jantes. Le tuyau de rinçage dynamique (W12) se déplace lentement sur l'extérieur des jantes lors du processus de nettoyage et en atteint chaque point. Ce système est particulièrement efficace pour le nettoyage des jantes en alliage poli, des pneus de grandes dimensions (SUV, véhicules de transport) et des jantes plus sophistiquées. Sur le lave-roues W10, le nettoyage s'effectue à l'aide de deux buses fixes à géométrie avancée. (Voir figure 24)

Le processus de nettoyage du lave-roues W10 et W12 est respectueux de l'environnement. La machine fonctionne avec un circuit d'eau fermé. La consommation d'eau par roue lavée est très faible, de l'ordre de 1 litre/roue environ. Les micro-billes en plastique et l'eau assurent un nettoyage en profondeur et en douceur, sans détergent ni produit chimique. Tous les lave-roues W10 et W12 peuvent être utilisés avec un système de récupération d'eau en option.

## 3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Une utilisation inappropriée du W10 et du W12 peut entraîner des risques. Pour maintenir le niveau de sécurité élevé de la machine, il est indispensable de respecter attentivement les instructions suivantes.

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce manuel d'utilisation.
- L'appareil doit être installé comme décrit dans les instructions.
- L'appareil doit être utilisé comme décrit dans les instructions.

- L'appareil doit être entretenu comme décrit dans les instructions.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Veillez ce qu'un exemplaire lisible de ce mode d'emploi soit toujours disponible à proximité de l'appareil. Chaque utilisateur doit savoir où consulter le mode d'emploi.
- Les instructions d'utilisation doivent être rédigées sur la base de ce mode d'emploi pour les lave-roues W10 et W12 et traduites dans la langue parlée par les employés.
- Vous ne devez en aucun cas modifier ni altérer cet appareil.
- Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux des éclaboussures.
- Laissez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni (voir figure 12) en permanence devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés tombés sur le sol pendant le fonctionnement de la machine.
- Montrez à l'utilisateur comment soulever les roues de façon ergonomique pour les positionner sur la machine ou les en retirer. Utilisez l'option QUICK LIFT pour garantir une manipulation ergonomique des roues. Nettoyez immédiatement les déversements accidentels de granulés. **Il est absolument indispensable de balayer le sol régulièrement pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).**
- Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui interrompt le cycle de lavage automatique en cas d'ouverture de la porte avant la fin du cycle de nettoyage.
- L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :
  - Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
  - Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- **Attention :** Avant de retirer le couvercle du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- **Attention :** Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.
- La vente de ce modèle Européen n'est pas autorisée en Amérique du Nord.

## 4. DÉTERGENT

Si nécessaire, un produit de lavage a été spécialement développé pour ce lave-roue.

**REMARQUE : L'utilisation d'un autre produit de lavage ou de produits chimiques non autorisés annulera la garantie de la machine.**

## 5. SHOTMEDIUM

Le mélange de micro-billes ShotMedium, projeté à haute pression sur la roue pour la nettoyer, a été soigneusement mis au point pour fournir un lavage optimal sans risque pour les jantes. Il a des propriétés de flottaison, de dureté et d'usure spécialement adaptées. Les granulés ShotMedium peuvent être commandés avec les numéros de référence R9280 (sac de 25 kg) ou R3230 (sac de 20 kg). Un lave-roues vide nécessite 25 kg de granulés.

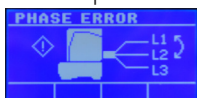
**REMARQUE : L'utilisation de micro-billes de plastique non autorisées annulera la garantie de la machine.**

## 6. INSTALLATION

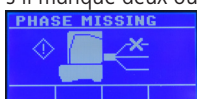
- En premier lieu, vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- Retirez l'emballage et vérifiez à nouveau que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- La machine peut être soulevée par l'avant et par l'arrière.

**REMARQUE : Les fourches du chariot élévateur doivent être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où passe la gouttière de vidange interne.**

- Installez la machine en position stable et horizontale, en veillant à ce qu'elle ne soit pas en équilibre sur trois pieds. Si le sol n'est pas de niveau, placez des cales sous le pied jusqu'à ce que la machine soit horizontale. **Si la machine n'est pas correctement positionnée, la porte risque de se coincer ou de s'ouvrir toute seule. Soulevez ou abaissez chaque pied l'un après l'autre jusqu'à ce que le problème soit résolu.**
- La machine est équipée d'un dispositif de reconnaissance de phase, empêchant la rotation du moteur et de la pompe dans le mauvais sens. Si le branchement des phases est incorrect, la machine est désactivée et ne pourra fonctionner qu'après inversion des phases. Cette erreur est signalée à l'écran par le message PHASE ERROR (Erreur de phase).



- La machine détecte également le défaut de phase et affichera le message PHASE MISSING (défaut de phase) s'il manque deux ou trois phases.



- Si l'un de ces problèmes survient, faites appel à un électricien qualifié pour corriger le défaut.
- Raccordez la machine à un circuit d'air comprimé de 12 bar (174 psi) maximum et de 8 bar (120 psi) minimum. Le connecteur est placé à l'arrière de l'appareil (voir figure 4).

Veillez à ce que la conduite d'air ait un diamètre suffisant pour éviter les chutes de pression.

- Ouvrez la porte et retirez le panier à granulés ShotMedium (voir figure 17). Mettez le panier de côté. Il sera utilisé plus tard lors du changement d'eau (voir chapitre 11). Videz entièrement le sac de granulés dans la machine.
- En bas à droite du compartiment de lavage se trouve un indicateur de niveau d'eau rouge présentant deux encoches (voir figure 14). Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau des granulés atteigne l'encoche inférieure (voir figure 15) de l'indicateur. **REMARQUE : Un niveau d'eau correct est extrêmement important (voir chapitre 12).**
- Posez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés ShotMedium tombés sur le sol. Si le système QuickLift est utilisé, voir figure 12.
- Si la température risque de chuter en-dessous de 0°C, vidangez l'eau de la machine. L'eau gelée peut en effet endommager la pompe et la cuvette inférieure.

## 7. MODE D'EMPLOI

1. Enclenchez l'interrupteur principal rouge/jaune (voir figure 3).
2. Ouvrez la porte (voir figure 3) et introduisez la roue dans l'appareil en orientant la face extérieure de la jante vers la droite car le nettoyage est plus efficace de ce côté.

**REMARQUE : Retirez les éléments décoratifs (centre de roue en plastique ou bouchon de valve) avant de laver la roue (voir figure 8).** Ils pourraient en effet provoquer des dysfonctionnements en se détachant lors du cycle de lavage (voir chapitre 19).

Les roues dont la jante présente des parties saillantes dépassant **de plus de 13 mm (1/2")** du pneu ne doivent en aucun cas être lavées dans le lave-roues (voir figure 9). Les surfaces saillantes pourraient être endommagées.

Les jantes étroites mal positionnées dans le compartiment de lavage peuvent avoir du mal à tourner lors du cycle de lavage. **Positionnez la roue le plus verticalement possible pour éviter qu'elle ne glisse pendant le cycle de lavage (voir figures 10 et 11).**

3. Fermez la porte. **Ne lâchez jamais la porte avant qu'elle ne soit entièrement fermée ou ouverte.**
4. Démarrez la machine (voir chapitre 10.3) en appuyant sur l'une des touches de commande.
5. Veillez enfin à ce qu'il ne reste pas de granulés ShotMedium sur la jante avant de monter la roue sur la voiture.

Après le lavage, la roue continue de tourner et les granulés restant sur la roue sont éliminés par un jet d'air comprimé. Lorsque la roue cesse de tourner, le cycle de lavage est terminé et la jante peut être retirée de l'appareil. Les temps de lavage et de soufflage sont ajustables (voir chapitre 10.4). La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité (voir figure 22) qui détecte l'ouverture ou la fermeture de la porte. Cela empêche l'appareil de fonctionner lorsque la porte est ouverte. En cas

d'ouverture de la porte pendant le lavage, le lavage s'arrête immédiatement. Pour relancer le lavage, fermez la porte et appuyez à nouveau sur le bouton du programme de lavage. La machine redémarre le programme depuis le début ; elle ne le reprend pas là où il a été interrompu.

## 8. MISE EN ROUTE

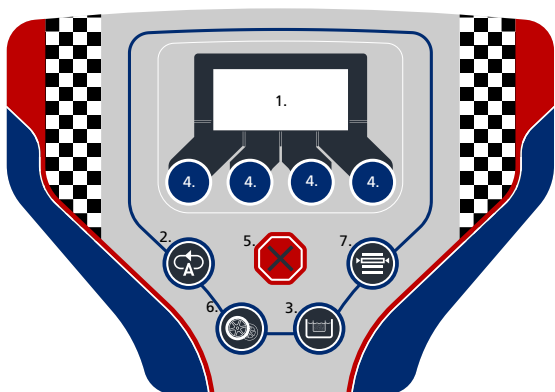
Lorsque la machine est neuve, la surface intérieure de la pompe et des tuyaux se lisse et des fragments de granulés se détachent. C'est pourquoi il est fortement recommandé de changer l'eau et d'effectuer un rinçage de la machine au bout de 100 cycles de lavage. Les granulés recueillis dans le panier doivent alors également être rincés à l'eau.

## 9. FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE

W10



W12



### 9.1 ÉCRAN LCD

### 9.2 DÉMARRAGE AUTOMATIQUE



Si le même programme est fréquemment utilisé, il est possible de configurer l'appareil pour que ce programme démarre automatiquement.

Chargez la roue dans la machine et fermez la porte. Activez la fonction AutoStart. L'icône AutoStart s'affiche sur l'écran indiquant que la fonction AutoStart est active. Démarrez le

programme de lavage que vous souhaitez utiliser avec la fonction AutoStart. La prochaine fois que la porte sera refermée, la machine lancera automatiquement ce programme. La fonction AutoStart lancera ce programme à chaque lavage jusqu'à un nouvel appui sur la touche AutoStart.

### 9.3 RÉCUPÉRATION DES GRANULÉS SHOTMEDIUM



L'eau doit être changée tous les 300 cycles de lavage. Pour ce faire, appuyez sur la touche de récupération ShotMedium pour récupérer les micro-billes.

#### MACHINES SANS SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :

Appuyez sur la touche de récupération des granulés ShotMedium. La machine commence automatiquement à récupérer les granulés. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

#### MACHINES ÉQUIPÉES D'UN SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :

Si votre machine est équipée d'un système de traitement de l'eau, deux options s'offrent à vous après avoir appuyé sur le bouton Récupération ShotMedium.

Vous avez le choix entre la récupération des granulés ou le traitement de l'eau. La récupération des granulés ShotMedium est définie par défaut. Pour la démarrer, appuyez à nouveau sur ENTER. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

Lorsque la récupération des granulés est terminée, l'icône Traitement de l'eau s'affiche par défaut. Appuyez sur ENTER pour lancer ce programme ou sur BACK (Retour) ou STOP pour arrêter.

**REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.**

### 9.4 TOUCHES DE FONCTION

Les touches de fonction permettent de choisir le programme de lavage et de naviguer dans le menu des paramètres.

### 9.5 STOP



STOP arrête le programme de lavage et renvoie l'utilisateur à la page des paramètres du menu principal.

### 9.6 ROUES STANDARD/SUV (W12 UNIQUEMENT)



Par défaut, la machine est configurée pour les roues jusqu'à 20». Pour laver des roues de plus de 20» ou des roues de SUV, appuyez sur la touche. Une icône indiquant que le mode SUV est activé s'affiche sur l'écran.

En mode SUV, le bras dynamique effectue un balayage plus grand pour nettoyer toute la surface de la jante. Le mode SUV s'annule automatiquement après le lavage des quatre roues.

**Pour annuler le mode SUV, appuyez à nouveau sur la touche. L'icône STD/SUV disparaît en haut de l'écran**

et la machine est optimisée pour les roues de taille standard.

Pour rester en mode SUV, maintenez la touche appuyée 4 secondes.

## 9.7 PARAMÈTRES



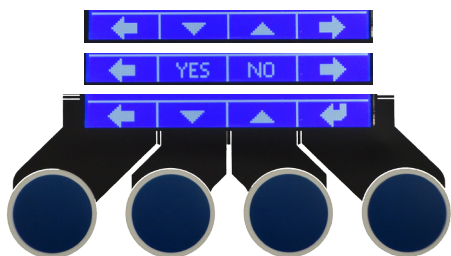
Le mode paramètres vous permet de visualiser et de modifier les paramètres système avancés. Notre système de contrôle perfectionné vous permet de modifier les nombreux paramètres du lave-roues. Ces modifications ne font normalement pas partie de la routine quotidienne.

Pour accéder aux paramètres, appuyez sur la touche sur le tableau de commande.

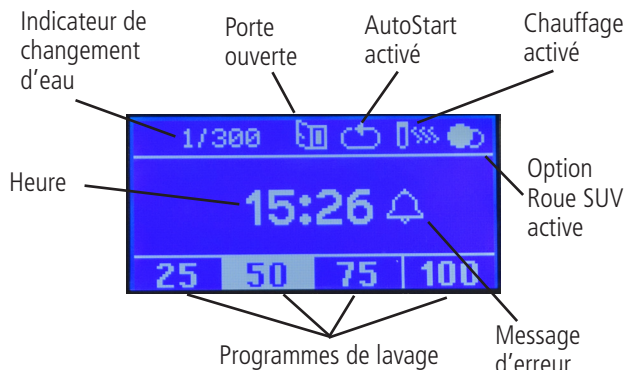
## 10. INTERFACE UTILISATEUR

### 10.1 NAVIGATION DE BASE

- L'écran affiche dans le champ inférieur quatre options définies par le logiciel.
- Pour régler les valeurs, utilisez les touches de commande. En général, la touche de droite est la touche ENTER ou NEXT (Suivant), et la touche de gauche la touche BACK (Retour) ou CANCEL (Annuler).
- Vous pouvez arrêter le programme à tout moment avec la touche STOP.



### 10.2 ÉCRAN PRINCIPAL



### 10.3 PROGRAMMES DE LAVAGE



- Lancez un cycle de lavage en appuyant sur l'une des touches de commande.
- La machine démarre et l'écran affiche le cycle de lavage choisi ainsi qu'une icône Lavage. Lorsque le lavage est terminé, le soufflage (ou le programme Clean Rinse en option) démarre.
- Lorsque le soufflage est terminé, une coche s'affiche. Elle indique que le cycle de lavage est terminé.

**REMARQUE :** Lorsque 300 lavages ont été effectués, un avertissement clignote en alternance avec la coche à la fin du cycle de lavage.

La machine rappelle également à l'utilisateur de vérifier le niveau d'eau, car un niveau correct est essentiel aux performances de lavage. Cette alerte se matérialise par l'affichage en alternance de l'indicateur de niveau d'eau et de la coche.

### 10.4 MODIFICATION DES PARAMÈTRES DE LAVAGE



Les programmes de lavage sont modifiables, tant au niveau de la durée du lavage que de celle du soufflage. Maintenez la touche du programme à modifier appuyée 3 secondes. La page WASH SETTINGS (Paramètres de lavage) s'affiche. Augmentez ou réduisez le temps à l'aide des touches de commande. N'augmentez la durée de la fonction Clean Rinse qu'avec prudence. Une durée prolongée consommera plus d'eau courante.

10.5 PARAMÈTRES



10.5.1 Statistiques



10.5.2 Changement de l'eau



10.5.3 Heures de fonctionnement/  
Chauffage intelligent



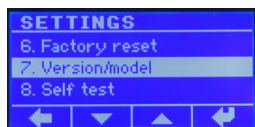
10.5.4 Température de l'eau/  
Chauffage



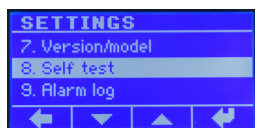
10.5.5 Heure



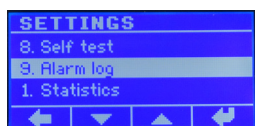
10.5.6 Réinitialisation aux  
valeurs d'usine



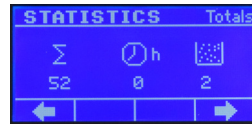
10.5.7 Version/Modèle



10.5.8 Auto-test



10.5.9 Journal des alarmes



10.5.1 Statistiques (Totaux)

La machine enregistre le nombre de lavages, le temps de fonctionnement total et le nombre total de récupérations de granulés ShotMedium.



Statistiques (Énergie)

La machine est équipée d'un système de surveillance avancé permettant de déterminer la consommation du moteur de la pompe. Elle s'affiche sous la forme d'une consommation moyenne/lavage et est automatiquement réactualisée à chaque nettoyage de la machine. La valeur dépend de la durée du cycle de lavage.



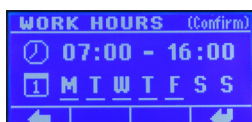
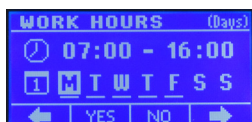
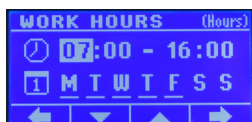
Statistiques (7 jours)

La machine identifie le nombre d'utilisations au cours des sept derniers jours, qu'elle synthétise sous forme de graphique. Il est ainsi facile d'identifier les périodes de pointe.



10.5.2 Changement de l'eau

Si l'option Clean Rinse est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).



### 10.5.3 Heures de fonctionnement/Chauffage intelligent

Les lave-roues W10 et W12 sont équipés d'un système de chauffage de l'eau intelligent économisant jusqu'à 50% d'énergie en plus qu'un chauffage à thermostat classique. Définissez l'heure à laquelle la machine doit être opérationnelle le matin, l'heure à laquelle elle n'est plus utilisée en fin de journée, et les jours de la semaine où cette programmation est active.

La machine commencera automatiquement à chauffer l'eau pour qu'elle soit à la température souhaitée à l'heure prévue du démarrage (« STARTTIME »). Par défaut, la machine est réglée sur 7:00-16:00, MON-FRI (Lundi-Vendredi). Cela signifie que l'eau sera à température de fonctionnement dans ces créneaux.

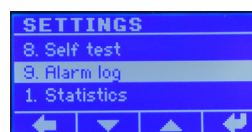
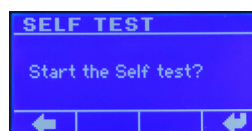
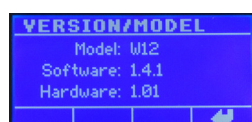
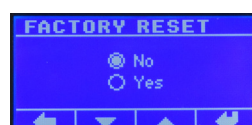
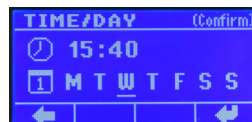
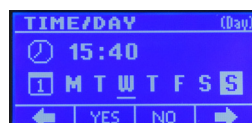
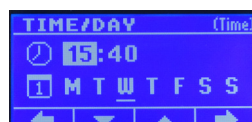
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'option Chauffage intelligent, définissez la programmation sur 00:00-00:00 MON-SUN (Lundi-Dimanche). Le chauffage gardera alors l'eau chaude 24h sur 24, 7 jours sur 7.



### 10.5.4 Température de l'eau/Chauffage

La température de l'eau est réglable de 30 à 50°C.

Le chauffage peut également être coupé en abaissant la température jusqu'à ce que l'écran indique OFF. Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.



### 10.5.5 Heure

Veillez à ce que l'heure et le jour de la semaine soient correctement réglés, car de nombreuses fonctions de l'interface en dépendent.

### 10.5.6 Réinitialisation aux valeurs d'usine

Utilisez cette fonction pour réinitialiser la machine aux valeurs d'usine.

Si vous avez accédé par erreur à ce menu, appuyez sur la touche BACK (Retour) ou sur la touche STOP pour en sortir.

### 10.5.7 Version/Modèle

Affiche la version logicielle (SW) et matérielle (HW) utilisées par la machine.

### 10.5.8 Auto-test

L'auto-test permet d'exécuter individuellement chaque fonction dans la machine. Il est utile, par exemple, pour contrôler le bon fonctionnement de nouvelles options. Il peut également être utilisé pour rechercher une panne. L'auto-test ne doit être utilisé que par un personnel autorisé.

### 10.5.9 Journal des alarmes

Le journal des alarmes enregistre tous les codes d'erreur. Les erreurs s'affichent sur l'écran LCD lorsqu'elles se produisent. Ces codes d'erreur sont enregistrés dans un journal des alarmes dans lequel vous pouvez naviguer pour consulter le type du code d'erreur et le jour et l'heure où l'erreur s'est produite. Reportez-vous au chapitre 19 Résolution des problèmes pour consulter la liste des codes d'erreur.

## 11. CHANGEMENT DE L'EAU

Après 300 cycles de lavage, l'eau doit être changée et la machine nettoyée.

**REMARQUE : Si vous devez déplacer l'unité remplie d'eau, les fourches du chariot élévateur DOIVENT être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où se situe la gouttière de vidange interne.**

1. Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'encoche supérieure de l'indicateur de niveau rouge (voir figures 14 et 15). Placez la corbeille à granulés dans l'emplacement de lavage et fermez la porte. **REMARQUE : Placez le panier à granulés ShotMedium en orientant l'ouverture vers la gauche (voir figure 17).**
2. Appuyez sur la touche Récupération des granulés ShotMedium (voir chapitre 9) et laissez la machine fonctionner jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement (soit au bout de 5 minutes environ). Confirmez que le niveau d'eau a été complété en appuyant sur ENTER. Si nécessaire, exécutez deux fois le programme de récupération de granulés. Les granulés étant recueillis dans le panier, vous pouvez aisément vérifier si la quantité de granulés est correcte : le niveau de granulés doit atteindre la marque « 25 kg » sur le côté de la corbeille (voir figure 17). Si ce n'est pas le cas, rajoutez des granulés.
3. **REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.**  
Laissez l'eau s'écouler en posant le tuyau de vidange au sol (voir figure 3). L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau. Il séparera les déchets et l'eau, de façon à ce que l'eau puisse être évacuée dans les égouts. Après être passées par le système de traitement de l'eau Hedson, les eaux usées satisfont à toutes les exigences du service des eaux. Contactez votre distributeur d'eau pour plus d'informations sur les valeurs limites en vigueur dans votre région.
4. Videz les dépôts de saleté qui se sont accumulés au fond de la machine à l'aide d'une pelle à main puis rincez la machine. Pour un accès plus facile, retirez la barre de support (voir figure 7).  
**REMARQUE : Les résidus de la machine doivent être traités comme déchets dangereux.**

Remettez les granulés dans la machine en y déversant le contenu du panier, puis remplissez d'eau jusqu'à l'encoche inférieure du niveau d'eau rouge (voir figure 15).

**REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine. Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.**

## 12. ENTRETIEN QUOTIDIEN

(voir figures 14 et 15)

Le niveau d'eau doit être contrôlé chaque jour et ajusté lorsque cela est nécessaire. **La machine ne fonctionne pas correctement si le niveau d'eau n'est pas correct.** Le lavage sera moins efficace et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage sera accru.

Vérifiez l'absence de mousse dans la machine. De la mousse peut se former si vous nettoyez beaucoup de roues de voitures récemment lavées par un portique de lavage automatique. L'utilisation de produits de lavage autres que les produits recommandés (voir chapitre 4) peut également produire de la mousse. **La mousse provoque des dysfonctionnements.** Le résultat du lavage n'est alors pas satisfaisant et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage est accru.

Si des granulés sont répandus au sol, il est **absolument indispensable de balayer le sol régulièrement** pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).

## 13. ENTRETIEN

- Avant de retirer le capot du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.

## 14. CHAUFFAGE PAR IMMERSION

(voir image 20)

- Par défaut, le chauffage par immersion est programmé de façon à ce que la température de l'eau soit maintenue à la température de fonctionnement de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi (voir chapitre 10.5.3).
- Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.
- **REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.** Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.

## 15. QUICKLIFT (EN OPTION)

Vous venez d'acquérir l'un des dispositifs de levage les plus rapides du marché et nous vous en félicitons ! Le système QuickLift en attente de brevet soulève les roues jusqu'à 60 kg en position de chargement en 2 à 4 secondes, soit plus rapidement que tous les systèmes concurrents. Il est si simple d'utilisation qu'il devient une aide naturelle non seulement pour les lourdes roues de SUV, mais aussi pour toutes les roues entrant dans le lave-roues.



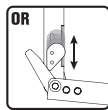
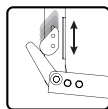
QuickLift est conçu pour soulever la roue dans la machine et la reposer au sol. Si vous souhaitez faire redescendre la roue en la faisant rebondir au sol veillez à refermer la plaque auparavant. Faire rebondir les roues sur la plaque risque de la déformer.

Avant d'utiliser QuickLift pour la première fois, lisez attentivement ces instructions.



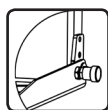
## 1. Installation

Lors de l'installation de la machine (voir chapitre 6), la plaque de levage doit être correctement ajustée. Ce réglage ne peut pas être fait en usine, car la plupart des sols d'atelier ne sont pas de niveau. Omettre d'ajuster le système de levage annulera la garantie. Un système de levage non ajusté peut endommager le sol (plaque trainée au sol) ou le système (chute des roues sur la plaque).



Dépliez la plaque du système de levage en tirant le bouton en bas à droite. Réglez l'angle d'ouverture de la plaque en déplaçant vers le haut ou vers le bas la rondelle excentrique en bas à gauche. La plaque doit toucher le sol, mais doit se décoller du sol dès que le système commence à bouger. Si la rondelle excentrique n'a pas une course suffisante, retournez-la ou mettez-la devant-derrrière.

Serrez les boulons dès que vous avez trouvé la position adéquate. Au bout de quelque temps, vérifiez la position de la plaque de levage pour vous assurer qu'elle se décolle immédiatement du sol dès activation.



## 2. Fonctionnement

Tirez le bouton à droite de la plaque de levage et dépliez-la à la main. Ne relâchez la plaque que lorsqu'elle a touché le sol. Le bouton revient automatiquement dans sa position initiale et empêchera la plaque de se refermer accidentellement en position verticale. Pour pouvoir refermer la plaque, il faut tirer simultanément sur le bouton.

Placez la roue sur la plaque de levage et activez le levage en faisant tourner le bouton du panneau de commande vers la gauche. Le bouton doit rester dans cette position pendant tout le processus de levage. Le système de levage est sensible au poids : il soulèvera plus rapidement les roues plus lourdes, plus stables sur la plaque (2 à 3 secondes). Les roues plus petites et plus légères seront soulevées plus lentement (4 secondes environ). Pour obtenir un levage plus rapide pour les plus petites roues, l'opérateur peut appuyer la roue contre la plaque de levage au début du processus de levage.

La plaque de levage peut être laissée en position supérieure pendant le lavage. La roue pourra ensuite être redescendue au sol à l'aide du système de levage.

**REMARQUE : Lorsque la plaque de levage est dépliée et prête à être utilisée, il est interdit de sortir les roues de la machine en les faisant rebondir sur la plaque. Les roues lourdes risquent de déformer la plaque de levage.**

## 16. RINÇAGE COMPLET (EN OPTION)

Les lave-roues W10 et W12 peuvent être équipés d'une fonction de nettoyage supplémentaire : le rinçage des roues à l'eau courante après le cycle de lavage et avant le soufflage. Si l'option Rinçage Complet est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

## 17. TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION)

La saleté éliminée sur les roues lavées dans un lave-roue Hedson provient de nos routes et de nos véhicules. Cette saleté peut également contenir des résidus de métaux lourds, notamment du cuivre provenant des freins, du zinc et du nickel. Les valeurs limites autorisées varient d'un pays à l'autre. Veuillez contacter votre autorité locale en charge de l'eau pour plus d'informations sur le traitement des eaux usées.

L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau.

Hedson Technologies AB a conçu une méthode de traitement des eaux usées simple et efficace. Elle consiste en une poudre coagulante (Réf. 12076) ajoutée dans la machine en mélangeant l'eau. Cette poudre coagulante lie les particules de métaux lourds grâce à un processus de floculation. Les particules, plus grosses, peuvent alors être filtrées (Réf. 12037 Filtre pour flexible et Réf. 12038 Filtre pour panier). L'eau purifiée respecte toutes les valeurs limites et les exigences des autorités.

L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :

- Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
- Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

**REMARQUE : Il est interdit d'utiliser du BIO-291 ou tout autre produit de lavage dans la machine avec le système de traitement des eaux Hedson.**

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

## 18. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

**Fabricant :** HEDSON TECHNOLOGIES AB  
Hammarvägen 4  
SE-232 37 ARLÖV  
SUÈDE

Modèle de la machine : **W12/ W10**  
**400 V**

Tension : 400 V 3~

Fréquence : 50 Hz

Courant : 16 A

Puissance : 8 kW

Fusible utilisé : Fusible B 16 A <sup>1)</sup>

Raccordement d'air comprimé : Mini 8 bar (120psi) maxi 12 bar (174psi)

Consommation d'air : 400 litres/min. (pendant la phase de soufflage)

Volume d'eau : 310 l (82 US-gallon)

Consommation d'eau : env. 1 l lavée/roue

Hauteur de l'appareil : 1500 mm (59")

Largeur de l'appareil, corps uniquement : 1090 mm (43")

Largeur de l'appareil avec QuickLift : 1170 mm (46")

soit espace réel requis

Profondeur de l'appareil : 1250 mm (49")

Poids : **W12**  
240 kg (530 lbs)  
à vide

**W10**  
230 kg (510 lbs)  
à vide

Poids QuickLift : 26 kg (60 lbs)

Poids maximum des roues : 60 kg

Dimensions maximum des roues : 860 x 360 mm (34"x15")

Dimensions minimum des roues : 540 x 145 mm (22"x6")

Niveau de pression acoustique : 78 dB(A)  
mesuré à 1 m de distance

Niveau de puissance acoustique : 94 dB(A)

<sup>1)</sup> En partant du principe qu'aucun autre équipement électrique ne doit être connecté à ce fusible.

## 19. GUIDE DE DÉPANNAGE

### RÉSULTATS DE LAVAGE NON SATISFAISANTS

Vérifiez d'abord si :

- le niveau d'eau est correct (voir chapitre 12).
- il y a de la mousse dans l'eau (voir chapitre 12).
- l'eau est régulièrement changée (voir chapitre 11).
- la quantité de granulés ShotMedium est correcte (voir chapitre 11).
- les granulés utilisés sont des granulés ShotMedium d'origine (voir chapitre 5)
- des produits de lavage non-approuvés ont été utilisés (voir chapitre 4)

Puis vérifiez si :

- les tuyaux de rinçage (voir figures 5 et 6) sont obstrués
- les flexibles qui raccordent la pompe aux tuyaux de rinçage se sont désolidarisés de la pompe ou des tuyaux de rinçage.
- POUR W12 : si le tuyau de rinçage dynamique (voir figure 6) bouge (si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur)

Si tous les éléments mentionnés ci-dessus sont corrects, contactez votre revendeur qui vérifiera les composants internes de la pompe. Cela peut être nécessaire lorsque la machine a effectué près de 20 000 cycles de lavage.

### LES TUYAUX DE RINÇAGE SONT OBSTRUÉS

Un tuyau de rinçage (voir figure 5 et 6) peut être obstrué pour les raisons suivantes :

- Un bouchon de valve s'est détaché ou un corps étranger s'est coincé dans la buse du tuyau de rinçage
- La machine a fonctionné avec un niveau d'eau trop faible
- Il y a trop de ShotMedium dans la machine
- Des micro-billes non approuvées ont été utilisées
- Il y a de la mousse dans l'eau car un produit de lavage non approuvé a été utilisé
- Il y a de la mousse dans l'eau parce que l'eau est très sale

Pour vérifier si un tuyau de rinçage est bouché, enfoncez un doigt ou un morceau de flexible mou dans la buse (voir figure 18). Si un tuyau est obstrué, démontez le guide (voir figure 18).

**REMARQUE : Les guides de gauche et de droite diffèrent l'un de l'autre, voir figure 16. Veillez à ne pas les intervertir !**

**Une confusion entre ces deux guides peut occasionner des dommages sur les roues.**

Retirez les deux écrous M6, retirez le flexible en caoutchouc et nettoyez le tuyau obstrué à l'aide d'un flux d'air comprimé. Le cas échéant, rallongez le pistolet à air à l'aide du flexible fourni et enfoncez-le à fond en direction de la pompe (voir figures 18 et 19).

**Attention : Lisez attentivement les consignes de sécurité du chapitre 3 avant de retirer la porte du compartiment moteur.**

Puis lancez un cycle de lavage court afin de nettoyer les tuyaux et remettez la buse de rinçage et le guide en place.

Si un bouchon de valve ou un corps étranger obstrue régulièrement les tuyaux, cet objet doit être retrouvé et retiré des granulés. Nous vous rappelons qu'il est fortement recommandé de **retirer le bouchon de valve de la roue avant le lavage**, car en se détachant pendant le cycle de lavage, il risque de perturber le fonctionnement de la machine (voir chapitre 7).

## MESSAGES D'ERREUR

Code d'erreur	Texte affiché	Action
A002	Défaut de phase principale	Vérifiez le câble d'alimentation, la prise de courant et les fusibles.
A003	Ordre phase principale	Intervertissez deux phases dans la prise d'alimentation.
A004	Surcharge du moteur de la pompe	Vérifiez que la roue de la pompe n'est pas bloquée. Contactez votre représentant.
A005	Surcharge du moteur de rotation	Vérifiez que le cylindre de transmission tourne sans problème. Contactez votre représentant.
A007	Surcharge du moteur du mélangeur	Vérifiez que l'axe du mélangeur tourne librement.
A011	Surchauffe carte	Vérifiez la ventilation, la température et la poussière autour du boîtier électrique. Laissez la machine refroidir et essayez à nouveau.
A015	Porte ouverte	Fermez la porte. Si la porte est fermée, contrôlez le capteur de la porte.
A017	Bras bloqué	Vérifiez que le bras dynamique bouge librement. Contactez votre représentant.
A019	Surcharge fusible MF3	Vérifiez le câble et le capteur de la porte.
A020	Surcharge fusible MF4	Vérifiez le câble et l'électrovanne du soufflage d'air.
A023	Défaut de phase moteur pompe	Vérifiez que le câble du moteur de la pompe n'est pas endommagé.
A024	Défaut de phase moteur de rotation	Vérifiez que le câble du moteur de rotation n'est pas endommagé.
A025	Défaut de phase moteur du mélangeur	Vérifiez que le câble du moteur du mélangeur n'est pas endommagé.
A026	Moteur de pompe arrêté panne de courant	Contactez votre représentant.
A027	Div. capteur arrêté panne de courant	Contactez votre représentant.
B028	Sous-tension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A029	Surtension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A030	Capteur de température d'eau défaillant	Vérifiez que le câble du capteur de température n'est pas endommagé.
A031	Surchauffe eau	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A040	Bras pas en position de démarrage	Vérifiez que le bras dynamique n'est pas coincé, puis exécutez un auto-test.

Voir chapitre 10.5.9 Journal des alarmes

## 1. ALLMÄN INFORMATION

Den här användarmanualen innehåller viktig information om W10 and W12 och den beskriver hur man använder hjultvätten på ett säkert sätt. Läs igenom hela användarmanualen innan maskinen används. Det är viktigt att maskinen hanteras korrekt för en säker användning. Lika viktigt är att instruktionerna följs noggrant. Vänligen studera alla bilder i slutet av det här dokumentet för att helt förstå informationen.

## 2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är byggd för tvätt av personbilshjul med däck monterat på fälgen. All annan användning är förbjuden.

**NOTERA! Ett punkterat däck kan inte tvättas i maskinen då det inte roterar korrekt.**

Denna högkvalitativa produkt för professionella användare ökar servicenivån och effektiviteten i verkstaden. Hjultvätten tvättar hjulen med en miljövänlig metod. Plastgranulat (ShotMedium) och vatten sprutas på hjulet under tryck, vilket ger en skonsam och effektiv rengöring av alla sorters fälgar. Den dynamiska spolarmen (W12) rör sig långsamt över fälgens utsida under tvättprocessen och når varje punkt på fälgytan, framförallt viktigt för högpolerade aluminiumfälgar, stora hjul (SUV, transportbilar) och mer komplexa fälgar. W10 rengör med två fasta munstycken med en komplex munstycksgeometri. (Se bild 24)

W10 and W12 hjultvätt rengör hjulen på ett miljövänligt sätt. Maskinen arbetar med ett slutet vattensystem och vattenförbrukningen per tvättat hjul är mycket låg, cirka 1 liter/hjul. Plastgranulat och vatten rengör hjulet grundligt men skonsamt och varken rengöringsmedel eller kemikalier behövs. Alla W10 and W12 hjultvättar kan användas med Dresters vattenreningssystem.

## 3. SÄKERHETSINFORMATION

Säkerheten påverkas om W10 och W12 används på ett otillbörligt sätt. För att bibehålla en hög säkerhetsnivå för maskinen är det viktigt att följande instruktioner följs:

- Använd inte maskinen förrän du läst och till fullo förstått denna användarmanual.
- Maskinen ska installeras på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska användas på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska underhållas på föreskrivet sätt.
- Endast originalreservdelar får användas.
- Användarmanualen ska alltid finnas tillgänglig vid maskinen och i läsligt skick. Varje användare ska veta var användarmanualen finns.
- Användarinstruktioner ska formuleras utifrån innehållet i den här användarmanualen för W10 och W12, och översättas till ett språk som talas av de anställda.
- Maskinen får inte ändras eller modifieras på något sätt.
- Använd skyddsglasögon eller liknande för att skydda ögonen mot vattenstänk.
- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att förhindra halkrisk om granulat hamnar på golvet när maskinen används (se bild 12).
- Utbilda användarna i hur man på ett ergonomiskt sätt lyfter däck i och ur maskinen. Använd vårt tillbehör QUICKLIFT för en ergonomisk hantering av däck. Ta omedelbart bort utspillt granulat från golvet för att undvika halkolyckor.  
**Det är nödvändigt att regelbundet sopa golvet runt maskinen för att undvika halkolyckor (se bild 13).**
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare som omedelbart stänger av den automatiska tvättprocessen om luckan öppnas innan tvättprocessen är klar.
- I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:
  - Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
  - Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid
- **NOTERA:** Innan luckan till motorutrymmet tas bort måste el- (se bild 3) och tryckluftanslutningar (se bild 4 ) vara fränkopplade.
- **NOTERA:** Luckan till motorrummet (se bild 3) får endast demonteras av auktoriserad personal p g a exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.
- Denna EU modell får ej säljas i Nordamerika.

## 4. TVÄTTMEDEL

Om så önskas finns ett speciellt tvättmedel som utvecklats för våra hjultvättar.

**NOTERA! Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.**

## 5. SHOTMEDIUM (Granulat)

Granulatblandningen ShotMedium, som sprutas på hjulet för att rengöra det, är speciellt framtagen för att uppnå bästa möjliga tvättresultat utan att skada fälgarna. Det har särskilt anpassade flytegenskaper, hårdhetsgrader och slitagestyrka. ShotMedium kan beställas på artikelnummer R9280 (25-kilossäck) eller R3230 (20-kilossäck). I en tom hjultvätt behövs 25 kg Shot Medium.

**NOTERA: Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.**

## 6. INSTALLATION

- Kontrollera först av allt att maskinen inte blivit skadad under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Avlägsna förpackningen och kontrollera att maskinen inte skadats under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Maskinen kan lyftas både framifrån och bakifrån.

**NOTERA: Gaffeltrucken måste med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bilder 1+2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.**

- Placera maskinen horisontellt och stabilt, den får inte vippa på 3 ben. Om golvet är ojämnt så att det bildas mellanrum mellan ben och golv, lägg under en bit gummimatta eller liknande så maskinen står jämt.  
**Maskiner som står ojämnt kan få problem med kärvande eller läckande dörr. Lyft/sänk ett ben i taget tills problemet är hävt.**

- Maskinen känner av om motorns faser är felkopplade, vilket förhindrar att pumpmotor och drivmotor går åt fel håll. Om faserna kopplas in fel, måste dessa kopplas om innan maskinen kan användas.

Detta visas i displayen med texten "PHASE ERROR".



- Om en fas saknas så kommer maskinen att känna av detta och texten "PHASE MISSING" visas.



- Skulle några av dessa fel uppstå, måste de rättas till av en auktoriserad elektriker.
- Anslut tryckluft max 12 bar (174 psi) och min 8 bar (120 psi). Anslutningen finns bak på maskinen (se bild 4). Säkerställ att luftledningen är tillräckligt dimensionerad för att undvika tryckförlust.
- Öppna dörren och avlägsna granulatkorgen (se bild 17). Ställ denna åt sidan för senare bruk när vattnet skall bytas (se kapitel 11). Töm hela säcken med det medföljande granulatat i maskinen.
- Inne till höger i tvättutrymmet finns en röd vattennivå markör (se bild 14) med 2 hack. Fyll upp maskinen med vatten tills granulatinivån är i nivå med det undre hacket (se bild 15) på markören.

**NOTERA: Det är extremt viktigt att vattennivån är rätt (se kapitel 12).**

- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att eliminera halkrisken ifall granulät skulle hamna på golvet. För placering vid användning av QuickLift (se bild 12).
- Om maskinen är placerad så att det finns risk att

temperaturen faller under 0°C, så måste maskinen tömmas på vatten. Risken är annars att pump och bottenråg skadas om vattnet fryser.

## 7. BRUKSANVISNING

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren (se bild 3).
2. Öppna dörren (se bild 3) och placera däck i maskinen, fälgens utsida åt höger, då denna sida tvättar effektivast.

**NOTERA: Navkapslar och ventiler i plast måste avlägsnas före tvätt (se bild 8).**

Dessa kan orsaka störningar under tvättcykeln (se kapitel 19).

Däck med utstickande fälgar, **mer än 13 mm (1/2")** utanför däck, får under inga omständigheter tvättas i maskinen (se bild 9). Den utstickande fälgen kan skadas.

Om ett smalt däck placeras fel i tvättutrymmet, kan det ha svårt att rotera under tvättcykeln. **Placera däck så att det står så rakt som möjligt för att minimera risken att det slirar under tvättprocessen (se bild 10 + 11).**

3. Stäng dörren. **Släpp aldrig taget om dörren förrän den antingen är helt stängd eller helt öppen.**
4. Starta maskinen (se kapitel 10.3) genom att trycka på en av manöverknapparna.
5. Slutligen, kontrollera alltid att det inte finns granulät kvar på däck innan det åter monteras på bilen.

Efter tvättcykeln kommer hjulet att fortsätta rotera och blåsas av med tryckluft för att få bort granulatat från däck. När hjulet slutat rotera är tvättcykeln klar och däck kan tas ut. Tvätt- och avblåsningstider är inställbara, (se kapitel 10.4) Maskinen är utrustad med en säkerhetskontakt (se bild 22) som övervakar om dörren är stängd eller öppen. Denna förhindrar maskinen från att starta om dörren inte är stängd. Om dörren öppnas under pågående tvättcykel så avbryts denna omedelbart. För att återuppta tvättcykeln, stäng dörren och starta tvättprogrammet igen. Maskinen startar då tvättprogrammet från början, den fortsätter alltså inte där det avbröts.

## 8. INKÖRNING

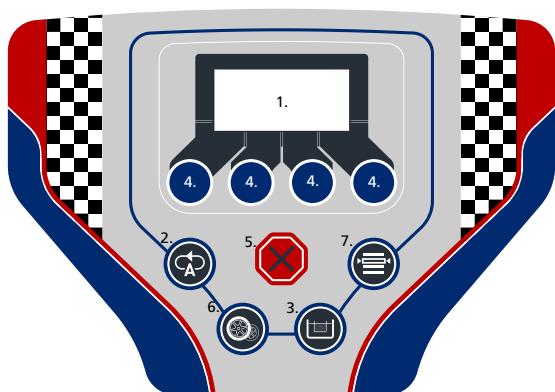
När maskinen är ny "slipas" insidorna på pumpens insida och rören till, likaså frigörs fragment från tillverkningen av granulatat. Ett extra vattenbyte med renspolning av maskinen efter 100 tvättar rekommenderas därför. Då skall även granulatat spolas igenom medan det ligger samlat i granulatkorgen.

## 9. FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN

W10



W12



### 9.1 LCD DISPLAY

### 9.2 AUTOSTART



Om samma program används frekvent så finns möjligheten att autostarta tvättprogrammet.

Placera hjulet i maskinen, stäng dörren och tryck på AutoStart. Autostartikonen visas nu i LCD displayen och indikerar att Autostarten är aktiverad. Starta det tvättprogram som du vill ha som AutoStart-program. Nästa gång dörren stängs startas automatiskt det valda programmet. AutoStarten upprepar nu detta tvättprogram tills AutoStart-knappen åter trycks in.

### 9.3 GRANULAT UPPSAMLING



Vattnet bör bytas efter ca 300 tvättcykler. Innan vattenbyte samlas granulatet upp i den medföljande granulatkorgen genom att trycka på granulattuppsamlingsknappen.

### MASKINER UTAN VATTENRENING:

Tryck på granulattuppsamlingsknappen. Maskinen startar automatiskt uppsamlingen av granulatet. Se kapitel 11 vattenbyte.

### MASKINER UTRUSTADE MED VATTENRENING:

Om din maskin är utrustad med vattenreningskit så finns det 2 val efter att granulattuppsamlingsknappen har aktiverats.

Välj mellan granulattuppsamling och vattenrening.

Granulattuppsamlingen är förinställd. Starta uppsamlingen genom att trycka på ENTER igen. Se kapitel 11 för instruktioner om vattenbyte.

När granulattuppsamlingen är slutförd, lysas vattenreningsikonen upp. Tryck ENTER för att start denna process, eller BACK / STOPP för att avbryta.

**NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**

### 9.4 MANÖVERKNAPPAR

Manöverknappar för att välja tvättprogram och för navigering i meny.

### 9.5 STOPP



STOPP avbryter tvättprogrammet och tar användaren tillbaka till huvudmenyn.

### 9.6 STD/SUV HJUL (ENDAST W12)



Maskinen är förinställd för däcksdimensioner upp till 20". För att tvätta hjul större än 20" eller SUV-däck, tryck på denna knapp. En ikon på LCD-displayen visar att SUV-inställningen är aktiverad.

Vid SUV-inställning kommer den dynamiska armen att svepa över en större yta för att täcka den större fälgytan.

SUV-inställningen återgår automatiskt till standardinställningen efter att 4 hjul har tvättats.

**Tryck på knappen igen för att avbryta SUV-inställningen. STD/SUV ikonen i LCD-displayen kommer att försvinna och maskinen är nu optimerad för standardhjul. För att behålla SUV-inställningen, håll inne knappen i 4sec.**

### 9.7 INSTÄLLNINGAR



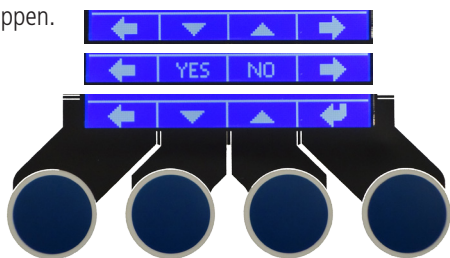
Inställningsmöjligheterna gör det möjligt att se och ändra olika systemparametrar. Tack vare hjultvättens sofistikerade kontrollsystem kan många inställningar ändras. Detta är normalt inte en del av den dagliga användningen.

För att komma åt inställningarna, tryck på knappen på panelen.

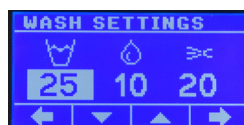
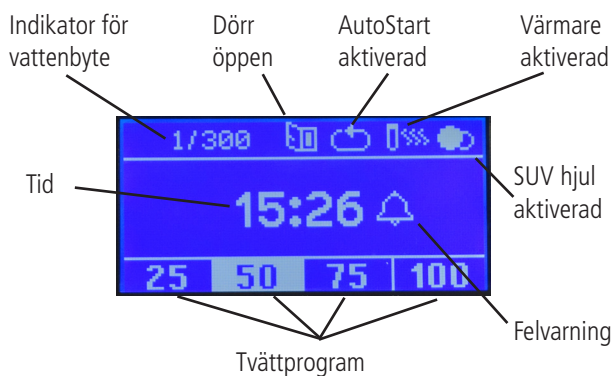
## 10. ANVÄNDARGRÄNSSNITT

### 10.1 GRUNDLÄGGANDE NAVIGERING

- Displayen visar fyra definierade alternativ i fältet längst ned.
- Använd knapparna för att justera värdena. Vanligtvis är knappen längst till höger ENTER eller NÄSTA och den till vänster TILLBAKA eller AVBRYT.
- Man kan alltid avbryta genom att trycka på STOPP-knappen.



### 10.2 HUVUDSKÄRMEN



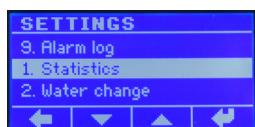
### 10.3 TVÄTTPROGRAM

- Starta en tvättcykel genom att trycka på en av programknapparna.
- Maskinen startar och visar vald tvättcykel tillsammans med tvättikonen. När tvätten är avslutad startar renblåsningen (eller rensköljning om alternativet finns).
- När renblåsningen är klar visas en bockmarkering. Detta indikerar att tvättcykeln är avslutad.
- **NOTERA: Om 300 tvättar överskrids kommer en bockmarkering växelvis att blinka efter avslutat tvättprogram.**
- **Maskinen kommer också att påminna användaren om att kontrollera vattennivån eftersom detta är viktigt för tvättresultatet. Vattennivåindikatorn blinkar, växelvis med en bockmarkering.**

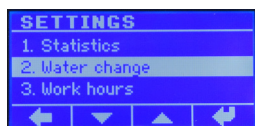
### 10.4 REDIGERA TVÄTTINSTÄLLNINGAR

Tvättprogrammen är redigerbara, både tvättid och renblåsningstid. Håll knappen intryckt i 3 sek, för det tvättprogram som du vill ändra. På skärmen kommer WASH SETTINGS att visas. Minska eller öka tvättiden med knapparna. Att öka CleanRinse-tiden bör göras med försiktighet. En längre tid kommer att förbruka mer vatten.

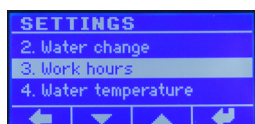
## 10.5 INSTÄLLNINGAR



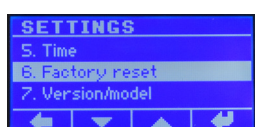
## 10.5.1 Statistik



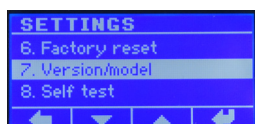
## 10.5.2 Vattenbyte

10.5.3 Arbetstimmar/Intelligent  
värmare10.5.4 Vattentemperatur/  
Doppvärmare

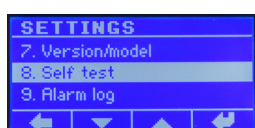
## 10.5.5 Tid



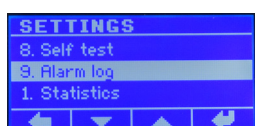
## 10.5.6 Fabriksinställningar



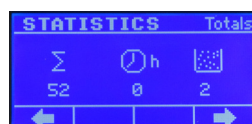
## 10.5.7 Version/Modell



## 10.5.8 Självtest



## 10.5.9 Alarmlogg



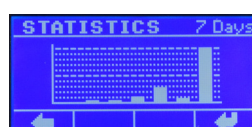
## 10.5.1 Statistikverktyg

Maskinen loggar totala antalet tvättar, total drifttid och totala antalet granulattuppsamlingar.



## Statistik Energi

Maskinen är utrustad med ett avancerat övervakningssystem som gör det möjligt att fastställa pumpmotorns elförbrukning. Detta visas som en genomsnittlig förbrukning/tvätt och återställs automatiskt varje gång maskinen rengörs. Värdet är olika beroende på hur lång den genomsnittliga tvättcykeln är.



## Statistik för 7 dagar

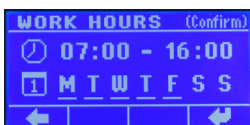
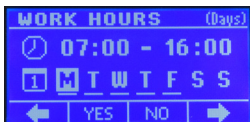
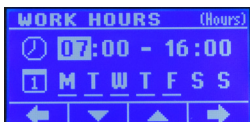
Maskinen kan också identifiera driftstiden under de senaste sju dagarna, illustrerat i ett diagram. Detta kan användas för att identifiera toppar i arbetsbelastningen.



## 10.5.2 Vattenbyte

Om optionen rensköljning används i maskinen, kan intervallet mellan vattenbyte ökas till ca 400 tvättar.





### 10.5.3 Arbetstimmar/ Intelligent värmare

W10 och W12 är utrustade med ett intelligent värmesystem som sparar upp till 50 % mer energi än en

traditionell termostatstyrd doppvärmare.

Ställ in tiden för när maskinen skall vara klar för användning på morgonen, hur länge den ska var i drift på eftermiddagen, samt för vilka veckodagar.

Maskinen startar sedan automatiskt uppvärmningen av vattnet så att det har uppnått önskad temperatur vid "Starttid". Maskinen är standardinställd på 7:00–16:00, mån-fre.

Detta innebär att vattnet är i driftstemperatur mellan dessa timmar. Om intelligent uppvärmning av någon anledning inte önskas, ange tiden 00:00-00:00, mån-sön.

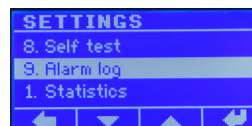
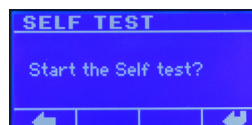
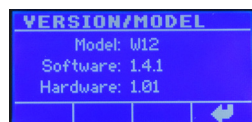
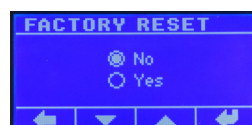
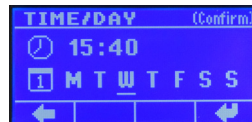
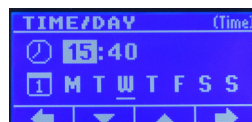
Värmaren håller då vattnet varmt dygnet runt, 7 dagar i veckan.



### 10.5.4 Vattentemperatur/ Värmare

Vattentemperaturen är ställbar mellan 30-50° C. Värmaren kan även stängas av genom att minska temperaturen tills OFF visas i LCD-displayen.

Fabriksinställningen av vattentemperaturen är 45° C. Detta värde **bör inte** ökas p.g.a. risk för brännskador.



### 10.5.5 Tid

Det är viktigt att tid och veckodag är korrekta eftersom flera funktioner i gränssnittet är beroende av detta.

### 10.5.6 Fabriksåterställning

Används för att återställa maskinen till fabriksstandard. Om du av misstag kommit åt menyn, tryck på bakåt eller använd STOPP-knappen.

### 10.5.7 Version/Modell

Visar vilken version av programvara (SW) och hårdvara (HW) maskinen använder.

### 10.5.8 Självtest

Självtestet gör det möjligt att köra varje funktion individuellt i maskinen. Det används när nya optioner installeras och för att kontrollera att olika funktioner fungerar korrekt. Det kan också användas för felsökning av maskinen. Självtestet bör endast användas av behörig personal.

### 10.5.9 Alarmlogg

Alarmloggen loggar alla felkoder. Felen visas i LCD-displayen när de inträffar. Dessa felkoder sparas i alarmloggen dit du kan gå tillbaka och se typ av felkoder, hur många dagar sedan det inträffade och tiden. Se även kapitel 19 felsökningskod lista.

## 11. VATTENBYTE

Efter 300 tvättcykler måste vattnet bytas och maskinen rengöras.

**NOTERA: För att flytta maskinen med vatten i måste gaffeltrucken med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bild 1 och 2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.**

1. Fyll på med vatten tills vattennivån når det övre hacket på den röda indikatorn (se bild 14 och 15).  
Placera granulatkorgen i tvättutrymmet och stäng dörren.  
**NOTERA! Placera granulatkorgen så att den öppna sidan är åt vänster (se bild 17).**
2. Tryck på granulattuppsamlingsknappen (se kapitel 9) och låt maskinen gå tills den stannar automatiskt (ca 5 min).  
Bekräfta att vattennivån höjts genom att trycka ENTER.  
Vid behov körs uppsamlingsprogrammet 2 gånger.  
Eftersom granulatet samlas i korgen, kan du lätt kontrollera att du har rätt mängd. Kontrollera att granulatet når upp till 25 kg markeringen som finns på sidan av korgen (se bild 17). Om så inte är fallet, fyll på med mer granulat.
3. **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**  
Släpp ut vattnet genom att placera tömningsslangen på marken (se bild 3).  
Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenrenings- och filtreringssystem. Detta separerar avfall och vatten, så att vattnet kan tömmas i avloppet. Efter att ha använt Hedsons vattenreningsystem uppfyller avloppsvattnet alla myndighetskrav. Kontakta din kommun för mer information om lokala gränsvärden.
4. Avlägsna sedimentet i botten med ett öskar och skölj sedan ur maskinen.  
**NOTERA: Avfallet måste hanteras som farligt avfall.**

Häll tillbaka granulatet genom att vända upp och ner på granulatkorgen inne i maskinen, fyll sedan upp med vatten tills det når den under markeringen på nivåindikatorn. (se bild 15).

**NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten. Doppvärmaren stängs av när granulattuppsamlingen startar. Den slås på automatiskt när en tvättcykel startas.**

## 12. DAGLIGT UNDERHÅLL

(se bild 14 och 15)

Vattennivån måste dagligen kontrolleras och vid behov justeras.

**Maskinen fungerar inte korrekt om vattennivån är fel.**

Den kommer att tvätta mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Kontrollera så att inget skum bildas i maskinen. Detta kan hända om flertalet däck som tidigare tvättats i automat-tvättar, tvättas efter varandra. Likaså kan skum bildas om ej rekommenderat tvättmedel används (se kapitel 4). **Skummet orsakar fel.** Maskinen tvättar mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Granulat kan hamna på golvet. Det är därför **av yttersta vikt att dagligen sopa golvet** för att undvika halkolyckor (se bild 13).

## 13. SERVICE

- Innan dörren till motorutrymmet öppnas (se bild 3), ska el- & luftanslutningar vara frånkopplade (se bild 4).
- Dörren till motorutrymmet (se bild 3) får endast avlägsnas av auktoriserad personal på grund av exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.

## 14. DOPPVÄRMARE

(se bild 20)

- Doppvärmaren är fabriksinställd så att den värmer vattnet mellan 07:00 och 16:00, måndag till fredag (se kapitel 10.5.3).
- Den fabriksinställda vattentemperaturen är inställd på 45°C. Detta värde **bör INTE** höjas då det kan leda till brännskador.
- **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**  
Doppvärmaren stängs av automatiskt när granulattuppsamlingen startas. Den startar sedan automatiskt när en tvättcykel startas.

## 15. QUICKLIFT (TILLBEHÖR)

Gratulerar till ditt val av marknadens snabbaste lyft!

Den patenterade QuickLift-lyften lastar in hjul upp till 60 kg på ca 2-4 sekunder, vilket är snabbare än alla konkurrerande lyftar på marknaden. Lyften är ett ergonomiskt och professionellt hjälpmedel för ilastning av alla hjul som tvättas i hjultvätten, inte bara tunga SUV hjul.

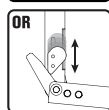
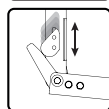
QuickLift är utformad för att både lasta i och ur hjul ur maskinen. Användare som vill studsas ner hjulet på golvet bör ta ner lyftplattan och fälla ihop den innan man gör detta. Studsande tunga hjul kan deformera lyftplattan.

Läs instruktionen noggrant innan QuickLift används.



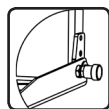
## 1. Installation

När maskinen installeras (se kapitel 6), måste lyftplattan justeras in korrekt. Den kan inte fabriksinställas eftersom alla verkstadsgolv inte är plana. Garantin är ogiltig om injusteringen ignoreras. Att inte justera in lyften kan orsaka skador på golvet och även skada lyften.



Vik upp lyftplattan genom att dra i låssprinten i höger nederkant. Justera öppningsvinkeln genom att flytta excenterbrickan på den nedre vänstra sidan uppåt eller nedåt. Plattan ska nudda golvet, men ska lyftas från golvet så snart lyften rör sig. Om excenterbrickan inte har tillräckligt med rörelse kan den vändas upp-och-ner eller bak-och-fram.

Dra åt bultarna när lyften är i en bra position. Kontrollera lyften efter kortare användning för att säkerställa att den omedelbart lyfter från golvet vid drift.



## 2. Drift

Dra i låssprinten i höger nederkant och vik ut lyftplattan med handen. Släpp inte förrän den är nere i golvet. I helt utfällt läge går låssprinten automatiskt tillbaka och fungerar nu som spärr. Att stänga lyftplattan kräver att man samtidigt drar i låssprinten.

Placera hjulet på lyftplattan och aktivera lyften genom att vrida reglaget åt vänster. Lyften är viktkänslig. Detta innebär att den kommer att lyfta tyngre hjul som står stabila på plattan snabbare (ca 2-3 sekunder). Mindre och lättare hjul kommer att lyftas långsammare (ca 4 sekunder). Önskas snabbare lyft för mindre hjul, kan hjulet tryckas mot plattan av operatören under lyftprocessen.

Plattan kan lämnas i sitt läge under tvättprocessen för att användas för att ta ner hjulet igen när det är tvättat.

**NOTERA: När plattan är utvikt och redo för lyft får hjul som tas ur tvätten inte studsas på plattan. Tungt hjul kan deformera plattan.**

## 16. CLEAN RINSE (TILLBEHÖR)

W10 och W12 kan utrustas med en extra funktion, sköljning av hjulen med rent kranvatten efter avslutad tvättcykel och innan renblåsningen startar.

Om Clean Rinse används i maskinen, kan vattenbytesintervallen ökas till cirka 400 tvättar.

Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

## 17. VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR)

Den smuts som finns på hjulen som tvättas i en Hedson hjultvätt kommer från våra bilar och vägar. Denna smuts kan även vara behäftad med tungmetallpartiklar, framför allt koppar från bromsbeläggen, zink och nickel. De tillåtna utsläppsvärdena varierar i viss grad från en ort till en annan. Varje brukare måste därför kontrollera med de lokala vattenmyndigheterna om hur avfallsvattnet ska hanteras.

Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenrenings- och filtreringssystem.

Hedson Technologies AB har utvecklat en enkel och effektiv uppreningsmetod för avfallsvattnet. Metoden består av att ett koaguleringsmedel (art.nr. 12076) tillsätts i maskinen under omrörning. Koaguleringsmedlet binder tungmetallpartiklarna till sig och flock (större partiklar) bildas. Dessa flock kan sedan filtreras bort med ett filter (art.nr. 12037 slangfilter och art.nr. 12038 korgfilter). Det renade vattnet uppfyller alla krav och gränsvärden för rening av vattnet.

I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:

- Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
- Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid

**NOTERA: BIO-291 eller något annat rengöringsmedel får ej användas i maskinen vid användning av Hedson vattenreningsmetod!**

Kontakta din lokala återförsäljare för mer information.

**18. TEKNISK SPECIFIKATION**

<b>Tillverkare:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE -232 37 ARLÖV</b> <b>SWEDEN</b>
Maskinmodell:	<b>W12/ W10</b> <b>400V</b>
Spänning:	400V 3~
Frekvens:	50 Hz
Ström:	16A
Effekt:	8 kW
Driftström:	16A B-säkring <sup>1)</sup>
Tryckluftsanslutningar:	Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Luftförbrukning:	400L/min. (under renblåsning)
Vattenmängd:	310 l (82 US-gallon)
Vattenförbrukning:	app. 1L/tvättat hjul
Höjd:	1500 mm (59")
Bredd, utan lyft:	1090 mm (43")
Bredd, med QuickLift:	1170 mm (46") dvs. faktiskt utrymme som krävs
Djup:	1250 mm (49")
Nettovikt:	<b>W12</b> 240 kg (530 lbs) utan vatten och ShotMedium granulat
	<b>W10</b> 230 kg (510 lbs) utan vatten och ShotMedium granulat
Nettovikt QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Maximal hjulvikt:	60 kg
Maximal däckstorlek:	860 x 360 mm (34"x15")
Minimal däckstorlek:	540 x 145 mm (22"x6")
Ljudnivå:	78 dB(A) uppmätt från 1 meters avstånd
Ljudeffektnivå:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> Förutsätter att ingen annan elektisk utrustning är ansluten till denna säkring

## 19. FELSÖKNINGSGUIDE

### DÅLIGT TVÄTTRESULTAT

Kontrollera först:

- att vattennivån är korrekt (se kapitel 12)
- att det inte bildats skum i vattnet (se kapitel 12)
- att vattnet bytts regelbundet (se kapitel 11)
- att mängden granulat är korrekt (se kapitel 11)
- att originalgranulat används (se kapitel 5)
- att inga icke godkända rengöringsmedel använts (se kapitel 4)

Kontrollera sedan om:

- spolrören (se bild 5 och 6) är blockerade
- slangarna från pumpen till spolrören har lossnat antingen från pumpen eller spolrören
- FÖR W12: att det dynamiska spolröret (se bild 6) rör sig, om inte kontakta din återförsäljare

Om allt enligt ovanstående är korrekt, kontakta din återförsäljare för kontroll av pumpen om maskinen tvättat runt 20000 tvättcykler.

### SPOLRÖREN ÄR BLOCKERADE

Ett spolrör (se bild 5 och 6) kan vara blockerat p.g.a. följande:

- En ventilhatt eller annat främmande föremål kan ha fastnat i munstycket till spolmunstycket
- Maskinen har arbetat med för lite vatten
- Det är för mycket granulat i maskinen
- Ej tillåtet granulat har använts
- Det är skum i maskinen p.g.a. ett icke tillåtet tvättmedel
- Det är skum i vattnet eftersom det är mycket smutsigt

För att kontrollera om ett spolrör är blockerat, sätt ett finger eller en mjuk slang i munstycket (se bild 18). Om ett rör är blockerat, demontera skoveln (se bild 18).

**NOTERA: Vänster och höger skovel är olika varandra, se bild 16. Blanda inte ihop dem! Detta kan leda till skador på hjulen!**

Skruva loss de två M6 muttrarna, demontera gummimunstycket och rensa det blockerade röret med tryckluft. Montera den medföljande luftslangen och mata ner denna hela vägen ner till pumpen. (se bild 18 och 19).

**NOTERA: Vänligen läs kapitel 3 säkerhetsinformation före demontering av dörren till motorutrymmet.**

Starta sedan en kort tvättcykel för att rensa rören, återmontera sedan skovlar och munstycken.

Om ventilhattar eller andra objekt fastnar i rören, måste dessa avlägsnas. Återigen, **vi rekommenderar att man plockar av dessa innan hjulen tvättas** eftersom de även kan orsaka funktionella störningar om de faller av under själva tvättcykeln. (se kapitel 7).

## DISPLAYMEDDELANDE

Fel-kod	Text i display	Åtgärd
A002	Huvudfas saknas	Kontrollera kabel, vägguttag och säkringar.
A003	Huvudfasordning	Växla två faser i nätkabelns kontakt.
A004	Pumpmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att pumphjulet inte sitter fast. Kontakta din återförsäljare.
A005	Drivmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att drivrullen roterar smidigt. Kontakta din återförsäljare.
A007	Mixermotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att mixeraxeln går smidigt.
A011	Elskåp överhettat	Kontrollera ventilation, temperatur och damm runt elbox. Låt maskinen svalna och försök igen.
A015	Dörren öppen	Stäng dörren
A017	Dynamisk arm stannat	Kontrollera att den dynamiska armen går smidigt. Kontakta din återförsäljare.
A019	Säkring MF3 överbelastad	Kontrollera dörrsensor och kabel.
A020	Säkring MF4 överbelastad	Kontrollera luftmagnetventil och kabel.
A023	Pumpmotor fasfel	Kontrollera att kabel till pumpmotor inte är skadad.
A024	Drivmotor fasfel	Kontrollera att kabel till drivmotor inte är skadad.
A025	Mixermotor fasfel	Kontrollera att kabel till mixermotor inte är skadad.
A026	Pumpmotor stannat, elfel	Kontakta din återförsäljare.
A027	Sensorer avstängda, elfel	Kontakta din återförsäljare.
B028	Värmare för låg strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A029	Värmare för hög strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A030	Vattentemperatur sensor fel	Kontrollera att tempsensorkabel till värmare inte är skadad.
A031	Vatten över temperatur	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A040	Armen är inte i startposition	Kontrollera att dynamisk arm inte har fastnat, kör självtest.

Se kapitel 10.5.9 Alarmlogg

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

Il presente Manuale d'uso fornisce importanti informazioni riguardanti W10 e W12 e descrive come utilizzare i lavar ruote in modo sicuro. Leggere l'intero Manuale d'uso prima di utilizzare la macchina. Per un uso sicuro, è importante che la macchina sia manovrata correttamente. È importante seguire attentamente le istruzioni. Fare riferimento in modo accurato a tutte le figure riportate alla fine del presente documento per una comprensione completa.

## 2. DESTINAZIONE D'USO DELL'APPARECCHIO

Questa macchina è stata progettata per pulire le ruote dei veicoli, ossia lo pneumatico montato sul proprio cerchione. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

**NOTA: La macchina non può essere utilizzata per la pulizia di pneumatici sgonfi in quanto la rotazione degli stessi risulterebbe impedita.**

Questo apparecchio di alta qualità, destinato a utenti professionali, aumenta il livello del servizio e l'efficienza dell'officina. Il lavar ruote pulisce le ruote con un metodo di pulizia ecologico. I granuli di plastica e l'acqua vengono spruzzati sul cerchione a bassa pressione, garantendo una pulizia accurata e completa di tutti i tipi di cerchioni. Durante il processo di pulizia, l'irroratore dinamico (W12) si muove lentamente sulla parte esterna del cerchione, raggiungendo ogni punto del cerchione stesso; ciò è particolarmente vantaggioso per la pulizia di cerchioni in lega molto lucidi, degli pneumatici di grandi dimensioni (SUV, furgoni) e dei cerchioni più sofisticati. W10 effettua la pulizia grazie a due ugelli fissi con una geometria dell'ugello sofisticata. (Vedi figura 24)

Il lavar ruote W10 e W12 pulisce le ruote nel rispetto dell'ambiente. Le macchine utilizzano un impianto idraulico chiuso e il consumo d'acqua per ogni ruota lavata è molto basso, circa 1 L/ruota. I granuli di plastica e l'acqua garantiscono una pulizia della ruota accurata ma delicata e non è necessario l'utilizzo di detergenti o sostanze chimiche. Tutti i lavar ruote W10 e W12 possono essere utilizzati insieme a un sistema opzionale di recupero dell'acqua.

## 3. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Un uso improprio di W10 e W12 può provocare l'insorgere di situazioni di pericolo. Al fine di mantenere l'elevato standard di sicurezza della macchina, è importante che siano seguite queste istruzioni.

- Non azionare la macchina se prima non si è letto e compreso per intero il Manuale d'uso.
- La macchina deve essere installata così come descritto nelle istruzioni.
- La macchina deve essere adoperata così come descritto nelle istruzioni.
- La manutenzione della macchina deve essere effettuata così come descritto nelle istruzioni.
- Si devono usare solo pezzi di ricambio originali.
- Il presente Manuale d'uso deve essere sempre in condizioni di leggibilità e disponibile in prossimità della macchina. Tutti gli addetti devono conoscere il luogo in cui si trova il Manuale d'uso.

- È necessario formulare delle istruzioni operative in base al presente Manuale d'uso per W10 e W12 e tradurle nelle lingue parlate dal personale addetto.
- Non modificare né alterare la macchina in nessun modo.
- Indossare occhiali di protezione o simili per proteggere gli occhi dagli spruzzi d'acqua.
- Tenere il tappetino in gomma in dotazione davanti all'apparecchio in qualsiasi momento (vedi figura 12), per evitare di scivolare nel caso di dispersione dei granuli sul pavimento durante l'uso dell'apparecchio.
- Istruire gli addetti sulle modalità ergonomiche di sollevamento delle ruote per inserirle ed estrarle dall'apparecchio. Utilizzare l'opzione QUICK LIFT per una movimentazione ergonomica delle ruote. Rimuovere immediatamente dal pavimento i granuli caduti.  
**È di vitale importanza spazzare il pavimento regolarmente, per evitare il rischio che diventi scivoloso (vedi figura 13).**
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza che interrompe il ciclo di lavaggio automatico nel caso in cui il portello venga aperto prima del completamento del ciclo.
- Quando si usano attrezzature a base di acqua calda c'è il pericolo che si sviluppino batteri nocivi (per diffusione via acqua e/o via aerea), soprattutto se l'acqua è rimasta per un periodo dentro la macchina mentre questa non è in funzione. Si raccomanda pertanto la seguente procedura:
  - aggiungere un battericida all'acqua nel vano di lavaggio (art. n° 230521, 2 litri per 300 litri d'acqua)
  - Svuotare la macchina, quando non è in uso, facendone fuoriuscire l'acqua
- **Attenzione:** Prima di rimuovere il portello del vano motori (vedi figura 3), assicurarsi di disconnettere l'alimentazione elettrica e la tubazione che fornisce l'aria compressa (vedi figura 4) alla macchina.
- **Attenzione:** Il portello del vano motori (vedi figura 3) può essere rimosso solo dal personale autorizzato, a causa dell'esposizione alle parti mobili e al facile accesso alle parti elettriche.
- Questo è un modello UE e non può essere venduto in Nord America.

## 4. DETERGENTE

È possibile richiedere un detergente speciale sviluppato appositamente per questo lavar ruote.

**NOTA: La garanzia decade se l'apparecchio viene utilizzato con detergenti o prodotti chimici non approvati.**

## 5. GRANULI

La miscela di granuli di plastica che viene spruzzata sulla ruota per pulirla è stata formulata attentamente per dare i migliori risultati di lavaggio possibili senza danneggiare i cerchioni. Possiede proprietà di fluttuazione, grado di durezza e qualità di pulizia particolarmente adatte. I granuli possono essere ordinati usando il numero R9280 (busta contenente 25 kg) o R3230 (busta contenente 20 kg). Un lavar ruote vuoto necessita di 25 kg di granuli.

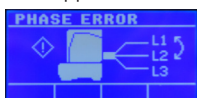
**NOTA: La garanzia decade se l'apparecchio viene utilizzato con granuli di plastica non approvati.**

## 6. INSTALLAZIONE

- Verificare prima di tutto che la macchina non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso sia stata danneggiata, comunicare immediatamente tale fatto alla società di trasporti.
- Rimuovere l'imballaggio e verificare nuovamente che la macchina non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso sia stata danneggiata, comunicare immediatamente tale fatto alla società di trasporti.
- È possibile sollevare la macchina da davanti e da dietro.

**NOTA: Le forche del carrello elevatore devono estendersi completamente sotto l'apparecchio (vedi figura 1) fino a fuoriuscire sul lato posteriore (vedi figura 2). Inserire le forche del carrello elevatore leggermente a destra rispetto al centro dell'apparecchio: sotto di esso, sulla sinistra, è presente una sporgenza che contiene il tubo di scarico interno.**

- Collocare la macchina in una posizione orizzontale stabile (non deve dondolare su tre piedi). Se il pavimento non è in piano, riempire il dislivello tra piedi e superficie d'appoggio con appositi spessori finché l'apparecchio raggiunge la posizione orizzontale. **In caso di dislivello potrebbero verificarsi problemi di chiusura o apertura del portello. Alzare o abbassare un piede per volta fino alla risoluzione del problema.**
- La macchina è dotata di un sistema di riconoscimento di fase che impedisce al motore della pompa e al motore di rotazione di funzionare nella direzione sbagliata. Se le fasi sono collegate in maniera scorretta, l'apparecchio si disattiverà fino alla commutazione delle fasi. Sul display LCD apparirà la scritta ERRORE DI FASE.



- In mancanza di una, due o tre fasi, la macchina riconoscerà l'errore e visualizzerà la scritta FASE MANCANTE.



- Qualora si verificasse uno di questi problemi, la correzione dovrà essere effettuata da un elettricista qualificato.
- Collegare l'aria compressa a una pressione di massimo 12 bar (174 psi) e minimo 8 bar (120 psi). Il connettore si trova dietro la macchina (vedi figura 4). Assicurarsi che l'alimentazione dell'aria alla macchina sia abbastanza ampia, onde evitare cali di pressione.
- Aprire il portello e rimuovere il cestello dei granuli (vedi figura 17). Mettere il cestello da parte: andrà usato in seguito per il ricambio dell'acqua (vedi capitolo 11). Svuotare completamente la busta inclusa contenente i granuli versandoli nella macchina.
- Nella vasca di lavaggio, in basso a destra, è presente un indicatore rosso del livello dell'acqua (vedi figura 14) con due tacche. Riempire la macchina con acqua, in modo che il livello dei granuli non superi la tacca inferiore (vedi figura 15) dell'indicatore. **NOTA: Il corretto livello dell'acqua è estremamente importante (vedi capitolo 12).**
- Posizionare il tappetino in gomma in dotazione davanti

all'apparecchio, per evitare di scivolare in caso di dispersione dei granuli sul pavimento. Per l'uso del tappetino con QuickLift vedi figura 12.

- Se c'è il rischio che la temperatura scenda sotto 0 °C, l'acqua deve essere svuotata dalla macchina. In caso contrario la pompa e il raccoglitore inferiore saranno danneggiati dal congelamento dell'acqua.

## 7. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Attivare l'interruttore principale rosso/giallo (vedi figura 3).
2. Aprire il portello (vedi figura 3) e collocare la ruota nella macchina col lato esterno del cerchione verso destra, in quanto questo lato si lava in modo più efficace.

**NOTA: I rivestimenti decorativi, ad es. gli elementi in plastica al centro del cerchione o i tappi delle valvole devono essere rimossi prima di lavare la ruota (vedi figura 8): potrebbero causare disturbi operativi in caso di caduta durante il ciclo di lavaggio (vedi capitolo 19).**

Le ruote con superfici in rilievo sul cerchione sporgenti per **più di 13 mm (1/2")** oltre lo pneumatico non devono mai essere lavate nel lavar ruote (vedi figura 9). Le superfici sporgenti possono essere danneggiate.

Se si collocano in modo scorretto ruote strette nella vasca di lavaggio, può essere difficile che queste girino durante il ciclo di lavaggio. **Posizionare la ruota in modo che sia il più dritta possibile, per minimizzare il rischio di scivolamento durante il ciclo di lavaggio (vedi figure 10 e 11).**

3. Chiudere il portello. **Non lasciar mai andare il portello prima che sia completamente chiuso o aperto.**
4. Avviare la macchina (vedi capitolo 10.3) premendo uno dei pulsanti operativi.
5. Infine, controllare sempre che non siano rimasti granuli sul cerchione prima di montarlo sull'auto.

Dopo la pulizia, la ruota continuerà a girare e i granuli sulla ruota saranno eliminati da un getto d'aria compressa. Quando la ruota si ferma, il ciclo di lavaggio è completo ed è quindi possibile rimuovere la ruota. È possibile regolare la durata del lavaggio e del getto d'aria (vedi capitolo 10.4). L'apparecchio è dotato di interruttore di sicurezza (vedi figura 22) che verifica se il portello è aperto o chiuso. Questo interruttore impedisce alla macchina di operare se il portello è aperto. Se il portello viene aperto mentre l'apparecchio è in funzione, il lavaggio si interrompe immediatamente. Per riprendere il lavaggio, chiudere il portello e avviare nuovamente il programma di lavaggio. La macchina quindi riavvierà il programma, non continuerà il programma interrotto.

## 8. RODAGGIO

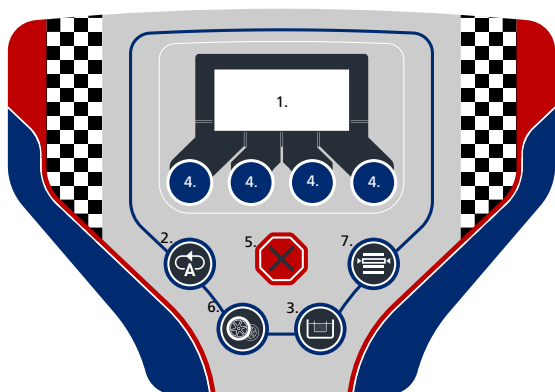
Quando la macchina è nuova, la superficie interna della pompa e delle tubature è liscia e si liberano frammenti di granuli. Pertanto si raccomanda fortemente un ricambio ulteriore dell'acqua e un risciacquo della macchina dopo 100 lavaggi. Anche i granuli devono essere sciacquati con acqua mentre sono raccolti nel cestello.

## 9. FUNZIONI SUL PANNELLO DI CONTROLLO

W10



W12



### 9.1 DISPLAY LCD

### 9.2 AVVIO AUTOMATICO (AUTOSTART)



Se si utilizza spesso lo stesso programma di lavaggio, è possibile avviarlo automaticamente.

Caricare la ruota nell'apparecchio e chiudere il portello. Attivare la funzione AutoStart. L'icona AutoStart apparirà sul display LCD per indicare che la funzione è attiva. Avviare il programma di lavaggio che si desidera impostare per l'avvio automatico.

Alla successiva chiusura del portello, la macchina ripeterà automaticamente il programma impostato.

La funzione AutoStart continuerà a ripetere tale programma fino a una nuova pressione del pulsante AutoStart.

### 9.3 RACCOLTA DEI GRANULI



Il ricambio dell'acqua deve avvenire ogni 300 cicli di lavaggio. Per effettuare questa operazione, premere il pulsante di raccolta dei granuli.

**APPARECCHI PRIVI DI SISTEMA DI PULIZIA DELL'ACQUA** Premere il pulsante di raccolta dei granuli. La macchina comincerà automaticamente la raccolta dei granuli. Vedi capitolo 11 per istruzioni sul ricambio dell'acqua.

**APPARECCHI DOTATI DI SISTEMA DI PULIZIA DELL'ACQUA** Se la macchina è dotata di kit per pulizia dell'acqua, si presentano due opzioni dopo la pressione del pulsante di raccolta dei granuli. È possibile scegliere tra la raccolta dei granuli e la pulizia dell'acqua. L'opzione predefinita è la raccolta dei granuli. Per avviare questa operazione, è sufficiente premere nuovamente INVIO. Vedi capitolo 11 per istruzioni sul ricambio dell'acqua.

Quando la raccolta dei granuli sarà terminata, l'icona della pulizia dell'acqua sarà già contrassegnata. Premere INVIO per avviare la sessione oppure INDIETRO o STOP per annullare.

**NOTA: Spegnere sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nell'apparecchio!**

### 9.4 PULSANTI OPERATIVI

Pulsanti operativi per scegliere i programmi di lavaggio e navigare nel menu Impostazioni.

### 9.5 STOP



STOP annulla i programmi di lavaggio e porta l'utente dalle impostazioni alla schermata principale.

### 9.6 RUOTE STD/SUV (SOLO PER W12)



La macchina è impostata di default per ruote fino a 20". Per lavare ruote di dimensioni superiori a 20" o ruote da SUV, premere il pulsante. Sul display LCD apparirà un'icona per indicare che la modalità SUV è attiva.

Nella modalità SUV, il braccio dinamico compie un movimento più ampio per pulire la superficie più ampia del cerchione. La modalità SUV verrà automaticamente disattivata dopo il lavaggio di quattro ruote.

**Se si desidera disattivare la modalità SUV, è sufficiente premere nuovamente il pulsante. L'icona STD/SUV sul display LCD scomparirà e l'apparecchio tornerà all'impostazione per il lavaggio di ruote standard. Per restare nella modalità SUV, tenere premuto il pulsante per 4 secondi.**

### 9.7 IMPOSTAZIONI



La modalità Impostazioni permette di visualizzare e modificare i parametri avanzati di sistema. Grazie al nostro sistema di controllo sofisticato contenuto nella lavar ruote, è possibile modificare una serie di impostazioni. Normalmente tali modifiche non fanno parte dell'uso quotidiano della macchina.

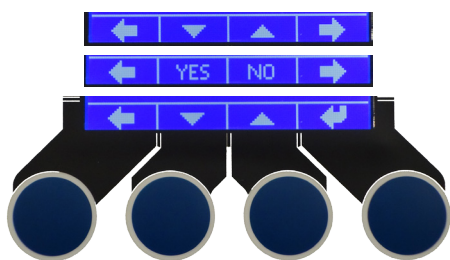
Per accedere alle impostazioni, premere il pulsante sul pannello utente.



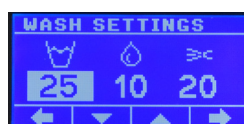
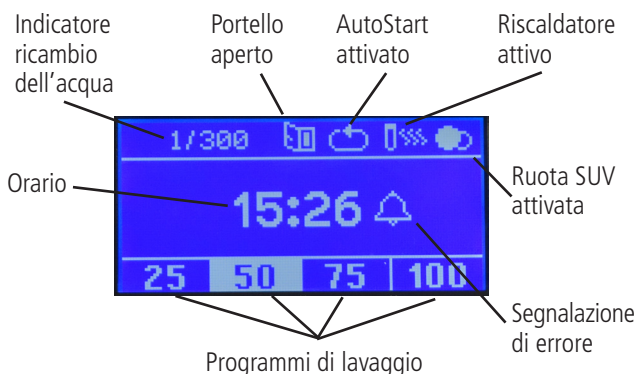
## 10. INTERFACCIA UTENTE

### 10.1 NAVIGAZIONE DI BASE

- Il display presenta in basso quattro opzioni basate su software.
- Per regolare i valori, utilizzare i pulsanti operativi. Di solito, INVIO o AVANTI si trova all'estrema destra, mentre INDIETRO o ANNULLA all'estrema sinistra.
- È sempre possibile annullare un'operazione tramite il pulsante STOP.



### 10.2 SCHERMATA PRINCIPALE



### 10.3 PROGRAMMI DI LAVAGGIO

- Per avviare un ciclo di lavaggio, premere uno dei pulsanti operativi.
- L'apparecchio si attiverà e visualizzerà il ciclo di lavaggio scelto insieme a un'icona di lavaggio. Una volta terminata l'operazione di lavaggio, la macchina azionerà il getto d'aria (o il risciacquo opzionale).
- Una volta terminato il soffiaggio, apparirà un simbolo di spunta per indicare il completamento del ciclo di lavaggio.

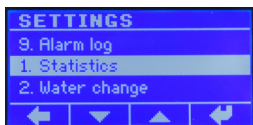
**NOTA: Se si superano i 300 lavaggi, alla fine del ciclo di lavaggio un'avvertenza lampeggerà alternandosi con il simbolo di spunta.**

- Inoltre, la macchina ricorderà all'utente di controllare il livello dell'acqua, importante per un lavaggio efficace, facendo lampeggiare l'icona dell'indicatore del livello dell'acqua in alternanza con il simbolo di spunta.

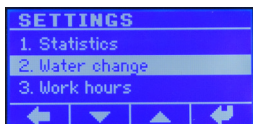
### 10.4 MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DI LAVAGGIO

I programmi di lavaggio possono essere personalizzati modificando sia il tempo di lavaggio sia la durata del getto d'aria. Tenere premuto il pulsante del programma di lavaggio per 3 secondi in corrispondenza del programma da modificare. Apparirà la schermata relativa alle IMPOSTAZIONI DI LAVAGGIO. Aumentare o diminuire il tempo con i pulsanti operativi. Se si desidera aumentare il tempo di risciacquo, tenere presente che un tempo più lungo implica il consumo di una maggiore quantità d'acqua.

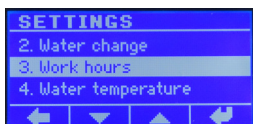
## 10.5 IMPOSTAZIONI



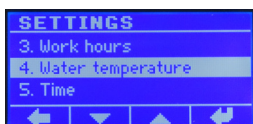
### 10.5.1 Statistiche



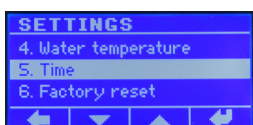
### 10.5.2 Ricambio dell'acqua



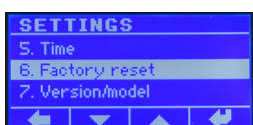
### 10.5.3 Orari di funzionamento/ Riscaldatore intelligente



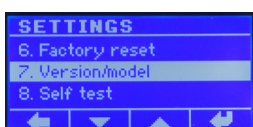
### 10.5.4 Temperatura dell'acqua/ Riscaldatore



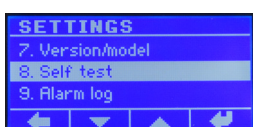
### 10.5.5 Orario



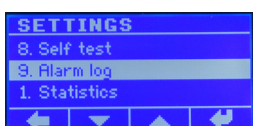
### 10.5.6 Ripristino impostazioni predefinite



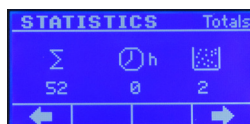
### 10.5.7 Versione/Modello



### 10.5.8 Autodiagnosi



### 10.5.9 Registro allarmi



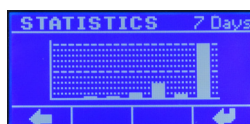
### 10.5.1 Statistiche complessive

La macchina registra il numero complessivo di lavaggi, il tempo di funzionamento totale e il numero complessivo di raccolte granuli.



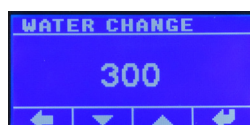
### Statistiche energetiche

L'apparecchio è dotato di un sistema avanzato di monitoraggio della corrente che permette di determinare il consumo del motore della pompa. Tale valore è espresso come consumo medio per lavaggio ed è automaticamente resettato ogni volta che la macchina viene pulita. Il dato dipende della lunghezza del ciclo medio di lavaggio.



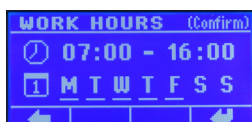
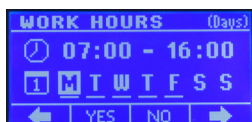
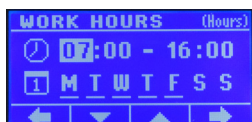
### Statistiche settimanali

L'utilizzo dell'apparecchio negli ultimi sette giorni viene illustrato attraverso un grafico. Questa funzione può essere utile per identificare i picchi di attività.



### 10.5.2 Ricambio dell'acqua

Se si utilizza l'opzione di risciacquo, gli intervalli di ricambio dell'acqua possono essere aumentati a circa 400 lavaggi.



### 10.5.3 Orari di funzionamento/ Riscaldatore intelligente

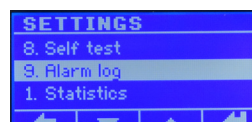
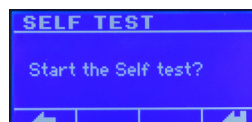
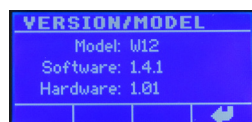
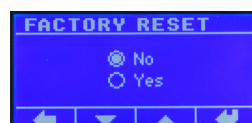
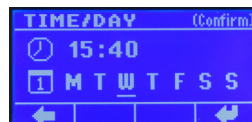
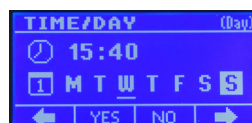
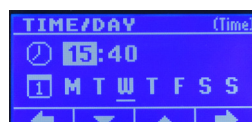
W10 e W12 sono dotati di un sistema intelligente di riscaldamento dell'acqua che consente un risparmio energetico di oltre il 50% in più rispetto a un riscaldatore tradizionale regolato da termostato. Inserire l'orario in cui si desidera che la macchina sia pronta per il lavaggio, l'orario in cui cesserà di essere utilizzata e i giorni in cui tali impostazioni dovranno essere attive.

L'apparecchio comincerà automaticamente a riscaldare l'acqua in modo che all'orario prestabilito ("STARTTIME") abbia raggiunto la temperatura desiderata. L'impostazione predefinita della macchina è 7.00-16.00, LUN-VEN. Ciò significa che l'acqua sarà alla temperatura di funzionamento nella fascia oraria specificata. Se non si desidera utilizzare il sistema di riscaldamento intelligente, impostare come parametri 00.00-00.00 LUN-DOM e il riscaldatore manterrà l'acqua calda 24 ore su 24, 7 giorni su 7.



### 10.5.4 Temperatura dell'acqua/ Riscaldatore

La temperatura dell'acqua può essere regolata tra 30 e 50 °C. Il riscaldatore può inoltre essere spento diminuendo la temperatura fino a quando appare sul display LCD la scritta OFF. La temperatura predefinita dell'acqua è 45 °C. Questo valore **NON può** essere aumentato, perché l'acqua sarebbe troppo calda e ciò comporterebbe il rischio di ustioni.



### 10.5.5 Orario

È importante che ora e giorno della settimana siano correttamente impostati: molte funzioni dell'interfaccia dipendono da questi due parametri.

### 10.5.6 Ripristino impostazioni predefinite

Utilizzare questa funzione per riportare l'apparecchio alle impostazioni predefinite.

Se si accede al menu accidentalmente, è sufficiente premere INDIETRO o utilizzare il pulsante STOP.

### 10.5.7 Versione/Modello

Mostra la versione del software (SW) e dell'hardware (HW) utilizzati dalla macchina.

### 10.5.8 Autodiagnosi

L'autodiagnosi permette di avviare singolarmente tutte le funzioni della macchina. Viene utilizzata ad esempio quando vengono installate nuove opzioni, per controllarne il corretto funzionamento. Può inoltre essere utilizzata per la risoluzione dei problemi dell'apparecchio.

L'autodiagnosi deve essere utilizzata esclusivamente dal personale autorizzato.

### 10.5.9 Registro allarmi

Il registro allarmi salva tutti i codici di errore. Al verificarsi di un errore, il relativo codice viene visualizzato sul display LCD. I codici di errore vengono quindi salvati su un registro allarmi che è possibile consultare per visualizzare il tipo di codice insieme a data e ora in cui si è verificato. Vedi il capitolo 19 "Risoluzione dei problemi" per la lista dei codici di errore.

## 11. RICAMBIO DELL'ACQUA

Dopo aver lavato 300 ruote, è necessario effettuare il ricambio dell'acqua e pulire l'apparecchio.

**NOTA: Se si sposta la macchina quando è piena d'acqua, le forche del carrello elevatore DEVONO estendersi completamente sotto l'apparecchio (vedi figura 1) fino a fuoriuscire sul lato posteriore (vedi figura 2). Inserire le forche del carrello elevatore leggermente a destra rispetto al centro dell'apparecchio: sotto di esso, sulla sinistra, è presente una sporgenza che contiene il tubo di scarico interno.**

1. Riempire d'acqua fino a raggiungere la tacca superiore dell'indicatore di livello rosso (vedi figure 14 e 15). Collocare il cestello dei granuli nella vasca di lavaggio e chiudere il portello. **NOTA: Collocare il cestello dei granuli con l'apertura laterale a sinistra (vedi figura 17).**
2. Premere il pulsante di raccolta dei granuli (vedi capitolo 9) e lasciare funzionare la macchina fino a quando si fermerà automaticamente (circa 5 minuti). Accertarsi che il livello dell'acqua sia aumentato premendo INVIO. Se necessario, eseguire il programma di raccolta dei granuli due volte. Quando i granuli si sono raccolti nel cestello, si può facilmente controllare di averne la giusta quantità verificando che il livello dei granuli raggiunga la tacca dei 25 kg sul lato del cestello (vedi figura 17). In caso contrario, aggiungere altri granuli.
3. **NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nell'apparecchio!**  
Far uscire l'acqua collocando il tubo di scarico sul pavimento (vedi figura 3). L'acqua di scarico della macchina deve essere fatta fuoriuscire attraverso un separatore d'olio. Se necessario, l'apparecchio può essere dotato di un sistema di filtraggio e pulizia dell'acqua eco-compatibile. Tale sistema separerà il materiale di scarto dall'acqua, in modo che questa possa essere svuotata nello scarico. Dopo aver utilizzato il sistema di pulizia dell'acqua Hedson, l'acqua di scarico soddisfa tutti i requisiti di legge in materia. Contattare le autorità locali competenti in materia per ulteriori informazioni sui valori limite locali.
4. Rimuovere lo sporco sedimentato dal fondo della macchina con una gottazza, quindi sciacquare la macchina.  
Per un migliore accesso, rimuovere la barra di supporto (vedi figura 7).  
**NOTA: Il materiale residuo dell'apparecchio va trattato come rifiuto pericoloso.**

Riversare i granuli nella macchina rovesciando il cestello verso l'interno dell'apparecchio e aggiungendo acqua fino a raggiungere la tacca inferiore dell'indicatore rosso (vedi figura 15).

**NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nell'apparecchio! Il riscaldatore si riaccenderà automaticamente dopo l'avviamento del ciclo di lavaggio.**

## 12. MANUTENZIONE QUOTIDIANA

(vedi figure 14 e 15)

Il livello dell'acqua va controllato ogni giorno e regolato se necessario. **La macchina non funziona correttamente se il livello dell'acqua è errato.** Il lavaggio è meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori aumenta.

Controllare che all'interno della macchina non si formi schiuma. Questo può accadere se si lavano molte ruote di automobili appena lavate presso autolavaggi automatici. La formazione della schiuma nell'acqua può essere provocata anche dall'aggiunta di detersivi diversi da quelli raccomandati (vedi capitolo 4).

**La schiuma provoca anomalie di funzionamento.**

La macchina lava in modo meno efficiente e il rischio di ostruzione degli irroratori aumenta.

Se i granuli vengono dispersi sul pavimento è **di vitale importanza spazzarlo regolarmente** per evitare il rischio di scivolamento (vedi figura 13).

## 13. MANUTENZIONE

- Prima di rimuovere il portello del vano motori (vedi figura 3), assicurarsi di disconnettere l'alimentazione elettrica e la tubazione che fornisce l'aria compressa (vedi figura 4) alla macchina.
- Il portello del vano motori (vedi figura 3) può essere rimosso solo dal personale autorizzato, a causa dell'esposizione alle parti mobili e al facile accesso alle parti elettriche.

## 14. RISCALDATORE A IMMERSIONE

(vedi figura 20)

- L'impostazione predefinita del riscaldatore a immersione è programmata in modo che l'acqua sia alla temperatura di funzionamento tra le 7.00 e le 16.00 dal lunedì al venerdì (vedi capitolo 10.5.3).
- La temperatura predefinita dell'acqua è 45 °C. Questo valore **NON può** essere aumentato, perché l'acqua sarebbe troppo calda e ciò comporterebbe il rischio di ustioni.
- **NOTA: Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di svuotare l'acqua nell'apparecchio!**  
Il riscaldatore si riaccenderà automaticamente dopo l'avviamento del ciclo di lavaggio.

## 15. QUICKLIFT (OPZIONALE)

Congratulazioni per aver scelto uno dei sollevatori più rapidi disponibili sul mercato! QuickLift (in attesa di brevetto) solleva ruote fino a 60 kg in posizione di carico in circa 2-4 secondi, più rapidamente di qualsiasi prodotto concorrente. È così semplice da utilizzare che si tratta di una scelta naturale non solo per le ruote più pesanti come quelle da SUV, ma per tutte le ruote da inserire nel lavar ruote.

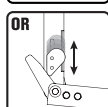
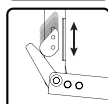
QuickLift è ideato sia per il sollevamento sia per l'abbassamento delle ruote. Se si desidera far rimbalzare le ruote sul pavimento, è necessario chiudere la piastra prima di eseguire l'operazione: in caso contrario potrebbe subire deformazioni a causa del peso della ruota.

Prima di utilizzare QuickLift, leggere attentamente le presenti istruzioni.



## 1. Installazione

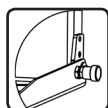
Quando la macchina è installata (vedi capitolo 6), la piastra di sollevamento deve essere correttamente regolata. Non vi è un'impostazione predefinita, dato che la maggior parte dei pavimenti delle officine non sono perfettamente in piano. Qualora non venga eseguita la regolazione del sollevatore, la garanzia decade. La mancata regolazione del sollevatore prima dell'uso può provocare danni al pavimento dovuti al trascinarsi del sollevatore sul pavimento o danni al sollevatore dovuti alla caduta di ruote.



Dispiegare la piastra di sollevamento tirando la manopola in basso a destra. Regolare l'angolo di apertura della piastra spostando verso l'alto o verso il basso la rondella eccentrica in basso a sinistra. La piastra deve toccare il pavimento, ma deve distaccarsi da esso non appena il sollevatore inizia a muoversi. Se il movimento della rondella eccentrica non è sufficiente, è possibile capovolgerla o rovesciarla.

Serrare i bulloni una volta trovata la posizione ottimale della piastra.

Ricontrollare la posizione della piastra di sollevamento dopo qualche utilizzo per assicurarsi che si stacchi subito dal pavimento una volta azionata.



## 2. Funzionamento

Tirare la manopola sulla destra della piastra di sollevamento e dispiegarla con la mano. Non rilasciarla finché non ha raggiunto il pavimento. Nella posizione abbassata, la manopola tornerà automaticamente indietro e impedirà la chiusura accidentale della piastra in posizione verticale. Per chiudere la piastra è necessario tirare contemporaneamente la manopola.

Posizionare la ruota sulla piastra di sollevamento e attivare il sollevatore girando la manopola sul pannello frontale verso sinistra. La manopola deve restare in questa posizione durante l'intera operazione di sollevamento. Il sollevatore è sensibile al peso, ciò significa che solleverà più rapidamente (2-3 secondi circa) le ruote più pesanti posizionate stabilmente sulla piastra. Le ruote più piccole e leggere saranno sollevate più lentamente, in circa 4 secondi. Se si desidera un tempo di sollevamento più rapido per le ruote più piccole, spingere la ruota contro la piastra all'inizio del ciclo di sollevamento.

È possibile lasciare la piastra di sollevamento in posizione sollevata durante il lavaggio e utilizzarla al termine per abbassare la ruota fino al pavimento.

**NOTA: Quando la piastra di sollevamento è dispiegata e pronta per l'uso, non estrarre le ruote dalla macchina facendole rimbalzare sulla piastra: il loro peso può deformarla.**

## 16. RISCIAQUO (OPZIONALE)

W10 e W12 possono essere dotati di una funzione aggiuntiva per il risciacquo delle ruote con acqua pulita dopo il completamento del ciclo di lavaggio e prima del getto d'aria. Se si utilizza l'opzione di risciacquo, gli intervalli di ricambio dell'acqua possono essere aumentati a circa 400 lavaggi.

Contattare il rappresentante di vendita locale per ulteriori informazioni.

## 17. PULIZIA DELL'ACQUA E IL TRATTAMENTO DELLE ACQUE REFLUE (OPZIONALE)

Lo sporco delle ruote lavate nel lavaruote Hedson proviene dalle nostre strade e dalle nostre macchine. Potrebbe contenere quindi residui di metalli pesanti, in particolare rame dei freni, zinco e nichel. I valori limite consentiti differiscono da luogo a luogo. Contattare l'autorità locale preposta per le modalità di trattamento delle acque reflue.

L'acqua di scarico della macchina deve essere fatta fuoriuscire attraverso un separatore d'olio. Se necessario, l'apparecchio può essere dotato di un sistema di filtraggio e pulizia dell'acqua eco-compatibile.

Hedson Technologies AB ha sviluppato un metodo facile ed efficace per il trattamento delle acque reflue. Tale metodo consiste di una polvere coagulante (art. n° 12076), che viene aggiunta nella macchina mentre l'acqua viene mescolata. La polvere coagulante lega le particelle di metalli pesanti mediante flocculazione, così che le particelle più grandi possono essere eliminate mediante filtraggio (art. n° 12037 filtro per tubo e art. n° 12038 filtro a cestello). L'acqua depurata soddisfa tutti i valori limite e le prescrizioni delle autorità preposte.

Quando si usano attrezzature a base di acqua calda c'è il pericolo che si sviluppino batteri nocivi (per diffusione via acqua e/o via aerea), soprattutto se l'acqua è rimasta per un periodo dentro la macchina mentre questa non è in funzione. Si raccomanda pertanto la seguente procedura:

- aggiungere un battericida all'acqua nel vano di lavaggio (art. n° 230521, 2 litri per 300 litri d'acqua)
- Svuotare la macchina, quando non è in uso, facendone fuoriuscire l'acqua

**NOTA: Non utilizzare BIO-291 o qualsiasi altro detergente nella macchina quando si utilizza il metodo di pulizia dell'acqua Hedson!**

Contattare il rappresentante di vendita locale per informazioni.

## 18. SPECIFICHE TECNICHE

---

**Produttore:** **HEDSON TECHNOLOGIES AB**  
**Hammarvägen 4**  
**SE-232 37 ARLÖV**  
**SVEZIA**

Modello della macchina: **W12/ W10**  
**400 V**

Tensione: 400 V 3~

Frequenza: 50 Hz

Corrente: 16 A

Alimentazione: 8 kW

Fusibile richiesto: Fusibile tipo B da 16 A <sup>1)</sup>

Collegamento aria compressa: Min 8 bar (120 psi) max 12 bar (174 psi)

Consumo di aria: 400 L/min. (a getto d'aria attivo)

Volume di acqua: 310 L (82 galloni americani)

Consumo di acqua: ca. 1 L/ruota lavata

Altezza della macchina: 1.500 mm (59")

Larghezza della macchina,  
solo il corpo: 1.090 mm (43")

Larghezza della macchina  
con QuickLift: 1.170 mm (46")  
ossia lo spazio realmente necessario!

Profondità della macchina: 1.250 mm (49")

Peso: **W12**  
240 kg (530 lbs)  
senza acqua o granuli

**W10**  
230 kg (510 lbs)  
senza acqua o granuli

Peso di QuickLift: 26 kg (60 lbs)

Peso massimo della ruota: 60 kg

Dimensione massima  
della ruota: 860 x 360 mm (34" x 15")

Dimensione minima  
della ruota: 540 x 145 mm (22" x 6")

Livello di pressione sonora: 78 dB(A)  
misurata a una distanza di 1 metro

Livello di potenza sonora: 94 dB(A)

<sup>1)</sup> Presuppone che nessun altro apparecchio elettrico sia collegato al fusibile.

## 19. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### SCARSI RISULTATI DI LAVAGGIO

Verificare innanzitutto che:

- il livello dell'acqua sia corretto (vedi capitolo 12)
- non ci sia schiuma nell'acqua (vedi capitolo 12)
- l'acqua venga cambiata regolarmente (vedi capitolo 11)
- la quantità di granuli sia corretta (vedi capitolo 11)
- vengano usati i granuli originali (vedi capitolo 5).
- non siano stati utilizzati detersivi estranei (vedi capitolo 4)

Quindi verificare che:

- gli irroratori (vedi figure 5 e 6) non siano ostruiti
- i tubi che collegano la pompa agli irroratori non si siano staccati dalla pompa o dagli irroratori
- PER W12: l'irroratore dinamico (vedi figura 6) si muova (se non si muove, contattare il rivenditore)

Se tutti i suddetti elementi non presentano problemi, contattare il proprio rivenditore per esaminare l'interno della pompa. Questa potrebbe essere la causa se la macchina si avvicina ai 20.000 cicli di lavaggio.

### GLI IRRORATORI SONO OSTRUITI

Un irroratore (vedi figure 5 e 6) può essersi ostruito per le ragioni seguenti:

- Il tappo di una valvola o un altro corpo estraneo è incastrato nell'ugello dell'irroratore
- La macchina opera con un livello d'acqua troppo basso
- Ci sono troppi granuli nella macchina
- Sono stati usati granuli di plastica non approvati
- C'è schiuma nell'acqua perché è stato usato un detersivo non approvato
- C'è schiuma nell'acqua perché è molto sporca

Per verificare se un irroratore è ostruito, mettere un dito o un pezzo di tubo flessibile nell'ugello (vedi figura 18). Nel caso l'irroratore sia ostruito, smontare la palette (vedi figura 18).

**NOTA: Le palette sinistra e destra sono diverse, vedi figura 16. Non confonderle!**

**Potrebbe portare a un danneggiamento delle ruote!**

Svitare i due dadi M6, togliere l'ugello in gomma e liberare l'irroratore ostruito mediante aria compressa. Se necessario, allungare la pistola ad aria con il tubo flessibile dell'aria in dotazione e agire fino in fondo verso la pompa (vedi figure 18 e 19).

**Attenzione: Leggere il capitolo 3 "Informazioni di sicurezza" prima di rimuovere il portello del vano motori.**

A questo punto avviare un ciclo di lavaggio breve per pulire gli irroratori e infine rimontare l'ugello e la palette.

Se il tappo di una valvola o qualche altro corpo estraneo ostruisce ripetutamente gli irroratori, deve essere tolto dai granuli. Ancora una volta, si raccomanda fortemente di **rimuovere il tappo della valvola dalla ruota prima di lavarla**, in quanto può causare disturbi operativi in caso di caduta durante il ciclo di lavaggio (vedi capitolo 7).

### MESSAGGI DEL DISPLAY:

Codice di errore	Testo visualizzato	Azione
A002	Fase principale mancante	Controllare il cavo di alimentazione, la presa a muro e i fusibili.
A003	Sequenza fase principale	Commutare due fasi nella spina di alimentazione.
A004	Sovraccorrente pompa del motore	Verificare che la ruota della pompa non sia incastrata. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A005	Sovraccorrente motore di rotazione	Verificare che la rotazione del rullo di azionamento sia scorrevole. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A007	Sovraccorrente motore di miscelazione	Controllare che l'asse di miscelazione funzioni correttamente.
A011	Sovratemperatura scheda	Controllare aerazione, temperatura ed eventuale presenza di polvere intorno al quadro elettrico. Lasciare che la macchina si raffreddi e riprovare.
A015	Portello aperto	Chiudere il portello. Se il portello è chiuso, controllare il relativo sensore.
A017	Stallo del braccio	Controllare che il braccio dinamico sia in grado di muoversi liberamente. Contattare il proprio rappresentante di vendita.
A019	Sovraccarico fusibile MF3	Controllare il cavo e il sensore del portello.
A020	Sovraccarico fusibile MF4	Controllare il cavo e l'elettrovalvola del getto d'aria.
A023	Fase mancante del motore della pompa	Verificare che il cavo del motore della pompa non sia danneggiato.
A024	Fase mancante del motore di rotazione	Verificare che il cavo del motore di rotazione non sia danneggiato.
A025	Fase mancante del motore di miscelazione	Verificare che il cavo del motore di miscelazione non sia danneggiato.
A026	Guasto di corrente motore pompa	Contattare il proprio rappresentante di vendita
A027	Guasto di corrente sensore misc	Contattare il proprio rappresentante di vendita
B028	Sottocorrente riscaldatore	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.
A029	Sovraccorrente riscaldatore	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.
A030	Guasto sensore temperatura dell'acqua	Verificare che il cavo del sensore temperatura collegato al riscaldatore non sia danneggiato.
A031	Sovratemperatura acqua	Verificare che il cavo del riscaldatore non sia danneggiato.
A040	Braccio non in posizione di partenza	Controllare che il braccio dinamico non sia incastrato, quindi effettuare l'autodiagnosi.

Vedi capitolo 10.5.9 "Registro allarmi"

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

Este Manual del usuario proporciona información importante sobre W10 y W12, así como una descripción del uso seguro de los lavadores de ruedas. Lea el Manual del usuario por completo antes de usar la unidad. Para un uso seguro, es importante manejar la unidad adecuadamente. Es importante que siga cuidadosamente las instrucciones. Por favor, observe todas las ilustraciones al final de este documento para una comprensión completa.

## 2. APLICACIONES DE LA MÁQUINA

Esta máquina está diseñada para lavar las ruedas del auto, por ejemplo el neumático y la llanta. Cualquier otro tipo de uso está prohibido.

**NOTA: en la máquina no podrán lavarse ruedas pinchadas, puesto que no girarán adecuadamente.**

Esta pieza de equipamiento para usuarios profesionales de alta calidad incrementa el nivel de servicio y la eficiencia en el taller. El lavador de ruedas limpia las ruedas con un método de lavado respetuoso con el medio ambiente. Se aplica un chorro a baja presión de agua y cuentas de plástico (ShotMedium) sobre la llanta que garantiza una limpieza suave y exhaustiva en todo tipo de llantas. El tubo dinámico de vaciado (W12) se mueve lentamente sobre la parte exterior de las llantas durante el proceso de lavado y alcanza toda la llanta; especialmente adecuado para limpiar llantas con aleaciones altamente pulidas, grandes ruedas (SUV, transportadores) y llantas más sofisticadas. W10 efectúa la limpieza por medio de dos toberas fijas con una geometría de toberas sofisticada. **(Consulte la ilustración 24)**

El lavador de ruedas W10 y W12 limpia las ruedas con un método respetuoso con el medio ambiente. Las máquinas funcionan con un sistema de agua cerrado y el consumo de agua por rueda lavada es muy bajo, aproximadamente de 1 l por rueda. Las cuentas de plástico y el agua limpian la rueda a conciencia pero con suavidad y no se requieren detergentes o productos químicos. Todos los lavadores de ruedas W10 y W12 pueden usarse con un sistema de recuperación de agua opcional.

## 3. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Pueden producirse riesgos derivados de un uso inadecuado de W10 y W12. Con la finalidad de mantener los altos estándares de seguridad de la unidad, es importante que se cumplan las siguientes instrucciones.

- No utilice la unidad hasta haber leído y comprendido completamente la totalidad de este Manual del usuario.
- La unidad debe instalarse tal y como se describe en las instrucciones.
- La unidad debe utilizarse tal y como se describe en las instrucciones.
- El mantenimiento de la unidad debe realizarse tal y como se describe en las instrucciones.
- Solo se deben usar piezas de repuesto originales.
- Este Manual del usuario debe encontrarse disponible y ser legible cerca de la unidad. Todos los usuarios deben conocer la ubicación del Manual del usuario.
- Las instrucciones de funcionamiento deben ser formuladas

de acuerdo con este Manual del usuario para W10 y W12, y traducidas al idioma hablado por los empleados.

- No modifique ni altere la unidad de ningún modo.
  - Para proteger sus ojos de las salpicaduras de agua, utilice gafas de protección o similares.
  - Mantenga la estera de caucho suministrada frente a la máquina (consulte la ilustración 12), para evitar resbalones si las cuentas ShotMedium caen al suelo al usar la máquina.
  - Indique al usuario cómo debe levantar de forma ergonómica las ruedas para extraerlas e introducir las en la máquina. Use la opción QUICK LIFT para una manipulación ergonómica de las ruedas. Limpie las fugas de ShotMedium en el suelo inmediatamente.
- Es de vital importancia barrer el suelo con frecuencia para evitar el riesgo de un suelo resbaladizo (consulte la ilustración 13).**
- La unidad está equipada con una válvula de seguridad que interrumpirá el ciclo de lavado automático si se abre la puerta antes de que se haya completado.
  - Cuando utilice equipos que funcionen con agua caliente, existe el riesgo de que se formen bacterias nocivas (difusión por agua y/o aire), especialmente si el agua ha permanecido en la máquina sin usar durante un tiempo. Por lo tanto, se recomienda seguir estos procedimientos:
    - Añadir un bactericida al agua del compartimento de lavado (núm. ref. 230521, 2 litros por cada 300 litros de agua).
    - Vaciar la máquina de agua cuando no se esté utilizando.
  - **Precaución:** antes de retirar la cubierta del compartimento del motor (consulte la ilustración 3), asegúrese de desconectar el suministro de corriente y el conducto de aire que suministra el aire comprimido (consulte la ilustración 4) a la máquina.
  - **Precaución:** la cubierta del compartimento del motor (consulte la ilustración 3) debe ser retirada sólo por personal autorizado debido a la exposición de las partes móviles y el fácil acceso a las partes eléctricas.
  - Se prohíbe la venta de este modelo de la UE en Norteamérica.

## 4. DETERGENTE

Hay un detergente especial desarrollado para este lavador de ruedas en caso necesario.

**NOTA: la garantía se considerará nula en caso de que se utilice un detergente o producto químico no autorizado en la máquina.**

## 5. SHOTMEDIUM

El chorro de mezcla de cuentas de plástico ShotMedium aplicado en la rueda para limpiarla ha sido diseñado cuidadosamente para proporcionar el mejor resultado de lavado posible sin dañar las llantas. Tiene propiedades flotantes especialmente adaptadas, grados de dureza y cualidades de desgaste. Las cuentas ShotMedium pueden solicitarse usando el número R9280 (bolsa con un contenido de 25 kg) o R3230 (bolsa con un contenido de 20 kg). En un lavador de ruedas vacío se necesitan 25 kg de ShotMedium.

**NOTA: la garantía se considerará nula en caso de que se utilicen cuentas de plástico no autorizadas en la máquina.**

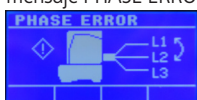


## 6. INSTALACIÓN

- Antes que nada, inspeccione la máquina para verificar que no haya sido dañada durante el transporte. Si es así, comuníquese lo inmediatamente a la compañía de transporte.
- Retire el material de embalaje y compruebe de nuevo que la máquina no haya sufrido ningún daño durante el transporte. Si es así, comuníquese lo inmediatamente a la compañía de transporte.
- Es posible levantar la máquina por la parte frontal y la parte posterior.

**NOTA: la carretilla elevadora debe llegar hasta el fondo de la máquina (consulte la ilustración 1) y sobresalir por detrás (consulte la ilustración 2). La carretilla elevadora debe introducirse con una ligera desviación hacia la derecha respecto al centro. Debajo de la máquina, en el lateral izquierdo, se encuentra un saliente que contiene la alcantarilla de drenaje interna.**

- Coloque la máquina en una posición horizontal y estable (no debe apoyarse sobre tres patas). Si el suelo no está nivelado, rellene el espacio entre el suelo y las patas con cuñas hasta que la máquina esté nivelada. **Las máquinas mal posicionadas pueden presentar problemas en la puerta, como atascamientos o fugas. Levante o baje una pata cada vez hasta que desaparezca el problema.**
- La máquina está equipada con un reconocimiento de fase que evitará que el motor de la bomba y el motor de rotación funcionen en la dirección incorrecta. Si las fases están conectadas de forma incorrecta, la máquina se desconectará hasta que se cambien las fases. Esto se indicará en la pantalla LCD con el mensaje PHASE ERROR.



- Si faltan una, dos o tres fases, la máquina lo detectará y se mostrará el mensaje PHASE MISSING.



- En caso de que se produzca alguno de estos problemas, debe ser corregido por un electricista profesional.
- La conexión de aire comprimido debe ser como máximo de 12 bares (174 psi) y como mínimo de 8 bares (120 psi). El conector está situado en la parte trasera de la unidad (consulte la ilustración 4). Asegúrese de que el conducto de alimentación de aire hacia la máquina es suficientemente largo para evitar caídas de presión.
- Abra la puerta y extraiga la cesta de ShotMedium (consulte la ilustración 17). Aparte la cesta a un lado para usarla más adelante al cambiar el agua (consulte el capítulo 11). Vacíe la bolsa adjunta con ShotMedium completamente en el interior de la máquina.
- En la parte inferior derecha en el compartimento de lavado se encuentra un indicador de nivel de agua en rojo (consulte la ilustración 14) con dos muescas. Llene la máquina con agua, de modo que el nivel de ShotMedium quede a la altura de la muesca inferior (consulte la ilustración 15) del indicador.  
**NOTA: la existencia de un nivel de agua correcto es extremadamente importante (consulte el capítulo 12).**
- Mantenga la estera de caucho suministrada frente a la máquina,

para evitar resbalones si las cuentas ShotMedium caen al suelo. Uso de QuickLift (consulte la ilustración 12).

- Si existe un riesgo de temperatura inferior a 0 °C, debe vaciarse el agua de la máquina. De lo contrario, la bomba, así como la bandeja inferior, se dañarán si el agua se congela.

## 7. INSTRUCCIONES DE USO

1. Encienda el interruptor principal rojo/amarillo (consulte la ilustración 3).
2. Abra la puerta (consulte la ilustración 3) y coloque la rueda en la máquina, con la parte exterior de la llanta hacia la derecha, ya que esta parte se lava de forma más eficiente.

**NOTA: las cubiertas de decoración, es decir, el tapón central de plástico y los tapones de las válvulas deben retirarse antes de lavar la rueda (consulte la ilustración 8).** Podrían producirse alteraciones operacionales si se desprenden durante el ciclo de lavado (consulte el capítulo 19).

Las ruedas con superficies salientes en la llanta que sobresalgan **más de 13 mm (1/2")** del neumático no podrán lavarse bajo ninguna circunstancia en el lavador de ruedas (consulte la ilustración 9). Las superficies salientes pueden dañarse.

Si se colocan incorrectamente ruedas estrechas en el recinto de lavado, podría ser difícil que giren durante el ciclo de lavado.

**Coloque la rueda de modo que quede lo más recta posible para minimizar el riesgo de que se deslice durante el ciclo de lavado (consulte las ilustraciones 10 y 11).**

3. Cierre la puerta. **No suelte la puerta antes de que esté completamente cerrada o abierta.**
4. Encienda la máquina (consulte el capítulo 10.3) pulsando uno de los botones de funcionamiento.
5. Finalmente, revise siempre que no queden cuentas ShotMedium en la llanta antes de montarla en el vehículo.

Después de la limpieza, la rueda continuará girando y las cuentas ShotMedium en la rueda se dispersarán por medio del aire comprimido. Cuando la rueda deje de girar, el ciclo de lavado habrá finalizado y podrá extraerse la rueda. Los tiempos de lavado y de soplado de aire son ajustables (consulte el capítulo 10.4). La máquina está equipada con un interruptor de seguridad (consulte la ilustración 22) que revisa si la puerta está abierta o cerrada. Este interruptor evitará que la máquina funcione si la puerta está abierta. Si abre la puerta durante el funcionamiento, se interrumpirá inmediatamente el lavado. Para reanudar el lavado, cierre la puerta e inicie nuevamente el programa de lavado. A continuación, la máquina reiniciará el programa, no continuará con el programa interrumpido.

## 8. PUESTA EN MARCHA

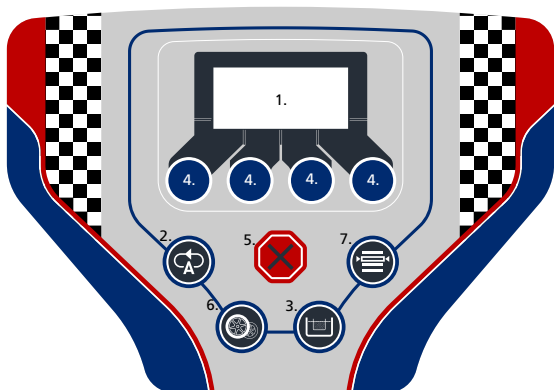
Cuando la máquina es nueva, la superficie interior de la bomba y de los tubos es lisa y se desprenden fragmentos de ShotMedium. Por eso se recomienda un cambio adicional de agua y un enjuague de la máquina después de 100 lavados. A continuación, también deben enjuagarse las cuentas ShotMedium a medida que se recogen en la cesta.

## 9. FUNCIONES EN EL PANEL DE CONTROL

W10



W12



### 9.1 PANTALLA LCD

#### 9.2 INICIO AUTOMÁTICO (AUTOSTART)



Si se utiliza el mismo programa de lavado con frecuencia, es posible iniciarlo automáticamente.

Cargue la rueda en la máquina y cierre la puerta. Active el inicio automático (AutoStart). En la pantalla LCD se visualizará entonces el icono AutoStart para indicar que AutoStart está activado. Inicie el programa de lavado que desee utilizar para AutoStart. La próxima vez que se cierre la puerta, la máquina repetirá automáticamente este programa.

AutoStart repetirá el programa de lavado hasta que se vuelva a pulsar el botón AutoStart.

#### 9.3 RECOLECCIÓN DE SHOTMEDIUM



El agua debe cambiarse cada 300 ciclos de lavado. Para hacerlo, pulse el botón de recolección de ShotMedium para recolectar las cuentas.

**MÁQUINAS SIN LIMPIEZA POR AGUA:** Pulse el botón de recolección de ShotMedium. La máquina empezará automáticamente a recoger las cuentas ShotMedium. Consulte el capítulo 11 para obtener más información sobre las instrucciones para el cambio de agua.

**MÁQUINAS EQUIPADAS CON LIMPIEZA POR AGUA:** Si su máquina está equipada con un kit de limpieza por agua, hay dos opciones después de pulsar el botón de recolección de ShotMedium.

Ahora puede elegir entre la recolección de ShotMedium y la limpieza con agua. La recolección de ShotMedium está predefinida. Al iniciarla, pulse ENTER de nuevo. Consulte el capítulo 11 para obtener más información sobre las instrucciones para el cambio de agua.

Después de completarse la recolección de ShotMedium, el icono de limpieza con agua quedará marcado. Pulse ENTER para iniciar esta sesión, o ATRÁS o STOP para cancelar.

**NOTA: apague siempre el interruptor principal antes de vaciar el agua de la máquina.**

### 9.4 BOTONES DE FUNCIONAMIENTO

Botones de funcionamiento para elegir los programas de lavado y navegar por el menú de ajustes.

#### 9.5 STOP



STOP pone fin a los programas de lavado y lleva al usuario a la pantalla principal desde los ajustes.

#### 9.6 RUEDAS ESTÁNDAR/SUV (SOLO W12)



Las dimensiones del neumático en la máquina se establecen por defecto en 20" como máximo. Para lavar ruedas más grandes de 20", o ruedas de SUV, pulse el botón. En la pantalla LCD aparecerá ahora un icono que indica que el modo SUV está activado.

En el modo SUV, el brazo dinámico efectuará un mayor barrido para limpiar la zona de la llanta más grande. El modo SUV se cancelará automáticamente después del lavado de cuatro ruedas.

**Si desea cancelar el modo SUV, pulse de nuevo el botón. El icono STD/SUV en la pantalla LCD desaparecerá y la máquina se optimizará para las ruedas estándar. Para mantener el modo SUV, pulse el botón durante 4 segundos.**

#### 9.7 AJUSTES



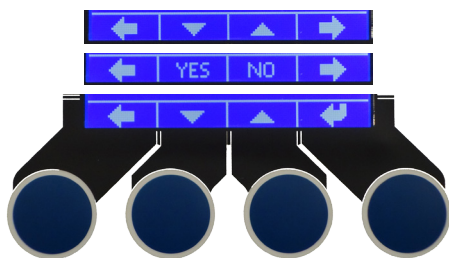
El modo de ajustes le permite visualizar y cambiar los parámetros avanzados del sistema. Gracias a nuestro sofisticado sistema de control en el lavador de ruedas existen muchos ajustes que pueden modificarse. Esto normalmente no forma parte del uso diario.

Para introducir ajustes, pulse el botón en el panel de usuario.

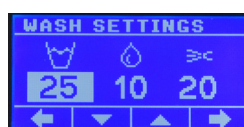
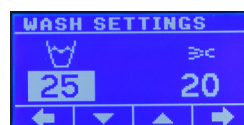
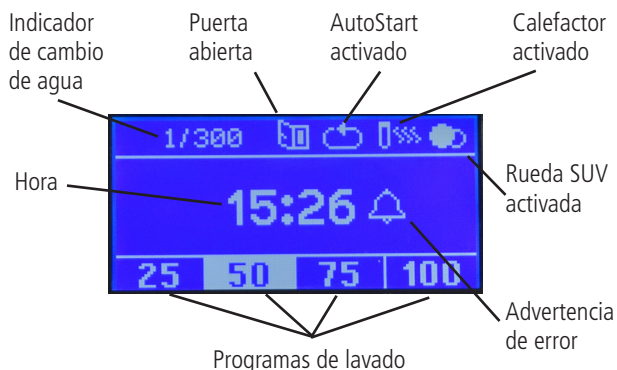
## 10. INTERFAZ DE USUARIO

### 10.1 NAVEGACIÓN BÁSICA

- La pantalla muestra cuatro opciones de *software* definidas en el campo inferior.
- Use los botones de funcionamiento para ajustar los valores. Normalmente el que está más alejado y a la derecha es ENTER o SIGUIENTE, y el de la izquierda es ATRÁS o CANCELAR.
- Siempre puede parar pulsando el botón STOP.



### 10.2 PANTALLA PRINCIPAL



### 10.3 PROGRAMAS DE LAVADO

- Inicie un ciclo de lavado pulsando uno de los botones de funcionamiento.
- La máquina iniciará y visualizará el ciclo de lavado elegido con un icono de lavado. Una vez finalizado el lavado, se inicia el soplado (o aclarado opcional).
- Una vez completado el soplado de aire, aparecerá una marca de verificación. Esto indica que el ciclo de lavado ha finalizado.

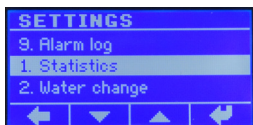
**NOTA: si se superan los 300 lavados, parpadeará una advertencia con la marca de verificación una vez completado el ciclo de lavado.**

- La máquina también recordará al usuario que debe revisar el nivel de agua, puesto que es importante para la ejecución del lavado. Esto se hará mediante el icono intermitente del indicador de agua que parpadea de forma alterna con la marca de verificación.

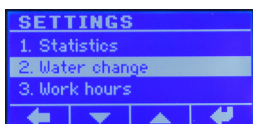
### 10.4 EDICIÓN DE LOS AJUSTES DE LAVADO

Los programas de lavado son editables, tanto en relación con el tiempo de lavado como con el tiempo de soplado de aire. Mantenga pulsado el botón de lavado durante 3 segundos para el programa que debe editarse. Se mostrará la pantalla WASH SETTINGS. Aumente o disminuya el tiempo con los botones de funcionamiento. El aumento del tiempo de aclarado debe efectuarse con precaución. Un tiempo más prolongado consumirá más agua.

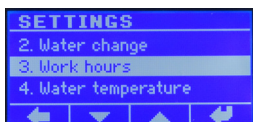
## 10.5 AJUSTES



### 10.5.1 Estadísticas



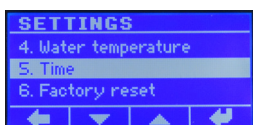
### 10.5.2 Cambio del agua



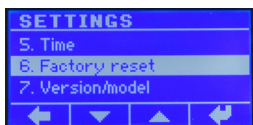
### 10.5.3 Horas de trabajo/calefactor inteligente



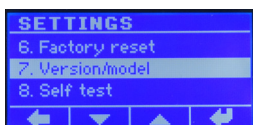
### 10.5.4 Temperatura del agua/calefactor



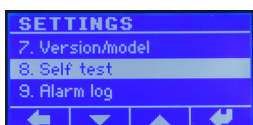
### 10.5.5 Hora



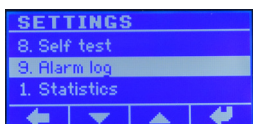
### 10.5.6 Restablecimiento de los ajustes de fábrica



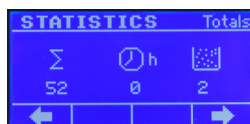
### 10.5.7 Versión/modelo



### 10.5.8 Autoprueba

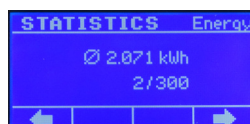


### 10.5.9 Registro de alarmas



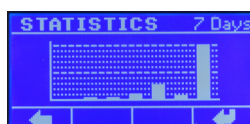
### 10.5.1 Estadísticas totales

La máquina registra el número total de lavados, el tiempo en funcionamiento total y el número total de recolecciones de ShotMedium.



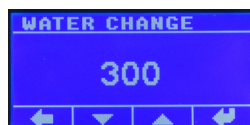
### Estadísticas de energía

La máquina está equipada con un sistema de control de corriente avanzada que permite determinar el consumo del motor de la bomba. Se muestra como un consumo medio/lavado y se restablece automáticamente cada vez que se limpia la máquina. El valor es diferente en función de la duración del ciclo de lavado medio.



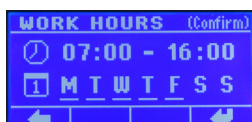
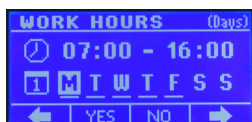
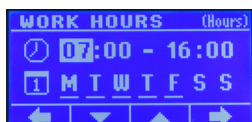
### Estadísticas 7 días

La máquina también puede identificar la cantidad de usos durante los últimos siete días, ilustrados en un gráfico. Esta función puede utilizarse para identificar picos en la carga de trabajo.



### 10.5.2 Cambio de agua

Si se utiliza la opción de aclarado en la máquina, los intervalos de cambio del agua pueden ampliarse aproximadamente a 400 lavados.



### 10.5.3 Horas de trabajo/ calefactor inteligente

W10 y W12 están equipados con un sistema de calentamiento de agua inteligente que ahorra hasta un 50% más de energía que un calefactor controlado por termostato tradicional. Introduzca la hora a la que la máquina debe estar lista para el lavado por la mañana, la hora a la que la máquina deja de usarse por la tarde y qué días debe permanecer activo el programa.

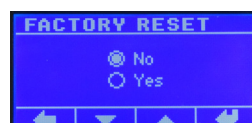
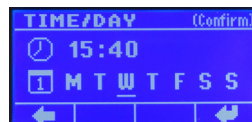
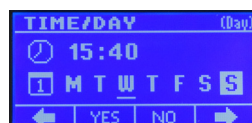
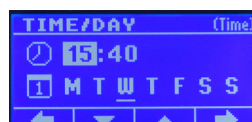
A continuación la máquina empezará automáticamente a calentar el agua para que esté a la temperatura deseada en la "HORA DE INICIO". El ajuste de la máquina por defecto es de 7:00-16:00, LUN-VIE. Esto significa que el agua presentará la temperatura operativa durante estas horas.

Si por algún motivo no desea el calentamiento inteligente, establezca el programa de tiempo en 00:00-00:00, LUN-DOM y el calefactor mantendrá el agua caliente durante 24 horas, 7 días a la semana.

### 10.5.4 Temperatura del agua/ calefactor

La temperatura del agua es ajustable entre 30-50°C.

El calefactor también puede apagarse disminuyendo la temperatura hasta que aparezca OFF en la pantalla LCD. El ajuste de fábrica de la temperatura del agua es de 45 °C. Este valor **NO debe** incrementarse ya que el agua estará demasiado caliente y puede producirse un riesgo de quemaduras.



### 10.5.5 Hora

Es importante que la hora y el día de la semana sean correctos, ya que varias funciones en la interfaz dependen de estos datos.

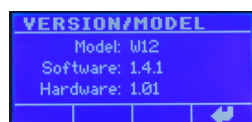
### 10.5.6 Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Utilice esta función para restablecer los ajustes estándar de fábrica de la máquina.

Si accedió accidentalmente al menú, pulse ATRÁS o use el botón STOP.

### 10.5.7 Versión/modelo

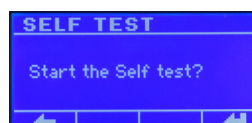
Muestra qué versión de *software* (SW) y *hardware* (HW) utiliza la máquina.



### 10.5.8 Autopueba

La autopueba permite aplicar cada función individualmente en la máquina. Se utiliza cuando se instalan nuevas opciones con el fin de controlar que funcionan adecuadamente. También se puede utilizar para la resolución de problemas de la máquina.

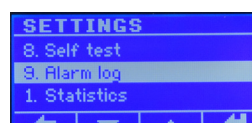
La autopueba solo debe ser utilizada por personal autorizado.



### 10.5.9 Registro de alarmas

El registro de alarmas registra todos los códigos de error. Los errores se visualizarán en la pantalla LCD cuando se produzcan. Estos códigos de error se guardan en un registro de alarmas al que puede acceder y desde el cual puede visualizar el código de error, cuántos días atrás se produjo y a qué hora.

Consulte el capítulo 19 sobre resolución de problemas para obtener más información sobre la lista de códigos de error.



## 11. CAMBIO DE AGUA

Después de lavar 300 ruedas debe cambiarse el agua y limpiarse la máquina.

**NOTA: si se mueve la unidad cuando está llena de agua, la carretilla elevadora DEBE cubrir toda la parte inferior de la máquina (consulte la ilustración 1) y sobresalir por detrás (consulte la ilustración 2). La carretilla elevadora debe introducirse con una ligera desviación hacia la derecha respecto al centro. Debajo de la máquina, en el lateral izquierdo, se encuentra un saliente que contiene la alcantarrilla de drenaje interna.**

1. Llene la máquina con agua hasta que el nivel de agua alcance la muesca superior del indicador de nivel rojo (consulte la ilustración 14). Coloque la cesta de ShotMedium en el compartimento de lavado y cierre la puerta. **NOTA: coloque la cesta de ShotMedium con la apertura lateral hacia la izquierda (consulte la ilustración 17).**
2. Pulse el botón de recolección de ShotMedium (consulte el capítulo 9) y deje la máquina en funcionamiento hasta que se detenga automáticamente (aproximadamente 5 minutos). Confirme que el nivel de agua se eleva pulsando ENTER. Si es necesario, active este programa de recolección de ShotMedium dos veces.  
A medida que las cuentas ShotMedium se recolectan en la cesta, podrá verificar fácilmente que tiene la cantidad correcta de ShotMedium, comprobando que el nivel de ShotMedium alcance la marca de 25 kg en el lateral de la cesta (consulte la ilustración 17). Si no es el caso, agregue más ShotMedium.
3. **NOTA: apague siempre el interruptor principal antes de vaciar el agua de la máquina.**  
Conduzca el agua hacia el exterior colocando la manguera de desagüe en el suelo (consulte la ilustración 3). El agua residual de esta máquina debe conducirse al exterior mediante un separador de aceite. En caso necesario, la máquina puede equiparse con un sistema de limpieza y un filtro de agua respetuosos con el medio ambiente. Separará los residuos del agua para que el agua pueda vaciarse en el drenaje. Después de utilizar el sistema de limpieza por agua Hedson, el agua residual cumple todos los requisitos de las autoridades en materia de agua. Póngase en contacto con las autoridades locales en materia de agua para obtener más información sobre los valores límite locales.
4. Quite los sedimentos del fondo de la máquina con un achicador manual y luego aclare la máquina.  
Para mejorar el acceso, retire la barra de apoyo (consulte la ilustración 7).  
**NOTA: los residuos de la máquina deben manipularse como residuos peligrosos.**

Introduzca las cuentas ShotMedium de nuevo en la máquina vertiendo el contenido de la cesta dentro de la máquina y llénela con agua hasta que se alcance la muesca inferior del indicador de nivel en rojo (consulte la ilustración 15).

**NOTA: apague siempre el interruptor principal antes de vaciar el agua de la máquina. El calefactor se encenderá automáticamente de nuevo después de iniciar un ciclo de lavado.**

## 12. MANTENIMIENTO DIARIO

(Consulte las ilustraciones 14 y 15)

El nivel del agua debe inspeccionarse diariamente y ajustarse en caso necesario. **La máquina no funcionará correctamente si el nivel de agua es incorrecto.** Lavará con menos eficiencia y se incrementará el riesgo de que se bloqueen los tubos de vaciado.

Verifique que no se forme espuma en la máquina. Esto puede ocurrir si lava muchas ruedas de vehículos que han sido limpiados recientemente en centros automáticos de lavado de vehículos. Igualmente se puede formar espuma si agrega al agua detergentes diferentes al recomendado (consulte el capítulo 4). **La espuma ocasionará un mal funcionamiento.** La máquina lavará con menos eficiencia y se incrementará el riesgo de que se bloqueen los tubos de vaciado.

Si las cuentas ShotMedium caen al suelo, es de **vital importancia barrer el suelo con frecuencia** para evitar el riesgo de un suelo resbaladizo (consulte la ilustración 13).

## 13. MANTENIMIENTO

- Antes de retirar la cubierta del compartimento del motor (consulte la ilustración 3), asegúrese de desconectar el suministro de corriente y el conducto de aire que suministra el aire comprimido (consulte la ilustración 4) a la máquina.
- La cubierta del compartimento del motor (consulte la ilustración 3) debe ser retirada sólo por personal autorizado debido a la exposición de las partes móviles y el fácil acceso a las partes eléctricas.

## 14. CALEFACTOR DE INMERSIÓN

(Consulte la ilustración 20)

- El calefactor de inmersión está ajustado por defecto de modo que la temperatura del agua se encuentre a la temperatura operativa entre las 07:00 y las 16:00, de lunes a viernes (consulte el capítulo, 10.5.3).
- El ajuste de fábrica de la temperatura del agua es de 45 °C. Este valor **NO debe** incrementarse ya que el agua estará demasiado caliente y puede producirse un riesgo de quemaduras.
- **NOTA: apague siempre el interruptor principal antes de vaciar el agua de la máquina.**  
El calefactor se encenderá automáticamente de nuevo después de iniciar un ciclo de lavado.

## 15. QUICKLIFT (OPCIONAL)

¡Enhorabuena por haber elegido uno de los elevadores más rápidos disponibles en el mercado! QuickLift, pendiente de patente, levanta ruedas de hasta 60 kg hasta una posición de carga en aproximadamente 2-4 segundos, es decir, más rápido que todos los competidores. De hecho, es tan fácil trabajar con esta característica que es una función natural, no solo para las pesadas ruedas de SUV, sino también para todas las ruedas introducidas en el lavador de ruedas.

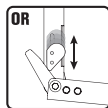
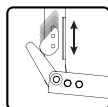
QuickLift ha sido diseñado tanto para levantar la rueda e introducirla en el interior, como para volver a bajarla hasta el suelo. Los usuarios que hagan rebotar las ruedas para ponerlas de nuevo en el suelo deben cerrar la placa antes de hacerlo. Hacer rebotar ruedas pesadas sobre la placa puede deformarla.

Antes de usar QuickLift, lea estas instrucciones detenidamente.



## 1. Instalación

Cuando la máquina esté instalada (consulte el capítulo 6), debe ajustarse correctamente la placa de elevación. No podrá ajustarse desde fábrica, puesto que la mayoría de suelos de los talleres no están nivelados. La omisión del ajuste de la elevación invalidará la garantía. El hecho de no ajustar el elevador antes del uso puede causar daños en el suelo si la placa se arrastra por el suelo o daños en la placa al dejar caer las ruedas.

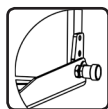


Despliegue la placa de elevación tirando de la palanca en el lateral inferior derecho. Ajuste el ángulo de apertura de la placa moviendo el lavador excéntrico en el lateral inferior izquierdo hacia arriba o hacia abajo. La placa debe tocar el suelo pero debe separarse de este tan pronto como el elevador empiece a moverse. Si el lavador excéntrico no tiene suficiente trayectoria, podría girarse de arriba a abajo o de delante hacia atrás.



Ajuste los tornillos después de encontrar la posición correcta de la placa.

Vuelva a revisar la posición de la placa de elevación después de algunos usos para asegurarse de que se separa inmediatamente del suelo durante el funcionamiento.



## 2. Funcionamiento

Tire de la palanca hacia la derecha de la placa de elevación y despliéguela hacia fuera con la mano. No la suelte hasta que haya tocado el suelo. En la posición precipitada, la palanca retrocederá automáticamente y actuará como freno en caso de cierre accidental de la placa en posición vertical. Para cerrar la placa debe tirarse de la palanca al mismo tiempo.

Coloque la rueda en la placa de elevación y active la elevación girando la palanca en el panel frontal hacia la izquierda. La palanca debe permanecer en esta posición durante todo el proceso de elevación. El elevador es muy sensible, esto significa que levantarán ruedas más pesadas que se mantengan de forma más estable encima de la placa de forma más rápida (aproximadamente 2-3 segundos). Las ruedas más pequeñas y ligeras se levantarán más lentamente, en aproximadamente 4 segundos. Si se desea un tiempo de elevación más rápido para ruedas más pequeñas, el operador puede empujar la rueda hacia la placa de elevación durante el inicio del ciclo de elevación.

La placa de elevación puede dejarse en la posición superior durante el lavado, y a continuación puede bajarse la rueda al suelo con el uso del elevador.

**NOTA: cuando la placa de elevación está desplegada hacia fuera y lista para ser utilizada para la elevación, las ruedas no deben extraerse de la máquina haciéndolas rebotar en la placa de elevación. Las ruedas pesadas deformarán la placa de elevación.**

## 16. ACLARADO (OPCIONAL)

W10 y W12 pueden equiparse con una función de limpieza adicional que limpia las ruedas con agua corriente limpia una vez finalizado el ciclo de lavado y antes de que empiece el soplado. Si se utiliza la opción de aclarado en la máquina, los intervalos de cambio del agua pueden ampliarse aproximadamente a 400 lavados.

Consulte a su representante de ventas local para obtener más información.

## 17. LIMPIEZA POR AGUA Y EL TRATAMIENTO DEL AGUA (OPCIONAL)

La suciedad de las ruedas que se limpian en un lavador de ruedas Hedson es la de nuestras carreteras y vehículos. Esta suciedad también puede contener restos de metales pesados, en particular, de cobre procedente de los frenos, cinc y níquel. Los valores límite autorizados varían localmente. Póngase en contacto con las autoridades locales en materia de agua para obtener información sobre el tratamiento de aguas residuales.

El agua residual de esta máquina debe conducirse al exterior mediante un separador de aceite. En caso necesario, la máquina puede equiparse con un sistema de limpieza y un filtro de agua respetuosos con el medio ambiente.

Hedson Technologies AB ha desarrollado un método de limpieza de aguas residuales sencillo y eficaz. Dicho método consiste en un polvo de coagulación (núm. ref. 12076) que se añade a la máquina mientras se remueve el agua. El polvo de coagulación se une a las partículas de metales pesados por floculación de modo que estas partículas más grandes puedan filtrarse (núm. ref. 12037 filtro de manguera y núm. ref. 12038 filtro de cesta). El agua purificada cumple con todos los valores límite y los requisitos de las autoridades.

Cuando utilice equipos que funcionen con agua caliente, existe el riesgo de que se formen bacterias nocivas (difusión por agua y/o aire), especialmente si el agua ha permanecido en la máquina sin usar durante un tiempo. Por lo tanto, se recomienda seguir estos procedimientos:

- Añadir un bactericida al agua del compartimento de lavado (núm. ref. 230521, 2 litros por cada 300 litros de agua).
- Vaciar la máquina de agua cuando no se esté utilizando.

**NOTA: no debe usarse BIO-291 o cualquier otro detergente en la máquina al utilizar el método de limpieza por agua Hedson.**

Consulte a su representante de ventas local para obtener información.

## 18. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>Productor:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>SUECIA</b>
Modelo de máquina:	<b>W12/ W10</b> <b>400 V</b>
Voltaje:	400 V 3~
Frecuencia:	50 Hz
Corriente:	16 A
Potencia:	8 kW
Fusibles necesarios:	Fusible B de 16A <sup>1)</sup>
Conexión del aire comprimido:	Mín. 8 bares (120 psi) máx. 12 bares (174 psi)
Consumo de aire:	400 l/min. (durante el soplado de aire)
Volumen de agua:	310 l (82 galones EE. UU.)
Consumo de agua:	ap. 1 l/rueda lavada
Altura de la unidad:	1.500 mm (59")
Anchura de la unidad, cuerpo sólo:	1.090 mm (43")
Anchura de la unidad con QuickLift:	1.170 mm (46") ¡este es el espacio real necesario!
Profundidad de la unidad:	1.250 mm (49")
Peso:	<b>W12</b> 240 kg (530 lbs) sin agua o ShotMedium
	<b>W10</b> 230 kg (510 lbs) sin agua o ShotMedium
Peso de QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Peso máximo de rueda:	60 kg
Tamaño máximo de rueda:	860 x 360 mm (34" x 15")
Tamaño mínimo de rueda:	540 x 145 mm (22" x 6")
Nivel de presión del sonido:	78 dB(A) medido a un distancia de 1 metro
Nivel de potencia del sonido:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> **Asume que no hay ningún otro equipo eléctrico conectado con este fusible.**



## 19. GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### RESULTADO DEFICIENTE DE LAVADO

Primero compruebe si:

- el nivel de agua es el correcto (consulte el capítulo 12).
- hay espuma en el agua (consulte el capítulo 12).
- el agua se cambia regularmente (consulte el capítulo 11).
- la cantidad de ShotMedium es la correcta (consulte el capítulo 11).
- se usa el producto ShotMedium original (consulte el capítulo 5).
- se han usado detergentes extraños (consulte el capítulo 4).

Luego compruebe si:

- los tubos de vaciado (consulte las ilustraciones 5 y 6) están bloqueados.
- las mangueras que conectan la bomba con los tubos de vaciado se han aflojado desde la bomba o los tubos de vaciado.
- PARA W12: el tubo de vaciado dinámico (consulte la ilustración 6) se mueve (de lo contrario, pónganse en contacto con su distribuidor).

Si todos los elementos anteriores son correctos, póngase en contacto con su distribuidor para analizar el interior de la bomba. Este podría ser el caso cuando la máquina se acerca a los 20.000 ciclos de lavado.

### TUBOS DE VACIADO BLOQUEADOS

Un tubo de vaciado (consulte las ilustraciones 5 y 6) podría estar bloqueado por las siguientes razones:

- Un tapón de válvula u otro objeto extraño ha quedado atascado en la tobera del tubo de vaciado.
- La máquina ha estado funcionando con un nivel de agua demasiado bajo.
- Hay demasiadas cuentas ShotMedium en la máquina.
- Se han utilizado cuentas de plástico no autorizadas.
- Hay espuma en el agua debido a que se ha usado un detergente no autorizado.
- Hay espuma en el agua debido a que está demasiado sucia.

Para verificar si el tubo de vaciado está bloqueado, coloque un dedo o una pieza de manguera suave en la tobera (consulte la ilustración 18). En caso de que un tubo esté bloqueado, desmonte la pala (consulte la ilustración 18).

**NOTA: tenga en cuenta que las palas izquierda y derecha son diferentes entre sí, consulte la ilustración 16. No las mezcle. ¡Una confusión podría producir daños en las ruedas!**

Retire las dos tuercas M6, quite la tobera de caucho y limpie el tubo bloqueado por medio de aire comprimido. En caso necesario, extienda la pistola de aire con la manguera de aire adjunta y diríjala hacia abajo en dirección a la bomba (consulte las ilustraciones 18 y 19).

**Precaución: por favor, lea el capítulo 3 sobre la información de seguridad antes de retirar la puerta del compartimento del motor.**

Después inicie un ciclo de lavado corto para limpiar los tubos y finalmente vuelva a colocar la tobera de vaciado y la pala en su sitio.

Si el tapón de la válvula o algún otro objeto bloquea los tubos repetidamente, deberán extraerse de ShotMedium.

Nuevamente, le recomendamos encarecidamente que **retire el tapón de la válvula de la rueda antes de lavarla**, ya que esto podría ocasionar alteraciones en el funcionamiento si dicha tapa se cae durante el ciclo de lavado (consulte el capítulo 7).

## MENSAJES EN PANTALLA

Código de error	Texto en pantalla	Acción
A002	Ausencia de fase principal	Revise el cable de suministro, la toma de pared y los fusibles.
A003	Orden de la fase principal	Encienda dos fases en la toma de alimentación.
A004	Sobretensión del motor de la bomba	Compruebe que la rueda de la bomba no esté atascada. Póngase en contacto con su representante de ventas.
A005	Sobretensión del motor de rotación	Revise que el tambor motriz gire correctamente. Póngase en contacto con su representante de ventas.
A007	Sobretensión del motor del mezclador	Revise que el eje del mezclador funcione correctamente.
A011	Temperatura excesiva del panel	Revise la ventilación, la temperatura y el polvo alrededor de la caja eléctrica. Deje que la máquina se enfríe y vuélvalo a intentar.
A015	La puerta está abierta	Cierre la puerta. Si la puerta está cerrada, revise el sensor de la puerta.
A017	Celda del brazo	Revise que el brazo dinámico funcione correctamente. Póngase en contacto con su representante de ventas.
A019	Sobrecarga del fusible MF3	Revise el sensor de la puerta y el cable.
A020	Sobrecarga del fusible MF4	Revise la válvula solenoide y el cable de soplado de aire.
A023	Ausencia de la fase del motor de la bomba	Revise que el cable hacia el motor de bomba no esté dañado.
A024	Ausencia de la fase del motor de rotación	Revise que el cable hacia el motor de rotación no esté dañado.
A025	Ausencia de la fase del motor del mezclador	Revise que el cable hacia el motor del mezclador no esté dañado.
A026	Fallo de corriente del motor de la bomba	Llame a su representante de ventas.
A027	Fallo de corriente del motor del mezclador	Llame a su representante de ventas.
B028	Baja corriente del calefactor	Revise que el cable hacia el calefactor no esté dañado.
A029	Sobretensión de calefactor	Revise que el cable hacia el calefactor no esté dañado.
A030	Fallo del sensor de temperatura del agua	Revise que el cable hacia el sensor de temperatura no esté dañado.
A031	Temperatura excesiva del agua	Revise que el cable hacia el calefactor no esté dañado.
A040	El brazo no está en la posición inicial	Revise que el brazo dinámico no esté atascado y a continuación efectúe la autoprueba.

Consulte el capítulo 10.5.9 sobre el registro de alarmas.

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze gebruikershandleiding geeft belangrijke informatie over de W10 en W12 en beschrijft hoe u de Wielen Wassers veilig kunt gebruiken. Lees de gehele gebruikershandleiding voordat u de eenheid gebruikt. Voor veilig gebruik is het belangrijk dat de eenheid op de juiste manier wordt behandeld. Het is belangrijk dat u de instructies zorgvuldig volgt. Bekijk alle afbeeldingen aan het eind van dit document zorgvuldig om alles te kunnen begrijpen.

## 2. DOEL VAN DE MACHINE

De machine is ontworpen voor het reinigen van autowielen, d.w.z. de banden en velgen. Alle andere toepassingen zijn verboden.

**LET OP: Een lekke band kan niet in de machine worden gereinigd, omdat deze niet goed zal draaien.**

Deze apparatuur van hoge kwaliteit voor professionele gebruikers verhoogt het serviceniveau en de efficiëntie van de werkplaats. De wielenwasser reinigt de wielen met een milieuvriendelijke reinigingsmethode. Plastic bolletjes (ShotMedium) en water worden onder lage druk op de velg gestraald, wat een milde en zorgvuldige reiniging garandeert voor alle soorten velgen. De dynamische spoelbuis (W12) beweegt tijdens het reinigingsproces langzaam over de buitenkant van de velgen en bereikt elke plek op de velg, in het bijzonder goed voor het reinigen van velgen van gepolijste lichtmetalen velgen, grote banden (SUV, vrachtwagens) en meer verfijnde velgen. W10 reinigt met twee vaste sproeiers met een verfijnde sproeiergeometrie. **(Zie afbeelding 24)**

De W10 en W12 Wielen Wasser reinigt de wielen op een milieuvriendelijke manier. De machines werken met een gesloten watersysteem en het waterverbruik per gewassen wiel is erg laag, ongeveer 1 l/wiel. De plastic bolletjes en het water reinigen het wiel grondig en toch voorzichtig en er zijn geen schoonmaakmiddelen of chemicaliën nodig. Alle W10 en W12 Wielen Wassers kunnen worden gebruikt met een optioneel systeem voor het terugwinnen van water.

## 3. VEILIGHEIDSINFORMATIE

Gevaren kunnen ontstaan door verkeerd gebruik van de W10 en W12. Om de hoge veiligheidsnorm van de machine te behouden, is het belangrijk dat deze instructies opgevolgd worden.

- Bedien de machine niet voordat u de volledige handleiding hebt gelezen en begrepen.
- De machine moet geïnstalleerd worden zoals beschreven in de instructies.
- De machine moet gebruikt worden zoals beschreven in de instructies.
- De machine moet onderhouden worden zoals beschreven in de instructies.
- Er dienen uitsluitend originele reserveonderdelen te worden gebruikt.
- Deze gebruikershandleiding moet in een leesbare vorm in

de buurt van de machine beschikbaar zijn. Elke gebruiker behoort te weten waar de gebruikershandleiding zich bevindt.

- Bedieningsinstructies moeten worden geformuleerd op basis van deze gebruikershandleiding voor de W10 en W12 en worden vertaald naar de taal die wordt gesproken door de werknemers.
  - Breng geen enkele wijziging aan aan de machine.
  - Draag een veiligheidsbril of iets vergelijkbaars om uw ogen te beschermen tegen rondspattend water.
  - Laat de meegeleverde rubberen mat te allen tijde voor de machine liggen (zie afbeelding 12) om uitglijden te voorkomen wanneer ShotMedium op de vloer wordt gemorst tijdens het gebruik van de machine.
  - Train de gebruiker in het ergonomisch optillen van wielen in en uit de machine. Gebruik de QUICK LIFT-optie voor het ergonomisch hanteren van de wielen. Reinig op de vloer gemorste ShotMedium onmiddellijk.
- Het is van het grootste belang om de vloer regelmatig te vegen om het risico op een gladde vloer te vermijden (zie afbeelding 13).**
- De machine is uitgerust met een veiligheidsonderbreker die de automatische wascyclus zal onderbreken wanneer de deur geopend wordt voordat de wascyclus is voltooid.
  - Bij het gebruik van apparatuur die warm water behandelt, bestaat het risico dat er schadelijke bacteriën ontstaan (verspreiding via het water en/of de lucht), in het bijzonder wanneer het water een tijdje onwerkzaam in de machine is blijven staan. We bevelen daarom de volgende procedures aan:
    - Door middel van het toevoegen van een bactericide aan het water in het wascompartiment (art. nr. 230521, 2 liter per 300 liter water)
    - Om het water uit de machine te verwijderen wanneer u deze niet gebruikt.
  - **Attentie:** Alvorens het motorruimtedeksel (zie afbeelding 3) te verwijderen, zorgt u ervoor dat de stroomvoorziening en de persluchtleiding (zie afbeelding 4) van de machine losgekoppeld zijn.
  - **Attentie:** Het motorruimtedeksel (zie afbeelding 3) mag enkel verwijderd worden door bevoegd personeel vanwege mogelijke blootstelling aan bewegende onderdelen en eenvoudige toegang tot elektrische onderdelen.
  - Dit EU-model mag niet verkocht worden in Noord-Amerika.

## 4. SCHOONMAAKMIDDEL

Er is een speciaal schoonmaakmiddel ontwikkeld voor deze wielenwasser, indien nodig.

**LET OP: De garantie vervalt wanneer een niet-goedgekeurd schoonmaakmiddel of chemische stof wordt gebruikt in de machine.**

## 5. SHOTMEDIUM

Het ShotMedium mengsel van plastic bolletjes dat op het wiel wordt gestraald om het te reinigen, werd zorgvuldig ontworpen om het best mogelijke wasresultaat te geven zonder de velgen te beschadigen. Het heeft speciaal aangepaste drijfveren-

schappen, gradaties van hardheid en slijtvaste eigenschappen. Het ShotMedium kan besteld worden met gebruik van het nummer R9280 (zak van 25 kg) of R3230 (zak van 20 kg). In een lege Wielenwasser is 25 kg ShotMedium nodig.

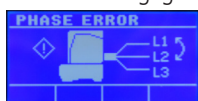
**LET OP: De garantie vervalt wanneer niet-goedgekeurde plastic bolletjes worden gebruikt in de machine.**

## 6. INSTALLATIE

- Controleer eerst of de machine werd beschadigd tijdens het transport. Als dat het geval is, moet u dit onmiddellijk melden aan het transportbedrijf.
- Verwijder de verpakking en controleer nogmaals of de machine niet werd beschadigd tijdens transport. Als dat het geval is, moet u dit onmiddellijk melden aan het transportbedrijf.
- Het is mogelijk om de machine vanaf de voorkant en vanaf de achterkant op te tillen.

**LET OP: De vorkheftruck dient volledig onder de machine (zie afbeelding 1) en geheel erachter te reiken (zie afbeelding 2). De vorkheftruck dient met een kleine offset naar rechts, gemeten vanaf het midden ervan, in te worden gestoken. Aan de linker zijde zit een bult onder de machine, welke de interne afvoergoot bevat.**

- Plaats de machine in een horizontale en stabiele stand (hij mag niet op drie poten staan) Wanneer de vloer niet waterpas is, vult u de ruimte tussen de vloer en de poten op met wielen totdat de machine waterpas staat. **Machines die niet correct waterpas staan kunnen problemen vertonen met een klemmende of lekkende deur. Verhoog of verlaag één poot tegelijk totdat het probleem verdwijnt.**
- De machine is uitgerust met faseherkenning, waardoor wordt voorkomen dat de pompmotor en de rotatiemotor in de verkeerde richting draaien. Wanneer fases verkeerd zijn aangesloten, zal de machine buiten werking worden gesteld totdat de fases worden omgewisseld. Dit wordt in het LCD weergegeven met de melding PHASE ERROR.



- Indien één of twee van de drie fases missen, zal de machine dit herkennen en wordt de melding PHASE MISSING weergegeven.



- In het geval dat een van deze problemen optreedt, moeten ze worden gecorrigeerd door een professionele elektricien.
- Sluit perslucht aan van maximaal 12 bar (174 psi) en minimaal 8 bar (120 psi). De aansluiting bevindt zich op de achterzijde van de machine (zie afbeelding 4). Zorg ervoor dat de luchttoevoerslang naar de machine groot genoeg is om het wegvallen van de druk te voorkomen.
- Open de deur en haal de ShotMedium verzamelmand eruit (zie afbeelding 17). Zet de mand opzij voor later gebruik wanneer u het water vervangt (zie hoofdstuk 11). Ledig de bijgesloten zak met ShotMedium volledig in de machine.

- Rechtsonder in de wasruimte is er een rode waterniveau-aanduiding (zie afbeelding 14) met twee inkepingen. Vul de machine met water zodat het ShotMediumniveau binnen de onderste inkeping (zie afbeelding 15) van de aanduiding valt. **LET OP: Een correct waterniveau is uiterst belangrijk (zie hoofdstuk 12).**
- Plaats de meegeleverde rubberen mat voor de machine om slippen te voorkomen wanneer ShotMedium op de vloer valt. Bij gebruik van de QuickLift (zie afbeelding 12).
- Wanneer de kans bestaat op temperaturen onder 0 °C, dan moet het water uit de machine worden verwijderd. Anders kunnen zowel de pomp als de onderste lade beschadigd worden als het water bevriest.

## 7. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. Zet de rood/gele hoofdschakelaar aan (zie afbeelding 3).
2. Open de deur (zie afbeelding 3) en plaats het wiel in de machine, met de buitenkant van de velg naar rechts, aangezien die kant het meest efficiënt wast.

**LET OP: Decoratieve deksels, d.w.z. plastic kapje in het midden en ventieldopjes moeten worden verwijderd voor het wassen van het wiel (zie afbeelding 8).** Deze kunnen het proces verstoren wanneer ze eraf vallen tijdens de wascyclus (zie hoofdstuk 19).

Wielen met uitstekende vlakken op de velg die **meer dan 13 mm (1/2")** buiten de band uitsteken, mogen onder geen beding gewassen worden in de Wielen Wasser (zie afbeelding 9). De uitstekende vlakken kunnen beschadigd worden.

Als smalle wielen fout geplaatst worden in de wasruimte, kunnen ze mogelijk moeilijk draaien tijdens de wascyclus. **Plaats het wiel op zodanige wijze dat het zo recht als mogelijk staat, om het risico dat het schuift tijdens de wascyclus zo klein als mogelijk te houden (zie afbeelding 10 en 11).**

3. Sluit de deur. **Laat de deur nooit los voordat deze ofwel volledig gesloten of volledig geopend is.**
4. Start de machine (zie hoofdstuk 10.3) door op een van de bedieningsknoppen te drukken.
5. Controleer ten slotte altijd dat er geen ShotMedium achtergebleven is op de velg vooraleer deze wordt gemonteerd op de auto.

Na het reinigen blijft het wiel nog draaien en zal het ShotMedium van het wiel worden afgeblazen door perslucht. Wanneer het wiel niet meer draait, is de wascyclus voltooid en kan het wiel worden verwijderd. De tijden voor wassen en luchtdrogen zijn instelbaar (zie hoofdstuk 10.4). de machine is uitgerust met een veiligheidsschakelaar (zie afbeelding 22) die bewaakt of de deur open of gesloten is Deze schakelaar voorkomt dat de machine kan werken terwijl de deur open is. Wanneer u de deur opent tijdens de werking, zal het wassen onmiddellijk onderbroken worden. Om het wassen te hervatten, sluit u de deur en start u opnieuw het wasprogramma. De machine zal vervolgens het programma herstarten, en niet het onderbroken programma hervatten.

## 8. INLOPEN

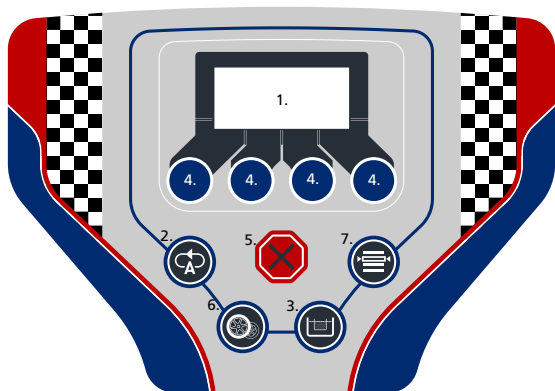
Wanneer de machine nieuw is, zal het binnenoppervlak van de pomp en de pijpen glad worden en zullen fragmenten van het ShotMedium loslaten. Een extra watervervangende en spoeling van de machine na 100 wasbeurten wordt daarom sterk aanbevolen. Het ShotMedium moet dan ook gespoeld worden terwijl het in de mand verzameld wordt.

## 9. FUNCTIES OP HET BEDIENINGSPANEEL

W10



W12



### 9.1 LCD-DISPLAY

### 9.2 AUTO-START



Wanneer hetzelfde programma veelvuldig gebruikt wordt, is het mogelijk om dat wasprogramma automatisch te starten. Plaats het wiel in de machine en sluit de deur. Activeer AutoStart. Het pictogram AutoStart verschijnt nu in het LCD, aangevend dat AutoStart actief is. Start het wasprogramma waarvan u wilt dat het wordt gebruikt voor AutoStart. De volgende keer dat de deur wordt gesloten, zal de machine automatisch dit programma herhalen. De AutoStart zal het wasprogramma herhalen totdat de AutoStart-knop opnieuw wordt ingedrukt.

### 9.3 VERZAMELEN van SHOTMEDIUM



Het water dient elke 300 wascycli te worden vervangen. Om dit te doen, drukt u op de knop verzamelen ShotMedium om de bolletjes te verzamelen.

**MACHINES ZONDER WATERREINIGING:** Druk op de knop ShotMedium verzamelen. De machine zal automatisch starten met het verzamelen van het ShotMedium. Zie hoofdstuk 11 voor instructies over het vervangen van het water.

**MACHINES UITGERUST MET WATERREINIGING:** Wanneer uw machine is uitgerust met de waterreinigingskit, zijn er twee keuzes nadat de knop ShotMedium verzamelen is ingedrukt. U kunt nu kiezen tussen ShotMedium verzamelen en waterreiniging. Het verzamelen van ShotMedium is vooraf gedefinieerd. Om dit te starten, drukt u eenvoudig opnieuw op ENTER. Zie hoofdstuk 11 voor instructies over het vervangen van het water.

Nadat het verzamelen van ShotMedium is voltooid, zal het pictogram voor waterreiniging gemarkeerd zijn. Druk op ENTER om deze sessie te starten, of op BACK of STOP om af te breken.

**LET OP: Draai altijd de hoofdschakelaar uit voordat u water uit de machine probeert te halen!**

### 9.4 BEDIENINGSKNOPPEN

Bedieningsknoppen voor het kiezen van wasprogramma's en voor het navigeren in het menu instellingen.

### 9.5 STOP



STOP breekt wasprogramma's af en brengt de gebruiker terug van de instellingen naar het hoofdscherm.

### 9.6 STD/SUV WIELEN (UITSLUITEND W12)



De machine is standaard ingesteld op wielafmetingen tot 20". Voor het wassen van wielen groter dan 20", of SUV-wielen, drukt u op de knop. Een pictogram dat weergeeft dat SUV-modus is geactiveerd zal nu in het LCD verschijnen.

In SUV-modus zal de dynamische arm een grotere zwaai maken om het oppervlak van de grotere velg te reinigen. De SUV-modus wordt automatisch geannuleerd wanneer er vier wielen zijn gewassen.

**Wanneer u de SUV-modus wilt annuleren, drukt u eenvoudig opnieuw op de knop. Het STD/SUV-pictogram in het LCD zal nu verdwijnen en de machine is weer geoptimaliseerd voor standaardwielen.**

**Om in de SUV-modus te blijven, drukt u gedurende 4 s op de knop.**

### 9.7 INSTELLINGEN



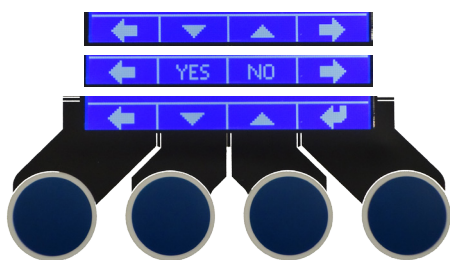
Met de Instellingenmodus kunt u geavanceerde systeemparameters bekijken en wijzigen. Dankzij ons geavanceerde besturingssysteem in deze wielenwasser kunnen veel instellingen worden gewijzigd. Dit is normaliter geen onderdeel van het dagelijkse gebruik.

Om de instellingen te openen, drukt u op de knop in het bedieningspaneel.

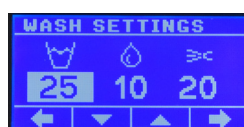
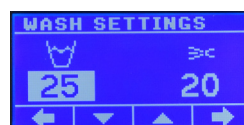
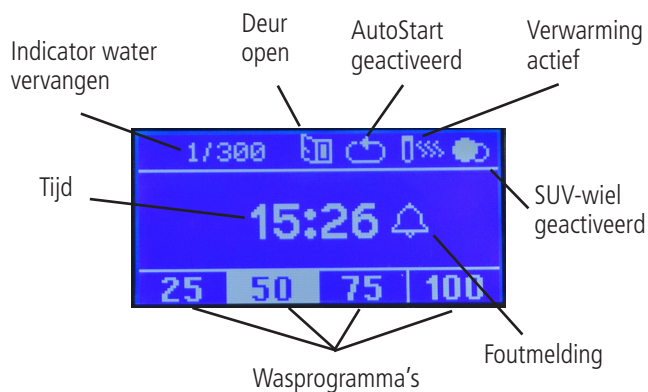
## 10. GEBRUIKERSINTERFACE

### 10.1 BASISNAVIGATIE

- Het display geeft vier software-gedefinieerde opties weer in het onderste veld.
- Om waarden te wijzigen, gebruikt u de bedieningstoetsen. Normaliter is de meest rechter ENTER of NEXT en is de linker BACK of CANCEL.
- U kunt altijd afbreken door op de STOP-toets te drukken.



### 10.2 HOOFDSCHERM



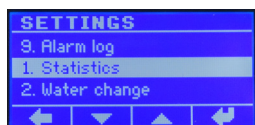
### 10.3 WASPROGRAMMA'S

- Start een wascyclus door op een van de bedieningsknoppen te drukken
- De machine zal starten en de gekozen wascyclus weergeven samen met een waspictogram. Wanneer het wassen voltooid is, zal het droogblazen (of de optionele CleanRinse) starten.
- Nadat het luchtdrogen is voltooid, zal een vinkje verschijnen. Dit geeft aan dat de wascyclus is voltooid.
- **LET OP: Indien 300 wasbeurten zijn overschreden, zal afwisselend met het vinkje een waarschuwing knipperen na de voltooide wascyclus.**
- De machine zal de gebruiker ook er aan herinneren om het waterniveau te controleren, aangezien dit belangrijk is voor de wasprestaties. Dit gebeurt door het afwisselend met het vinkje laten knipperen van het pictogram van het waterniveau.

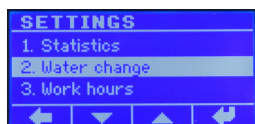
### 10.4 WASINSTELLINGEN BEWERKEN

De wasprogramma's zijn te bewerken, zowel de wastijd en de luchtdroogtijd. Houd de toets van het wasprogramma dat moet worden bewerkt 3 s ingedrukt. Het scherm WASINSTELLINGEN verschijnt. Verhoog of verlaag de tijd met de bedieningstoetsen. Het verhogen van de CleanRinse-tijd dient met voorzichtigheid te gebeuren. Een langere tijd zal meer kraanwater verbruiken.

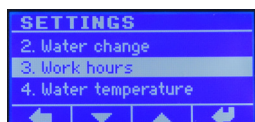
## 10.5 INSTELLINGEN



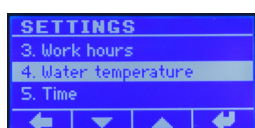
### 10.5.1 Statistieken



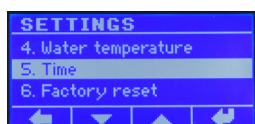
### 10.5.2 Water vervangen



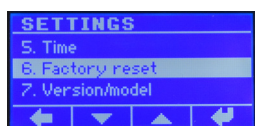
### 10.5.3 Bedrijfsuren/Intelligente verwarming



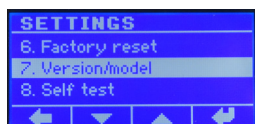
### 10.5.4 Watertemperatuur/verwarming



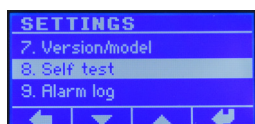
### 10.5.5 Tijd



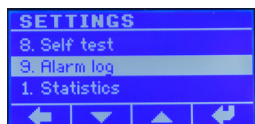
### 10.5.6 Fabrieks-reset



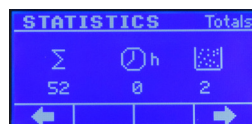
### 10.5.7 Versie/model



### 10.5.8 Zelftest



### 10.5.9 Alarm-logbestand



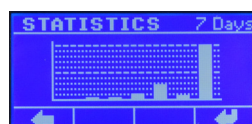
### 10.5.1 Statistieken totalen

De machine registreert het totale aantal wasbeurten, de totale bedrijfstijd en het totale aantal ShotMedium verzamelingen.



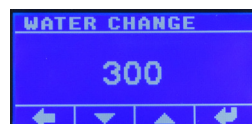
### Statistieken energie

De machine is uitgerust met een geavanceerd systeem om de stroom te monitoren, waardoor het mogelijk is om het verbruik van de pompmotor te bepalen. Dit wordt weergegeven als een gemiddeld verbruik/wasbeurt en wordt elke keer dat de machine wordt gereinigd automatisch gereset. De waarde verschilt afhankelijk van hoe lang de gemiddelde wascyclus is.



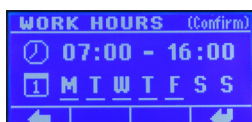
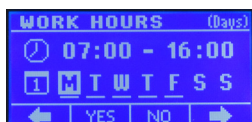
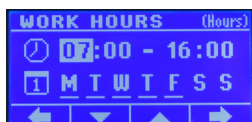
### Statistieken 7 dagen

De machine kan ook de hoeveelheid van het gebruik gedurende de laatste zeven dagen identificeren, weergegeven in een grafiek. Dit kan worden gebruikt voor het identificeren van pieken in de werkbelasting.



### 10.5.2 Water vervangen

Wanneer de Clean Rinse-optie wordt gebruikt in de machine, kunnen de intervallen voor het vervangen van water worden verhoogd naar ongeveer 400 wasbeurten.



### 10.5.3 Bedrijfsuren/ Intelligente verwarming

De W10 en W12 zijn uitgerust met een intelligent verwarmingssysteem voor het water dat maximaal 50 % meer energie bespaart dan een traditionele door een thermostaat bestuurd verwarming. Voer de tijd in wanneer de machine gereed moet zijn voor het wassen in de ochtend, de tijd wanneer de machine in de middag niet meer wordt gebruikt en op welke weekdays het schema actief moet zijn.

De machine zal dan automatisch op tijd het verwarmen van het water starten, zodat deze op de gewenste temperatuur is op de "STARTTIJD". De machine is standaard ingesteld op 7:00-16:00 h, MAA-VRIJ. Dit betekent dat het water binnen deze uren op bedrijfstemperatuur zal zijn. Wanneer het intelligente verwarmingssysteem om een bepaalde reden niet gewenst is, stelt u het tijdschema in op 00:00-00:00 h, MAA-ZON en de verwarming zal het water 24 uur per dag, 7 dagen per week warm houden.



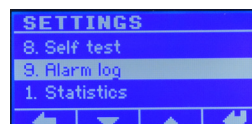
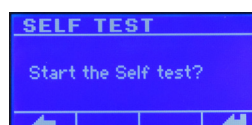
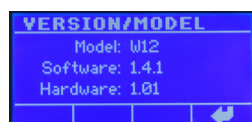
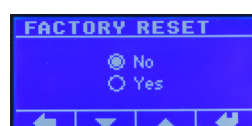
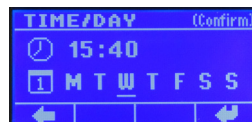
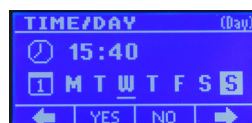
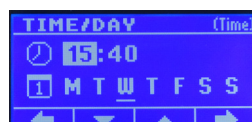
### 10.5.4 Watertemperatuur/ verwarming

De watertemperatuur is instelbaar tussen 30-50 °C.

De verwarming kan ook worden uitgeschakeld door de temperatuur te verlagen totdat OFF op het LCD verschijnt.

De fabrieksinstelling van de watertemperatuur is 45 °C.

Deze waarde **mag NIET** verhoogd worden aangezien het water dan te heet zal zijn en er gevaar voor brandwonden kan ontstaan.



### 10.5.5 Tijd

Het is van belang dat de tijd en de dag van de week correct is, aangezien diverse functies in de interface er afhankelijk van zijn.

### 10.5.6 Fabrieks-reset

Gebruik dit om de machine te resetten naar de standaardinstelling van de fabriek.

Indien u het menu per ongeluk hebt geopend, drukt u eenvoudig op terug of gebruikt u de STOP-toets.

### 10.5.7 Versie/model

Toont welke versie van de software (SW) en hardware (HW) de machine gebruikt.

### 10.5.8 Zelftest

Met de zelftest is het mogelijk om elke functie individueel in de machine te laten draaien. Deze wordt bijvoorbeeld gebruikt wanneer er nieuwe opties worden geïnstalleerd, om te beoordelen dat ze correct werken. Deze kan ook worden gebruikt voor problemen oplossen aan de machine. De zelftest dient uitsluitend te worden gebruikt door bevoegd personeel.

### 10.5.9 Alarm-logbestand

Het alarm-logbestand slaat alle foutcodes op. De foutmeldingen worden op het LCD weergegeven wanneer ze optreden. Deze foutcodes worden opgeslagen in een alarm-logbestand, welk u weer kunt openen en de soort foutcode kunt inzien, hoeveel dagen geleden en op welk tijdstip hij optrad. Zie hoofdstuk 19, Problemen oplossen voor een lijst met foutcodes.

## 11. WATER VERVANGEN

Na het wassen van 300 wielen moet het water worden vervangen en de machine worden gereinigd.

**LET OP: Wanneer de unit gevuld met water wordt verplaatst, MOET de vorkheftruck volledig onder de machine (zie afbeelding 1) en geheel erachter reiken (zie afbeelding 2). De vorkheftruck dient met een kleine off-set naar rechts, gemeten vanaf het midden ervan, in te worden gestoken. Aan de linker zijde zit een bult onder de machine, welke de interne afvoergoot bevat.**

1. Vul bij met water totdat het waterniveau de bovenste inkeping van de rode niveau-aanduiding bereikt (zie afbeelding 14 en 15). Plaats de ShotMediummand in de wasruimte en sluit de deur. **LET OP: Plaats de ShotMediummand met de zijopening naar links (zie afbeelding 17).**
2. Druk op de toets ShotMedium verzamelen (zie hoofdstuk 9) en laat de machine lopen totdat hij automatisch stopt (ongeveer 5 min). Bevestig dat het waterniveau is gestegen door op ENTER te drukken. Indien nodig kunt u dit ShotMedium verzamelprogramma 2 keer laten lopen. Wanneer het ShotMedium in de mand wordt verzameld kan u makkelijk controleren of u de correcte hoeveelheid ShotMedium hebt door te controleren dat het ShotMediumniveau de 25 kg markering op de zijkant van de mand bereikt (zie afbeelding 17). Als dit niet het geval is, vul het ShotMedium dan aan.
3. **LET OP: Draai altijd de hoofdschakelaar uit voordat u water uit de machine probeert te halen!** Laat het water wegglopen door de afvoerslang op de grond te leggen (zie afbeelding 3). Het afvalwater van deze machine dient af te worden gevoerd via een oliescheider. Indien nodig kan de machine worden uitgerust met een milieuvriendelijk waterreiniging- en filtersysteem. Dit zal het afval en het water scheiden, zodat het water via het riool kan worden afgevoerd. Na het gebruik van het Hedson Waterreinigingssysteem, voldoet het water aan alle wettelijke eisen voor afvalwater. Neem contact op het uw plaatselijke bevoegde instanties voor water voor meer informatie over plaatselijke grenswaarden.
4. Verwijder de vuilafzetting van de bodem van de machine met een hoosemmer en spoel vervolgens de machine. Verwijder voor een betere toegang de steunbalk (zie afbeelding 7). **LET OP: Het residu uit de machine moet behandeld worden als gevaarlijk afval.**

Plaats het ShotMedium terug in de machine door de mand om te keren in de machine en vul aan met water tot de onderste inkeping op de rode niveau-aanduiding bereikt is (zie afbeelding 15).

**LET OP: Draai altijd de hoofdschakelaar uit voordat u water uit de machine probeert te halen! De verwarming zal automatisch opnieuw aan gaan na het starten van een wascyclus.**

## 12. DAGELIJKS ONDERHOUD

(zie afbeelding 14 en 15)

Het waterniveau moet dagelijks worden gecontroleerd en indien nodig worden aangepast. **De machine zal niet naar behoren werken als het waterniveau verkeerd is.** De machine zal minder efficiënt wassen en het risico op blokkage van de afvoerpipen zal toenemen.

Controleer dat er geen schuim vormt in de machine. Dit kan gebeuren wanneer u veel wielen wast van auto's die net gereinigd zijn in automatische autowasinstallaties. Bovendien kan er schuim vormen als u andere schoonmaakmiddelen dan welke aanbevolen wordt (zie hoofdstuk 4) aan het water toevoegt. **Schuim kan storingen veroorzaken.** De machine zal minder efficiënt wassen en het risico op blokkage van de afvoerpipen zal toenemen.

Wanneer ShotMedium op de vloer is gemorst is het **absoluut essentieel om de vloer regelmatig te vegen** om het risico op een gladde vloer te vermijden (zie afbeelding 13).

## 13. ONDERHOUD

- Alvorens het motorruimtedeksel (zie afbeelding 3) te verwijderen, zorgt u ervoor dat de stroomvoorziening en de persluchtleiding (zie afbeelding 4) van de machine losgekoppeld zijn.
- Het motorruimtedeksel (zie afbeelding 3) mag enkel verwijderd worden door bevoegd personeel vanwege mogelijke blootstelling aan bewegende onderdelen en eenvoudige toegang tot elektrische onderdelen.

## 14. DOMPELVERWARMING

(zie afbeelding 20)

- De standaardinstelling van de dompelverwarming is zo ingesteld dat de watertemperatuur op operationele temperatuur is tussen 07:00 en 16:00 h, van maandag t/m vrijdag (zie hoofdstuk 10.5.3).
- De fabrieksinstelling van de watertemperatuur is 45 °C. Deze waarde **mag NIET** verhoogd worden aangezien het water dan te heet zal zijn en er gevaar voor brandwonden kan ontstaan.
- **LET OP: Draai altijd de hoofdschakelaar uit voordat u water uit de machine probeert te halen!** De verwarming zal automatisch opnieuw aan gaan na het starten van een wascyclus.

## 15. QUICKLIFT (OPTIONEEL)

Gefeliciteerd met uw keuze voor een van de snelste liften op de markt! De QuickLift, waarop octrooi is aangevraagd, heft in ongeveer 2-4 seconden wielen van maximaal 60 kg tot aan de laadpositie, wat sneller is dan elke concurrent. In feite is het zo eenvoudig om ermee te werken dat het een natuurlijk kenmerk wordt, niet alleen voor zware SUV-wielen, maar voor alle wielen die in de wielenwasser gaan.



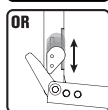
De QuickLift is zowel ontworpen om het wiel in de machine te tillen en om het wiel weer op de vloer te laten zakken. Gebruikers die de wielen terug op de vloer willen laten stuiten, moeten eerst de plaat sluiten voordat ze dit doen. Het op de plaat laten stuiten van zware wielen kan deze vervormen.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de QuickLift gebruikt.



## 1. Installatie

Wanneer de machine is geïnstalleerd (zie hoofdstuk 6), moet de liftplaat correct worden afgesteld. Dit kan niet door de fabriek worden ingesteld, omdat de meeste werkplaatsvloeren niet waterpas zijn. Door het na te laten om de lift af te stellen, vervalt de garantie. Niet afstellen van de lift voor het gebruik kan schade veroorzaken aan de vloer doordat de plaat over de vloer wordt gesleept, of schade aan de lift als er wielen op vallen.

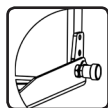


Klap de liftplaat uit door de hendel aan de rechter onderkant uit te trekken. Stel de openingshoek van de plaat af door de excentrische plaat aan de linker onderkant naar boven of naar beneden te bewegen. De plaat moet de vloer raken, maar dient los te komen van de vloer zodra de lift gaat bewegen. Wanneer de excentrische plaat niet voldoende speling heeft, zou deze ondersteboven of achterstevoren kunnen worden gedraaid.



Draai de bouten vast nadat een goede positie van de plaat is gevonden.

Inspecteer na enig gebruik de positie van de liftplaat opnieuw om er voor te zorgen dat deze direct van de vloer lost tijdens de bediening.



## 2. Bediening

Trek aan de knop rechts van de liftplaat en klap de plaat met uw hand uit. Laat hem niet los voordat hij de vloer raakt. In neergeklapte positie zal de knop automatisch terugveren en als een stop werken voor het per ongeluk sluiten van de plaat in de bovenste stand. Voor het sluiten van de plaat moet er tegelijkertijd aan de knop worden getrokken.

Plaats het wiel op de liftplaat en zet de lift aan door aan de knop op het frontpaneel naar links te draaien. De knop dient gedurende het volledige hefproces in deze positie te blijven. De lift is massagevoelig, wat betekent dat hij zwaardere wielen die stabiel op de plaat staan sneller zal tillen (ongeveer 2-3 seconden). Kleinere en lichtere wielen worden langzamer opgetild, in ongeveer 4 seconden. Wanneer een kortere heftijd voor kleinere wielen gewenst is, dan kan het wiel door de gebruiker tegen de liftplaat worden gedrukt tijdens de start van de hefcycli.

De liftplaat kan in de bovenste stand worden gehouden tijdens het wassen en het wiel kan weer naar de vloer worden gebracht met gebruik van de lift.

**LET OP: Wanneer de liftplaat is uitgeklappt en gereed is voor gebruik om te tillen, dienen er geen wielen uit de machine te worden gehaald door ze op de liftplaat te laten stuiten. Zware wielen zullen de liftplaat vervormen.**

## 16. CLEAN RINSE (OPTIONEEL)

De W10 en W12 kunnen worden uitgerust met een extra reinigingsfunctie, welke de wielen spoelt met schoon leidingwater na afloop van de wascyclus en voordat het droogblazen start. Wanneer de Clean Rinse-optie wordt gebruikt in de machine, kunnen de intervallen voor het vervangen van water worden verhoogd naar ongeveer 400 wasbeurten.

Neem contact op met uw vertegenwoordiger voor meer informatie.

## 17. WATERREINIGING EN BEHANDELEN VAN WATER (OPTIONEEL)

Het vuil op de wielen die worden gewassen in een Hedson wielenwasser is het vuil van onze wegen en auto's. Dit vuil kan ook residuen van zware metalen bevatten, in het bijzonder koper van de remmen, zink en nikkel. De toegestane grenswaarden kunnen plaatselijk verschillen. Neem contact op met uw plaatselijke waterschap over de behandeling van het afvalwater.

Het afvalwater van deze machine dient af te worden gevoerd via een oliescheider. Indien nodig kan de machine worden uitgerust met een milieuvriendelijk waterreinigings- en filtersysteem.

Hedson Technologies AB heeft een eenvoudige en effectieve reinigingsmethode voor het afvalwater ontwikkeld. De methode bestaat uit een coagulatiepoeder (art. nr. 12076) dat aan de machine wordt toegevoegd terwijl het water wordt geroerd. Het coagulatiepoeder bindt de zware metaaldeeltjes door middel van uitvlokking en deze grotere deeltjes kunnen eruit worden gefiltreerd (art. nr. 12037 slangfilter en art. nr. 12038 emmerfilter). Het gezuiverde water voldoet aan alle grenswaarden en overheidseisen.

Bij het gebruik van apparatuur die warm water behandelt, bestaat het risico dat er schadelijke bacteriën ontstaan (verspreiding via het water en/of de lucht), in het bijzonder wanneer het water een tijdje onwerkzaam in de machine is blijven staan. We bevelen daarom de volgende procedures aan:

- Door middel van het toevoegen van een bactericide aan het water in het wascompartiment (art. nr. 230521, 2 liter per 300 liter water)
- Om het water uit de machine te verwijderen wanneer u deze niet gebruikt.

**LET OP: Er mag geen BIO-291 of elk ander schoonmaakmiddel worden gebruikt in de machine wanneer de Hedson waterreinigingsmethode wordt gebruikt!**

Neem contact op met uw vertegenwoordiger voor meer informatie.

## 18. TECHNISCHE SPECIFICATIES

---

<b>Fabrikant:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>ZWEDEN</b>
Machinemodel:	<b>W12/ W10</b> <b>400 V</b>
Spanning:	400 V 3~
Frequentie:	50 Hz
Elektrische stroom:	16 A
Macht:	8 kW
Benodigde zekering:	16A B-zekering <sup>1)</sup>
Aansluiting van perslucht:	Min 8 bar (120 psi) max 12 bar (174 psi)
Luchtverbruik:	400 l/min. (tijdens luchtdrogen)
Watervolume:	310 l (82 US-gallon)
Waterverbruik:	ong. 1 l/gewassen wiel
Machinehoogte:	1500 mm (59")
Breedte van machine, uitsluitend carrosserie:	1090 mm (43")
Breedte van machine met QuickLift:	1170 mm (46") d.w.z. daadwerkelijk benodigde ruimte!
Machinediepte:	1250 mm (49")
Gewicht:	<b>W12</b> 240 kg (530 lbs) zonder water of ShotMedium
	<b>W10</b> 230 kg (510 lbs) zonder water of ShotMediu
Gewicht QuickLift:	26 kg (60 lbs)
Maximum wielgewicht:	60 kg
Maximale wielgrootte:	860 x 360 mm (34" x 15")
Minimale wielgrootte:	540 x 145 mm (22" x 6")
Geluidsniveau:	78 dB(A) gemeten op een afstand van 1 meter
Geluidsniveau:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> Er vanuit gaande dat er geen andere elektrische apparaten zijn aangesloten op deze zekering.

## 19. PROBLEMEN OPLOSSEN

### SLECHT WASRESULTAAT

Controleer eerst of:

- het waterniveau correct is (zie hoofdstuk 12)
- er schuim in het water zit (zie hoofdstuk 12)
- het water regelmatig is vervangen (zie hoofdstuk 11)
- de hoeveelheid ShotMedium correct is (zie hoofdstuk 11)
- origineel ShotMedium wordt gebruikt (zie hoofdstuk 5)
- er vreemde schoonmaakmiddelen gebruikt zijn (zie hoofdstuk 4)

Controleer vervolgens of:

- de spoelpijpen (zie afbeeldingen 5 en 6) geblokkeerd zijn
- de slangen die de pomp met de spoelpijpen verbinden zichzelf losgewerkt hebben van de pomp of de spoelpijpen
- VOOR W12: de dynamische spoelpijp (zie afbeelding 6) beweegt (zoniet, neem dan contact op met uw vertegenwoordiger)

alle hierboven staande items correct zijn; neem dat contact op met uw vertegenwoordiger om het binnenwerk van de pomp te onderzoeken. Dit kan het geval zijn wanneer de machine 20.000 wasbeurten bereikt.

### SPOELPIJPEN ZIJN GEBLOKKEERD

Een spoelpijp (zie afbeelding 5 en 6) kan geblokkeerd zijn om de volgende redenen:

- Een ventieldopje of een ander vreemd voorwerp is vast komen te zitten in het mondstuk van de spoelpijp
- De machine heeft gewerkt met een te laag waterniveau
- Er zit teveel ShotMedium in de machine
- Er zijn niet-goedgekeurde plastic bolletjes gebruikt
- Er zit schuim in het water omdat een niet-goedgekeurd schoonmaakmiddel is gebruikt
- Er zit schuim in het water omdat het zeer vuil is

Om te controleren of een spoelpijp geblokkeerd is, steekt u een vin-ger of een stuk zachte slang in het mondstuk (zie afbeelding 18). In het geval dat er een pijp geblokkeerd is, ontmantelt u de spoelpijp met schep (zie afbeelding 18).

**LET OP: Houd er rekening mee dat de linker- en rechterscheppen van elkaar verschillen, zie afbeelding 16. Verwissel ze niet!**

**Een verwisseling kan leiden tot schade aan de wielen!**

Verwijder de twee M6 moeren, verwijder het rubberen mondstuk en maak de geblokkeerde pijp vrij met behulp van perslucht. Verleng indien nodig uw luchtpistool met de bijgesloten luchtslang en voer hem geheel naar beneden richting de pomp (zie afbeelding 18 en 19)

**Attentie: Lees hoofdstuk 3, Veiligheidsinformatie, voordat u de deur van de motorruimte verwijdert.**

Start vervolgens een korte wascyclus om de pijpen schoon te wassen en zet dan het spoelmondstuk en de schep terug op hun plaats.

Als een ventieldopje of een ander voorwerp de pijpen herhaaldelijk blokkeert, moet dit verwijderd worden uit het ShotMedium. Het is nogmaals sterk aan te raden dat ook het **ventieldopje verwijderd wordt van het wiel voordat het wordt gewassen**, aangezien dit operationele storingen kan veroorzaken wanneer het er tijdens de wascyclus af zou vallen (zie hoofdstuk 7).

## DISPLAYMELDINGEN:

Fout-code	Tekst op display	Handeling
A002	Missende netfase	Controleer netstroomkabel, stopcontact en zekeringen.
A003	Volgorde netfase	Wissel twee fasen om in netstekker.
A004	Te hoge stroom pompmotor	Controleer of het pompwiel niet vastgelopen is. Neem contact op met uw vertegenw.
A005	Te hoge stroom rotatiemotor	Controleer of de aandrijfrol soepel draait. Neem contact op met uw vertegenw.
A007	Te hoge stroom mixermotor	Controleer of de mixeras soepel draait.
A011	Te hoge temperatuur in machine	Controleer de ventilatie, temperatuur en stof rond de elektrische aansluitdoos. Laat de machine afkoelen en probeer het opnieuw.
A015	Deur is open	Sluit de deur. Wanneer de deur gesloten is, controleert u de deursensor.
A017	Arm geblokkeerd	Controleer of de dynamische arm soepel beweegt. Neem contact op met uw vertegenw.
A019	Zekering MF3 overbelast	Controleer de deursensor en de kabel.
A020	Zekering MF4 overbelast	Controleer de magneetklep en de kabel van de luchtblazer.
A023	Fase pompmotor ontbreekt	Controleer of de kabel naar de pompmotor niet beschadigd is.
A024	Fase rotatiemotor ontbreekt	Controleer of de kabel naar de rotatiemotor niet beschadigd is.
A025	Fase mixermotor ontbreekt	Controleer of de kabel naar de mixermotor niet beschadigd is.
A026	Stroomstoring pompmotor uit	Neem contact op met uw vertegenw.
A027	Stroomstoring div. sensoren uit	Neem contact op met uw vertegenw.
B028	Te lage stroom verwarming	Controleer of de kabel naar de verwarming niet beschadigd is.
A029	Te hoge stroom verwarming	Controleer of de kabel naar de verwarming niet beschadigd is.
A030	Storing sensor watertemperatuur	Controleer of de kabel van de temperatuursensor voor de verwarming niet beschadigd is.
A031	Te hoge temperatuur water	Controleer of de kabel naar de verwarming niet beschadigd is.
A040	Arm niet in startpositie	Controleer of de dynamische arm niet vast zit en voer vervolgens een zelftest uit.

Zie hoofdstuk 10.5.9 Alarm-logbestand

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Руководство пользователя содержит важную информацию, касающуюся машин W10 и W12, а также указания по безопасному использованию машин для мойки автомобильных колес. Следует полностью изучить данное Руководство перед началом работы с машиной. В целях безопасности следует обращаться с машиной надлежащим образом. Также важно тщательно соблюдать приведенные в руководстве инструкции. Внимательно изучите все изображения, приведенные в конце данного документа.

## 2. НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Данная машина предназначена для мойки автомобильных колес (шины в сборе с колесным диском). Использование машины в каких-либо иных целях не допускается.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Машины не предназначены для мойки спущенных колес, поскольку во время мойки такие колеса вращаются неравномерно.**

Данное высококачественное оборудование предназначено для профессиональных пользователей и повышает качество и эффективность работы сервисного центра.

Машина для мойки автомобильных колес очищает колеса безвредным для окружающей среды способом. Пластиковые шарики (ShotMedium) и вода подаются на диск колеса под давлением, тщательно и деликатно очищая колесные диски любых типов. В процессе очистки подвижный патрубок омывателя (для модели W12) медленно перемещается по колесному диску изнутри наружу, удаляя мельчайшие загрязнения и особенно эффективно очищая полированные легкосплавные диски, диски большого диаметра (для SUV и грузовых автомобилей), а также диски сложной конструкции. В машине W10 используется система очистки с двумя неподвижными патрубками, имеющими сопла особой конструкции. (см. рисунок 24)

Машина для мойки колес W10 и W12 очищает колесные диски безопасным для окружающей среды способом. В машинах используется закрытый водяной контур, при этом расход воды на мойку одного колеса крайне невысок и составляет около 1 л на колесо. Смесь пластиковых шариков и воды деликатно и эффективно удаляет грязь с дисков без использования моющих средств или химикатов. Все машины для мойки колес W10 и W12 можно использовать с дополнительной системой очистки воды.

## 3. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Ненадлежащее использование машин W10 и W12 может представлять угрозу. Для поддержания высокого стандарта безопасности устройства важно следовать приведенным в данном документе инструкциям.

- К работе с устройством следует приступать только после полного прочтения Руководства пользователя и уяснения содержащихся в нем положений.
- Устройство следует устанавливать в соответствии с приведенными указаниями.
- Устройство следует использовать в соответствии с приведенными указаниями.
- Устройство следует обслуживать в соответствии с приведенными указаниями.

- Следует использовать только оригинальные запасные части.
- Данное Руководство пользователя должно храниться в надлежащем состоянии и находиться рядом с устройством. Каждый пользователь должен знать, где находится Руководство пользователя.
- Указания по эксплуатации должны быть составлены на основе данного Руководства пользователя для машин W10 и W12 и должны быть переведены на язык, на котором общаются сотрудники сервисного центра.
- Внесение каких-либо изменений в конструкцию устройства не допускается.
- При работе с устройством следует использовать очки или иные средства защиты глаз от водяных брызг.
- Во избежание скольжения в случае падения на пол шариков ShotMedium во время работы перед машиной всегда должен находиться резиновый коврик (см. рисунок 12).
- Разъясните пользователю правильный порядок подъема колес в машину и извлечения колес из нее. Для облегчения процесса перемещения колес используйте дополнительную систему QUICK LIFT. Следует немедленно удалить с пола шарики ShotMedium в случае их выпадения из машины во время работы. Крайне важно регулярно протирать пол во избежание скольжения и возможного падения (см. рисунок 13).
- Устройство оборудовано концевым выключателем, прерывающим работу машины в случае открывания двери до завершения цикла мойки.
- При использовании оборудования, работающего с теплой водой, существует риск размножения вредных бактерий (распространяющихся водяным и/или воздушным путем), особенно в случаях, если оборудование с оставшейся в нем водой какое-то время не используется. В этом случае рекомендуется выполнить следующие процедуры:
  - Добавьте бактерицидное средство в воду в отсек для мойки (номер по каталогу 230521, 2 литра на 300 литров воды)
  - Сливайте воду из установки, когда она не используется.
- Предостережение: Прежде чем снять крышку отсека двигателя (см. рисунок 3) отсоедините источник питания и линию подачи сжатого воздуха (см. рисунок 4).
- Предостережение: При снятии крышки отсека двигателя (см. рисунок 3) движущиеся части и электрические компоненты машины оказываются открытыми, поэтому эту процедуру должен выполнять только авторизованный персонал.
- Модели машин для стран ЕС не предназначены для продажи в Северной Америке.

## 4. МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО

При необходимости следует использовать специальное моющее средство, разработанное для данной машины.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: При использовании не одобренного моющего средства в данной машине действие гарантии прекращается.**

## 5. НАПОЛНИТЕЛЬ SHOTMEDIUM

Смесь воды и пластиковых шариков ShotMedium подается на колесо под давлением, при этом характеристики смеси тщательно рассчитаны для обе-

спечения максимально эффективной мойки без повреждения колес. Шарик наполнителя обладают тщательно рассчитанными параметрами плавучести, жесткости и износостойкости. Наполнитель ShotMedium можно заказать по каталожному номеру R9280 (25 кг в пакете) или R3230 (20 кг в пакете). Для заправки пустой машины для мойки колес требуется 25 кг наполнителя ShotMedium.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** При использовании пластиковых шариков в данной машине, не одобренных производителем, действие гарантии прекращается.

## 6. УСТАНОВКА

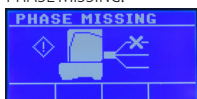
- В первую очередь следует проверить отсутствие повреждений машины при транспортировке. При обнаружении повреждений незамедлительно сообщите об этом в транспортную компанию.
- Снимите упаковку и еще раз проверьте отсутствие повреждений машины во время транспортировки. При обнаружении повреждений незамедлительно сообщите об этом в транспортную компанию.
- По возможности следует поднимать машину спереди и сзади.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Транспортировочная тележка должна полностью заходить под машину спереди (см. рисунок 1), при этом ее опорные элементы должны выступать из-под машины сзади (см. рисунок 2). Тележку следует располагать с небольшим смещением вправо относительно оси машины, чтобы не повредить имеющийся в левой части днища машины выступ, прикрывающий сливной желоб.

- Установите машину на прочной горизонтальной поверхности (машина не должна стоять на трех опорах в наклонном положении). Если поверхность пола не горизонтальна, подложите под опоры машины прокладки, так чтобы машина располагалась горизонтально. Если машина установлена в наклонном положении, это может привести к заеданию или протеканию двери. Для устранения наклона приподнимите или опустите одну из опор машины.
- Машина оснащена системой определения фазы, предотвращающей вращение двигателя насоса и приводного двигателя в неправильном направлении. Если фазы подключены неправильно, работа машины будет заблокирована. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение PHASE ERROR.



- В случае отсутствия одной или двух фаз на дисплее появится сообщение PHASE MISSING.



- При возникновении описанных выше проблем для их устранения следует обратиться к профессиональному электрику.
- Подсоедините к машине источник сжатого воздуха с давлением от 8 до 12 бар (от 120 до 174 фунтов/кв. дюйм). Соединитель размещен на задней стороне машины (см. рисунок 4). Во избежание падения давления во время работы убедитесь, что линия подачи воздуха достаточно производительна.
- Откройте дверь и извлеките корзину для наполнителя ShotMedium (см.

рисунок 17). Отложите корзину в сторону, чтобы использовать ее позже при смене воды (см. главу 11). Высыпьте входящий в комплект поставки наполнитель ShotMedium в машину.

- В нижней части отсека для мойки на правой стороне имеется красный индикатор уровня воды с двумя вырезами (см. рисунок 14). Заполните машину водой так, чтобы уровень наполнителя ShotMedium был в пределах нижнего выреза индикатора (см. рисунок 15).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Крайне важно поддерживать в машине правильный уровень воды (см. главу 12).

- На случай выпадения шариков ShotMedium из машины во время работы следует положить перед машиной предотвращающий скольжение резиновый коврик. При использовании подъемника QuickLift (см. рисунок 12).
- Если существует вероятность понижения окружающей температуры ниже 0°C, следует слить воду из машины. В противном случае замерзшая вода повредит насос и нижний лоток.

## 7. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Включите красный/желтый главный переключатель (см. рисунок 3).
2. Откройте дверь (см. рисунок 3) и установите колесо в машину внешней стороной вправо, поскольку в этом положении мойка выполняется максимально эффективно.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Перед мойкой с колес следует снимать декоративные колпаки и центральные заглушки, а также колпачки воздушных клапанов (см. рисунок 8). В противном случае выпавшие во время мойки детали могут нарушить работу машины (см. рисунок 19).

Колеса с дисками, имеющими элементы, выступающие **более чем на 13 мм (1/2")** над поверхностью шины, ни в коем случае не следует мыть при помощи машины для мойки автомобильных колес (см. рисунок 9). Выступающие части дисков могут быть повреждены.

Если узкие колеса установлены в отсек неправильно, вращение колес во время мойки может быть затруднено. **Устанавливайте колесо таким образом, чтобы оно располагалось как можно ближе к вертикальной оси, что позволит минимизировать риск соскальзывания колеса во время мойки (см. рисунки 10 и 11).**

3. Закройте дверь. **Придерживайте дверь до полного закрытия или открывания.**
4. Запустите машину (см. главу 10.3), нажав одну из клавиш управления.
5. Перед установкой колеса на автомобиль всегда проверяйте, не остались ли на диске шарики наполнителя ShotMedium.

После мойки колесо продолжает вращаться, а оставшиеся на нем шарики ShotMedium удаляются сжатым воздухом. После полной остановки колеса цикл мойки завершен и колесо можно извлечь из машины. Продолжительность циклов мойки и обдува воздухом можно изменять (см. главу 10.4). Машина оснащена предохранительным выключателем (см. рисунок 22), срабатывающим в зависимости от положения двери. Выключатель прервет работу машины в случае открывания двери во время мойки. При открывании двери во время мойки процесс будет незамедлительно прерван. Для возобновления цикла мойки закройте дверцу и заново начните

программу мойки. Машина запустит цикл мойки заново, а не возобновит прерванную программу.

## 8. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

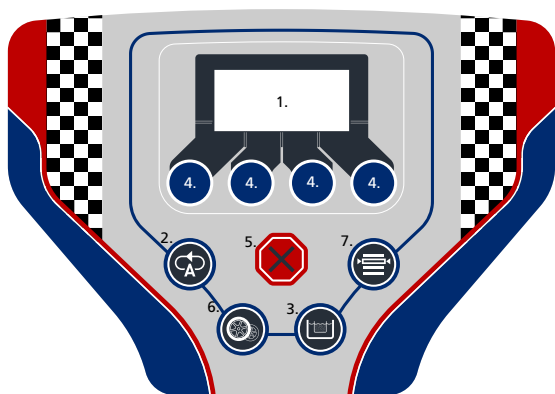
В начале работы новой машины внутренние поверхности насоса и труб будут сглаживаться, а также будут отделяться фрагменты наполнителя ShotMedium, поэтому настоятельно рекомендуется провести дополнительную смену воды и промывку машины после 100 моек. Наполнитель ShotMedium также следует промыть водой после сбора наполнителя в корзину.

## 9. ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

W10



W12



### 9.1 ЖК-ДИСПЛЕЙ

### 9.2 АВТОЗАПУСК



При частом использовании одной и той же программы можно настроить автоматический запуск программы мойки. Установите колесо в машину и закройте дверь. Включите функцию автозапуска. На ЖК-дисплее появится соответствующий значок, сообщающий об активации функции автозапуска. Запустите программу мойки, которую вы хотите использовать с функцией автозапуска. В следующий раз при закрытии двери машина самостоятельно повторно запустит эту программу. Функция автозапуска будет повторять заданную программу мойки до тех пор, пока кнопка автозапуска не будет нажата еще раз.

### 9.3 СБОР НАПОЛНИТЕЛЯ SHOTMEDIUM



Воду в машине следует менять каждые 300 циклов мойки. Для этого нажмите кнопку сбора ShotMedium для сбора шариков наполнителя. **МАШИНЫ БЕЗ ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ ВОДЫ:** Нажмите кнопку сбора наполнителя ShotMedium. Машина автоматически начнет процесс сбора шариков ShotMedium.

Указания по смене воды приведены в главе 11.

**МАШИНЫ, ОСНАЩЕННЫЕ ФУНКЦИЕЙ ОЧИСТКИ ВОДЫ:** Если ваша машина оснащена дополнительным оборудованием для очистки воды, после нажатия кнопки сбора наполнителя ShotMedium возможны два варианта действий. Вы можете выбрать программу сбора шариков ShotMedium, либо программу очистки воды. По умолчанию установлен выбор программы сбора наполнителя. Для запуска программы просто нажмите кнопку ENTER (ввод) еще раз. Указания по смене воды приведены в главе 11.

После завершения сбора наполнителя на экране будет подсвечен символ функции очистки воды. Нажмите кнопку ENTER для запуска функции, либо кнопку BACK (назад) или STOP (стоп), чтобы прервать операцию.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Перед сливом воды из машины всегда выключайте главный выключатель питания машины!**

### 9.4 УПРАВЛЯЮЩИЕ КНОПКИ

Управляющие кнопки служат для выбора программ мойки, а также для перехода по меню настроек.

### 9.5 СТОП



Кнопка СТОП прерывает программу мойки, а также используется для перехода на главный экран из меню настроек.

### 9.6 Кнопка выбора стандартных колес/колес SUV (только для модели W12)



По умолчанию машина настроена для работы с колесами диаметром до 20". При мойке колес диаметром более 20" или колес для SUV нажмите эту кнопку. На ЖК-дисплее появится значок режима SUV.

В режиме SUV подвижный патрубок перемещается на большее расстояние, чтобы охватить всю поверхность более крупных колес. Режим SUV будет автоматически отключен после мойки четырех колес.

**Для отключения режима SUV нажмите кнопку еще раз. Индикатор режима SUV на ЖК-дисплее погаснет и машина перейдет в режим мойки стандартных колес.**

**Для сохранения режима SUV включенным постоянно нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 4 секунд.**

### 9.7 НАСТРОЙКИ



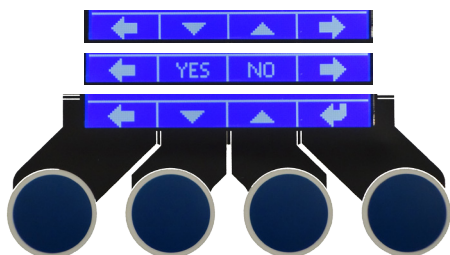
В режиме настроек можно просматривать и изменять дополнительные параметры системы. Усовершенствованная система управления позволяет изменять многие настройки машины. При повседневном использовании изменение этих настроек обычно не требуется.

Для входа в режим настроек нажмите соответствующую кнопку на панели управления.

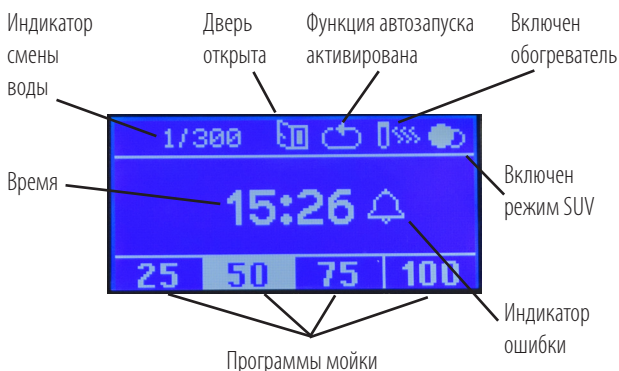
## 10. ИНТЕРФЕЙС ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### 10.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- В нижней части дисплея отображается четыре программных параметра системы.
- Для изменения значений используются управляющие кнопки. Обычно крайняя правая кнопка выполняет функции ENTER (ввод) или NEXT (далее), крайняя левая — функции BACK (назад) или CANCEL (отмена).
- Процесс настройки можно прервать в любой момент, нажав кнопку СТОП.



### 10.2 ГЛАВНЫЙ ЭКРАН



### 10.3 ПРОГРАММЫ МОЙКИ

- Запустите цикл мойки, нажав одну из управляющих кнопок.
- Машина начнет мойку, а на дисплее будет отображен выбранный цикл мойки и символ включения режима мойки. По окончании процесса мойки будет включен обдув (или дополнительная функция ополаскивания).
- По окончании мойки появится символ подтверждения, обозначающий завершение цикла мойки.

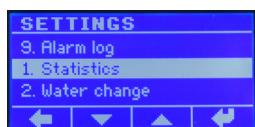
**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:**  
При превышении значения 300 моек после завершения очередного цикла мойки на дисплее будут попеременно появляться символ подтверждения и предупреждение.

Машина также будет напоминать пользователю о необходимости проверки уровня воды, поскольку это важно для эффективности и качества мойки. В этом случае на дисплее будет попеременно появляться символ подтверждения и индикатор уровня воды.

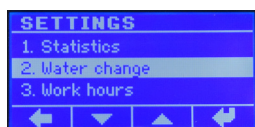
### 10.4 ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ МОЙКИ

Параметры программы мойки (продолжительность мойки и обдува) можно изменить. Выбрав редактируемый параметр, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку программы мойки. Появится экран настройки параметров мойки WASH SETTINGS. Нажимая управляющие кнопки, увеличивайте или уменьшайте продолжительность цикла. Увеличивать время ополаскивания следует с осторожностью, поскольку при этом возрастает расход водопроводной воды.

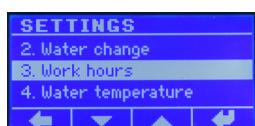
## 10.5 НАСТРОЙКИ



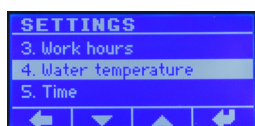
### 10.5.1 Статистика



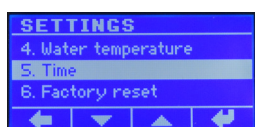
### 10.5.2 Смена воды



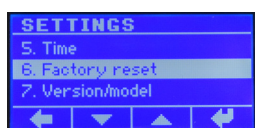
### 10.5.3 Часы работы / Интеллектуальный нагрев



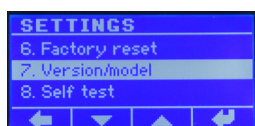
### 10.5.4 Температура воды / Нагреватель



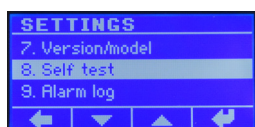
### 10.5.5 Время



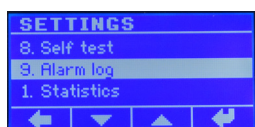
### 10.5.6 Восстановление заводских настроек



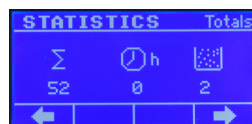
### 10.5.7 Версия/модель



### 10.5.8 Самодиагностика



### 10.5.9 Журнал сообщений об ошибках



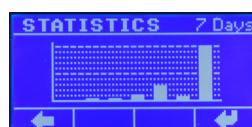
### 10.5.1 Общая статистика

Машина ведет подсчет количества моек, общего времени работы и количества загрузок наполнителя ShotMedium.



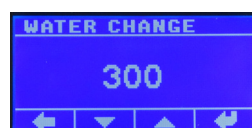
### Статистика энергопотребления

Машина оснащена современной системой учета, позволяющей контролировать энергопотребление двигателя насоса. Значение отображается как средний расход энергии на одну мойку, при этом счетчик сбрасывается при каждой мойке машины. Значение зависит от длительности цикла мойки.



### Статистика использования за последние 7 дней

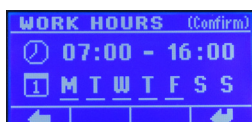
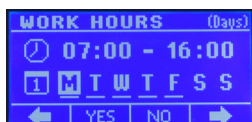
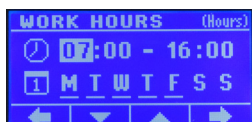
Система управления также отслеживает работу машины в течение последних семи дней и отображает данные в виде графика. Эта функция позволяет определять дни пиковых нагрузок.



### 10.5.2 Смена воды

При использовании функции ополаскивания интервал смены воды можно увеличить до приблизительно 400 моек.





### 10.5.3 Часы работы / Интеллектуальный нагрев

Машины W10 и W12 оснащены интеллектуальной системой нагрева, позволяющей сэкономить до 50 % энергии по сравнению с традиционной системой с термостатом. Укажите время, к которому машина должна быть готова к работе утром, время завершения работы машины вечером, а также дни, в которые действует указанное рабочее время.

Машина автоматически запустит нагрев в нужное время, подогрев воду до необходимой температуры к моменту начала работы STARTTIME. По умолчанию установлен интервал работы 7:00–16:00, MON–FRI (понедельник–пятница). Таким образом, машина будет поддерживать рабочую температуру воды в указанный промежуток времени.

Если по каким-либо причинам вы не хотите использовать систему интеллектуального нагрева, установите расписание 00:00–00:00, MON–SUN (понедельник–воскресенье) и машина будет поддерживать нагрев воды круглосуточно 7 дней в неделю.

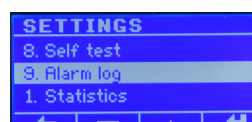
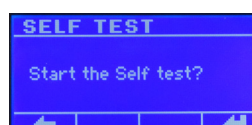
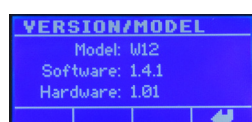
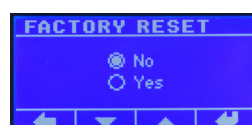
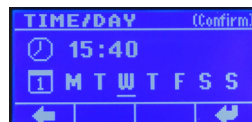
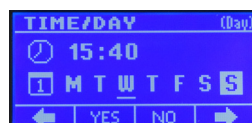
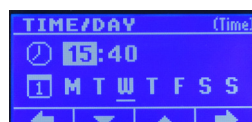


### 10.5.4 Температура воды / Нагреватель

Температура воды регулируется в диапазоне 30–50°C.

Нагреватель можно отключить, увеличивая значение температуры до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится OFF (выключено).

По умолчанию установлена температура 45°C. **НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ** увеличивать температуру, поскольку вода будет слишком горячей и может вызвать ожоги.



### 10.5.5 Время

Важно установить правильное время и день недели, поскольку различные функции интерфейса зависят от этих параметров.

### 10.5.6 Восстановление заводских настроек

Используйте этот параметр для возврата машины к заводским настройкам. Если вы случайно вошли в меню, нажмите кнопку возврата или кнопку СТОП.

### 10.5.7 Версия/модель

Функция отображает версию программного (SW) и аппаратного (HW) обеспечения машины.

### 10.5.8 Самодиагностика

Функция самодиагностики позволяет запускать каждую функцию машины отдельно. Данная функция используется, например, при установке дополнительного оборудования для проверки его работоспособности. Функцию также можно использовать для поиска неисправностей в машине.

Самодиагностика должна выполняться только авторизованным персоналом.

### 10.5.9 Журнал сообщений об ошибках

В журнале сообщений об ошибках сохраняются все коды ошибок. При возникновении ошибок на ЖК-дисплее будут отображаться их коды. Эти коды сохраняются в журнале, к которому можно обратиться позже для просмотра типа ошибки, а также времени возникновения ошибки. Список кодов ошибок приведен в главе 19 «Поиск неисправностей».

## 11. СМЕНА ВОДЫ

После мойки 300 колес необходимо сменить воду и промыть машину.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** При перемещении машины с водой транспортировочная тележка **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна полностью заходить под машину спереди (см. рисунок 1), при этом ее опорные элементы должны выступать из-под машины сзади (см. рисунок 2). Тележку следует располагать с небольшим смещением вправо относительно оси машины, чтобы не повредить имеющийся в левой части днища машины выступ, прикрывающий сливной желоб.

1. Заполните машину водой, так чтобы уровень воды достиг верхнего выреза красного индикатора уровня (см. рисунки 14 и 15). Установите корзину ShotMedium в отсек для мойки и закройте дверь. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** При установке корзины ShotMedium открытая сторона корзины должна располагаться слева (см. рисунок 17).
2. Нажмите клавишу сбора наполнителя ShotMedium (см. главу 9) и дождитесь автоматической остановки машины (процесс сбора продолжается приблизительно 5 минут). Убедитесь, что уровень воды повысился, затем нажмите кнопку ENTER (ввод). При необходимости выполните программу сбора ShotMedium еще раз. Шарик ShotMedium собираются в корзине, что позволяет легко контролировать количество наполнителя ShotMedium: уровень ShotMedium должен находиться на отметке 25 кг на боковой стороне корзины (см. рисунок 17). При необходимости добавьте наполнитель ShotMedium в корзину.
3. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Перед сливом воды из машины всегда выключайте главный выключатель питания машины!  
Слейте воду, опустив сливной шланг на пол (см. рисунок 3). Сливаемая из машины отработанная вода должна проходить через маслоотделитель. При необходимости машину можно оборудовать экологичной системой очистки и фильтрации воды, которая отделяет загрязнения, позволяя сливать воду в канализацию. После использования системы очистки воды Hedson отработанная вода соответствует всем требованиям законодательства. Дополнительную информацию о местных требованиях по очистке воды можно получить в соответствующих местных организациях.
4. При помощи скребка удалите скопившуюся на дне машины грязь, а затем промойте машину.  
Для удобства можно снять опорную планку (см. рисунок 7).  
**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Извлеченную из машины грязь следует утилизировать как опасные отходы.

Засыпьте наполнитель ShotMedium обратно в машину, опустошив корзину внутри машины, и заполните машину водой до нижнего выреза красного индикатора уровня (см. рисунок 15).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Перед сливом воды из машины всегда выключайте главный выключатель питания машины! Нагреватель снова автоматически включится после запуска цикла мойки.

## 12. ЕЖЕДНЕВНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

(см. рисунок 14 и 15)

Уровень воды следует проверять ежедневно и при необходимости доливать воду. **Машина будет работать некорректно, если уровень воды неправильный.** В этом случае снижается эффективность мойки и возрастает риск засорения труб омывателя.

Убедитесь в отсутствии в машине пены. Пена может образовываться при частой мойке колес сразу после того, как колеса были вымыты в автоматической автомобильной мойке. Кроме этого, пена может образовываться при добавлении в воду моющих средств, отличных от рекомендуемых (см. главу 4). **Пена может стать причиной неисправности,** а также снижает эффективность мойки, при этом возрастает риск засорения труб омывателя.

При попадании наполнителя ShotMedium на пол **крайне важно регулярно удалять его** во избежание скольжения и падения (см. рисунок 13).

## 13. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прежде чем снять крышку отсека двигателя (см. рисунок 3) отсоедините источник питания и линию подачи сжатого воздуха (см. рисунок 4).
- При снятии крышки отсека двигателя (см. рисунок 3) движущиеся части и электрические компоненты машины оказываются открытыми, поэтому эту процедуру должен выполнять только авторизованный персонал.

## 14. ПОГРУЖНОЙ НАГРЕВАТЕЛЬ

(см. рисунок 20)

- По умолчанию время работы погружного нагревателя установлено с 07:00 до 16:00, с понедельника по пятницу (см. главу 10.5.3).
- По умолчанию установлена температура 45°C. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ увеличивать температуру, поскольку вода будет слишком горячей и может вызвать ожоги.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Перед сливом воды из машины всегда выключайте главный выключатель питания машины!  
Нагреватель снова автоматически включится после запуска цикла мойки.

## 15. ПОДЪЕМНИК QUICKLIFT (опция)

Поздравляем вас с выбором одного из самых быстрых подъемников из доступных на рынке! Запатентованный механизм QuickLift способен поднимать колеса массой до 60 кг в положение загрузки приблизительно за 2–4 секунды, что превышает показатели конкурирующих моделей. Благодаря удобству использования подъемник отлично подходит не только для тяжелых колес SUV, но и для любых других колес, загружаемых в мойку.

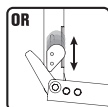
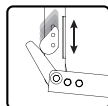
Подъемник QuickLift помогает не только установить колесо в машину, но и выгрузить его после мойки. Если вы предпочитаете просто сбрасывать колеса на пол, перед этим следует сложить подъемную площадку. При падении тяжелого колеса на площадку возможно ее повреждение.

Перед использованием подъемника QuickLift внимательно изучите приведенные инструкции.



## 1. Установка

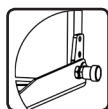
После установки машины (см. главу 6) подъемную площадку необходимо правильно отрегулировать. Машина поставляется с неотрегулированной площадкой, поскольку в большинстве случаев полы в сервисных центрах не ровные. При использовании подъемника с неотрегулированной площадкой действие гарантии прекращается. Работа с неотрегулированной площадкой может привести к повреждению пола (площадка может поцарапать пол), либо подъемника (падающие колеса могут повредить подъемник).



Откиньте подъемную площадку, потянув за выступ внизу с правой стороны. Отрегулируйте угол наклона площадки, переместив эксцентриковую шайбу в нижней левой части вверх или вниз. Площадка должна касаться пола и при этом приподниматься над полом в момент начала движения подъемника вверх. Если хода эксцентриковой шайбы не достаточно, ее можно перевернуть вверх ногами или задом наперед.



Установив подходящее положение площадки, затяните болты крепления. Через некоторое время после начала работы с подъемником еще раз проверьте положение площадки, убедившись, что она отделяется от пола в момент начала движения подъемника вверх.



## 2. Работа подъемника

Потяните рукоятку в правой части подъемной площадки и откиньте площадку. Не отпускайте рукоятку, пока площадка не коснется пола. Под действием пружины рукоятка автоматически вернется назад и будет выполнять функции ограничителя на случай случайного складывания площадки в верхнем положении. При складывании площадки необходимо вытянуть рукоятку.

Установите колесо на площадку и включите подъемник, повернув переключатель на передней панели влево. Переключатель должен находиться в этом положении до полного подъема колеса. В зависимости от массы колеса подъемник регулирует скорость перемещения: более тяжелые колеса, располагающиеся на площадке более устойчиво, будут подниматься быстрее (приблизительно за 2–3 секунды). Более легкие колеса меньшего диаметра поднимаются приблизительно за 4 секунды. Если необходимо поднимать более легкие колеса быстрее, оператор может надавить на колесо вниз в момент начала движения площадки.

В процессе мойки подъемную площадку можно оставить в верхнем положении, а колесо можно будет опустить на землю с помощью подъемника.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Когда площадка установлена в рабочее положение, не следует сбрасывать колеса после мойки на площадку. Тяжелые колеса способны повредить площадку.

## 16. ОПОЛАСКИВАНИЕ (опция)

Машины W10 и W12 могут быть оснащены системой дополнительной промывки, которая ополаскивает колеса чистой водопроводной водой после окончания мойки перед началом обдува.

При использовании функции ополаскивания интервал смены воды можно увеличить до приблизительно 400 моек.

Для получения дополнительной информации обратитесь к вашему дилеру.

## 17. ОЧИСТКЕ И УТИЛИЗАЦИИ ВОДЫ (опция)

Грязь на колесах, которые вы моете в установке Hedson — это грязь с наших дорог и автомобилей. Помимо прочего, эти загрязнения могут содержать частицы тяжелых металлов, таких как медь с тормозных механизмов, цинк и никель. Допустимая предельная концентрация этих металлов в воде может отличаться в разных странах. Обратитесь к местным уполномоченным органам за информацией об утилизации сточных вод.

Сливаемая из машины отработанная вода должна проходить через маслоотделитель. При необходимости машину можно оборудовать экологичной системой очистки и фильтрации воды, которая отделяет загрязнения, позволяя сливать воду в канализацию.

Компания Hedson Technologies AB разработала простой и эффективный метод очистки сточных вод. Метод предполагает использование коагуляционного порошка (номер по каталогу 12076), который добавляется в установку при взбалтывании воды. Путем флокуляции (образования хлопьев) порошок связывает частицы тяжелых металлов, после чего образовавшиеся более крупные частицы можно отфильтровать с помощью рукавного фильтра (номер по каталогу 12037) или корзинчатого фильтра (номер по каталогу 12038). Очищенная вода соответствует всем нормативам и требованиям по содержанию загрязнений.

При использовании оборудования, работающего с теплой водой, существует риск размножения вредных бактерий (распространяющихся водяным и/или воздушным путем), особенно в случаях, если оборудование с оставшейся в нем водой какое-то время не используется. В этом случае рекомендуется выполнить следующие процедуры:

- Добавьте бактерицидное средство в воду в отсек для мойки (номер по каталогу 230521, 2 литра на 300 литров воды)
- Сливайте воду из установки, когда она не используется.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** При использовании метода очистки воды Hedson не допускается использование в машине моющего средства BIO-291 или любого другого!

Для получения дополнительной информации обратитесь к вашему дилеру.

**18. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Производитель:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>ШВЕЦИЯ</b>
Модель машины:	<b>W12/ W10</b> <b>400 B</b>
напряжение:	400 В 3~
частота	50 Гц
электрический ток:	16 А
мощность:	8 кВт
Предохранитель:	16 А тип В <sup>1)</sup>
Подключение сжатого воздуха:	Мин. 8 бар (120 фунтов/кв. дюйм) макс. 12 бар (174 фунта/кв. дюйм)
Расход воздуха:	400 л/мин. (в процессе обдува)
Объем воды:	310 л (82 галлона)
Расход воды:	прибл. 1 л/колесо
Высота машины:	1500 мм (59")
Ширина машины, только корпус:	1090 мм (43")
Ширина машины с подъемником QuickLift:	1170 мм (46") фактическое требуемое пространство!
Глубина машины:	1250 мм (49")
Вес:	<b>W12</b> 240 кг (530 фунт) без воды или наполнителя ShotMedium
	<b>W10</b> 230 кг (510 фунт) без воды или наполнителя ShotMedium
Вес подъемника QuickLift:	26 кг (60 фунт)
Максимальный вес колес:	60 кг
Максимальный размер колес:	860 x 360 мм (34"x15")
Минимальный размер колес:	540 x 145 мм (22"x6")
Уровень звукового давления:	78 дБ(А) при измерении на расстоянии 1 метр
Уровень звуковой мощности:	94 дБ(А)

<sup>1)</sup> К данному предохранителю не должно быть подключено никакое другое оборудование.

## 19. РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### НИЗКОЕ КАЧЕСТВО МОЙКИ

В первую очередь необходимо проверить следующее:

- правильный уровень воды (см. главу 12)
- отсутствие пены в воде (см. главу 12)
- выполняется ли регулярная смена воды (см. главу 11)
- количество наполнителя ShotMedium (см. главу 11)
- используется ли оригинальный наполнитель ShotMedium (см. главу 5)
- использовались ли моющие средства, не одобренные производителем (см. главу 4)

Затем следует проверить:

- не засорены ли трубы омывателя (см. рисунки 5 и 6)
- не ослаблены ли крепления шлангов, соединяющих трубы омывателя и насос
- Для W12: перемещается ли труба омывателя (см. рисунок 6) (если труба остается неподвижной, обратитесь к дилеру)

Если указанные выше проблемы отсутствуют, обратитесь к дилеру для проверки внутренних компонентов насоса. Подобная ситуация может возникнуть после приблизительно 20 000 циклов мойки.

### ТРУБЫ ОМЫВАТЕЛЯ ЗАБЛОКИРОВАНЫ

Труба омывателя может быть заблокирована (см. рисунки 5 и 6) по следующим причинам:

- Колпачок воздушного клапана или другой посторонний предмет застряли в сопле трубы омывателя
- Слишком низкий уровень воды в машине
- Избыточное количество наполнителя ShotMedium
- Использовались пластиковые шарики, не одобренные производителем
- Образование пены из-за использования моющего средства, не одобренного производителем
- Образование пены из-за сильного загрязнения воды

Для проверки наличия засорений в трубе омывателя приложите палец или кусок мягкого шланга к соплу (см. рисунок 18).

Если труба засорилась, снимите лопатку (см. рисунок 18).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Имейте в виду, что левая и правая лопатки отличаются друг от друга (см. рисунок 16). Не перепутайте их! Это может привести к повреждениям колес во время мойки!**

Открутите два болта М6, снимите резиновое сопло и продуйте засорившуюся трубу сжатым воздухом. При необходимости наденьте на пневматический пистолет удлинительный шланг, входящий в комплект поставки, и продуйте трубу по всей длине до насоса (см. рисунки 18 и 19).

**Предостережение: Перед снятием двери отсека двигателя прочтите главу 3 «Информация по безопасности».**

Запустите короткий цикл мойки для окончательной промывки труб, затем наденьте сопло трубы омывателя и установите лопатку на место.

Если колпачок клапана колеса или другой посторонний предмет постоянно засоряет трубы, его необходимо извлечь из наполнителя ShotMedium. Настоятельно рекомендуется снимать **колпачок воздушного клапана колеса перед мойкой**, поскольку во время мойки он может попасть в воду и помешать работе машины (см. главу 7).

## СООБЩЕНИЯ ДИСПЛЕЯ

Код ошибки	Текст на дисплее	Действие
A002	Отсутствует фаза	Проверьте кабель питания, розетку и предохранители.
A003	Нарушен порядок фаз	Поменяйте местами две фазы в вилке питания.
A004	Перегрузка по току двигателя насоса	Проверьте, не заблокировано ли колесо насоса. Обратитесь к вашему дилеру.
A005	Перегрузка по току рабочего двигателя	Проверьте свободное вращение приводного ролика. Обратитесь к вашему дилеру.
A007	Перегрузка по току двигателя смесителя	Проверьте свободное вращение вала смесителя.
A011	Перегрев панели управления	Проверьте вентиляцию, температуру и наличие пыли вокруг блока электрических компонентов. Дайте машине остыть и повторите попытку.
A015	Дверь открыта	Закройте дверь. Если дверь закрыта, проверьте датчик положения двери.
A017	Рычаг омывателя заблокирован	Проверьте плавность перемещения подвижного рычага омывателя. Обратитесь к вашему дилеру.
A019	Перегрузка предохранителя MF3	Проверьте датчик положения двери и его кабель.
A020	Перегрузка предохранителя MF4	Проверьте электромагнитный клапан системы обдува и его кабель.
A023	Отсутствует фаза питания двигателя насоса	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения двигателя насоса.
A024	Отсутствует фаза питания рабочего двигателя	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения рабочего двигателя.
A025	Отсутствует фаза питания двигателя смесителя	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения двигателя смесителя.
A026	Отказ двигателя насоса по току выключения	Обратитесь к вашему дилеру.
A027	Отказ вспомогательного датчика по току выключения	Обратитесь к вашему дилеру.
V028	Слабый ток питания обогревателя	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения обогревателя.
A029	Перегрузка по току обогревателя	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения обогревателя.
A030	Не работает датчик температуры воды	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения датчика температуры к обогревателю.
A031	Перегрев воды	Проверьте отсутствие повреждений кабеля подключения обогревателя.
A040	Рычаг омывателя не находится в исходном положении	Проверьте, не заблокирован ли рычаг омывателя, после чего запустите самодиагностику.

См. главу 10.5.9 Журнал сообщений об ошибках

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera ważne informacje dotyczące myjek do kół W10 i W12 oraz instrukcje bezpiecznego użytkowania tych urządzeń. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać cały podręcznik użytkownika. Ze względu na bezpieczeństwo ważna jest prawidłowa obsługa urządzenia. Należy ściśle przestrzegać podanych instrukcji. Aby w pełni zrozumieć treści zawarte w podręczniku, należy uważnie zapoznać się z ilustracjami umieszczonymi w jego końcowej części.

## 2. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Myjka jest przeznaczona do czyszczenia kół pojazdów samochodowych, czyli zespołów składających się z opony i felgi. Wszelkie inne użycie myjki jest zabronione.

**UWAGA: Za pomocą myjki nie można czyścić nienapompowanych kół, ponieważ nie obracają się one prawidłowo.**

Myjka jest urządzeniem wysokiej klasy, które pozwala podwyższyć wydajność i poziom świadczonych usług w profesjonalnych warsztatach. Mycie kół odbywa się w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Polega on na poddawaniu powierzchni felgi działaniu granulatu z tworzywa sztucznego (ShotMedium), który znajduje się w wodzie pod niskim ciśnieniem. Ta metoda umożliwia delikatne i staranne czyszczenie wszystkich rodzajów felg. W modelu W12 czyszczenie odbywa się za pomocą ruchomego ramienia splukującego, które jest powoli przesuwane względem zewnętrznej strony felgi, co pozwala na dokładne oczyszczenie każdego miejsca. Ta metoda doskonale sprawdza się w przypadku alufelg polerowanych na wysoki połysk oraz dużych kół, stosowanych w samochodach transportowych i pojazdach typu SUV, a także obręczy o bardziej złożonej konstrukcji. Model W10 jest wyposażony w dwie nieruchome dysze o zoptymalizowanej geometrii. **(Patrz rysunek 24)**

Myjki z serii W10 i W12 umożliwiają czyszczenie kół w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. W urządzeniach zastosowano zamknięty obieg wody, dzięki czemu jej zużycie jest bardzo niskie — wynosi około 1 litra na koło. Działanie mieszaniny wody z granulatem z tworzywa sztucznego jest delikatne, ale skuteczne. Ponadto ta metoda eliminuje potrzebę stosowania detergentów lub innych środków chemicznych. We wszystkich myjkach z serii W10 i W12 jest dostępny opcjonalny system odzyskiwania wody.

## 3. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nieprawidłowe użytkowanie myjek W10 i W12 może stwarzać zagrożenie. Aby zapewnić wysoki poziom bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

- Z urządzenia można korzystać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu wszystkich treści zawartych w podręczniku użytkownika.
- Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.
- Podczas obsługi urządzenia należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.
- Podczas konserwacji urządzenia należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.
- Dopuszcza się stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Należy zapewnić dostępność oraz dobry i czytelny stan podręcznika, który

powinien być przechowywany blisko myjki. Wszystkie osoby, które używają myjki, powinny wiedzieć, gdzie znajduje się podręcznik użytkownika.

- Instrukcję obsługi należy sporządzić na podstawie treści zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika myjek W10 i W12. Należy również ją przetłumaczyć na język, którym posługuje się personel zakładu.
- Nie wolno modyfikować działania myjki ani zmieniać jej konstrukcji w żaden sposób.
- Należy stosować gogle ochronne lub inne podobne środki ochrony osobistej w celu zapewnienia ochrony oczu przed działaniem pryskającej wody.
- Gumowa mata, która jest częścią zestawu, powinna na stałe znajdować się z przodu urządzenia (patrz rysunek 12). Zapobiega ona poślizgnięciu w przypadku wysypania granulatu na podłogę.
- Należy przeszkolić personel w zakresie ergonomicznego podnoszenia kół i wyjmowania ich z myjki. Podnośnik QUICKLIFT umożliwia wygodne podnoszenie i opuszczanie kół. W przypadku rozsypania granulatu należy bezzwłocznie usunąć go z podłogi. Bezwzględnie konieczne jest regularne zmiatanie podłogi w celu uniknięcia zagrożeń związanych ze śliską nawierzchnią (patrz rysunek 13).
- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa, który umożliwia przerwanie automatycznego cyklu mycia w przypadku przedwczesnego otwarcia drzwi.
- W przypadku korzystania z instalacji ciepłej wody istnieje ryzyko rozwoju szkodliwych bakterii (dyfuzja w wodzie i/lub powietrzu), szczególnie jeśli woda przez pewien czas pozostaje w wyłączonej maszynie. Dlatego zalecamy następujące metody postępowania:
  - dodanie do wody w komorze mycia środka bakteriobójczego (art. nr 230521, 2 litry na 300 litrów wody);
  - spuszczenie wody z maszyny na czas jej wyłączenia.
- Uwaga: Przed zdjęciem pokrywy przedziału silnika (patrz rysunek 3) należy bezzwzględnie odłączyć od urządzenia elektryczną sieć zasilającą i dopływ sprężonego powietrza (patrz rysunek 4).
- Uwaga: Pokrywę przedziału silnika (patrz rysunek 3) może zdejmować tylko wykwalifikowany specjalista ze względu na obecność części ruchomych i łatwy dostęp do elementów elektrycznych.
- Te modele są przeznaczone do sprzedaży na terenie Unii Europejskiej — nie mogą być sprzedawane w Ameryce Północnej.

## 4. ŚRODEK MYJĄCY

W razie potrzeby można użyć specjalnego środka myjącego, który jest przeznaczony do stosowania w tych modelach myjek.

**UWAGA: Użycie niezatwierdzonego detergentu lub innego środka chemicznego powoduje unieważnienie gwarancji.**

## 5. GRANULAT SHOTMEDIUM

Wykonany z tworzywa sztucznego granulatu ShotMedium został starannie zaprojektowany i umożliwia bardzo dokładne czyszczenie kół bez uszkodzenia felg. Jego właściwości zostały specjalnie dostosowane pod kątem twardości, ścieralności i pływalności. Granulat ShotMedium można zamówić, podając numer katalogowy R9280 (worek o masie 25 kg) lub R3230 (worek o masie 20 kg). W przypadku pustej myjki wymagana jest ilość granulatu ShotMedium o masie 25 kg.

**UWAGA: Zastosowanie w urządzeniu niezatwierdzonego granulatu z tworzywa sztucznego powoduje unieważnienie gwarancji.**

## 6. MONTAŻ

- Przede wszystkim należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku wykrycia uszkodzeń należy natychmiast poinformować o tym firmę transportową.
- Po zdjęciu opakowania ponownie sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku wykrycia uszkodzeń należy natychmiast poinformować o tym firmę transportową.
- Myjkę można podnosić zarówno z przodu, jak i z tyłu.

**UWAGA: Widły podnośnika MUSZĄ obejmować myjkę w całości od spodu (patrz rysunek 1) i z tyłu (patrz rysunek 2). Widły podnośnika widłowego należy wprowadzić tak, aby patrząc od środka były przesunięte nieco w prawo. Na spodzie urządzenia, z lewej strony, znajduje się wypukłość, która mieści wewnętrzną rynnę spustową.**

- Umieścić myjkę w poziomym, stabilnym położeniu, tak aby wszystkie nóżki miały kontakt z podłożem. Jeśli podłoga jest nierówna, należy pod nóżkami umieścić podkładki regulacyjne w celu uzyskania dobrego wyziomowania urządzenia.

**W przypadku nieprawidłowego wyziomowania mogą wystąpić problemy z działaniem drzwi komory, np. ich przywieranie lub nieszczelność. Należy dostosować długość poszczególnych nóżek, tak aby uzyskać prawidłowe wyziomowanie.**

- Myjka jest wyposażona w system wykrywania faz zasilania, który zapewnia obracanie się wirnika silnika pompy i wirnika silnika obrotu we właściwym kierunku. W przypadku nieprawidłowego podłączenia faz urządzenie pozostanie wyłączone do momentu ich przełączenia, a na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat PHASE ERROR (Błąd faz).



- Jeśli brakuje jednej lub dwóch faz zasilania, na wyświetlaczu pojawi się komunikat PHASE MISSING (Brak fazy).



- Te usterki może usuwać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Podłączyć sprężone powietrze o maksymalnym ciśnieniu 12 bar (174 psi) i minimalnym ciśnieniu 8 bar (120 psi). Odpowiednie przyłącze znajduje się z tyłu urządzenia (patrz rysunek 4). Aby uniknąć spadku ciśnienia powietrza, przewód doprowadzający musi mieć odpowiednio duży przekrój.
- Otworzyć drzwi i wyjąć kosz na granulaty ShotMedium (patrz rysunek 17). Odłożyć go na bok do czasu, aż będzie potrzebny podczas wymiany wody (patrz rozdział 11). Wsypać do myjki całą zawartość worka z granulatem ShotMedium dołączonego do urządzenia.
- Na dole komory myjącej, po prawej stronie, znajduje się czerwony wskaźnik poziomu wody z dwoma wycięciami (patrz rysunek 14). Należy dolać wody, tak aby poziom granulatu ShotMedium osiągnął dolne wycięcie na wskaźniku (patrz rysunek 15). **UWAGA: Konieczne jest utrzymanie prawidłowego poziomu wody (patrz rozdział 12).**
- Położyć gumową matę z przodu urządzenia, aby zapobiec poślizgnięciu w przypadku wysypania granulatu na podłogę podczas używania podnośnika QuickLift (patrz rysunek 12).
- Jeśli istnieje ryzyko, że temperatura otoczenia spadnie poniżej 0°C, należy usunąć wodę z urządzenia. Zamrożenie wody spowoduje uszkodzenie pompy oraz wnętrza dennej.

## 7. INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Włączyć urządzenie za pomocą czerwonego/żółtego przełącznika głównego (patrz rysunek 3).
2. Otworzyć drzwi (patrz rysunek 3) i włożyć koło do myjki w taki sposób, aby zewnętrzna strona felgi znajdowała się z prawej strony. Zapewni to najbardziej efektywne mycie felgi.

**UWAGA: Przed umyciem koła należy zdjąć z niego elementy ozdobne, czyli środkową nasadkę i kapturki ochronne zaworu (patrz rysunek 8). Ich odpadnięcie w trakcie procesu mycia może spowodować zakłócenie pracy urządzenia (patrz rozdział 19).**

Za pomocą myjki nie wolno pod żadnym pozorem myć kół, w których powierzchnie wystające felgi znajdują się w odległości **większej niż 13 mm (1/2 cala)** od ściany bocznej opony (patrz rysunek 9). Może to spowodować uszkodzenie powierzchni wystających felgi.

Nieprawidłowe umieszczenie wąskich kół w komorze myjącej może spowodować trudności podczas ich obracania w trakcie cyklu mycia. **Koło musi zostać umieszczone w maksymalnie pionowym położeniu, tak aby zminimalizować ryzyko jego przesunięcia podczas mycia (patrz rysunki 10 i 11).**

3. Zamknąć drzwiczki. **Nie należy puszczać uchwytu do momentu całkowitego zamknięcia lub otwarcia drzwiczek.**
4. Uruchomić urządzenie za pomocą jednego z przycisków funkcyjnych (patrz rozdział 10.3).
5. Przed zamontowaniem koła w samochodzie należy zawsze sprawdzić, czy na feldzie nie ma pozostałości granulatu ShotMedium.

Po zakończeniu mycia koło wciąż jest obracane, a granulaty, który przywarł do koła, jest usuwany (wydmuchiwany) za pomocą sprężonego powietrza. Gdy koło przestanie się obracać, oznacza to, że cykl mycia został zakończony i można je wyjąć z myjki. Czas mycia i czas przedmuchiwania sprężonym powietrzem można regulować (patrz rozdział 10.4). Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa (patrz rysunek 22), który steruje pracą myjki w zależności od tego, czy drzwiczki są otwarte czy zamknięte. Uniemożliwia on pracę urządzenia, gdy drzwiczki są otwarte. W przypadku otwarcia drzwiczek podczas pracy maszyny następuje natychmiastowe zatrzymanie cyklu mycia. Aby wznowić mycie, należy zamknąć drzwiczki i ponownie uruchomić program mycia. Program zostanie uruchomiony ponownie, nie wznowiony od momentu jego przerwania.

## 8. DOCIERANIE

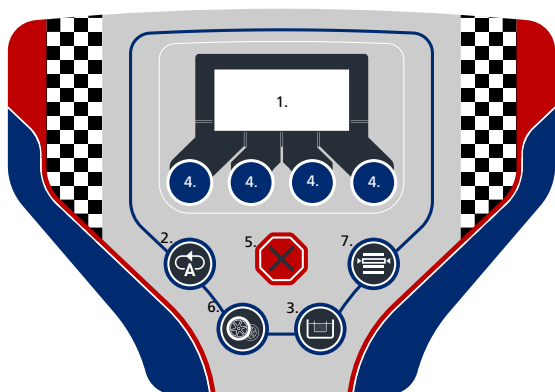
W początkowym okresie użytkowania urządzenia następuje wygładzanie wewnętrznych powierzchni pompy i przewodów rurowych oraz rozbijanie granulatu ShotMedium na mniejsze fragmenty. Z tego powodu po umyciu 100 kół zdecydowanie zaleca się wymienić wodę i przepłukać wnętrze myjki. Po zebraniu granulatu do kosza również należy przepłukać go wodą.

## 9. FUNKCJE DOSTĘPNE W PANELU STEROWANIA

W10



W12



### 9.1 WYŚWIETLACZ LCD

#### 9.2 TRYB AUTOSTART



Jeśli wybrany program mycia jest często stosowany, można skonfigurować jego automatyczne uruchamianie. Załadować koło do myjki i zamknąć drzwi. Włączyć tryb AutoStart. Na wyświetlaczu LCD pojawi się dodatkowa ikona. Uruchomić program mycia, który ma być stosowany w trybie AutoStart. Od tej pory wybrany program będzie automatycznie powtarzany po każdorazowym zamknięciu drzwi. Ten tryb pozostanie aktywny do momentu ponownego naciśnięcia przycisku AutoStart.

#### 9.3 GROMADZENIE GRANULATU SHOTMEDIUM



Po wykonaniu 300 cykli mycia należy wymienić wodę. W tym celu należy nacisnąć przycisk gromadzenia granulatu ShotMedium.

URZĄDZENIA NIEWYPOSAŻONE W SYSTEM OCZYSZCZANIA WODY: Nacisnąć przycisk gromadzenia granulatu ShotMedium. Zostanie uruchomiony tryb gromadzenia granulatu. Instrukcje dotyczące wymiany wody można znaleźć w rozdziale 11.

URZĄDZENIA WYPOSAŻONE W SYSTEM OCZYSZCZANIA WODY: Jeśli myjka jest wyposażona w zestaw oczyszczania wody, po naciśnięciu przycisku gromadzenia granulatu ShotMedium można wykonać jedną z dwóch czynności.

Dostępne opcje obejmują gromadzenie granulatu ShotMedium i czyszczenie wody. Domyślnie jest wybrana opcja gromadzenia granulatu. Aby uruchomić tę funkcję, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk ENTER (Zatwierdź). Instrukcje dotyczące wymiany wody można znaleźć w rozdziale 11.

Po zakończeniu gromadzenia granulatu zostanie zaznaczona ikona czyszczenia wody. Naciśnięcie przycisku ENTER (Zatwierdź) spowoduje uruchomienie tej funkcji. Aby temu zapobiec, należy nacisnąć przycisk BACK (Wstecz) lub STOP.

**UWAGA: Przed opróżnieniem urządzenia z wody należy zawsze ustawić przełącznik główny w położeniu wyłączenia.**

### 9.4 PRZYCISKI FUNKCYJNE

Przyciski funkcyjne umożliwiają wybieranie programów mycia i nawigowanie po menu ustawień.

#### 9.5 STOP



Naciśnięcie przycisku STOP powoduje przerwanie programu mycia, zamknięcie menu ustawień i powrót do ekranu głównego.

#### 9.6 PRZEŁĄCZANIE PROGRAMÓW MYCIA KÓŁ O STANDARDOWYM ROZMIARZE I KÓŁ POJAZDÓW TYPU SUV (TYLKO W MODELU W12)



Urządzenie jest domyślnie skonfigurowane do mycia kół o rozmiarze mniejszym niż 20 cali. Naciskając odpowiedni przycisk, można włączyć tryb pracy, który umożliwi umycie koła o rozmiarze większym niż 20 cali lub koła pojazdu typu SUV. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona informująca o włączeniu trybu mycia kół pojazdów typu SUV.

W tym trybie zakres pracy dynamicznego ramienia jest szerszy, co umożliwia umycie większego koła. Tryb mycia kół pojazdów typu SUV zostanie automatycznie wyłączony po umyciu czterech kół.

**Aby ręcznie wyłączyć ten tryb, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk. Spowoduje to zniknięcie z wyświetlacza LCD ikony trybu mycia kół pojazdów typu SUV i ustawienie trybu mycia kół o standardowym rozmiarze.**

**Aby trwale włączyć tryb mycia kół pojazdów typu SUV, należy przytrzymać naciśnięty przycisk przez 4 sekundy.**

#### 9.7 USTAWIENIA



Za pomocą ustawień można wyświetlać i zmieniać zaawansowane parametry pracy urządzenia. Zaawansowany system sterowania myjką pozwala zmieniać wiele ustawień. W większości przypadków codzienne wykonywanie tych czynności nie jest wymagane.

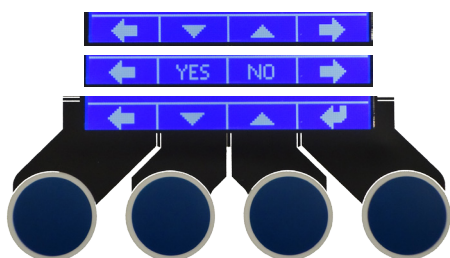
Aby wyświetlić ustawienia, należy nacisnąć przycisk na panelu sterowania.



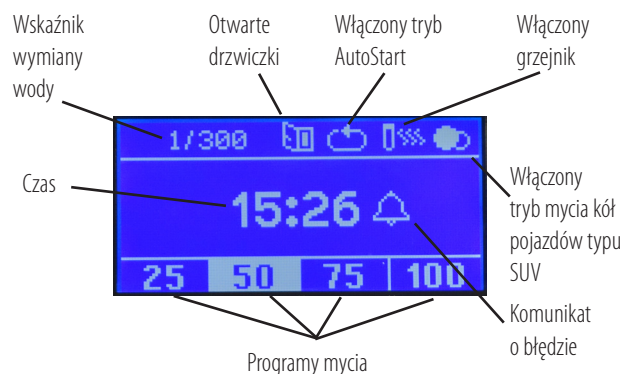
## 10. INTERFEJS UŻYTKOWNIKA

### 10.1 PODSTAWOWE OPCJE NAWIGACJI

- W dolnym obszarze wyświetlacza są widoczne cztery opcje definiowane programowo.
- Aby dostosować wartości, należy użyć przycisków funkcyjnych. W większości przypadków przycisk znajdujący się z prawej strony pełni funkcję przycisku ENTER (Zatwierdź) lub NEXT (Dalej), a przycisk znajdujący się z lewej strony pełni funkcję przycisku BACK (Wstecz) lub CANCEL (Anuluj).
- Dowloną operację można przerwać, naciskając przycisk STOP.



### 10.2 EKRAN GŁÓWNY



### 10.3 PROGRAMY MYCIA

- Aby uruchomić cykl mycia, należy nacisnąć jeden z przycisków funkcyjnych.
- Myjka zostanie włączona, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia ikona wraz z informacją o wybranym cyklu. Po zakończeniu mycia koła rozpocznie się przedmuchiwanie powietrzem (lub ewentualnie przepłukiwanie czystą wodą).
- Po zakończeniu przedmuchiwania zostanie wyświetlony odpowiedni symbol graficzny informujący o zakończeniu cyklu mycia.

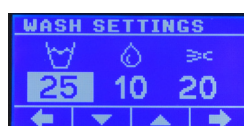


- **UWAGA: W przypadku przekroczenia limitu 300 cykli mycia po zakończeniu ostatniego cyklu na wyświetlaczu pojawi się migający komunikat ostrzegawczy.**

- **Urządzenie jest również wyposażone w funkcję przypominania o sprawdzeniu poziomu wody, ponieważ ma on wpływ na wydajność mycia. Odpowiedni komunikat ma postać migającego wskaźnika poziomu wody.**

### 10.4 ZMIANA USTAWIEŃ MYCIA

Programy mycia można dostosowywać, zmieniając zarówno czas mycia, jak i czas przedmuchiwania powietrzem. W tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk programu mycia przez 3 sekundy. Zostanie wyświetlony ekran ustawień mycia. Aby zwiększyć lub zmniejszyć czas, należy użyć przycisków funkcyjnych. Regulację czasu przepłukiwania czystą wodą należy wykonywać z rozwagą, ponieważ wydłużenie tego czasu powoduje zużycie większej ilości wody kranowej.



**10.5 USTAWIENIA**



**10.5.1** Statystyki



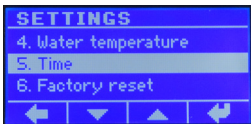
**10.5.2** Wymiana wody



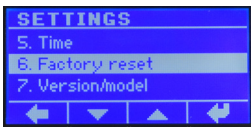
**10.5.3** Godziny pracy/funkcja inteligentnego podgrzewania



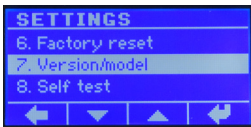
**10.5.4** Temperatura wody/grzejnik



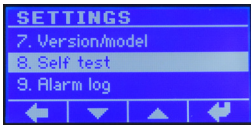
**10.5.5** Czas



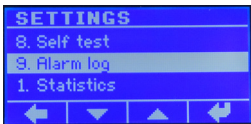
**10.5.6** Resetowanie do ustawień fabrycznych



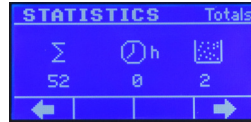
**10.5.7** Wersja/model



**10.5.8** Autotest



**10.5.9** Dziennik alarmów



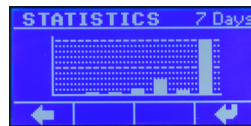
**10.5.1** Statystyki dotyczące łącznych danych

Urządzenie umożliwia rejestrowanie łącznego czasu pracy, liczby przepracowanych cykli mycia i liczby wszystkich uruchomień funkcji gromadzenia granulatu ShotMedium.



**Statystyki dotyczące zużycia energii**

Myjka jest wyposażona w zaawansowany system monitorowania zużycia prądu, co pozwala określić zużycie energii przez silnik pompy. Jest ono podawane w postaci średniego zużycia energii na cykl mycia i automatycznie resetowane przy każdym czyszczeniu myjki. Wartość zużycia energii zależy od średniej długości cyklu mycia.



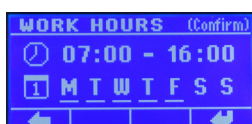
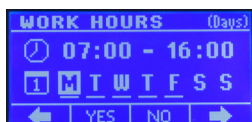
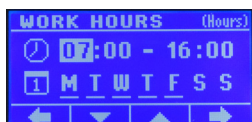
**Statystyki w ujęciu tygodniowym**

Urządzenie udostępnia również informacje dotyczące intensywności użytkowania w ciągu ostatnich siedmiu dni i pozwala przedstawić je na wykresie. Dzięki temu można określić szczytowe obciążenie pracą.



**10.5.2** Wymiana wody

W przypadku używania funkcji czyszczenia myjki przez przepłukiwanie można zmniejszyć częstotliwość wymiany wody do około 400 cykli mycia.



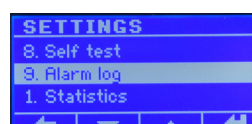
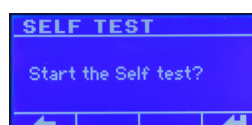
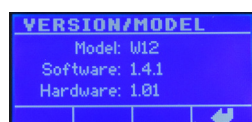
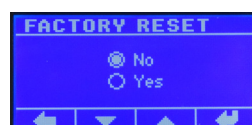
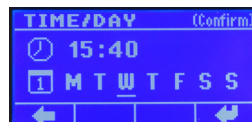
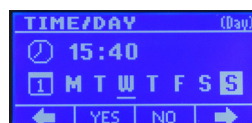
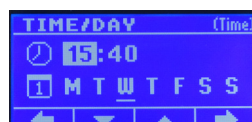
### 10.5.3 Godziny pracy/funkcja inteligentnego podgrzewania

Myjki W10 i W12 są wyposażone w inteligentny system podgrzewania wody, który pozwala zaoszczędzić do 50% więcej energii w porównaniu z tradycyjnymi instalacjami opartymi na termostatach. Wystarczy wprowadzić dane dotyczące godzin rozpoczęcia i zakończenia pracy oraz określić dni tygodnia, w których ma obowiązywać harmonogram. Urządzenie rozpocznie następnie automatycznie ogrzewanie wody, tak aby do czasu określonego przez parametr „STARTTIME” (Czas rozpoczęcia) osiągnęła żądaną temperaturę. Urządzenie jest ustawione domyślnie na pracę od poniedziałku do piątku w godzinach 7:00–16:00. Oznacza to, że w tym zakresie godzin utrzymywana jest temperatura robocza wody. Jeśli z jakiegoś względu inteligentne ogrzewanie nie jest pożądane, należy ustawić harmonogram na zakres 00:00–00:00 od poniedziałku do niedzieli. Grzejnik będzie utrzymywał podwyższoną temperaturę wody przez 24 godziny na dobę przez 7 dni w tygodniu.



### 10.5.4 Temperatura wody/grzejnik

Temperatura wody jest regulowana w zakresie 30–50°C. Grzejnik można również wyłączyć przez zmniejszenie temperatury aż do wyświetlenia na wyświetlaczu LCD komunikatu OFF (Wył.). Fabryczne ustawienie temperatury wody to 45°C. Tej wartości **NIE WOLNO** zwiększać, ponieważ woda stanie się zbyt gorąca i będzie występowało ryzyko poparzenia.



### 10.5.5 Czas

Ważne, aby godzina i dzień były prawidłowo ustawione — są od tego zależne różne funkcje interfejsu.

### 10.5.6 Resetowanie do ustawień fabrycznych

Tej funkcji należy użyć w celu przywrócenia w urządzeniu standardowych ustawień fabrycznych. W razie przypadkowego otwarcia menu należy nacisnąć przycisk cofania lub użyć przycisku STOP.

### 10.5.7 Wersja/model

Przedstawia wersję oprogramowania (SW) i sprzętu (HW) urządzenia.

### 10.5.8 Autotest

Autotest umożliwia uruchamianie poszczególnych funkcji urządzenia pojedynczo. Jest on stosowany na przykład do sprawdzenia prawidłowości działania nowo zainstalowanych opcji. Można stosować go również do rozwiązywania problemów dotyczących urządzenia. Autotest powinien być wykonywany wyłącznie przez autoryzowany personel.

### 10.5.9 Dziennik alarmów

W dzienniku alarmów zapisane są wszystkie kody błędów. Po wystąpieniu błędów informacje o nich są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. Kody błędów są zapisywane w dzienniku alarmów umożliwiającym późniejsze określenie typu kodu błędu, czasu, który upłynął od jego wystąpienia, oraz godziny wystąpienia. Listę kodów błędów przedstawiono w rozdziale 19 „Rozwiązywanie problemów”.

## 11. WYMIANA WODY

Po umyciu 300 kół należy wymienić wodę i wyczyścić urządzenie.

**UWAGA: W przypadku przemieszczania urządzenia napelnionego wodą widły podnośnika widłowego MUSZĄ obejmować je w całości od spodu (patrz rysunek 1) i z tyłu (patrz rysunek 2). Widły podnośnika widłowego należy wprowadzić tak, aby patrząc od środka były przesunięte nieco w prawo. Na spodzie urządzenia, z lewej strony, znajduje się wypukłość, która mieści wewnętrzną rynnę spustową.**

1. Wodę należy wlać w takiej ilości, aby jej poziom sięgał górnego wycięcia czerwonego wskaźnika poziomu (patrz rysunki 14 i 15). Umieścić kosz na granulat ShotMedium w umywalni i zamknąć drzwi. **UWAGA: Ustawić kosz na granulacie ShotMedium tak, aby boczny otwór był skierowany w lewą stronę (patrz rysunek 17).**
2. Nacisnąć przycisk gromadzenia granulatu ShotMedium (patrz rozdział 9) i pozostawić pracujące urządzenie do czasu, aż wyłączy się automatycznie (nastąpi to po około 5 minutach). Sprawdzić, czy poziom wody podniósł się, naciskając przycisk ENTER (Zatwierdź). W razie konieczności wykonać program gromadzenia granulatu ShotMedium dwukrotnie. Po zgromadzeniu granulatu ShotMedium w koszu można z łatwością sprawdzić, czy jego ilość jest wystarczająca. W tym celu należy określić, czy poziom granulatu ShotMedium sięga oznaczenia 25 kg z boku kosza (patrz rysunek 17). W przeciwnym razie należy dodać większą ilość granulatu ShotMedium.
3. **UWAGA: Przed opróżnieniem urządzenia z wody należy zawsze ustawić przełącznik główny w położeniu wyłączenia.** Wypuścić wodę, kładąc wąż spustowy na podłodze (patrz rysunek 3). Wodę wypływającą z urządzenia należy przepuścić przez separator oleju. W razie potrzeby urządzenie można wyposażyć w ekologiczny system czyszczenia i filtrowania wody. Oddziela on odpady od wody, umożliwiając odprowadzenie jej do kanalizacji. Po użyciu systemu oczyszczania firmy Hedson Water ścieki spełniają wszystkie wymagania określone przez władze odpowiedzialne za gospodarkę wodną. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat lokalnie obowiązujących wartości granicznych, należy skontaktować się z miejscowymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarkę wodną.
4. Usunąć za pomocą ręcznej łyżki do szlamu osad zanieczyszczeń ze spodu urządzenia, a następnie przemyć je. W celu ułatwienia dostępu należy wyjąć belkę wspornikową (patrz rysunek 7). **UWAGA: Pozostałości pochodzące z urządzenia należy traktować jak odpady niebezpieczne.**

Włożyć kosz z granulatem ShotMedium z powrotem do urządzenia, odwrócić go spodem do góry wewnątrz urządzenia, a następnie dołączyć wodę tak, aby jej poziom osiągnął dolne wycięcie czerwonego wskaźnika poziomu (patrz rysunek 15).

**UWAGA: Przed opróżnieniem urządzenia z wody należy zawsze ustawić przełącznik główny w położeniu wyłączenia. Grzejnik zostanie automatycznie ponownie włączony po rozpoczęciu cyklu mycia.**

## 12. CODZIENNA KONSERWACJA

(Patrz rysunki 14 i 15).

Poziom wody należy sprawdzać codziennie i w razie potrzeby regulować go.

**Przy niewłaściwym poziomie wody urządzenie nie będzie pracowało prawidłowo.** Mycie będzie mniej skuteczne, a ryzyko niedrożności rur spłukujących wzrośnie.

Należy sprawdzać, czy w urządzeniu nie tworzy się piana. Może to nastąpić w przypadku umycia wielu kół samochodów, które zostały wcześniej umyte w automatycznej myjni samochodowej. Piana może również powstać w przypadku dodania do wody detergentów innych niż zalecane (patrz rozdział 4). **Piana powoduje nieprawidłowe działanie.** Mycie wykonywane przez urządzenie będzie mniej skuteczne, a ryzyko niedrożności rur spłukujących wzrośnie.

W przypadku rozsypania się granulatu ShotMedium na podłodze **bezwzględnie konieczne jest regularne jej zamiatanie** w celu uniknięcia śliskości nawierzchni (patrz rysunek 13).

## 13. SERWIS

- Przed zdjęciem pokrywy przedziału silnika (patrz rysunek 3) należy bezwzględnie odłączyć od urządzenia elektryczną sieć zasilającą i dopływ sprężonego powietrza (patrz rysunek 4).
- Pokrywę przedziału silnika (patrz rysunek 3) może zdejmować tylko wykwalifikowany specjalista ze względu na obecność części ruchomych i łatwy dostęp do elementów elektrycznych.

## 14. GRZEJNIK NURKOWY

(Patrz rysunek 20).

- Zgodnie z ustawieniem domyślnym grzejnika nurkowego temperatura robocza wody jest utrzymywana od poniedziałku do piątku w godzinach od 07:00 do 16:00 (patrz rozdział 10.5.3).
- Fabryczne ustawienie temperatury wody to 45°C. Tej wartości **NIE WOLNO** zwiększać, ponieważ woda stanie się zbyt gorąca i będzie występowało ryzyko poparzenia.
- **UWAGA: Przed opróżnieniem urządzenia z wody należy zawsze ustawić przełącznik główny w położeniu wyłączenia.** Grzejnik zostanie automatycznie ponownie włączony po rozpoczęciu cyklu mycia.

## 15. PODNOŚNIK QUICKLIFT (OPCJA)

Gratulujemy zakupu jednego z najszybciej działających spośród dostępnych na rynku podnośników. Oczekujący na przyznanie patentu podnośnik QuickLift podnosi koła ważące do 60 kg do położenia ładunku w ciągu około 2–4 sekund — jest to wynik lepszy niż w przypadku wszystkich urządzeń konkurencji. Jego wyjątkowo prosta obsługa sprawia, że jest on naturalnym wyborem nie tylko w przypadku ciężkich kół pojazdów typu SUV, ale wszystkich kół wprowadzanych do myjki.

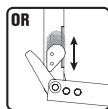
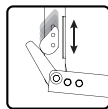
Podnośnik QuickLift został zaprojektowany w celu zarówno podnoszenia kół do urządzenia, jak i opuszczania ich z powrotem na podłogę. Użytkownicy, którzy chcą koźlować koła po podłodze, powinni przed tą czynnością zamknąć płytę. Koźlujące ciężkie koła mogą spowodować jej odkształcenie.

Przed użyciem podnośnika QuickLift należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.



## 1. Montaż

Po zamontowaniu urządzenia (patrz rozdział 6) należy prawidłowo wyregulować płytę podnoszącą. Nie można tego zrobić fabrycznie, ponieważ podłogi warsztatów są w większości nierówne. Niewykonanie regulacji spowoduje utratę gwarancji. Niewyregulowanie podnośnika przed użyciem może spowodować uszkodzenie podłogi przez ciągnięcie po niej płyty lub uszkodzenie podnośnika przez spadające koła.



Rozłożyć płytę podnoszącą, pociągając za gałkę znajdującą się na dole z prawej strony. Wyregulować kąt otwarcia płyty, przesuwając podkładkę mimośrodową znajdującą się na dole z lewej strony w górę i w dół. Płyta powinna dotykać podłogi, ale gdy podnośnik zacznie się przemieszczać, powinna się od niej oderwać.



Jeśli podkładka mimośrodowa nie ma wystarczającego luzu, można odwrócić ją spodem do góry lub tyłem do przodu.

Po ustaleniu prawidłowego położenia płyty należy dokręcić śruby.

Po pewnym okresie eksploatacji należy ponownie sprawdzić położenie płyty podnoszącej, aby upewnić się, że w trakcie działania natychmiast odrywa się od podłogi.



## 2. Eksploatacja

Pociągnąć gałkę w prawą stronę płyty podnoszącej i wyciągnąć ją ręką. Nie zwalniać jej przed dotknięciem przez płytę podłogi. Wyciągnięta gałka zostanie automatycznie wciągnięta pod wpływem działania sprężyny i będzie spełniała funkcję ogranicznika uniemożliwiającego przypadkowe zamknięcie płyty w położeniu podniesionym. W celu zamknięcia płyty wymagane jest jednoczesne pociągnięcie gałki.

Umieścić koło na płycie podnoszącej i aktywować podnoszenie przez obrócenie pokrętki na panelu przednim w lewo. Pokrętło musi pozostawać w tym położeniu podczas całej operacji podnoszenia. Podnośnik jest czuły na obciążenie. Oznacza to, że cięższe koła spoczywające na płycie stabilniej będą podnoszone szybciej (około 2–3 sekund). Mniejsze i lżejsze koła będą podnoszone wolniej, w ciągu około 4 sekund. Jeśli pożądane jest szybsze podnoszenie mniejszych kół, operator może podczas uruchamiania cyklu podnoszenia popchnąć koło ku płycie podnoszącej.

Płytę podnoszącą można pozostawić podczas mycia w położeniu podniesionym, a koło można opuścić na podłogę za pomocą podnośnika.

**UWAGA: Gdy płyta podnosząca jest rozłożona i gotowa do podnoszenia, nie należy zdejmować kół z urządzenia przez koźlowanie ich po płycie podnoszącej. Ciężkie koła spowodują jej odkształcenie.**

## 16. CZYSZCZENIE PRZEZ PRZEPLUKIWANIE (OPCJA)

Urządzenia W10 i W12 mogą być wyposażone w dodatkową funkcję czyszczenia przez przepłukiwanie kół czystą wodą z kranu po zakończeniu cyklu mycia, przed rozpoczęciem przedmuchiwania.

W przypadku używania funkcji czyszczenia myjki przez przepłukiwanie można zmniejszyć częstotliwość wymiany wody do około 400 cykli mycia.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym.

## 17. OCZYSZCZANIA I POSTĘPOWANIA Z WODY (OPCJA)

Zanieczyszczenia usuwane z kół czyszczonych za pomocą myjki Hedson to brud pochodzący z jezdni i samochodów. Mogą one zawierać osady metali ciężkich, szczególnie miedzi z hamulców oraz cynku i niklu. Dopuszczalne poziomy zawartości metali ciężkich są różne w zależności od przepisów lokalnych. Informacje na temat postępowania ze ściekami można uzyskać w lokalnym zarządzie gospodarki wodnej.

Wodę wypływającą z urządzenia należy przepuścić przez separator oleju. W razie potrzeby urządzenie można wyposażyć w ekologiczny system czyszczenia i filtrowania wody.

Firma Hedson Technologies AB opracowała prostą i skuteczną metodę oczyszczania ścieków. W metodzie tej wykorzystuje się koagulant (art. nr 12076) wsypany do maszyny w czasie mieszania wody. Koagulant wiąże cząstki metali ciężkich w procesie flokulacji, a powstałe w ten sposób większe cząstki można odfiltrować (art. nr 12037 — filtr na wąż i art. nr 12038 — filtr koszykowy). Oczyszczona woda spełnia wszystkie przepisy lokalne i wymagania dotyczące poziomów zawartości zanieczyszczeń.

W przypadku korzystania z instalacji ciepłej wody istnieje ryzyko rozwoju szkodliwych bakterii (dyfuzja w wodzie i/lub powietrzu), szczególnie jeśli woda przez pewien czas pozostaje w wyłączony maszynie. Dlatego zalecamy następujące metody postępowania:

- dodanie do wody w komorze mycia środka bakteriobójczego (art. nr 230521, 2 litry na 300 litrów wody);
- spuszczenie wody z maszyny na czas jej wyłączenia.

**UWAGA: Stosując metodę czyszczenia wodą firmy Hedson, nie wolno używać w urządzeniu środka BIO-291 ani żadnych innych detergentów.**

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym.

**18. DANE TECHNICZNE**

<b>Producent:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SZWECJA</b>
Model urządzenia:	<b>W12/W10 400 V</b>
Napięcie:	400 V, 3~
Częstotliwość:	50 Hz
Prąd elektryczny:	16 A
Moc:	8 kW
Wymagany bezpiecznik:	bezpiecznik B 16 A <sup>1)</sup>
Przyłącze sprężonego powietrza:	ciśnienie minimalne 8 barów (120 psi), maksymalne 12 barów (174 psi)
Zużycie powietrza:	400 l/min (podczas przedmuchu powietrzem)
Objętość wody:	310 l (82 galony amerykańskie)
Zużycie wody:	około 1 l/myte koło
Wysokość urządzenia:	1500 mm (59 cali)
Szerokość urządzenia, tylko korpus:	1090 mm (43 cale)
Szerokość urządzenia z podnośnikiem QuickLift:	1170 mm (46 cali), tj. odpowiada rzeczywistej wymaganej przestrzeni
Głębokość urządzenia:	1250 mm (49 cali)
Masa:	<b>W12</b> 240 kg (530 funtów) bez wody lub granulatu ShotMedium
	<b>W10</b> 230 kg (510 funtów) bez wody lub granulatu ShotMedium
Masa podnośnika QuickLift:	26 kg (60 funtów)
Maksymalna masa koła:	60 kg
Maksymalny rozmiar koła:	860 x 360 mm (34 cale x 15 cali)
Minimalny rozmiar koła:	540 x 145 mm (22 cale x 6 cali)
Poziom ciśnienia akustycznego:	78 dB(A) mierzony w odległości 1 metra
Poziom mocy akustycznej:	94 dB(A)

<sup>1)</sup> Przy założeniu, że do bezpiecznika nie są podłączone żadne inne urządzenia elektryczne.

## 19. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### NIEODPOWIEDNIE REZULTATY CZYSZCZENIA

Najpierw należy sprawdzić, czy:

- poziom wody jest prawidłowy (patrz rozdział 12),
- w wodzie występuje piana (patrz rozdział 12),
- woda jest regularnie wymieniana (patrz rozdział 11),
- ilość granulatu ShotMedium jest prawidłowa (patrz rozdział 11),
- stosowany jest oryginalny granulak ShotMedium (patrz rozdział 5),
- używane były detergenty innych producentów (patrz rozdział 4).

Następnie należy sprawdzić, czy:

- rury spłukujące nie są niedrożne (patrz rysunki 5 i 6),
- węże łączące pompę z rurami spłukującymi nie poluzowały się po stronie pompy lub rur spłukujących,
- W PRZYPADKU URZĄDZENIA W12: czy dynamiczna rura spłukująca (patrz rysunek 6) porusza się (jeśli nie, należy skontaktować się ze sprzedawcą).

Jeśli wszystkie powyższe elementy są prawidłowe, należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia części wewnętrznych pompy. Może to być konieczne po zbliżeniu się do 20 000 cykli mycia.

### RURY SPŁUKUJĄCE SĄ NIEDROŻNE

Rura spłukująca (patrz rysunki 5 i 6) może utracić drożność z następujących przyczyn:

- utknięcie kapturka ochronnego zaworu lub innego ciała obcego w dyszy rury spłukującej,
- uruchomienie urządzenia przy zbyt niskim poziomie wody,
- zbyt mała ilość granulatu ShotMedium w urządzeniu,
- stosowanie niezatwierdzonego granulatu z tworzywa sztucznego,
- występowanie w wodzie piany z powodu użycia niezatwierdzonego detergentu,
- występowanie w wodzie piany z powodu jej silnego zanieczyszczenia.

Aby sprawdzić, czy rura spłukująca jest niedrożna, należy włożyć palec lub kawałek miękkiego węża do dyszy (patrz rysunek 18).

W przypadku niedrożności rury należy rozmontować szufłę (patrz rysunek 18).

**UWAGA: Szufle lewa i prawa różnią się od siebie (patrz rysunek 16).**

**Nie wolno ich zamieniać!**

**Zamiana może spowodować uszkodzenie kół.**

Odkręcić dwie nakrętki M6, zdemontować gumową dyszę i przedmuchać niedrożną rurę sprężonym powietrzem. W razie potrzeby wyciągnąć pistolet na sprężone powietrze przy użyciu dołączonego przewodu powietrza i wykonać czyszczenie na całym odcinku prowadzącym do pompy (patrz rysunki 18 i 19).

**Uwaga: Przed zdemontowaniem drzwiczek do przedziału silnika przeczytać rozdział 3 „Informacje dotyczące bezpieczeństwa”.**

Następnie rozpocząć krótki cykl mycia, aby oczyścić rury, a następnie zamontować dyszę spłukującą i szufłę z powrotem na swoich miejscach.

Jeśli kapturek ochronny zaworu lub inne obiekty blokują w sposób powtarzalny rury, należy wyjąć je z granulatu ShotMedium.

Ponownie zdecydowanie zaleca się, aby **przed rozpoczęciem mycia zdjąć z koła kapturek ochronny zaworu**, ponieważ jego spadnięcie podczas cyklu mycia może spowodować zakłócenia pracy (patrz rozdział 7).

## KOMUNIKATY NA WYŚWIETLACZU

Kod błędu	Tekst na wyświetlaczu	Działanie
A002	Main phase missing (Brak fazy zasilania sieciowego)	Sprawdzić przewód zasilający, gniazdo ściennie i bezpieczniki.
A003	Main phase order (Kolejność faz zasilania sieciowego)	Przełączyć dwie fazy wtyczki zasilającej.
A004	Pump motor overcurrent (Zbyt wysokie natężenie prądu silnika pompy)	Sprawdzić, czy koło pompy nie jest zablokowane. Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.
A005	Rotation motor overcurrent (Zbyt wysokie natężenie prądu silnika obrotu)	Sprawdzić, czy wałek napędowy obraca się równomiernie. Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.
A007	Mixer motor overcurrent (Zbyt wysokie natężenie prądu silnika mieszadła)	Sprawdzić, czy oś mieszadła obraca się swobodnie.
A011	Board over temperature (Zbyt wysoka temperatura płyty układów elektronicznych)	Sprawdzić wentylację, temperaturę i zapylenie wokół skrzynki układów elektronicznych. Poczekać na ochłodzenie urządzenia i spróbować ponownie.
A015	Door is open (Drzwiczki są otwarte)	Zamknąć drzwiczki. Jeśli drzwiczki są zamknięte, sprawdzić ich czujnik.
A017	Arm stall (Utyk ramienia)	Sprawdzić, czy ramię dynamiczne porusza się równomiernie. Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.
A019	Fuse MF3 overload (Przebieżenie bezpiecznika MF3)	Sprawdzić czujnik drzwiczek i przewód.
A020	Fuse MF4 overload (Przebieżenie bezpiecznika MF4)	Sprawdzić zawór elektromagnetyczny przedmuchu powietrzem i przewód.
A023	Pump motor phase missing (Brak fazy silnika pompy)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do silnika pompy nie jest uszkodzony.
A024	Rotation motor phase missing (Brak fazy silnika obrotu)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do silnika obrotu nie jest uszkodzony.
A025	Mixer motor phase missing (Brak fazy silnika mieszadła)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do silnika mieszadła nie jest uszkodzony.
A026	Pump motor off current failure (Usterka prądu wyłączenia silnika pompy)	Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.
A027	Misc sensor off current failure (Usterka prądu wyłączenia różnych czujników)	Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.
B028	Heater undercurrent (Zbyt niskie natężenie prądu grzejnika)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do grzejnika nie jest uszkodzony.
A029	Heater overcurrent (Zbyt wysokie natężenie prądu grzejnika)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do grzejnika nie jest uszkodzony.
A030	Water temperature sensor failure (Usterka czujnika temperatury wody)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do czujnika temperatury nie jest uszkodzony.
A031	Water over temperature (Zbyt wysoka temperatura wody)	Sprawdzić, czy przewód prowadzący do grzejnika nie jest uszkodzony.
A040	Arm not in start position (Ramię poza położeniem uruchomienia)	Sprawdzić, czy ramię dynamiczne nie utknęło, a następnie wykonać autotest.

Patrz rozdział 10.5.9 „Dziennik alarmów”.

## 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Tato uživatelská příručka poskytuje důležité informace týkající se myček kol W10 a W12, a popisuje bezpečný postup užívání myček kol. Před použitím zařízení si přečtěte celou příručku. Aby bylo zařízení užíváno bezpečně, je důležité, aby s ním bylo řádně zacházeno. Proto dodržujte pečlivě uvedené pokyny. Za účelem jejich správnému porozumění věnujte důslednou pozornost obrázkům na konci této příručky.

## 2. ÚČEL ZAŘÍZENÍ

Tento stroj je konstruován pro čištění kol vozidel, tedy sestav pneumatiky a ráfku. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

**UPOZORNĚNÍ: Prázdnou pneumatiku nelze čistit v myčce, protože se nebude správně otáčet.**

Toto vysoce kvalitní zařízení pro profesionální uživatele zvyšuje úroveň servisu a efektivitu dílny. Myčka čistí kola metodou šetrnou pro životní prostředí. Plastové kuličky (ShotMedium) a voda jsou stříkány na ráfek nízkým tlakem a zajišťují šetrné a důkladné očištění všech typů ráfku. Dynamická oplachovací trubka (W12) se během čištění pohybuje pomalu přes vnější stranu ráfku a zasáhne každé místo ráfku, je zvláště vhodná pro čištění vysoce lesklých ráfků z lehkých slitin, velkých pneumatik (SUV, transportéry) a dalších ráfků pokročilé konstrukce. Myčka W10 provádí čištění pomocí dvou pevných trysek s jejich důmyslnou geometrií. **(Viz obr. 24)**

Myčky W10 a W12 čistí kola způsobem šetrným k životnímu prostředí. Zařízení fungují s uzavřenou cirkulací vody, spotřeba vody na jedno umyté kolo je velmi malá, přibližně 1 litr na jedno kolo. Voda s plastovými kuličkami vyčistí kolo důkladně, přesto šetrně, není potřeba používat detergenty nebo chemikálie. Všechny myčky kol W10 a W12 je možno používat se systémem recyklace vody, který je dodáván na přání.

## 3. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

V důsledku nesprávného používání myček W10 a SILVERSTONR 12 se může vyskytnout nebezpečí. Aby se zajistila vysoká úroveň bezpečnosti, je důležité dodržovat následující pokyny.

- Nepoužívejte zařízení, dokud jste si nepřečetli celou tuto příručku a neporozuměli jí.
- Zařízení je potřeba nainstalovat podle uvedených pokynů.
- Zařízení se musí používat pouze podle uvedených pokynů
- Smí se používat pouze originální náhradní díly.
- Tato příručka musí být uschována v čitelném stavu v bezprostřední blízkosti zařízení. Každý uživatel musí znát místo, kde se nachází.
- Pokyny k obsluze je potřeba naformulovat na základě této uživatelské příručky pro myčky W10 a W12 a musí být přeloženy do jazyka, kterým mluví zaměstnanci.
- Neprovádějte jakékoliv úpravy a změny na zařízení.

- Pro ochranu očí před stříkající vodou používejte brýle nebo jiný vhodný prostředek.
- Vždy používejte přiloženou pryžovou rohožku před zařízením (viz obr. 12), aby se zabránilo uklouznutí v případě, že při používání zařízení odkape ShotMedium na podlahu.
- Vyškolte obsluhu v ergonomické manipulaci s kolem při jeho vkládání a vykládání. Pro ergonomickou manipulaci s kolem používejte zvedák QUICK LIFT, dodávaný na přání. Ihned odstraňte z podlahy skvrny rozlitého média ShotMedium.
- **Je naprosto nezbytné vytírat pravidelně podlahu, aby se zabránilo vzniku kluzké podlahy (viz obr. 13).**
- Zařízení je vybaveno bezpečnostním vypínačem, který přeruší automatický cyklus mytí, pokud došlo k otevření dveří před ukončením cyklu mytí.
- Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:
  - Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
  - Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypusťte
- **Upozornění:** Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být odpojen přívod elektrického proudu a tlakového vzduchu. (viz obr. 4).
- **Upozornění:** Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.
- Tento model určený pro EU nesmí být prodáván v Severní Americe.

## 4. DETERGENT

Pro tuto myčku kol byl vyvinut speciální detergent pro případ potřeby jeho použití.

**UPOZORNĚNÍ: Použití neschváleného detergentu nebo chemikálie má za následek neplatnost záruky.**

## 5. SHOTMEDIUM

ShotMedium je směs plastových kuliček, které jsou stříkány na kolo za účelem jeho vyčištění. Tato směs byla důkladně vyvinuta tak, aby bylo dosaženo co nejlepšího výsledku mytí kola bez poškození ráfku. Má speciální plovoucí vlastnosti, stupně tvrdosti a odolnosti proti opotřebování. ShotMedium lze objednat pod objednávacím číslem R9280 (pytel obsahující 25 kg) nebo R3230 (pytel obsahující 20 kg). Pokud je myčka prázdná, je potřeba použít 25 kg.

**UPOZORNĚNÍ: Použití neschválených plastových kuliček má za následek neplatnost záruky.**



## 6. INSTALACE

- Nejdříve zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy. Pokud ano, nahlase tuto skutečnost ihned dopravci.
- Odstraňte balení a znovu zkontrolujte, zda nebyl stroj poškozen během přepravy. Pokud ano, nahlase tuto skutečnost ihned dopravci.
- Zařízení je možno zvedat zepředu a zezadu.

**UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod stroj po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod strojem je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab.**

- Umístěte stroj do vodorovné stabilní polohy (nesmí se viklat na třech nohách). **Pokud podlaha není rovná, použijte pod nohy distanční podložky, až je stroj vyrovnan.** Pokud stroj nestojí správně, může nastat problém se zadíráním nebo netěsností dvířek. Zvedejte nebo snižujte jednu nohu, dokud problém nezmizí.
- Stroj je vybaven zařízením na rozpoznání fází, které zabrání nesprávnému směru otáčení motoru čerpadla a motoru rotace. Pokud nejsou fáze zapojeny správně, stroj bude nefunkční, dokud se fáze nepřehodí. Tato skutečnost je zobrazena na LCD displeji hlášením PHASE ERROR.



- Pokud chybí jedna nebo dvě fáze, stroj to rozpozná a zobrazí se hlášení PHASE MISSING.



- Pokud se objeví některý z uvedených problémů, nápravu musí provést profesionální elektrikář.
- Připojte tlakový vzduch s tlakem max. 12 barů (174 psi) a min. 8 barů (120 psi). Přípojka je umístěna na zadní straně zařízení (viz obr. 4). Ujistěte se, že vedení přívodu vzduchu je dostatečně dimenzováno tak, aby se předešlo poklesu tlaku.
- Otevřete dvířka a vyjměte košík s médiem ShotMedium (viz obr. 17). Košík dejte stranou pro pozdější použití při výměně vody (viz kap. 11). Příložený pytel s médiem ShotMedium vyprázdněte plně do stroje.
- V mycím prostoru vpravo dole je červený indikátor hladiny vody se dvěma zářezy (viz obr. 14). Naplňte stroj vodou tak, aby se hladina náplně nacházela uvnitř spodního zářezu (viz obr. 15).

**UPOZORNĚNÍ: Správná hladina vody je nesmírně důležitá (viz kap. 12).**

- Příloženou pryžovou rohožku umístěte před stroj, abyste zabránili uklouznutí v případě rozlití média na podlahu. Použití zvedáku kola – viz obr. 12.
- V případě nebezpečí, že teplota klesne pod 0° C, se musí ze stroje voda vypustit. Pokud voda zmrzne, poškodí se čerpadlo a spodní vana.

## 7. POKYNY K OBSLUZE

1. Zapněte červeno-žlutý hlavní vypínač (viz obr. 3)
2. Otevřete dvířka (viz obr. 3) a umístěte kolo do stroje s vnější stranou ráfku směrem doprava, protože tato strana myje účinněji.

**UPOZORNĚNÍ: Ozdobné kryty jako např. střední plastové kryty a čepičky ventilků se musí před mytím odstranit (viz obr. 8).** Mohly by způsobit poruchy, pokud by během mytí spadly (viz kap. 19).

Kola, jejichž povrch ráfku přesahuje pneumatiku o **více než 13 mm (1/2")**, se nesmí v žádném případě v myčce čistit (viz obr. 9). Vystupující povrchy se mohou poškodit.

Pokud se do prostoru mytí umístí nesprávně úzká kola, může nastat problém s jejich otáčením během cyklu mytí. **Umístěte kolo tak, aby stálo co nejlépe zpříma, aby se minimalizovalo nebezpečí jeho sklouznutí během cyklu mytí (viz obr. 10 a 11).**

3. Zavřete dvířka. **Nikdy nepouštějte dvířka, pokud nejsou buď plně zavřená nebo plně otevřená.**
4. Zapněte stroj stiskem jednoho z ovládacích tlačítek (viz kap. 10.3).
5. Na závěr vždy zkontrolujte kolo před montáží na vozidlo, zda se na ráfku nenachází zbytky media ShotMedium.

Po vyčištění se kolo nadále otáčí a ShotMedium je vyfoukáno stlačeným vzduchem. Když se kolo přestane otáčet, cyklus mytí byl dokončen a kolo lze vyjmout ze stroje. Dobu mytí a ofoukávání lze nastavit (viz kap. 10.4). Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem (viz obr. 22), který kontroluje, zda jsou dvířka zavřená nebo otevřená. Tento spínač zabrání zapnutí stroje, pokud jsou dvířka otevřená. Pokud byste otevřeli dvířka během provozu, mytí se ihned zastaví. Abyste znovu spustili mytí, zavřete dvířka a spusťte znovu mycí program. Stroj potom znovu spustí zvolený program a nepokračuje v přerušném programu.

## 8. ZÁBĚH STROJE

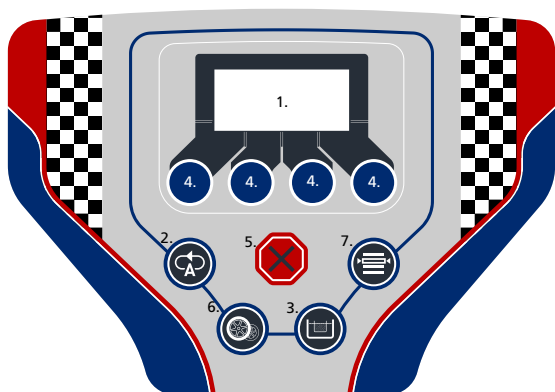
Když je stroj nový, bude se vyhlazovat vnitřní povrch čerpadla a trubek a vzniknou úlomky média. Proto se důrazně doporučuje provést mimořádnou výměnu vody a propláchnutí stroje po 100 cyklech mytí. ShotMedium nashromážděné v košíku by se přitom musí rovněž propláchnout vodou.

## 9. FUNKCE OVLÁDÁČÍHO PANELU

### W10



### W12



### 9.1 DISPLEJ LCD

### 9.2 AUTO START



Pokud je často používán stejný program, lze tento program spustit automaticky. Vložte kolo do stroje a zavřete dvířka. Aktivujte AutoStart. Na displeji se nyní zobrazí ikona pro AutoStart označující, že je tato funkce aktivní. Pokud se následně znovu zavřou dvířka, stroj automaticky zopakuje tento program. Funkce AutoStart bude opakovat tento program mytí, dokud nebude znovu stisknuto tlačítko AutoStart.

### 9.3 SHROMÁŽDĚNÍ MEDIA SHOTMEDIUM



Voda by se měla měnit vždy po 300 cyklech mytí. Za tím účelem sběru kuliček stiskněte tlačítko pro shromáždění media.

**STROJE BEZ ČIŠTĚNÍ VODY:** Stiskněte tlačítko pro shromáždění media ShotMedium. Stroj začne automaticky shromažďovat medium. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

**STROJE VYBAVENÉ ČIŠTĚNÍM VODY:** Pokud je váš stroj vybaven zařízením na čištění vody, máte na výběr dvě funkce po stisknutí tlačítka pro shromáždění media.

Máte na výběr shromáždění media a čištění vody. Shromáždění media je předdefinováno. Za účelem jeho spuštění stiskněte pouze tlačítko ENTER. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

Po ukončení sběru media bude zvýrazněna ikona pro čištění vody. Tento postup spustíte stiskem tlačítka ENTER, nebo přerušete postup stiskem tlačítka BACK nebo STOP.

### 9.4 OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

Ovládací tlačítka pro výběr programů mytí a navigaci v menu nastavení.

### 9.5 STOP



Tlačítko STOP přeruší programy mytí a vrátí displej na hlavní obrazovku s nastaveními.

### 9.6 KOLA STD/SUV (POUZE W12)



Stroj má výchozí nastavení na kola o rozměrech do 20". Pro mytí kol větších než 20" nebo kol SUV stiskněte tlačítko. Na displeji LCD se zobrazí ikona označující aktivaci režimu SUV.

V režimu SUV se dynamická trubka pohybuje ve větším rozsahu, aby se očistila větší plocha ráfku. Po umytí čtyř kol se režim SUV automaticky vypne.

**Pokud si přejete vypnout režim SUV, stiskněte znovu toto tlačítko. Ikona režimu STD/SUV v horní části displeje nyní zmizí a stroj je nastaven pro optimální mytí standardních kol.**

**Pro zachování režimu SUV přidržte tlačítko po dobu 4 sekund.**

### 9.7 NASTAVENÍ



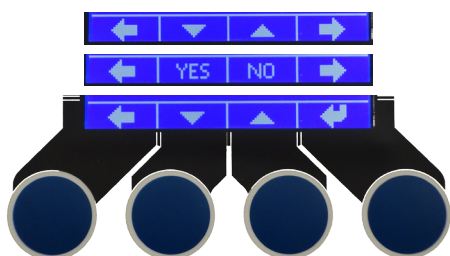
V režimu „Nastavení“ se zobrazí systém pokročilých nastavení, ve které je možno měnit nastavení parametrů. Díky propracovanému systému ovládání myčky kol lze měnit mnoho nastavení. Tato činnost se neprovádí běžně jako součást každodenního užívání.

Do nastavení vstoupíte stiskem tlačítka na uživatelském panelu.

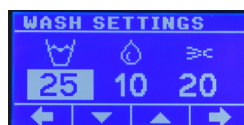
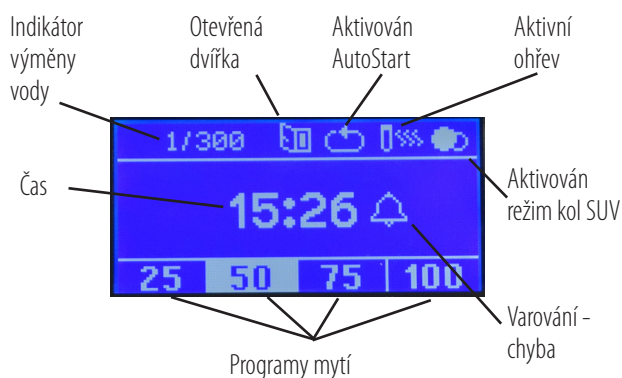
## 10. UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ

### 10.1 ZÁKLADNÍ NAVIGACE

- Ve spodním poli se na displeji zobrazí čtyři nabídky definované softwarem.
- Hodnoty nastavíte pomocí ovládacích tlačítek. Obvykle je napravo tlačítko ENTER nebo DALŠÍ, nalevo tlačítko ZPĚT nebo ZRUŠIT.
- Postup můžete vždy přerušit stiskem tlačítka STOP.



### 10.2 HLAVNÍ OBRAZOVKA



### 10.3 PROGRAMY MYTÍ

- Spustíte cyklus mytí stiskem jednoho z ovládacích tlačítek.
- Stroj spustí a na displeji se zobrazí zvolený cyklus spolu s ikonou mytí. Když je mytí ukončeno, spustí se ofoukávání (nebo oplachování, dodávané na přání).
- Po ukončení foukání se objeví symbol odškrtnutí. Tím je oznámeno ukončení cyklu mytí.

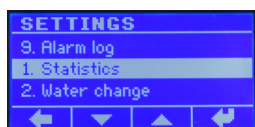
- **UPOZORNĚNÍ:** Když je překročeno 300 cyklů mytí, po ukončení cyklu mytí střídavě bliká varování a symbol odškrtnutí.

- Stroj upozorní uživatele rovněž na potřebu zkontrolovat hladinu vody, protože její správná hladina je důležitá pro účinnost mytí. Upozornění je provedeno střídavým blikáním ikony indikátoru hladiny vody a symbolu odškrtnutí.

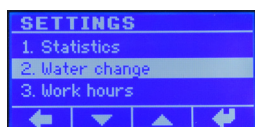
### 10.4 EDITOVÁNÍ NASTAVENÍ MYTÍ

Programy mytí lze upravovat, a to jak dobu mytí tak i dobu foukání. Přidržíte tlačítko programu mytí, který má být upraven, po dobu 3 sekund. Zobrazí se obrazovka NASTAVENÍ MYTÍ. Ovládacími tlačítky prodloužíte nebo zkrátíte dobu. Prodloužení doby oplachování čistou vodou by mělo být prováděno s rozmyslem. Delší doba znamená vyšší spotřebu vody z vodovodu.

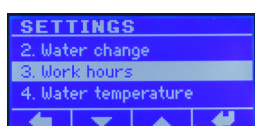
## 10.5 NASTAVENÍ



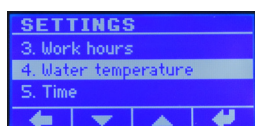
## 10.5.1 Statistika



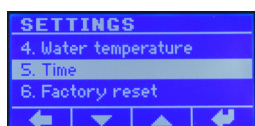
## 10.5.2 Výměna vody



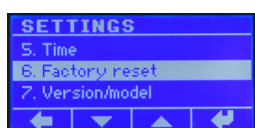
## 10.5.3 Pracovní hodiny/inteligentní ohřev



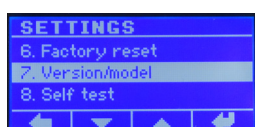
## 10.5.4 Teplota vody/ohřivač



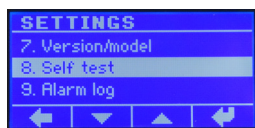
## 10.5.5 Čas



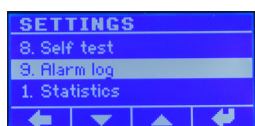
## 10.5.6 Obnovení továrního nastavení



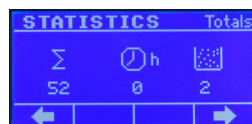
## 10.5.7 Verze/model



## 10.5.8 Autotest

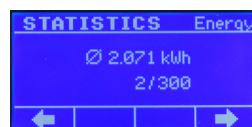


## 10.5.9 Záznam alarmu



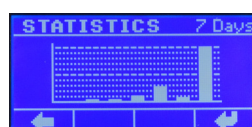
## 10.5.1 Celková statistika

Stroj zaznamenává celkový počet mytí, celkovou provozní dobu a celkový počet shromáždění media ShotMedium.



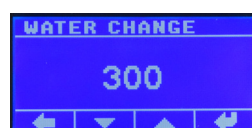
## Energetická statistika

Stroj je vybaven pokročilým systémem monitorování proudu, což umožňuje zjistit spotřebu motoru čerpadla. Je zobrazena jako průměrná spotřeba na jedno mytí a automaticky se vyresetuje vždy, když se stroj čistí. Hodnota se mění v závislosti na délce průměrného cyklu mytí



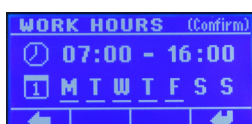
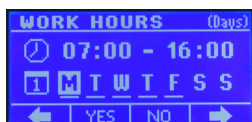
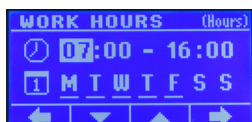
## Sedmidenní statistika

Stroj dokáže rovněž zjistit rozsah používání během posledních sedmi dnů, který je zobrazen formou grafu. Je tak možno zjistit špičky pracovního vytížení.



## 10.5.2 Výměna vody

Pokud se ve stroji používá možnost výplachu čistou vodou, je možno zvýšit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.



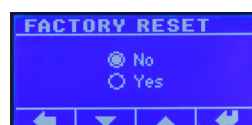
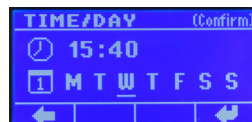
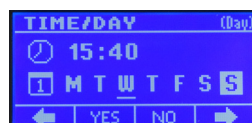
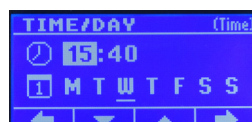
### 10.5.3 Pracovní hodiny/ inteligentní ohřev

Myčky W10 a W12 jsou vybaveny inteligentním systémem ohřevu vody, který šetří až 50 % energie ve srovnání s tradičním ohřevem řízeným termostatem. Zadejte čas, kdy má být myčka připravena ráno k použití a čas, kdy odpoledne myčka přestane být používána a ve kterých dnech týdne má být tento časový plán aktivní. Myčka potom automaticky zapne ohřev vody tak, aby dosáhla požadované teploty při spuštění. Výchozí nastavení je 7:00 – 16:00, pondělí až pátek. To znamená, že během této doby bude voda mít pracovní teplotu, když nastavíte čas 00:00 -00:00, pondělí až neděle, myčka bude udržovat vodu teplou 24 hodin 7 dnů v týdnu.



### 10.5.4 Teplota vody/ohřev

Teplotu vody lze nastavit v rozsahu 30–50°C. Ohřev lze vypnout snížením teploty, až se na displeji zobrazí OFF. Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se **NESMÍ** překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.

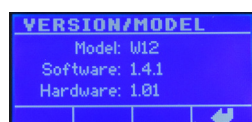


### 10.5.5 Čas

Správné nastavení času a dne týdne je důležité, protože na něm závisí různé funkce rozhraní.

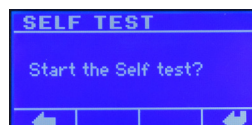
### 10.5.6 Obnovení továrního nastavení

Tato funkce obnoví nastavení z výroby. Pokud jste vstoupili do tohoto menu omylem, stiskněte tlačítko Zpět nebo tlačítko STOP.



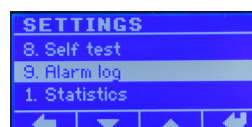
### 10.5.7 Verze/model

Zobrazí použitý software (SW) a hardware (HW) stroje.



### 10.5.8 Autotest

Autotest umožňuje spustit samostatně každou funkci stroje. Použije se např. při instalaci nových funkcí, aby se zkontrolovalo jejich správné fungování. Lze ho použít i při vyhledávání závad. Autotest by měl používat pouze zmocněný pracovník.



### 10.5.9 Záznam alarmů

Záznam alarmu uloží všechny chybové kódy. Chyby, pokud se vyskytnou, se zobrazí na displeji. Tyto chybové kódy jsou uloženy v záznamu alarmů, kde můžete zpětně dohledat druh chybového kódu, před kolika dny a v jakém čase se vyskytl. Viz seznam chybových kódů v kap. 19 Vyhledávání a odstraňování závad.

## 11. VÝMĚNA VODY

Voda ve stroji se musí vyměnit a stroj vyčistit po umytí 300 kol.

**UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod zařízení po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod zařízením je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab**

1. Doplňte vodu tak, aby její hladina sahala po horní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 14 a 15). Do mycího prostoru vložte košík pro ShotMedium a zavřete dvířka. **UPOZORNĚNÍ: Košík pro ShotMedium umístěte tak, aby byl boční otvor na levé straně (viz obr 17).**
2. Stiskněte tlačítko pro shromáždění media (viz kap. 9) a nechejte stroj běžet, až se sám automaticky zastaví (asi 5 min). V případě potřeby nechejte tento program pro shromáždění media běžet dvakrát. Když je medium shromážděno v košíku, můžete jednoduše zkontrolovat jeho správné množství, t.j. zda dosahuje po značku pro 25 kg na straně košíku (viz obr. 17). Pokud tomu tak není, doplňte ShotMedium.
3. Vypustte vodu hadicí na dně (viz obr. 3). Odpadní voda u myčky musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání lze stroj vybavit systémem čištění a filtrování vody, který je šetrný k životnímu prostředí. Oddělí odpad od vody tak, aby bylo možno vypustit vodu do kanálu. Po použití čistícího systému Hedson Water splňuje odpadní voda všechny požadavky příslušných úřadů vodního hospodářství. Za účelem získání více informací ohledně místních mezních hodnot kontaktujte prosím místní úřady vodního hospodářství.
4. Usazeniny nečistot odstraňte ze dna stroje pomocí ruční kalové lžice a potom stroj vypláchněte. Za účelem usnadnění přístupu odstraňte podpěrnou tyč (viz obr. 7) **UPOZORNĚNÍ: S usazeninami odstraněnými ze stroje se musí zacházet jako s nebezpečným odpadem.**

ShotMedium vraťte do stroje převrácením košíku uvnitř stroje a naplňte vodu po spodní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 15).

**UPOZORNĚNÍ: Ohřev vody bude při spuštění shromažďování media vypnut. Ohřev se znovu automaticky zapne po spuštění cyklu mytí.**

## 12. DENNÍ ÚDRŽBA

(Viz obr 14 a 15)

Hladina vody musí být kontrolována každý den a podle potřeby upravena. **Stroj nebude při nesprávné hladině vody fungovat správně.** Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Kontrolujte, zda se ve stroji nevytváří pěna. Může k tomu dojít, pokud čistíte mnoho kol z vozidel, která byla těsně před tím umyta v automatických myčkách vozidel. Podobně může dojít k tvorbě pěny, pokud použijete detergenty jiné než ty, které jsou doporučeny (viz kap. 4). **Pěna způsobí nesprávnou funkci stroje.** Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Pokud se ShotMedium rozlije na podlahu, je **absolutně nezbytné utírat pravidelně podlahu**, aby se zabránilo uklouznutí (viz obr. 13).

## 13. SERVIS

- Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být stroj odpojen od elektrické sítě a přívodu tlakového vzduchu (viz obr. 4).
- Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.

## 14. PONORNÝ OHŘÍVAČ

(viz obr. 20)

- Ponorný ohřivač má výchozí nastavení tak, aby teplota vody byla na úrovni pracovní teploty od 7:00 hod. do 16:00 hod., pondělí až pátek (viz kap. 10.5.3)
- Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se NESMÍ překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.
- Ohřev se automaticky vypne při zahájení shromažďování media ShotMedium a automaticky se zase zapne po spuštění cyklu mytí.

## 15. ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PŘÁNÍ)

Blahopřejeme vám k výběru jednoho z nejrychlejších zvedáků, který je k dispozici na trhu. Zvedák QuickLift s přihlášeným patentem zvedne kola až do hmotnosti 60 kg do polohy pro vložení za přibližně 2-4 sekundy. To je rychlejší než všechna konkurence. Práce se zvedákem je velmi snadná a tak jeho použití je přirozenou součástí práce nejen s těžkými koly SUV, ale se všemi koly, které se vkládají do myčky.

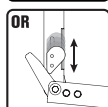
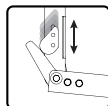
Zvedák QuickLift je konstruován jak pro zvedání kola do stroje tak i pro spouštění kola na podlahu. Uživatelé, kteří nechají kolo spadnout zpět na podlahu, by měli nejdříve zavřít desku zvedáku. Těžké kolo padající na desku by ji mohlo deformovat.

Před použitím zvedáku si pozorně přečtěte následující pokyny.



## 1. Instalace

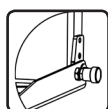
Po instalaci stroje (viz kap. 6) se musí správně seřadit deska zvedáku. Toto seřízení nelze provést ve výrobě, protože většina dílenských podlah není rovná. Pokud se zvedák neseřídí, bude to mít za následek neplatnost záruky. Pokud se zvedák před použitím neseřídí, může to mít za následek poškození podlahy vlečením desky po podlaze nebo poškození zvedáku koly, které na něj spadnou.



Rozložte desku zvedáku zatažením za pružinu na spodní pravé straně. Seřídte úhel otevření desky pomocí excentrické podložky na spodní levé straně jejím natočením nahoru nebo dolů. Deska se musí dotýkat podlahy, ale musí se odloučit od podlahy, jakmile se zvedák začne pohybovat. Pokud excentrické podložky nemají dostatečnou vůli, lze je otočit hlavou dolů nebo přední stranou dozadu.



Po nalezení správné polohy desky přitáhněte šrouby. Znovu zkontrolujte polohu desky zvedáku po několika použitích, abyste se ujistili, že se deska při práci okamžitě odloučí od podlahy.



## 2.2. Obsluha

Rukou vytáhněte knoflík na pravé straně. Držte ho, až se zvedák dotkne podlahy. V zavřené poloze knoflík automaticky zaskočí zpět a bude fungovat jako zádržka proti nechtěnému zavření desky v horní poloze. Zavření desky vyžaduje současně vytažení knoflíku.

Umístěte kolo na desku zvedáku a zapněte zvedák otočením knoflíku na předním panelu doleva. Knoflík musí být v této poloze během celé doby zvedání. Zvedák je citlivý na zátěž, to znamená, že těžší kola stabilně stojící na desce se budou zvedat rychleji (přibližně 2 – 3 sekundy). Menší a lehčí kola se budou zvedat pomaleji, přibližně 4 sekundy. Pokud si přejete zvedat lehčí kola rychleji, můžete při zapnutí zdvihu zatlačit na kolo proti desce.

Během mytí je možno ponechat desku v horní poloze a kolo potom spustit zpátky na podlahu pomocí zvedáku.

**UPOZORNĚNÍ: Pokud je deska zvedáku rozložena a připravena pro zvedání kola, nesmí se kola vyjímat ze stroje tak, že spadnou na desku zvedáku. Těžká kola by mohla desku deformovat.**

## 16. VYPLACHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PŘÁNÍ)

Myčky W10 a W12 mohou být vybaveny další čistící funkcí, a to oplachováním čistou vodou z vodovodu po ukončení cyklu mytí a před ofoukáváním. Pokud se používá tato funkce, lze prodloužit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

## 17. ČIŠTĚNÍ VODY A MANIPULACI S VODOU (NA PŘÁNÍ)

Nečistoty na kolech mytých v myčce kol Hedson jsou nečistoty z našich vozovek a automobilů. Tyto nečistoty mohou obsahovat zbytky těžkých kovů, zvláště pak měď z brzd, zinek a nikl. Povolené limitní hodnoty se mohou podle místa lišit. Informace o manipulaci se znečištěnou vodou získáte od příslušných místních úřadů.

Odpadní voda ze stroje musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání může být stroj vybaven systémem čištění a filtrování vody šetrným k životnímu prostředí.

Společnost Hedson Technologies AB vyvinula snadný a účinný postup čištění odpadní vody. Při tomto čištění se do vody při míchání ve stroji přidává práškový koagulant (č. dílu 12076). Koagulant na sebe prostřednictvím flokulace váže částice těžkých kovů a tyto větší částice lze odfiltrovat (č. dílu 12037, hadicový filtr a číslo dílu 12038, filtrační koš). Vyčištěná voda splňuje všechny limity a požadavky úřadů.

Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:

- Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
- Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypustěte

**UPOZORNĚNÍ: Pokud se použije metoda čištění vody Hedson, nesmí se ve stroji používat BIO-291 nebo jakýkoliv jiný detergent!**

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

**18. TECHNICKÁ DATA**

<b>Výrobce:</b>	<b>HEDSON TECHNOLOGIES AB</b> <b>Hammarvägen 4</b> <b>SE-232 37 ARLÖV</b> <b>SWEDEN</b>
Model stroje:	<b>W12/ W10</b> <b>400V</b>
Napětí:	400V 3~
Frekvence:	50 Hz
Elektrický proud:	16A
Energie:	8 kW
Potřebná pojistka:	pojistka 16A B 1)
Napájení tlakovým vzduchem:	Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Spotřeba vzduchu:	400l/min. (během foukání)
Objem vody:	310 l (82 US-gallon)
Spotřeba vody:	asi 1 litr/jedno kolo
Výška stroje:	1500 mm (59")
Šířka stroje, pouze těleso:	1090 mm (43")
Šířka se zvedákem:	1170 mm (46") tj. potřebný prostor!
Hloubka stroje:	1250 mm (49")
Hmotnost:	<b>W12</b> 240 kg (530 lbs) bez vody nebo ShotMedia
	<b>W10</b> 230 kg (510 lbs) bez vody nebo ShotMedia
Hmotnost zvedáku:	26 kg (60 lbs)
Max. hmotnost kola:	60 kg
Max. velikost kola:	860 x 360 mm (34"x15")
Min. velikost kola:	540 x 145 mm (22"x6")
Úroveň akustického tlaku:	78 dB(A) měřeno ve vzdálenosti 1 meter
Hladina akustického výkonu:	94 dB(A)

1) Za předpokladu, že na pojistku není připojen žádný jiný spotřebič.



## 19. PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRAŇOVÁNÍM ZÁVAD

### ŠPATNÉ VÝSLEDKY ČIŠTĚNÍ:

Nejdříve zkontrolujte, zda:

- Je správná hladina vody (viz kap. 12)
- Není ve vodě pěna (viz kap. 12)
- Je voda pravidelně vyměňována (viz kap. 11)
- Je správné množství media ShotMedium (viz kap. 11)
- Je používáno originální ShotMedium (viz kap. 5)
- Nebyl použit cizí detergent (viz kap. 4)

Potom zkontrolujte, zda:

- Nejsou ucpány oplachovací trubky (viz obr. 5 a 6)
- Se neuvolnily hadice připojující čerpadlo s oplachovacími trubkami buď u čerpadla nebo u oplachovacích trubek
- PLATÍ PRO W12: zda se dynamická oplachovací trubka (viz obr. 6) pohybuje (pokud ne, kontaktujte svého prodejce)

Pokud se nevyskytnou uvedené možné závady, kontaktujte svého prodejce za účelem kontroly čerpadla. Zde by mohl být problém, pokud se stroj přibližuje 20 000 cyklů mytí.

### UCPANÉ OPLACHOVACÍ TRUBKY

Oplachovací trubka (viz obr. 5 a 6) může být ucpána z následujících příčin:

- Čepička ventilku nebo jiný předmět uvízl v trysce oplachovací trubky
- Stroj se používá s nízkou hladinou vody.
- Ve stroji je příliš mnoho media ShotMedium.
- Byla použita neschválené plastové kuličky
- Ve vodě se tvoří pěna z důvodu použití neschváleného detergentu
- Ve vodě je pěna z důvodu přílišného znečištění.

Abyste zjistili, zda není některá oplachovací trubka ucpána, zasuňte do trysky prst nebo kousek měkké hadice (viz obr. 18).

Pokud je trubka ucpána, odmontujte lopatku (viz obr. 18).

### UPOZORNĚNÍ: Levá lopatka se liší od pravé lopatky, viz obr. 16. Nezaměňte je! Záměna může způsobit poškození kol!

Odšroubujte obě matky M6, vyjměte pryžovou trysku a ucpanou trysku vyčistěte tlakovým vzduchem. V případě potřeby použijte přiloženou pneumatickou hadici jako prodloužení vaší pneumatické pistole a zaveďte ji po celé délce dolů k čerpadlu (viz obr. 18 a 19).

### Pozor: Před odstraněním krytu prostoru motoru si přečtěte bezpečnostní informace v kap. 3.

Potom spusťte krátký cyklus mytí a na závěr namontujte zpět oplachovací trysku a lopatku.

Pokud čepička ventilku nebo jiný cizí předmět opakovaně ucpává trubky, musí být odstraněn z media ShotMedium.

Znovu zdůrazňujeme, že před mytím kola je potřeba odstranit čepičku ventilku, protože může způsobit funkční poruchy, pokud spadne během cyklu mytí (viz kap. 7).

## HLÁŠENÍ NA DISPLEJI

Kód chyby	Text na displeji	Řešení
A002	Main phase missing (Chybí napájecí fáze)	Zkontrolujte napájecí kabel, zásuvku ve zdi a pojistky
A003	Main phase order (Pořadí napájecích fází)	Přehodte dvě fáze v zástrčce napájecího kabelu
A004	Pump motor overcurrent (Proudové přetížení motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není zablokováno kolo čerpadla. Kontaktujte prodejce.
A005	Rotation motor overcurrent (Proudové přetížení motoru rotace)	Zkontroluje, zda se pohonný válec pohybuje lehce. Kontaktujte prodejce.
A007	Mixer motor overcurrent (Proudové přetížení motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda osa míchadla běží hladce.
A011	Board over temperature (Přehřátí elektronické desky)	Zkontrolujte ventilaci, teplotu a prach kolem elektrické skříňky. Nechejte stroj ochladit a vyzkoušejte znovu.
A015	Door is open (Otevřená dvířka)	Zavřete dvířka. Pokud jsou zavřená, zkontrolujte senzor dvířek.
A017	Arm stall (Rameno se zastavuje)	Zkontrolujte, zda se dynamické rameno pohybuje lehce. Kontaktujte prodejce.
A019	Fuse MF3 overload (Přetížená pojistka MF3)	Zkontrolujte senzor dvířek a kabel
A020	Fuse MF4 overload (Přetížená pojistka MF4)	Zkontrolujte elektromagnetický ventil foukání vzduchu a kabel.
A023	Pump motor phase missing (Chybí fáze motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru čerpadla
A024	Rotation motor phase missing (Chybí fáze motoru rotace)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru rotace.
A025	Mixer motor phase missing (Chybí fáze motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru míchadla
A026	Pump motor off current failure (Závada-motor čerpadla bez proudu)	Kontaktujte prodejce
A027	Misc sensor off current failure (Závada-senzor bez proudu)	Kontaktujte prodejce
B028	Heater undercurrent (Nízký proud ohříváče)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohříváče.
A029	Heater overcurrent (Vysoký proud ohříváče)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohříváče
A030	Water temperature sensor failure (Závada senzoru teploty vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel teplotního senzoru ohříváče
A031	Water over temperature (Přehřátí vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohříváče
A040	Arm not in start position (Rameno není ve výchozí poloze)	Zkontrolujte, zda dynamické rameno není zablokováno, potom spusťte autotest.

Viz kap. 10.5.9 Záznam alarmů

## 1. YLEISET TIEDOT

Tässä käyttöoppaassa on tärkeitä W10- ja W12 -rengaspesureita koskevia tietoja. Lisäksi oppaassa kerrotaan, miten rengaspesuria käytetään turvallisesti. Lue käyttöopas kokonaan, ennen kuin käytät laitetta. Laitetta on käsiteltävä oikein, jotta sen käyttö on turvallista. On tärkeää, että noudatat ohjeita huolellisesti. Käy huolellisesti läpi kaikki tämän oppaan lopussa olevat kuvat, jotta ymmärrät paremmin oppaassa annetut ohjeet.

## 2. LAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on tarkoitettu ajoneuvojen renkaiden, eli rengas- ja vannekokoonpanon, puhdistukseen. Laitteen käyttö johonkin muuhun tarkoitukseen on kielletty.

**HUOMAUTUS: Laitteessa ei voi pestä tyhjää rengasta, sillä se ei pyöri laitteessa oikein.**

Tämä korkealaatuinen ammattikäyttöön suunniteltu laite parantaa korjaamon palvelutasoa ja tehokkuutta. Rengaspesuri puhdistaa renkaat ympäristöystävällisellä tavalla. Vanteeseen puhalletaan paineella muovirakeita (ShotMedium) ja vettä niin, että kaikenlaiset vanteet puhdistuvat hellävaraisesti ja perusteellisesti. Puhdistuksen aikana vanteen ulkopuolella liikkuu hitaasti dynaaminen huuhteluputki (W12), joka puhdistaa vanteen tehokkaasti kauttaaltaan. Tämä sopii erityisesti kiillotettujen kevytmetallivanteiden, suurten renkaiden (SUV, pakettiautot) ja erikoisvanteiden puhdistukseen. W10 -pesuri puhdistaa renkaat tehokkaasti kahdella kiinteällä ja erikoismuotoillulla suuttimellaan. **(Katso kuva 24)**

W10 ja W12 rengaspesuri puhdistaa renkaat ympäristöystävällisellä tavalla. Laitteissa on suljetut vesijärjestelmät, joten laitteet kuluttavat vettä yhden renkaan puhdistuksen aikana vain noin 1 litran verran. Muovirakeiden ja veden yhdistelmä pesee renkaan hellävaraisesti kauttaaltaan ilman pesuaineita ja kemikaaleja. Kaikissa W10 ja W12 -rengaspesureissa voi käyttää lisävarusteena saatavaa veden kierrätysjärjestelmää.

## 3. TURVALLISUUSTIEDOT

W10- ja W12 -rengaspesureiden virheellinen käyttö voi olla vaarallista. Näiden ohjeiden noudattaminen on tärkeää, jotta laitteen käyttäminen on turvallista.

- Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki käyttöoppaassa annetut ohjeet.
- Laite on asennettava annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta on käytettävä ohjeiden mukaisesti.
- Laitteen toimintakuntoa on ylläpidettävä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Tämän käyttöopas on oltava luettavassa kunnossa ja kaikkien käyttäjien lähettyvillä laitteen käytön aikana. Kaikkien

käyttäjien on tiedettävä, missä käyttöopasta säilytetään.

- Käyttöohjeet on laadittava tämän W10- ja SILVERSTONE 12-rengaspesureille tarkoitetun käyttöoppaan perusteella ja käännettävä työntekijöiden käyttämälle kielelle.
- Älä muuta tai muokkaa laitteen kokoonpanoa millään tavalla.
- Suojaa silmät roiskeilta käyttämällä suojalaseja tai vastaavia silmiensuojaimia.
- Pidä mukana toimitettu kumimatto aina laitteen edessä (katso kuva 12). Näin voit estää liukastumisen, jos ShotMedium-seosta joutuu lattialle laitteen käytön aikana.
- Opetä laitteen käyttäjille ergonominen tapa asettaa renkaat laitteeseen ja nostaa ne sieltä pois. Voit käsitellä renkaita ergonomisesti käyttämällä QUICK LIFT -pikanostotoimintoa. Pyyhi ShotMedium-roiskeet pois lattialta välittömästi.
- Lattia on ehdottomasti lakaistava säännöllisesti, jotta se ei ole liukas (katso kuva 13).**
- Laitteessa on turvakytin, joka keskeyttää automaattisen pesuohjelman, jos luukku avataan ennen pesuohjelman päättymistä.
- Käytettäessä lämmintä vettä käsitteleviä laitteita, on olemassa riski, että veden ja/tai ilman kautta levittyvät haitallisia bakteereja. Näin voi käydä varsinkin, jos vesi on jätetty seisomaan laitteeseen. Suosittelemme siitä syystä seuraavia toimenpiteitä:
  - Lisää laitteessa olevan pesutilan veteen bakteerien torjunta-aineita (tuotenro 230521, 2 litraa 300:a vesilitraa kohti)
  - Tyhjennä laite vedestä, kun laite ei ole käytössä
- **Huomautus:** Varmista ennen moottoritilan kannen (katso kuva 3) irrottamista, että laitteen virransyöttö ja paineilman syöttöputki (katso kuva 4) on kytketty pois käytöstä.
- **Huomautus:** Moottoritilan kannen (katso kuva 3) saavat irrottaa vain valtuutetut työntekijät, sillä kannen alla on liikkuvia osia ja helppopääsyisiä sähköosia.
- Tätä EU-mallia ei saa myydä Pohjois-Amerikassa.

## 4. PESUAINE

Rengaspesuria varten on kehitetty oma erikoisvalmisteinen pesuaine, jota voidaan käyttää tarvittaessa.

**HUOMAUTUS: Laitteelle myönnetty takuu raukeaa, jos laitteessa käytetään siihen sopimatonta pesuainetta tai kemikaalia.**

## 5. SHOTMEDIUM-SEOS

Pesun aikana renkaaseen puhalletaan erikoisvalmisteinen muovirakeita sisältävä ShotMedium-seos, joka pesee renkaat hellävaraisesti mutta tehokkaasti. Seoksen suunnittelussa on kiinnitetty erityishuomiota sen kelluvuusominaisuuksiin, kovuusasteeseen ja kestävyYTEEN. ShotMedium-seosta voi tilata tilausnumerolla R9280 (25 kg:n säkki) tai R3230 (20 kg:n säkki). Tyhjään rengaspesuriin tarvitaan 25 kg ShotMedium-seosta.

**HUOMAUTUS:** Laitteelle myönnetty takuu raukeaa, jos laitteessa käytetään muita kuin suositeltuja muovirakeita.

## 6. ASENNUS

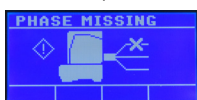
- Tarkista ensin, onko laite vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos on, ilmoita siitä heti kuljetusyhtiölle.
- Poista pakkaus ja tarkista uudelleen, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos on, ilmoita siitä heti kuljetusyhtiölle.
- Laitetta saa nostaa sekä laitteen etuosasta että sen takaosasta.

**HUOMAUTUS:** Laitetta on nostettava niin, että trukin haarukat menevät kokonaan laitteen pohjan alle (katso kuva 1) ja tulevat esiin laitteen takaa (katso kuva 2). Trukin haarukat on asetettava niin, että ne ovat hiukan enemmän laitteen oikealla puolella laitteen keskeltä mitattuna. Laitteen alla vasemmalla puolella on kohouma, joka sisältää sisäisen poistokourun.

- Aseta laite vaakasuoraan ja tukevaan asentoon (laite ei saa olla kallellaan kolmen jalan varassa). Jos lattia ei ole tasainen, aseta lattian ja laitteen jalkojen väliin jäävään rakkoon sovitelevy niin, että laite on tukevassa asennossa. **Jos laite ei ole suorassa, laitteen luukku voi juuttua kiinni tai se voi vuotaa. Nosta tai laske laitteen yhtä jalkaa kerrallaan, kunnes vika poistuu.**
- Laitteessa on varusteena vaiheentunnistus, joka estää pumpun moottoria ja pyöritysmoottoria käymästä väärään suuntaan. Jos vaiheet on kytketty virheellisesti, laitetta ei voi käyttää ennen vaiheiden palauttamista asianmukaisiksi. Tällöin LCD-näytössä näkyy teksti PHASE ERROR (VAIHEVIRHE).



- Jos yksi tai kaksi vaihetta puuttuu, laite havaitsee virheen. Tällöin näytössä lukee teksti PHASE MISSING (VAIHE PUUTTUU).



- Jos laitteen käytössä ilmenee jompikumpi mainituista ongelmista, korjaustyöt saa tehdä vain ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Kytke laitteen paineilmaominaisuus käyttöön. Käyttäessäsi paineilmaa, säädä sen enimmäisarvoksi 12 baaria (174 psi) ja vähimmäisarvoksi 8 baaria (120 psi). Liitäntä on laitteen takana (katso kuva 4). Varmista, että laitteeseen kytketty ilmansyöttöputki on tarpeeksi suuri, jotta paine ei laske.
- Avaa luukku ja irrota ShotMedium-keräysastia (katso kuva 17). Aseta astia sivuun laitteen myöhemmin tehtävää puhdistusta varten (katso luku 11). Tyhjennä mukana toimitettu ShotMedium-säkki kokonaan laitteeseen.
- Pesutilan oikealla puolella alhaalla on punainen vesimäärän

ilmaisim (katso kuva 14), jossa on kaksi lovea. Täytä laite vedellä niin, että ShotMedium-taso on ilmaisimen alemman loven (katso kuva 15) tasolla. **HUOMAUTUS: On erittäin tärkeää, että vettä on oikea määrä (katso luku 12).**

- Aseta mukana toimitettu kumimatto laitteen eteen, jotta et liukastu, jos ShotMedium-rakeita putoaa lattialle laitteen käytön aikana. QuickLift-pikanostotoiminnon käyttö (katso kuva 12).
- Jos laitetta käytetään tiloissa, joissa lämpötila voi laskea alle 0 °C:een, laite on tyhjennettävä vedestä. Muussa tapauksessa laitteen pumppu ja pohjalevy vaurioituvat laitteeseen jääneen veden jäätessä.

## 7. KÄYTTÖOHJEET

1. Kytke punainen/keltainen pääkytkin käyttöön (katso kuva 3).
2. Avaa luukku (katso kuva 3) ja aseta rengas laitteeseen siten, että renkaan ulkopuoli jää oikealle puolelle, koska sillä laitteen pesuominaisuus on tehokkaampi laitteen oikealla puolella.

**HUOMAUTUS:** Vanteen keskellä olevat koristesuojukset eli muoviset keskisuojukset ja venttiilisuojukset on irrotettava ennen renkaan pesua (katso kuva 8). Jos suojukset irtoavat kesken pesuohjelman, laitteeseen voi tulla toimintahäiriö (katso luku 19).

Rengaspesurissa ei saa missään tapauksessa pestä renkaita, joiden vanteissa on **yli 13 mm (1/2")** korkeita kohoumia (katso kuva 9). Koholla olevat pinnat voivat vaurioitua.

Jos kapeat renkaat asetetaan pesutilaan väärin, ne eivät välttämättä pyöri oikein pesuohjelman aikana. **Aseta rengas mahdollisimman suoraan, jotta se ei pääse liukumaan pesuohjelman aikana (katso kuvat 10 ja 11).**

3. Sulje luukku. **Älä hellitä otettasi luukusta, ennen kuin luukku on joko kokonaan kiinni tai kokonaan auki.**
4. Käynnistä laite (katso luku 10.3) painamalla jotakin laitteen käyttöpainikkeista.
5. Tarkista lopuksi, ettei vanteeseen ole jäänyt ShotMedium-seosta, ennen kuin kiinnität renkaan autoon.

Rengas pyörii laitteessa vielä puhdistuksen jälkeenkin, sillä renkaassa oleva ShotMedium-seos puhalletaan pois paineilmalla. Kun rengas ei enää pyöri, pesuohjelma on valmis ja rengas voidaan poistaa laitteesta. Pesu- ja puhallusvaiheiden kestoa voi säätää (katso luku 10.4). Laite on varustettu turvakytkimellä (katso kuva 22), joka tunnistaa, onko laitteen luukku avoinna vai suljettuna. Tämä kytkin estää laitteen toiminnan, jos luukku on auki. Jos avaat luukun laitteen käytön aikana, pesu keskeytyy välittömästi. Voit jatkaa pesua sulkemalla oven ja käynnistämällä pesuvaiheen uudelleen. Tällöin laite käynnistää ohjelman uudelleen eikä jatka keskeytettyä ohjelmaa.

## 8. SISÄÄNAJO

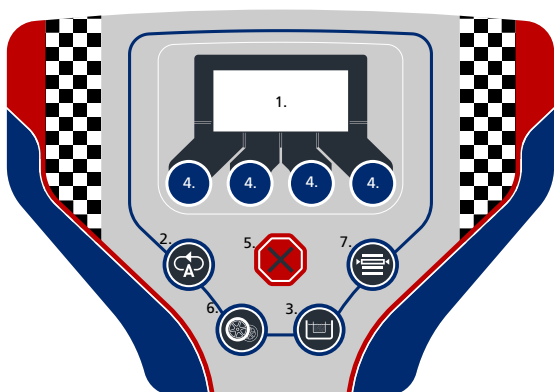
Kun laite on uusi, pumpun ja putkien sisäpinta tasoittuu ja ShotMedium-seosta vapautuu. Siksi suosittelemme ylimääräistä veden vaihtamista ja huuhtelua 100. pesukerran jälkeen. Myös ShotMedium-seos tulisi huuhdella tällöin vedellä, kun se kerätään astiaan.

## 9. OHJAUSPANEELIN TOIMINNOT

### W10



### W12



### 9.1 LCD-NÄYTTÖ

### 9.2 AUTOSTART-TOIMINTO



Jos samaa pesuohjelmaa käytetään usein, on kyseinen ohjelma mahdollista käynnistää automaattisesti. Aseta rengas laitteeseen ja sulje luukku. Kytke AutoStart-toiminto käyttöön. LCD-näytössä näkyy AutoStart-kuvake, joka kertoo, että AutoStart-toiminto on otettu käyttöön. Käynnistä se pesuohjelma, jonka haluat tallentaa AutoStart-pesuohjelmaksi. Laite käynnistää kyseisen pesuohjelman automaattisesti, kun luukku suljetaan seuraavan kerran. AutoStart-toiminto toistaa kyseistä pesuohjelmaa, kunnes AutoStart-painiketta painetaan seuraavan kerran.

### 9.3 SHOTMEDIUM-SEOKSEN KERÄYS



Laitteessa käytettävä vesi on vaihdettava aina joka 300. pesukerran jälkeen. Jotta vesi voidaan vaihtaa, on ShotMedium-seos poistettava ensin laitteesta. Voit kerätä rakeet yhteen painamalla ShotMedium-seoksen keräyspainiketta.

**LAITTEET, JOISSA EI OLE VESIPESUTOIMINTOA** Paina ShotMedium-seoksen keräyspainiketta. Laite alkaa automaattisesti kerätä ShotMedium-rakeita. Katso ohjeet veden vaihtamiseen luvusta 11.

**LAITTEET, JOISSA ON VESIPESUTOIMINTO** Jos laitteessa on vesipesutoiminto, ShotMedium-seoksen keräyspainikkeen painamisen jälkeen voit valita kahdesta eri toiminnosta. Voit nyt valita ShotMedium-seoksen keräyksen ja vesipesun väliltä. Oletusasetuksena on ShotMedium-seoksen keräystoiminto. Voit aloittaa sen painamalla uudelleen vahvistuspainiketta. Katso ohjeet veden vaihtamiseen luvusta 11.

Kun ShotMedium-rakeet on kerätty, näytössä näkyy oletusarvoisesti valittuna vesipesun kuvake. Aloita ohjelma painamalla vahvistuspainiketta tai keskeytä ohjelma painamalla paluu- tai pysäytyspainiketta.

**HUOMAUTUS: Kytke aina pääkytkin pois käytöstä, ennen kuin tyhjennät laitteen vedestä.**

### 9.4 KÄYTTÖPAINIKKEET

Käyttöpainikkeita käytetään pesuohjelmien valintaan ja asetusvalikon asetusten selaamiseen.

### 9.5 Pysäytyspainike



Pysäytyspainikkeella voit keskeyttää pesuohjelman ja palata asetusvalikosta päänäyttöön.

### 9.6 STD/SUV-RENKAAT (VAIN W12)



Laitteeseen määritetty renkaan oletuskoko on 20". Jos peset laitteessa SUV-renkaita tai renkaita, joiden koko on suurempi kuin 20", paina painiketta. Kun SUV-tila on otettu käyttöön, LCD-näytössä näkyy tästä kertova kuvake.

Pestäessä SUV-tilassa dynaaminen varsi tekee suurempia liikkeitä, jotta suurempi vannealue tulee puhdistetuksi kauttaaltaan. SUV-tila peruutetaan automaattisesti, kun neljä rengasta on pesty.

**Voit peruuttaa SUV-tilan vain painamalla painiketta uudelleen. STD/SUV-kuvake poistuu LCD-näytön yläosasta ja laite optimoidaan vakiomallisten renkaiden pesua varten.**

**Voit pitää SUV-pesuasetuksen käytössä painamalla painiketta 4 sekunnin kuluessa.**

## 9.7 ASETUKSET



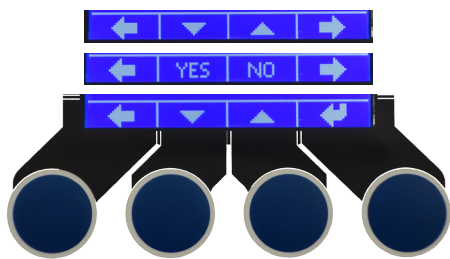
Asetustilassa voit tarkastella ja muuttaa kehittyneitä järjestelmäparametreja. Edistyneen ohjausjärjestelmämme ansiosta voit muuttaa useita rengaspesurin asetuksia. Tämä ei yleensä ole osa laitteen päivittäistä käyttöä.

Pääset tarkastelemaan asetuksia painamalla käyttäjäpaneelin painiketta.

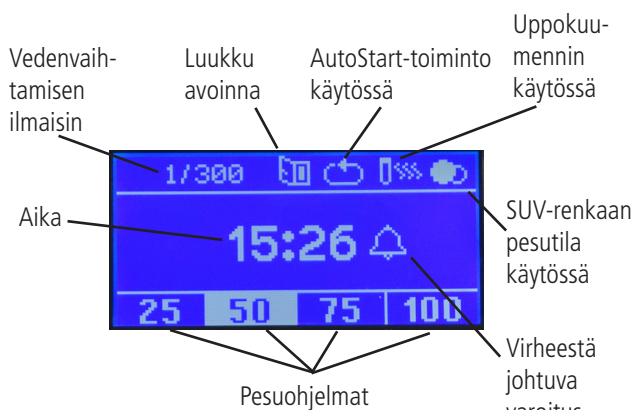
## 10. KÄYTTÖLIITTYMÄ

### 10.1 ASETUSVALIKON SELAAMINEN

- Näytön alakentässä näkyy neljä ohjelmiston määrittämää vaihtoehtoa.
- Voit säätää arvoja käyttöpainikkeiden avulla. Useimmiten äärimmäisenä oikealla on vahvistus- tai seuraava-painike ja vasemmalla paluu- tai peruutus-painike.
- Voit aina keskeyttää toiminnan painamalla pysäytyspainiketta.



### 10.2 PÄÄNÄYTTÖ



### 10.3 PESUOHJELMAT

- Käynnistä pesuohjelma painamalla jotakin laitteen käyttöpainikkeista.
- Laite käynnistyy ja sen näytössä näkyy valittu pesuohjelma ja siitä kertova kuvake. Kun pesuohjelma on valmis, puhallus (tai lisävarusteena saatava CleanRinse-toiminto) käynnistyy.
- Kun puhallus on päättynyt, näytössä näkyy valintamerkki. Tämä kertoo siitä, että pesuohjelma on päättynyt.



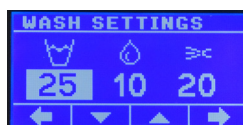
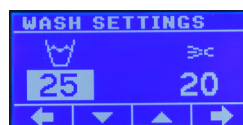
- **HUOMAUTUS: Jos laitteella on tehty jo yli 300 pesua, näytössä vilkkuu pesun päätyttyä vuorotellen valintamerkki- ja varoituskuvake.**



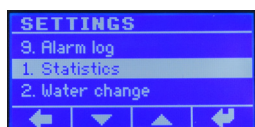
- Laite myös muistuttaa käyttäjää vesimäärän tarkistamisesta. On erittäin tärkeää, että laitteessa on aina oikea määrä vettä, jotta laitteen suorituskyky pysyy parhaana mahdollisena. Tällöin näytössä vilkkuu vuorotellen vesimäärän kuvake ja valintamerkki.

### 10.4 PESUASETUSTEN MUOKKAAMINEN

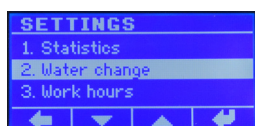
Laitteen pesuasetuksia voi muokata. Käyttäjä voi säätää sekä pesuajan että puhallusajan kestoja. Paina pesuohjelman painiketta 3 sekunnin ajan sen ohjelman kohdalla, jonka asetuksia haluat muokata. Näytössä näkyy teksti WASH SETTINGS (PESUASETUKSET). Pidennä tai lyhennä kestoja käyttöpainikkeilla. Käytä harkintaa, jos haluat pidentää Clean Rinse -huuhteluajan kestoja. Pidempi huuhtelu-aika kuluttaa enemmän hanavettä.



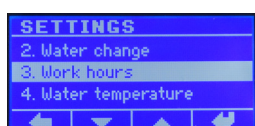
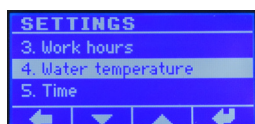
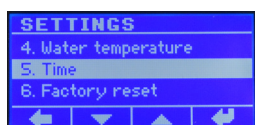
## 10.5 ASETUKSET



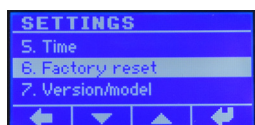
## 10.5.1 Pesutilastot



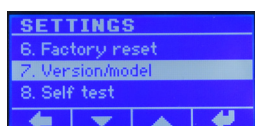
## 10.5.2 Veden vaihtaminen

10.5.3 Pesutunnit / älykäs  
uppokuumennin10.5.4 Veden lämpötila /  
uppokuumennin

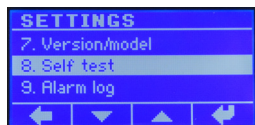
## 10.5.5 Aika



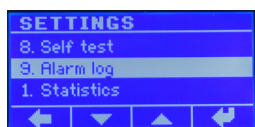
## 10.5.6 Tehdasasetusten palautus



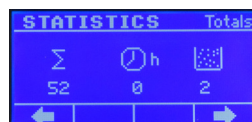
## 10.5.7 Versio/malli



## 10.5.8 Itsetestaus

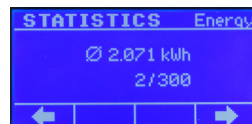


## 10.5.9 Hälytysten lokitiedot



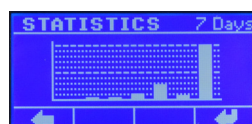
## 10.5.1 Kaikki pesutilastot

Laitte tallentaa muistiin pesujen kokonaismäärän, kokonaiskäyttöajan ja ShotMedium-seoksen keräysten kokonaismäärän.



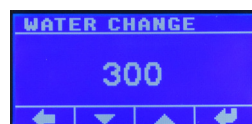
## Energiankulutuksen tilastot

Laitteessa on varusteena edistyneellinen virranvalvontajärjestelmä, jonka ansiosta pumpun moottorin energiankulutusta voi valvoa. Energiankulutustiedot näytetään keskikulutustietoina pesua kohti. Tiedot nollataan automaattisesti laitteen puhdistuksen yhteydessä. Arvo vaihtelee ja se riippuu pesukerran keskimääräisestä kestosta.



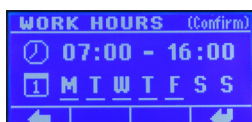
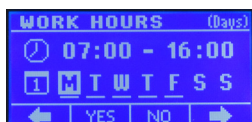
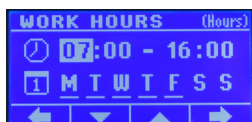
## 7 päivän pesutilastot

Laitteen avulla voi myös määrittää, paljonko laitetta on käytetty viimeisen 7 päivän aikana. Tiedot annetaan diagrammin muodossa. Tällä tavoin voidaan havaita laitteen käyttöhuiput.



## 10.5.2 Veden vaihtaminen

Jos laitteessa käytetään Clean Rinse -huuhtelutoimintoa, laitteen vedenvaihtoväliä voi pidentää noin 400 pesuun.



### 10.5.3 Pesutunnit / älykäs uppokuumennin

W10- ja W12 -rengaspesurit on varustettu älykkäällä vedenlämmitysjärjestelmällä, joka kuluttaa 50 % vähemmän energiaa perinteisiin termostaateilla varustettuihin uppokuumementimiin verrattuna. Voit määrittää, mihin aikaan laitteen halutaan olevan käyttövalmiina aamuisin, milloin laitetta ei enää käytetä iltapäivisin ja minä viikonpäivinä laite on aktiivisessa käytössä.

Näin laite käynnistää automaattisesti vedenlämmitystoiminnon ajoissa, jotta laite on halutussa käyttölämpötilassa käynnistyksen aikaan (STARTTIME (KÄYNNISTYSAIKA)). Laitteen oletuskäyttöaika on klo 7.00–16.00 maanantaista perjantaihin (MON–FRI). Tämä tarkoittaa, että kyseisenä ajankohtana veden lämpötila on halutussa käyttölämpötilassa. Jos älykästä lämmitystoimintoa ei jostain syystä haluta käyttää, aseta käyttöajaksi 00.00–00.00 MON–SUN (MA–SU), jolloin uppokuumennin pitää veden lämpimänä 24 tuntia vuorokaudessa 7 päivänä viikossa.

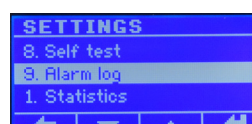
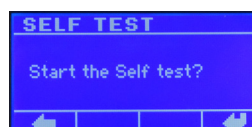
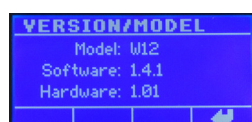
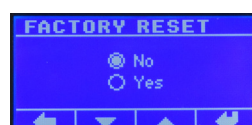
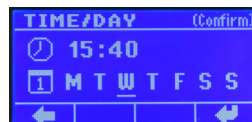
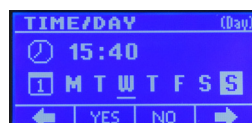
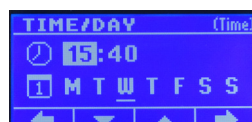


### 10.5.4 Veden lämpötila / uppokuumennin

Veden lämpötilaa voi säätää välillä 30–50 °C.

Uppokuumementimen voi myös sammuttaa laskemalla lämpötilaa, kunnes LCD-näytössä näkyy teksti OFF (POISSA KÄYTÖSTÄ).

Veden tehtaalla asetettu oletuslämpötila on 45 °C. Tätä arvoa **Ei saa** nostaa, koska vesi on tällöin liian kuumaa ja voi aiheuttaa palovammoja.



### 10.5.5 Aika

On tärkeää, että laitteen aika- ja viikonpäiväasetukset ovat oikeat, sillä käyttöliittymän useat eri toiminnot riippuvat näistä tiedoista.

### 10.5.6 Tehdasasetusten palautus

Tällä toiminnolla voit palauttaa laitteen tehtaalla asetetut oletusasetukset.

Jos päädyt tähän valikkokohtaan vahingossa, paina vain paluupainiketta tai pysäytyspainiketta.

### 10.5.7 Versio / malli

Tästä valikkokohdasta näet laitteen ohjelmistoversion (SW) ja laiteohjelmistoversion (HW).

### 10.5.8 Itsetestaus

Itsetestauksen avulla on mahdollista käyttää jokaista laitteen toimintoa erikseen. Toimintoa käytetään mm. uusien asetusten asennuksen yhteydessä. Näin voidaan varmistaa, että toiminnot toimivat asianmukaisesti. Toimintoa voidaan käyttää myös laitteen vianmäärittäykseen.

Laitteen itsetestaustoiminto saavat käyttää vain valtuutetut työntekijät.

### 10.5.9 Hälytysten lokitiedot

Kaikki virhekoodit tallentuvat laitteen hälytyslokitehtoihin. Virheen sattuessa laitteen LCD-näytössä näkyy virhettä osoittava kuvake. Virhekoodit tallentuvat laitteen hälytyslokitehtoihin. Näin voidaan jällempäin tarkistaa virhekoodin tyyppi, montako päivää sitten virhe ilmeni ja mihin aikaan se tapahtui.

Virhekoodiluettelo on vianmäärittäystä koskevassa luvussa 19.

## 11. VEDEN VAIHTAMINEN

Laitteessa käytettävä vesi on vaihdettava ja laite on puhdistettava 300 pesun välein.

**HUOMAUTUS:** Jos laitetta nostetaan sen ollessa täynnä vettä, laitetta TÄYTYY nostaa niin, että trukin haarukat menevät kokonaan laitteen pohjan alle (katso kuva 1) ja näkyvät laitteen takaa (katso kuva 2). Trukin haarukat on asetettava niin, että ne ovat hiukan enemmän laitteen oikealla puolella laitteen keskeltä mitattuna. Laitteen pohjassa sen vasemmalla puolella on kohouma, joka sisältää sisäisen poistokourun.

1. Lisää vettä siten, että vesi yltää punaisen ilmaisimen ylemmän loveen (katso kuvat 14 ja 15). Aseta ShotMedium-astia pesutilaan ja sulje luukku. **HUOMAUTUS:** Aseta ShotMedium-keräysastia paikalleen siten, että sen sivuaukko on vasemmalla puolella (katso kuva 17).

2. Paina ShotMedium-seoksen keräyspainiketta (katso luku 9) ja anna laitteen käydä, kunnes se pysähtyy automaattisesti (noin 5 minuutin kuluttua). Vahvista vesitason nousu painamalla vahvistuspainiketta. Suorita ShotMedium-seoksen keräys tarvittaessa kaksi kertaa.

Koska ShotMedium-seos kerätään astiaan, voit helposti tarkistaa ShotMedium-seoksen oikean määrän. ShotMedium-seosta on oikeaa määrää, jos seosta on astian sivussa olevaan 25 kilogramman merkintään saakka (katso kuva 17). Jos näin ei ole, lisää ShotMedium-seosta.

3. **HUOMAUTUS:** Kytke aina pääkytkin pois käytöstä, ennen kuin tyhjennät laitteen vedestä.

Tyhjennä laite vedestä asettamalla tyhjennysletku lattialle (katso kuva 3). Laitteen jätevesi on laskettava öljynsuodattimen läpi. Tarvittaessa laitteeseen voidaan asentaa ympäristöystävällinen vedenpuhdistus- ja suodatusjärjestelmä. Järjestelmä erottelee vedestä jäteveden, jolloin suodatetun veden tyhjentää viemäriin. Jos jäteveden puhdistuksessa käytetään Hedsonin vedenpuhdistusjärjestelmää, jätevesi täyttää kaikki vesiviranomaisten asettamat vaatimukset. Saat lisätietoja paikallisista raja-arvoista ottamalla yhteyttä paikallisiin vesiviranomaisiin.

4. Poista laitteen pohjalla oleva likakerros äyskärillä ja huuhtele laite.

Saat lisää työskentelytilaa poistamalla tukikiskon (katso kuva 7).

**HUOMAUTUS:** Laitteesta tulevat jäämät on käsiteltävä vaarallisena jätteenä.

Aseta ShotMedium-astia takaisin laitteeseen kääntämällä astia ympäri laitteen sisällä. Lisää vettä, kunnes vesi yltää punaisen ilmaisimen alempaan loveen (katso kuva 15).

**HUOMAUTUS:** Kytke aina pääkytkin pois käytöstä, ennen kuin tyhjennät laitteen vedestä. Uppokuumennin kytkeytyy käyttöön automaattisesti pesuohjelman käynnistämisen jälkeen.

## 12. PÄIVITTÄINEN HUOLTO

(katso kuvat 14 ja 15)

Veden määrä on tarkistettava päivittäin ja sitä on säädettävä tarvittaessa. **Laite ei toimi oikein, jos veden määrä ei ole oikea.** Pesu ei ole tällöin yhtä tehokas, ja laitteen huuhteluputket tukkeutuvat helpommin.

Tarkista, ettei laitteessa muodostu vaahtoa. Näin voi käydä, jos laitteessa pestään paljon renkaita, jotka ovat olleet käytössä ainoastaan automaattipesuun puhdistetuissa autoissa. Vaahtoa voi muodostua myös, jos laitteen pesuuteen lisätään muita kuin suositeltuja pesuaineita (katso luku 4). **Vaahto aiheuttaa laitteessa toimintahäiriöitä.** Laite ei tällöin pese yhtä tehokkaasti, ja laitteen huuhteluputket tukkeutuvat helpommin.

ShotMedium-seosta joutuu lattialle, **on lattia ehdottomasti puhdistettava säännöllisesti**, jotta se ei ole liukas (katso kuva 13).

## 13. HUOLTO

- Varmista ennen moottorin kannen (katso kuva 3) irrottamista, että laitteen virransyöttö ja paineilman syöttöputki (katso kuva 4) on kytketty pois käytöstä.
- Moottorin kannen (katso kuva 3) saavat irrottaa vain valtuutetut työntekijät, sillä kannen alla on liikkuvia osia ja helppopääsyisiä sähköosia.

## 14. UPPOKUUMENNIN

(katso kuva 20)

- Uppokuumentimen oletusasetukset on määritetty siten, että veden lämpötila on oikeassa käyttölämpötilassa maanantaista perjantaihin klo 7.00–16.00 (katso luku 10.5.3).
- Veden tehtaalla asetettu oletuslämpötila on 45 °C. Tätä arvoa **EI saa** nostaa, koska vesi on tällöin liian kuumaa ja voi aiheuttaa palovammoja.
- **HUOMAUTUS:** Kytke aina pääkytkin pois käytöstä, ennen kuin tyhjennät laitteen vedestä. Uppokuumennin kytkeytyy käyttöön automaattisesti pesuohjelman käynnistämisen jälkeen.

## 15. QUICKLIFT-PIKANOSTOTOIMINTO (LISÄVARUSTE)

Laitteessasi on markkinoiden nopein pikanostotoiminto. Onnittelut erinomaisesta valinnasta! QuickLift-pikanostotoiminto (patenttia haettu) nostaa jopa 60 kg painavat renkaat kuormausasentoon vain noin 2–4 sekunnissa. Toiminto on nopein markkinoilla saatavilla oleva nostotoiminto. Kätevää toimintoa voi käyttää paitsi painavien SUV-renkaiden nostamiseen, myös kaikkien muidenkin rengaspesurissa pestävien renkaiden nostamiseen.



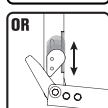
QuickLift-pikanostotoiminto on suunniteltu sekä renkaan nostamiseen rengaspesuriin että renkaan laskemiseen takaisin lattialle. Jos haluat antaa renkaiden ponnahtaa takaisin lattialle, on levy suljettava ennen tätä. Levy voi vaurioitua, jos painavan renkaan annetaan ponnahtaa sitä vasten.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen QuickLift-pikanostotoiminnon käyttöä.



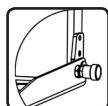
## 1. Asennus

Nostolevy on säädettävä asianmukaisesti laitteen asennuksen yhteydessä (katso luku 6). Kyseistä säätöä ei voi määrittää tehtaalla, sillä useimmat korjaamolattiat eivät ole tasaisia. Nostotoiminnon säädön laiminlyöminen johtaa takuun raukeamiseen. Jos nostotoimintoa ei säädetä ennen laitteen käyttöönottoa, lattia voi vaurioitua nostolevyn raahautuessa sitä pitkin. Nostotoiminto voi myös vaurioitua, jos nostolevyn päälle pudotetaan painavia renkaita.



Avaa nostolevy vetämällä alhaalla oikealla puolella olevasta vivusta. Säädä levyn avautumiskulmaa siirtämällä alhaalla vasemmalla puolella olevaa epäkeskistä aluslevyä ylös- tai alas-päin. Levy saa koskettaa lattiaan, mutta sen tulisi nousta ylös heti, kun nostotoiminto otetaan käyttöön ja levy alkaa liikkua. Jos epäkeskinen aluslevy ei liiku tarpeeksi, sen voi kääntää ylösalaisin tai etu- tai takaperin.

Kiristä pultit, kun levy on asianmukaisessa asennossa. Kun laite on ollut käytössä jonkin aikaa, tarkista nostolevyn asento uudelleen ja varmista, että nostolevy nousee lattiasta välittömästi nostotoiminnon ollessa käytössä.



## 2. Käyttö

Vedä nostolevyn oikealla puolella olevasta nupista ja taita sitä ulospäin kädelläsi. Älä päästä siitä irti ennen kuin se koskettaa lattiaa. Jos vipu lasketaan puolittiehen, se kimpoaa automaattisesti takaisin ja toimii pysäyttimenä sulkien levyn automaattisesti yläasentoon. Levyä suljettaessa vipua on vedettävä samaan aikaan.

Aseta rengas nostolevylle ja käynnistä nosto kääntämällä etupaneelin vipua vasemmalle. Vivun on oltava tässä asennossa koko noston ajan. Nostotoiminto tunnistaa herkästi renkaan painon. Se nostaa tukevasti levylle asetetut ja painavat renkaat nopeammin (noin 2–3 sekunnissa). Pienemmät ja kevyemmät renkaat nostetaan hitaammin, noin 4 sekunnissa. Jos laitteen halutaan nostavan pienemmät renkaat nopeammin, rengasta voi työntää nostolevyä kohti noston käynnistyksen aikana.

Nostolevyn voi jättää yläasentoon pesun ajaksi, jolloin renkaan voi myös laskea maahan nostolevyn avulla pesun loputtua.

**HUOMAUTUS: Kun nostolevy on avattuna ulospäin ja valmiina nostoon, renkaita ei saa ottaa ulos laitteesta siten, että renkaiden annetaan ponnahtaa nostolevyä vasten. Painavat renkaat vaurioittavat nostolevyä.**

## 16. CLEAN RINSE -HUUHTELU (LISÄVARUSTE)

W10- ja W12 -rengaspesureihin saa lisävarusteena ylimääräisen puhdistustoiminnon, jossa renkaat huuhdellaan hanavedellä pesuvaiheen jälkeen ennen puhalluksen alkamista. Jos laitteessa käytetään Clean Rinse -huuhtelutoimintoa, laitteen vedenvaihtoväliä voi pidentää noin 400 pesuun.

Saat lisätietoja paikalliselta myyntiedustajalta.

## 17. VESIPESU JA VEDEN KÄSITTELYSTÄ (LISÄVARUSTE)

Hedsonin rengaspesurissa pestävissä renkaissa on teiltä ja ajoneuvoista tarttunutta likaa. Lika saattaa sisältää myös raskasmetallien jäämiä, erityisesti jarrujen kuparia sekä sinkkiä ja nikkeliä. Sallitut raja-arvot vaihtelevat paikallisesti. Saat lisätietoja jäteveden käsittelystä ottamalla yhteyttä paikalliseen vesiviranomaiseen.

Laitteen jätevesi on laskettava öljynsuodattimen läpi. Tarvittaessa laitteeseen voidaan asentaa ympäristöystävällinen vedenpuhdistus- ja suodatusjärjestelmä.

Hedson Technologies AB on kehittänyt helpon ja tehokkaan jäteveden puhdistusmenetelmän. Menetelmässä lisätään koaguloitijauhetta (tuotenro 12076) laitteessa pyörivän pesuvien joukkoon. Koaguloitijauhe sitoo raskasmetallihiukkaset isommiksi hiutaleiksi, jotka voidaan suodattaa pois (tuotenro 12037 (letkusuodatin) ja tuotenro 12038 (korisuodatin)). Puhdistettu vesi täyttää kaikki sallitut raja-arvot ja viranomaisten asettamat vaatimukset.

Käytettäessä lämmintä vettä käsitteleviä laitteita, on olemassa riski, että veden ja/tai ilman kautta levittyy haitallisia bakteereja. Näin voi käydä varsinkin, jos vesi on jätetty seisomaan laitteeseen. Suosittelemme siitä syystä seuraavia toimenpiteitä:

- Lisää laitteessa olevan pesutilan veteen bakteerien torjunta-aineita (tuotenro 230521, 2 litraa 300:a vesilitraa kohti)
- Tyhjennä laite vedestä, kun laite ei ole käytössä

**HUOMAUTUS: Laitteessa ei saa käyttää BIO-291-pesuainetta eikä muitakaan pesuaineita, jos laitteeseen on asennettu Hedsonin vedenpuhdistusjärjestelmä.**

Saat lisätietoja paikalliselta myyntiedustajalta.

**18. TEKNISET TIEDOT**

**Valmistaja:** HEDSON TECHNOLOGIES AB  
**Hammarvägen 4**  
**SE-232 37 ARLÖV**  
**RUOTSI**

Laitteen malli: **W12/ W10**  
**400 V**

Jännite: 400 V 3~  
 Taajuus 50 Hz  
 Sähkövirta: 16 A  
 Teho: 8 kW

Tarvittava sulake: 16 A:n B-sulake <sup>1)</sup>

Paineilmaliitäntä: Väh. 8 bar (120 psi) enint. 12 bar (174 psi)  
 Ilmankulutus: 400 l/min. (puhalluksen aikana)  
 Veden määrä: 310 l (82 US-gallonaa)  
 Veden kulutus: noin 1 l / pesty rengas

Laitteen korkeus: 1500 mm (59")  
 Laitteen leveys, vain runko: 1090 mm (43")  
 Laitteen leveys QuickLift-  
 pikanostotoiminnon kanssa: 1170 mm (46")  
 eli laitteelle varattava tila  
 Laitteen syvyys: 1250 mm (49")

Paino: **W12**  
 240kg (530 lb)  
 ilman vettä tai ShotMedium-seosta

**W10**  
 230 kg (510 lb)  
 ilman vettä tai ShotMedium-seosta

Paino, QuickLift: 26 kg (60 lb)

Renkaan enimmäispaino: 60 kg  
 Renkaan enimmäiskoko: 860 x 360 mm (34" x 15")  
 Renkaan vähimmäiskoko: 540 x 145 mm (22" x 6")

Äänenpainetaso: 78 dB(A)  
 1 metrin päästä mitattuna  
 Äänitehotaso: 94 dB(A)

<sup>1)</sup> Olettaen, että sulakkeeseen ei ole kytkettyä muita sähkölaitteita.

## 19. VIANMÄÄRITYSOPAS

### HUONO PESUTULOS

Tarkista ensin:

- onko vettä on oikea määrä (katso luku 12)
- onko vedessä vaahtoa (katso luku 12)
- vaihdetaanko laitteen vesi säännöllisesti (katso luku 11)
- onko ShotMedium-seosta oikea määrä (katso luku 11)
- käytetäänkö laitteessa alkuperäistä ShotMedium-seosta (katso luku 5)
- käytetäänkö laitteessa sopimatonta pesuainetta (katso luku 4)

Tarkista tämän jälkeen:

- ovatko huuhteluputket (katso kuvat 5 ja 6) tukkeutuneet
- ovatko pumpun (katso kuva 14) ja huuhteluputkien välillä olevat letkut irronneet pumpusta tai huuhteluputkista
- W12 -MALLI: liikkuuko dynaaminen huuhteluputki (katso kuva 6) (jos ei, ota yhteyttä jälleenmyyjään)

Jos kaikki yllä mainitut asiat ovat kunnossa, ota yhteyttä jälleenmyyjään pumpun sisäosien tarkistusta varten. Jos laitteessa on suoritettu lähemmäs 20 000 pesuohjelmaa, vika voi olla kyseisessä osassa.

### HUUHTELUPUTKET OVAT TUKKEUTUNEET

Huuhteluputki (katso kuvat 5 ja 6) voi olla tukossa seuraavista syistä:

- Huuhteluputken suuttimeen on juuttunut venttiilin suojus tai muu vierasesine
- Laitetta on käytetty liian vähällä vedellä
- ShotMedium-seosta on liikaa
- Laitteeseen on lisätty muita kuin suositeltuja muovirakeita
- Vedessä on vaahtoa, koska laitteessa on käytetty siihen sopimatonta pesuainetta
- Vedessä on vaahtoa, koska vesi on erittäin likaista

Tarkista, onko huuhteluputki tukossa asettamalla suuttimeen sormesi tai pala pehmeää letkua (katso kuva 18).

Jos putki on tukossa, pura ohjain (katso kuva 18).

**HUOMAUTUS: Oikean- ja vasemmanpuoleiset ohjaimet ovat erilaiset, katso kuva 16. Älä sekoita niitä keskenään. Sekaannus voi johtaa pestävien renkaiden vaurioitumiseen.**

Irrota kaksi M6-mutteria, irrota kuminen suutin ja puhdista tukkeutunut putki paineilmalla. Pidennä tarvittaessa paineilmapiistoolia mukana toimitetulla ilmaletkulla ja työnnä sitä pumpppua kohti (katso kuvat 18 ja 19).

**Huomautus: Lue turvallisuustietoja käsittelevä luku 3 ennen moottorin luukun irrottamista.**

Puhdista tämän jälkeen putket käynnistämällä lyhyt pesuohjelma. Aseta lopuksi huuhtelusuutin ja ohjain paikoilleen.

Jos venttiilin suojus tai muu esine tukkii putket toistuvasti, se on poistettava ShotMedium-seoksesta.

Suosittelomme myös, että **venttiilin suojus irrotetaan renkaasta ennen renkaan pesemistä**. Suojuksen putoaminen pesuohjelman aikana voi aiheuttaa laitteessa toimintahäiriöitä (katso luku 7).

## NÄYTÖSSÄ NÄKYVÄT ILMOITUKSET:

Virhekoodi	Näyttöteksti	Toimenpide
A002	Päävaihe puuttuu	Tarkista virransyöttöjohto, pistorasia ja sulakkeet.
A003	Päävaiheiden järjestys	Vaihda syöttöpistokkeiden vaiheiden järjestys.
A004	Pumpun moottorin ylivirta	Tarkista, ettei pumpun pyörä ole juuttunut. Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
A005	Pyöritysmoottorin ylivirta	Tarkista, että syöttörulla pyörii asianmukaisesti. Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
A007	Sekoittajan moottorin ylivirta	Tarkista, että sekoittajan akseli toimii asianmukaisesti.
A011	Kannen ylikuumeneminen	Tarkista, että sähkölaatikon tuuletus ja lämpötila laatikon ympärillä ovat asianmukaiset. Tarkista myös, onko laatikko pölyinen. Anna laitteen jäähtyä ja yritä uudelleen.
A015	Luukku on avoinna	Sulje luukku. Luukun ollessa suljettuna tarkista luukun anturi.
A017	Varren hidaskäyttö	Tarkista, että dynaaminen varsi liikkuu asianmukaisesti. Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
A019	Sulakkeen MF3 ylikuormitus	Tarkista luukun anturi ja johto.
A020	Sulakkeen MF4 ylikuormitus	Tarkista puhalluksen solenoidiventtiili ja johto.
A023	Pumpun moottorin vaihe puuttuu	Tarkista, että pumpun moottorin johto ei ole vaurioitunut.
A024	Pyöritysmoottorin vaihe puuttuu	Tarkista, että pyöritysmoottorin johto ei ole vaurioitunut.
A025	Sekoittajan moottorin vaihe puuttuu	Tarkista, että sekoittajan moottorin johto ei ole vaurioitunut.
A026	Pumpun moottorin katkaisuvirran toimintahäiriö	Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
A027	Anturin katkaisuvirran toimintahäiriöt	Ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.
B028	Uppokuumentimen alivirta	Tarkista, että uppokuumentimen johto ei ole vaurioitunut.
A029	Uppokuumentimen ylivirta	Tarkista, että uppokuumentimen johto ei ole vaurioitunut.
A030	Vedenlämpötila-anturin toimintahäiriö	Tarkista, ettei vedenlämpötila-anturin ja uppokuumentimen välinen johto ole vaurioitunut.
A031	Veden liian korkea lämpötila	Tarkista, että uppokuumentimen johto ei ole vaurioitunut.
A040	Varsi ei ole aloitusasennossa	Tarkista, että dynaaminen varsi ei ole juuttunut ja suorita sitten itsetestaus.

Katso luku 10.5.9 Hälytysten lokitiedot

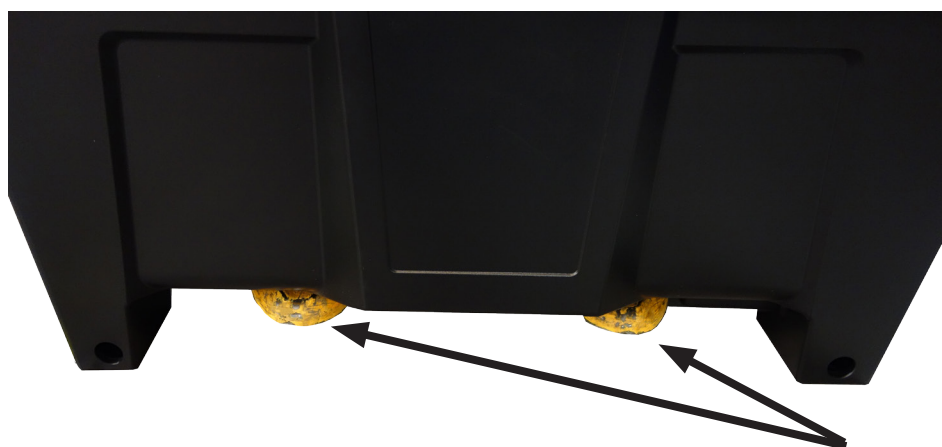
20. PICTURES / ABBILDUNGEN / ILLUSTRATIONS / BILDER / FIGURE / ILUSTRACIONES /  
AFBEELDINGEN / ИЗОБРАЖЕНИЯ / ILUSTRACJE / OBRÁZKY / KUVAT

---

1



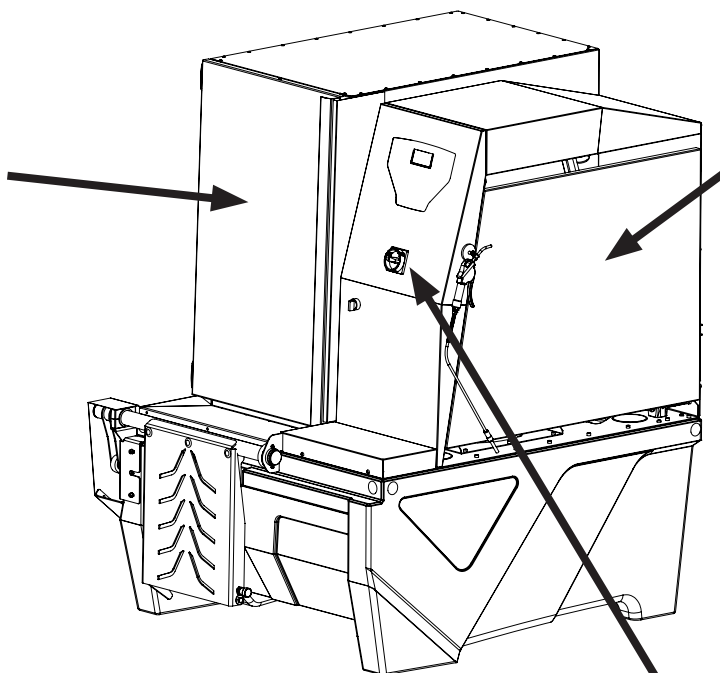
2



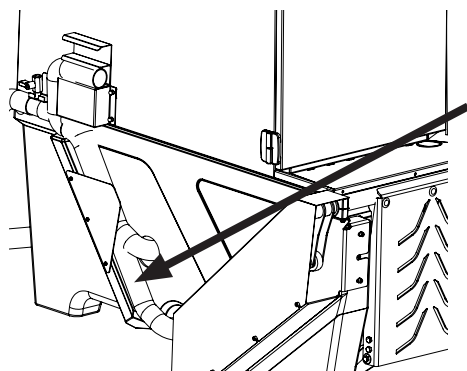
# W10 & W12

## 3

- GB Door
- DE Tür
- FR Porte
- SE Dörr
- IT Portello
- ES Puerta
- NL Deur
- RU Дверь
- PL Drzwiczki
- CZ Dviřka
- FI Luukku



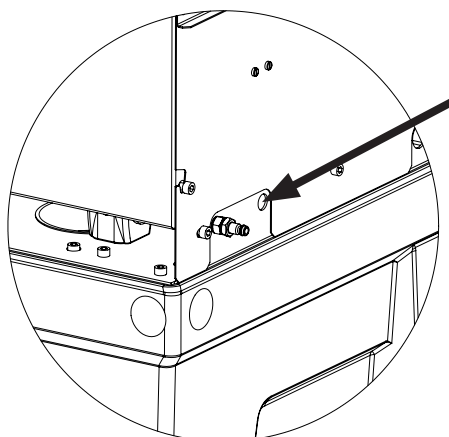
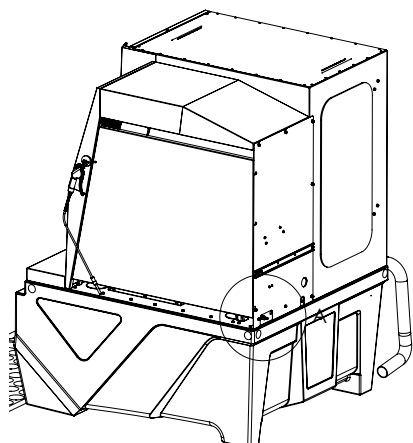
- GB Motor compartment cover attached with 1 bolts in front and 3 bolts in back.
- DE Motorraumabdeckung (fixiert mit 1 Schraube vorn und 3 Schrauben hinten)
- FR Capot du compartiment moteur, fixé avec 1 boulon à l'avant et 3 boulons à l'arrière.
- SE Dörr till motorutrymmet, fästs med 1 bultar fram och 3 bultar bak.
- IT Portello del vano motori, fissato con 1 bullone sul davanti e 3 bulloni sul retro.
- ES Cubierta del compartimento del motor unida con 1 tornillo en la parte frontal y 3 tornillos en la parte trasera.
- NL Afdekplaat motorcompartiment bevestigd met 1 bout aan de voorzijde en met 3 bouten aan de achterzijde.
- RU Крышка отсека двигателя, закрепленная одним болтом спереди и тремя болтами сзади
- PL Pokrywa przedziału silnika przymocowana 1 śrubą z przodu i 3 śrubami z tyłu
- CZ Kryt prostoru motoru upevněný jedním šroubem vpředu a třemi šrouby vzadu
- FI Moottoritalan kansi, joka on kiinnitetty etuosasta 1 pultilla ja takaosasta 3 pultilla.



- GB Drain hose
- DE Abflussschlauch
- FR Tuyau de vidange
- SE Tömnings slang
- IT Tubo di scarico
- ES Manguera de desagüe
- NL Afvoerslang
- RU Сливной шланг
- PL Wąż spustowy
- CZ Vypouštěcí hadice
- FI Tyhjennysletku

- GB Main switch
- DE Hauptschalter
- FR Interrupteur principal
- SE Huvudströmbrytare
- IT Interruttore principale
- ES Interruptor principal
- NL Hoofdschakelaar
- RU Главный переключатель
- CZ Hlavní vypínač
- FI Pääkytkin

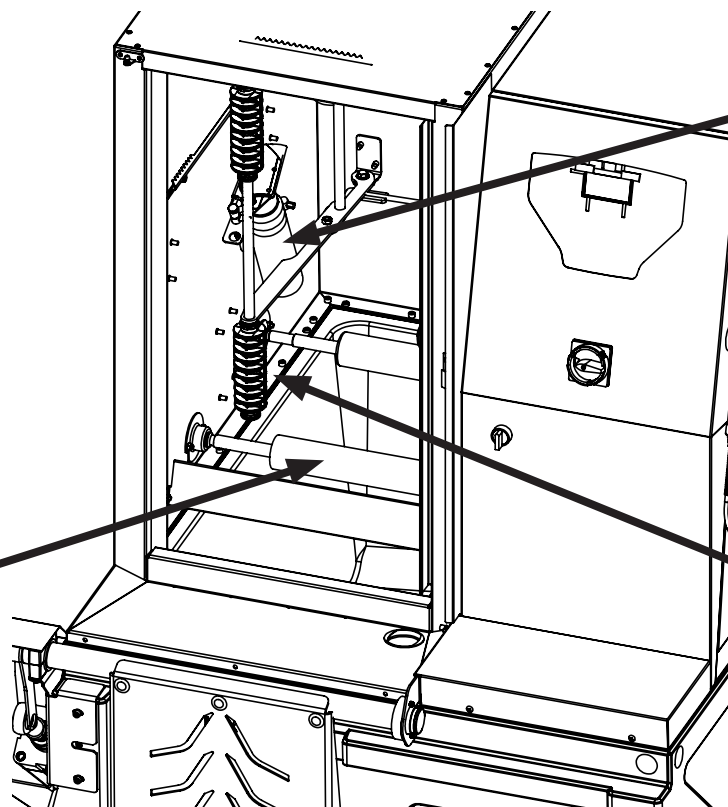
## 4



- GB Connector for compressed air
- DE Druckluftanschluss
- FR Connecteur pour air comprimé
- SE Tryckluftanslutning
- IT Connettore per l'aria compressa
- ES Conector para aire comprimido
- NL Aansluiting voor perslucht
- RU Соединитель подачи сжатого воздуха
- PL Przyłącze sprężonego powietrza
- CZ Připojka tlakového vzduchu
- FI Paineilmaliitântä

# W10 & W12

5



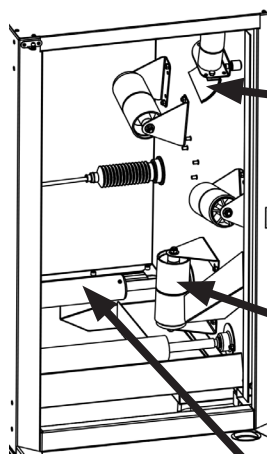
GB Support shaft  
DE Stützwelle  
FR Arbre du support  
SE Bärrulle  
IT Albero di supporto  
ES Eje de soporte  
NL Draagas  
RU Вспомогательный вал  
PL Walek podporowy  
CZ Podpěrná hřidel  
FI Tukiakseli

GB Left fixed flush pipe  
DE Festes Spülrohr links  
FR Tuyau de rinçage fixe de gauche  
SE Fast spolrör, vänster  
IT Irratore fisso sinistro  
ES Tubo de vaciado fijo izquierdo  
NL Vaste spoelpijp links  
RU Левая неподвижная труба омывателя  
PL Lewa rura splukująca zamocowana na stałe  
CZ Levá pevná oplachovací trubka  
FI Vasen kiinteä huuhteluputki

GB W12 left side flexible side support.  
DE Flexible Seitenhalterung links am W12.  
FR Support latéral flexible côté gauche (W12)  
SE Rörligt sidostöd, vänster  
IT Supporto flessibile lato sinistro W12.  
ES Soporte lateral flexible del lateral izquierdo de W12  
NL W12 flexibele zijdrager links.  
RU W12: гибкая боковая опора левой стороны  
PL W12 — lewa elastyczna podpora boczna  
CZ W12 – levá pružná boční opěra  
FI W12: vasen joustava sivutuki.

6

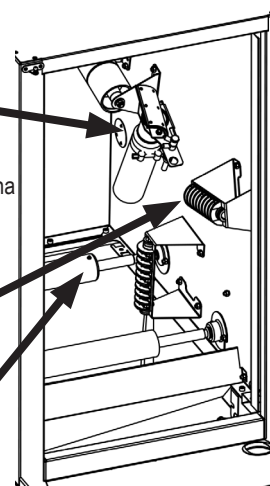
W12



GB Right dynamic flush pipe  
DE Bewegliches Spülrohr rechts  
FR Tuyau de rinçage dynamique de droite  
SE Rörligt spolrör, höger  
IT Irratore dinamico destro  
ES Tubo de vaciado dinámico derecho  
NL Dynamische spoelpijp rechts  
RU Правая подвижная труба омывателя  
PL Prawa dynamiczna rura splukująca  
CZ Pravá pevná oplachovací trubka  
FI Oikea dynaaminen huuhteluputki

GB Right fixed flush pipe  
DE Festes Spülrohr rechts  
FR Tuyau de rinçage fixe de gauche  
SE Fast spolrör, höger  
IT Irratore fisso destro  
ES Tubo de vaciado fijo derecho  
NL Vaste spoelpijp rechts  
RU Правая неподвижная труба омывателя  
PL Prawa rura splukująca zamocowana na stałe  
CZ Pravá pevná oplachovací trubka  
FI Oikea kiinteä huuhteluputki

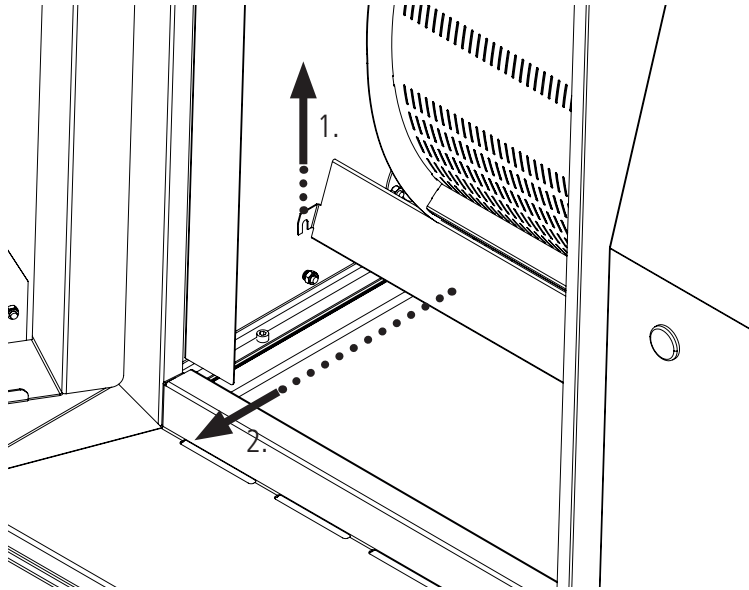
W10



GB Fixed side supports  
DE Feste Halterungen seitlich  
FR Supports latéraux fixes  
SE Fasta sidostöd, höger  
IT Supporti laterali fissi  
ES Soportes laterales fijos  
NL Vaste zijdragers  
RU Неподвижные боковые опоры  
PL Zamocowane na stałe podpory boczne  
CZ Pevná boční opěra  
FI Kiinteät sivutuet

GB Drive shaft  
DE Antriebswelle  
FR Arbre d'entraînement  
SE Drivrulle  
IT Albero di trasmissione  
ES Eje de conducción  
NL Aandrijfas  
RU Приводной вал  
PL Wał napędowy  
CZ Pohonná hřidel  
FI Vetoakseli

7



8



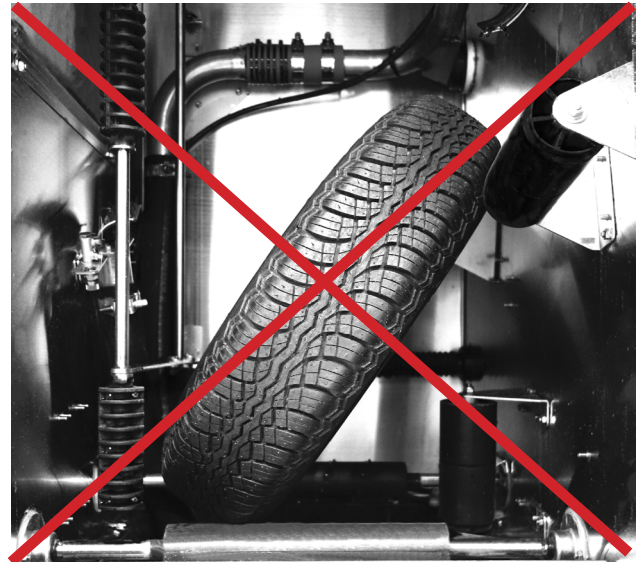
9



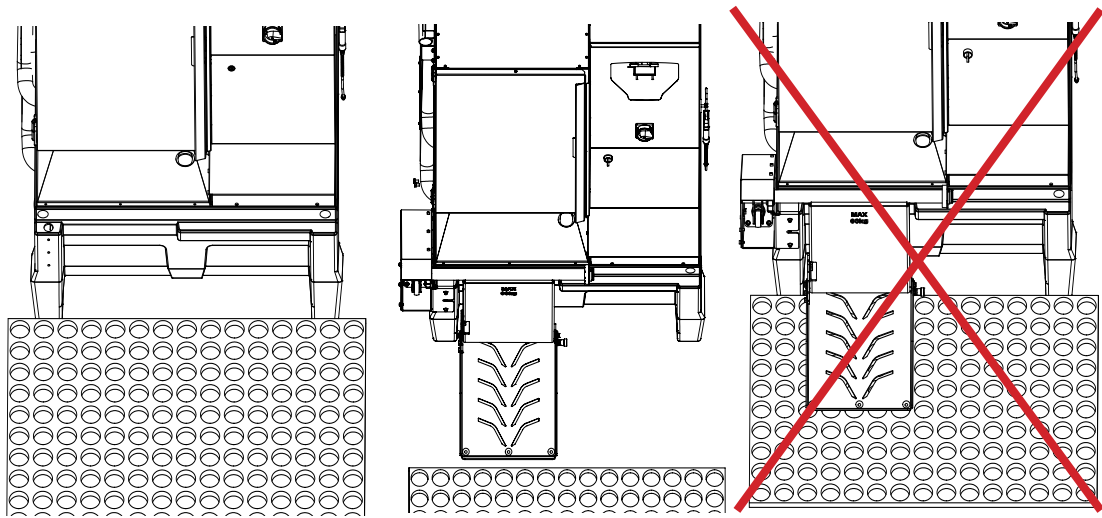
10



11



12

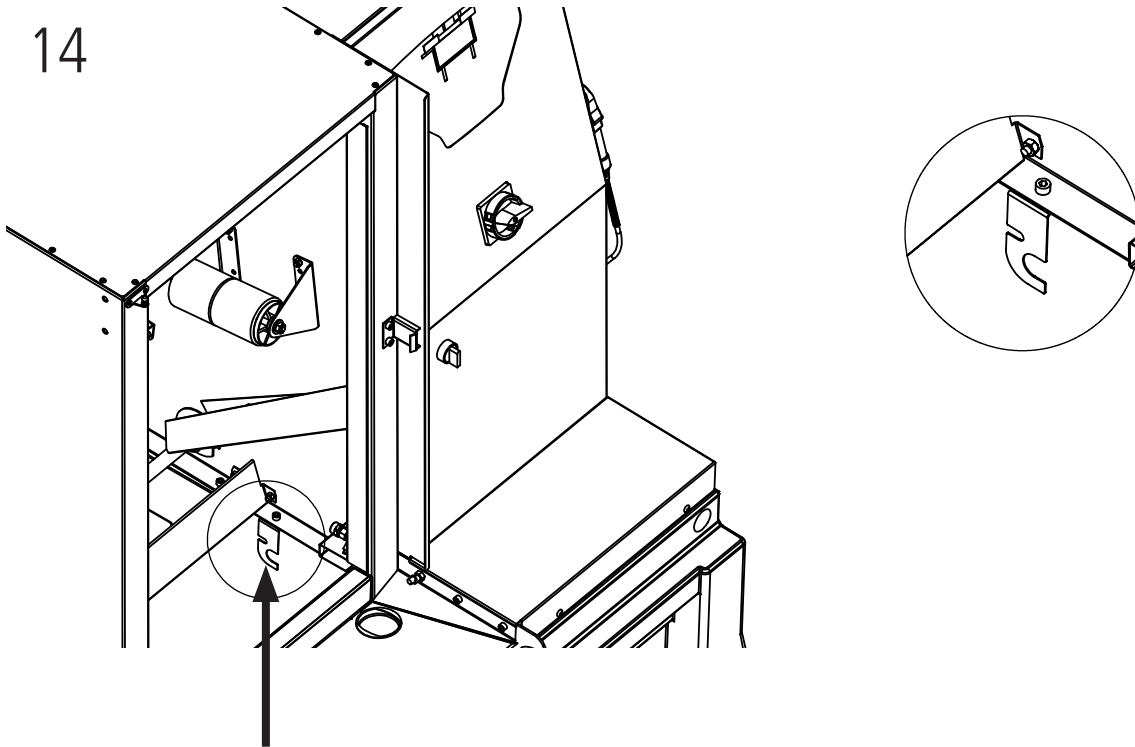


13





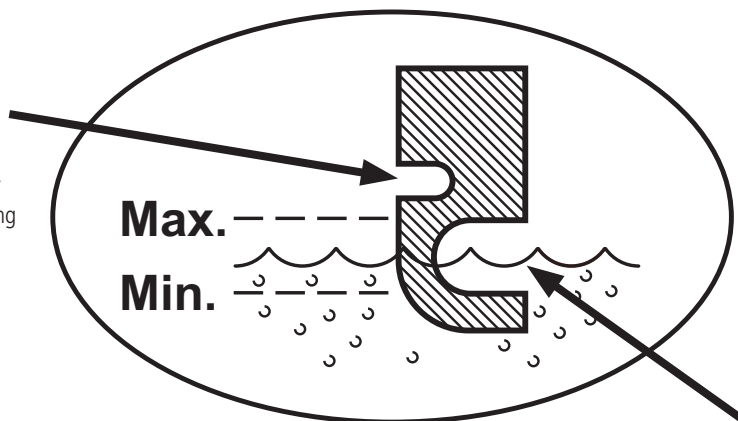
14



- GB Level indicator
- DE Pegelanzeige
- FR Indicateur de niveau
- SE Nivåindikator
- IT Indicatore di livello
- ES Indicador de nivel
- NL Niveau-indicator
- RU Индикатор уровня
- PL Wskaźnik poziomu
- CZ Ukazatel hladiny
- FI Määrän ilmaisin

15

- GB Upper notch
- DE Obere Kerbe
- FR Encore sup.
- SE Övre hacket
- IT Tacca superiore
- ES Muesca superior
- NL Bovenste inkeping
- RU Верхний вырез
- PL Górne wycięcie
- CZ Horní zářez
- FI Ylempi lovi

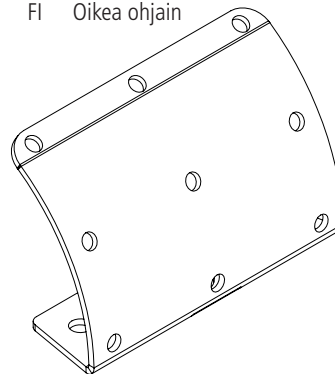
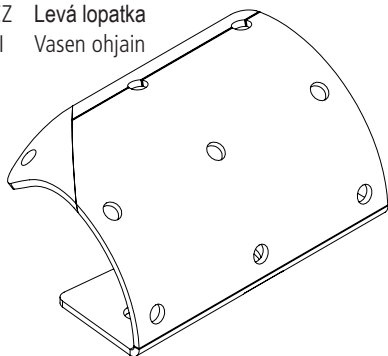


- GB Lower notch
- DE Untere Kerbe
- FR Encore inf.
- SE Undre hacket
- IT Tacca inferiore
- ES Muesca inferior
- NL Onderste inkeping
- RU Нижний вырез
- PL Dolne wycięcie
- CZ Spodní zářez
- FI Alempi lovi

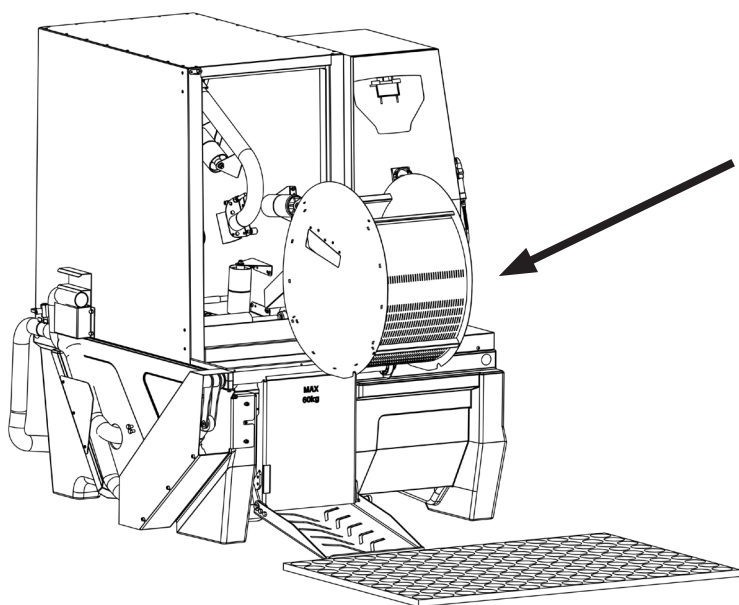
## 16

GB Left Shovel  
 DE Linke Schaufel  
 FR Guide de gauche  
 SE Vänster ledskovel  
 IT Paletta sinistra  
 ES Pala izquierda  
 NL Linker schep  
 RU Левая лопатка  
 PL Lewa szufła  
 CZ Levá lopatka  
 FI Vasen ohjain

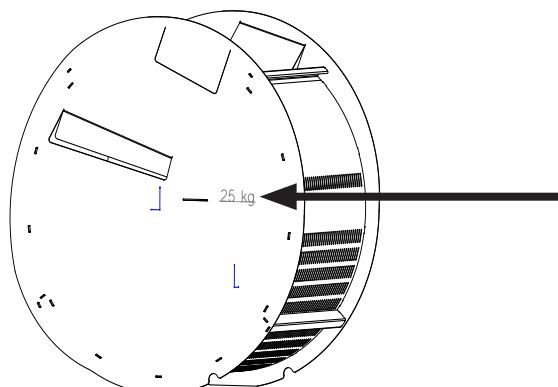
GB Right Shovel  
 DE Rechte Schaufel  
 FR Guide de droite  
 SE Höger ledskovel  
 IT Paletta destra  
 ES Pala derecha  
 NL Rechter schep  
 RU Правая лопатка  
 PL Prawa szufła  
 CZ Prává lopatka  
 FI Oikea ohjain



## 17



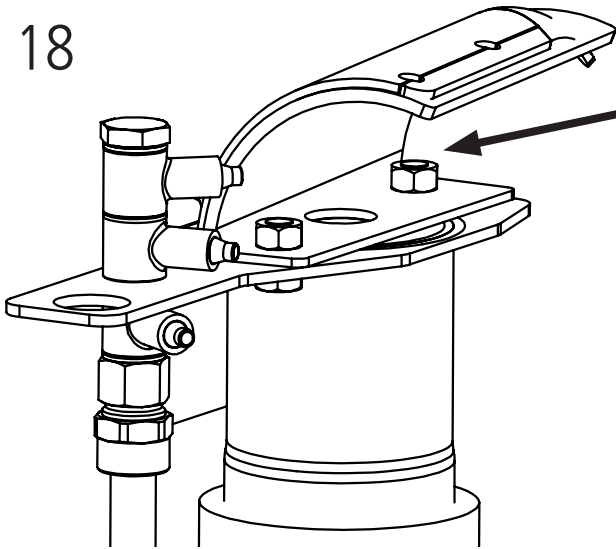
GB ShotMedium basket  
**PLEASE NOTE:** Opening to the left  
 DE ShotMedium-Auffangkorb  
**HINWEIS:** Öffnung nach links  
 FR Panier ShotMedium  
**REMARQUE :** Ouverture vers la gauche  
 SE Granulatkorg  
**Observera!** Öppning till vänster  
 IT Cestello dei granuli  
**NOTA:** Apertura a sinistra  
 ES Cesta de ShotMedium  
**NOTA:** apertura por la izquierda.  
 NL ShotMedium-bak  
**LET OP:** Opening links  
 RU Корзина для наполнителя ShotMedium  
**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Отверстие слева  
 PL Kosz na granulát ShotMedium  
**UWAGA:** Otwiera się w lewo  
 CZ Košík pro shromažďování kuliček ShotMedium  
**UPOZORNĚNÍ:** Otvor na levé straně  
 FI ShotMedium-keräysastia  
**HUOMAUTUS:** Aukko vasemmalla



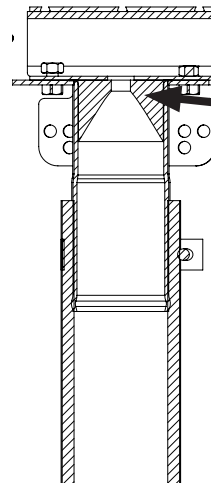
GB Proper ShotMedium level  
 DE Richtiger ShotMedium-Pegel  
 FR Niveau ShotMedium correct  
 SE Korrekt granulatnivå  
 IT Livello corretto dei granuli  
 ES Nivel adecuado de ShotMedium  
 NL Correcte ShotMedium-niveau  
 RU Правильный уровень наполнителя ShotMedium  
 PL Prawidłowy poziom granulatu ShotMedium  
 CZ Správná hladina kuliček ShotMedium  
 FI Oikea ShotMedium-taso

## W10 & W12

18



GB Shovel  
DE Schaufel  
FR Guide  
SE Ledskovel  
IT Paletta  
ES Pala  
NL Schep  
RU Лопатка  
PL Szufła  
CZ Lopatka  
FI Ohjain



GB Nozzle  
DE Düse  
FR Buse  
SE Munstycke  
IT Ugello  
ES Tobera  
NL Mondstuk  
RU Сопло  
PL Dysza  
CZ Tryska  
FI Suutin

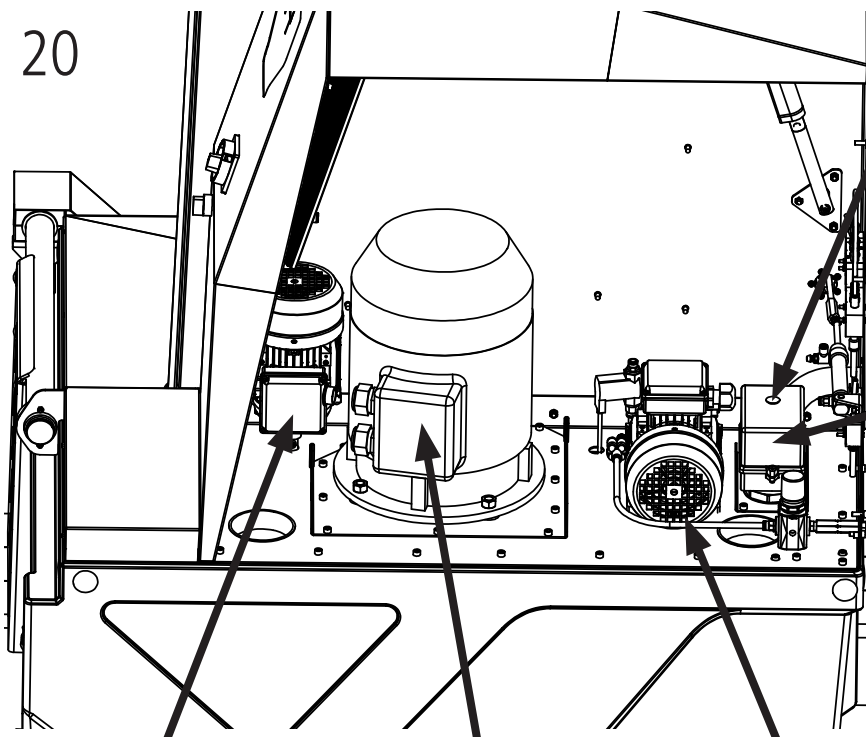
19



GB Hose for rinsing of flush pipes  
DE Schlauch zum Ausspülen der Spülrohre  
FR Flexible pour rinçage des tuyaux de vidange  
SE Slang för att rensa spolrören  
IT Tubo per il risciacquo degli irroratori  
ES Manguera para el lavado de tubos de vaciado  
NL Slang voor spoelen van spoelrpijen  
RU Шланг для промывки промывных труб  
PL Wąż do przemywania rur spłukujących  
CZ Hadice pro proplachování splachovacích trubek  
FI Huuhteluputkien huuhteluun tarkoitettu letku

# W10 & W12

20



GB Reset of safety thermostat  
 DE Zurücksetzen des Sicherheitsthermostats  
 FR Réinitialisation du thermostat de sécurité  
 SE Återställning av termostat  
 IT Azzeramento del termostato di sicurezza  
 ES Reajuste del termostato de seguridad  
 NL Resetten van veiligheidsthermostaat  
 RU Сброс защиты термостата  
 PL Resetowanie termostatu zabezpieczającego  
 CZ Resetování bezpečnostního termostatu  
 FI Turvatermostaatin nollaus

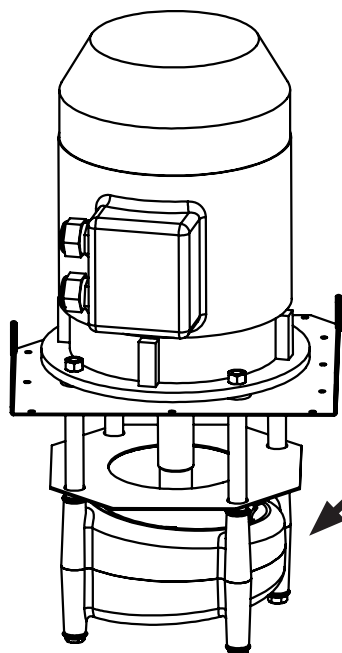
GB Immersion heater  
 DE Heizstab  
 FR Chauffage par immersion  
 SE Doppvärmare  
 IT Riscaldatore a immersione  
 ES Calefactor de inmersión  
 NL Dompelverwarming  
 RU Погружной нагреватель  
 PL Grzejnik nurkowy  
 CZ Ponomý ohřivač  
 FI Uppokuumennin

GB Mixer motor (optional)  
 DE Mischermotor (optional)  
 FR Moteur du mélangeur (en option)  
 SE Mixermotor  
 IT Motore di miscelazione (opzionale)  
 ES Motor del mezclador (opcional)  
 NL Mixermotor (optioneel)  
 RU Двигатель смесителя (опция)  
 PL Silnik mieszadła (opcja)  
 CZ Motor míchadla (na přání)  
 FI Sekoittajan moottori (lisävaruste)

GB Pump motor  
 DE Pumpenmotor  
 FR Moteur de la pompe  
 SE Pumpmotor  
 IT Motore della pompa  
 ES Motor de la bomba  
 NL Pompmotor  
 RU Двигатель насоса  
 PL Silnik pompy  
 CZ Motor čerpadla  
 FI Pumpun moottori

GB Rotation motor  
 DE Rotationsmotor  
 FR Moteur de rotation  
 SE Drivmotor  
 IT Motore di rotazione  
 ES Motor de rotación  
 NL Rotatiemotor  
 RU Рабочий двигатель  
 PL Silnik obrotu  
 CZ Motor rotace  
 FI Pyörittysmoottori

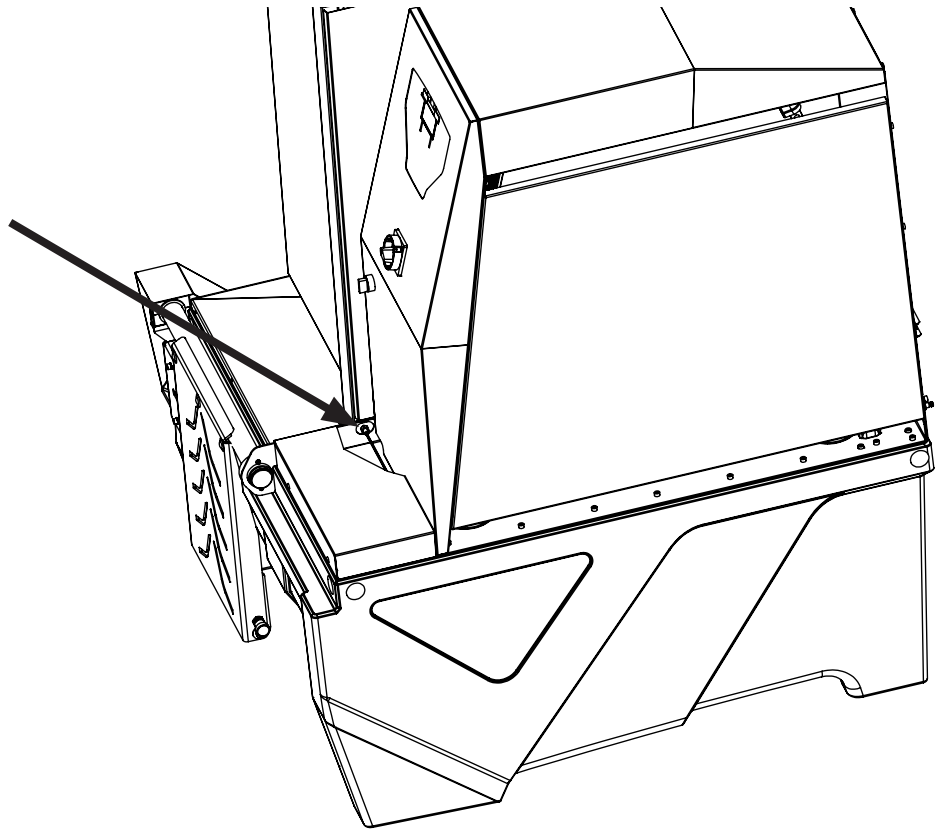
21



GB Pump  
 DE Pumpe  
 FR Pompe  
 SE Pump  
 IT Pompa  
 ES Bomba  
 NL Pomp  
 RU Насос  
 PL Pompa  
 CZ Čerpadlo  
 FI Pumppu

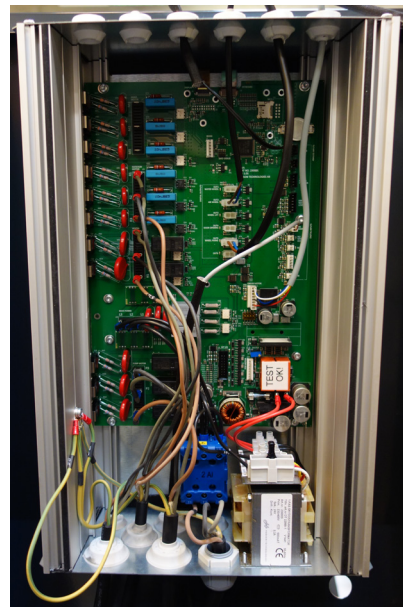
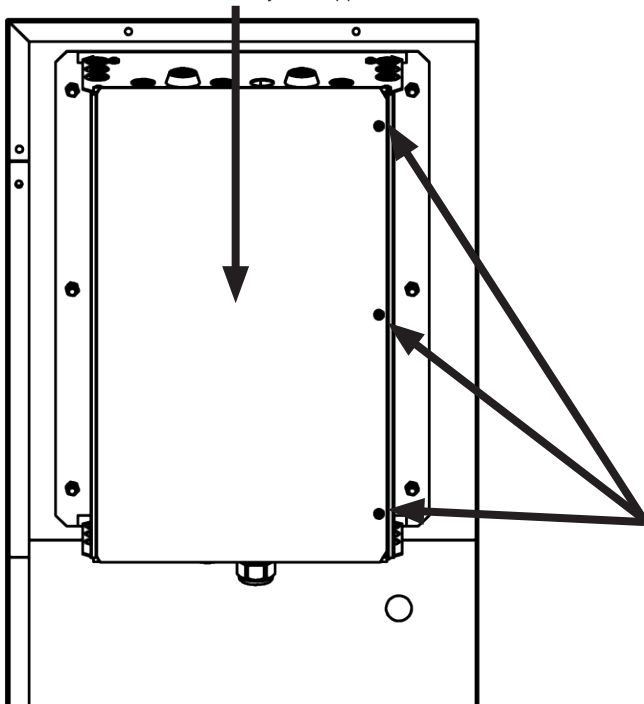
22

- GB Door sensor
- DE Sicherheitsschalter für die Tür
- FR Capteur de porte
- SE Dörrsensor
- IT Sensore del portello
- ES Sensor de la puerta
- NL Deursensor
- RU Датчик двери
- PL Czujnik drzwiczek
- CZ Senzor dvířek
- FI Luukun anturi



23

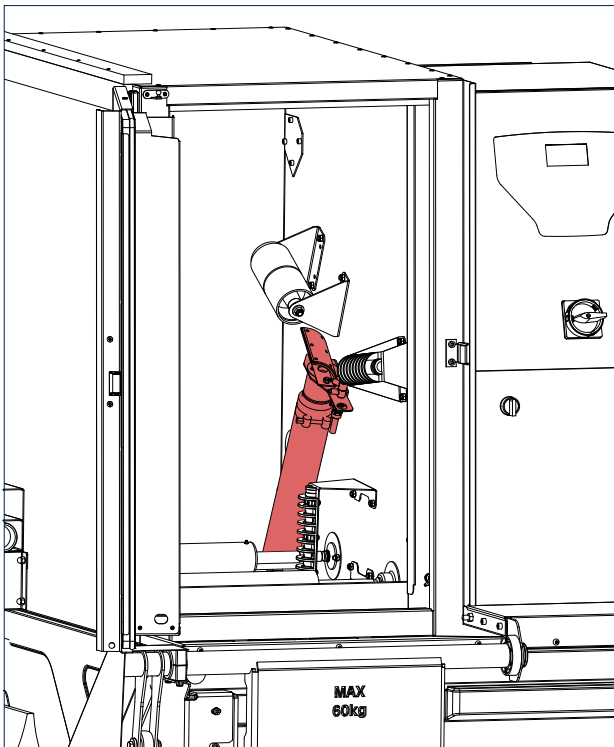
- GB Control cabinet
- DE Steuerschrank
- FR Armoire de commande
- SE Kontrollskåp
- IT Cabina di controllo
- ES Armario de control
- NL Besturingskast
- RU Шкаф управления
- PL Szafka sterownicza
- CZ Ovládací skříňka
- FI Ohjauskaappi



- GB Remove these to open control cabinet
- DE Verschlüsse zum Öffnen des Steuerschranks
- FR A retirer pour ouvrir l'armoire de commande
- SE Skruvar för att öppna kontrollskåpet
- IT Rimuovere per aprire la cabina di controllo
- ES Retire estos tornillos para abrir el armario de control
- NL Verwijder deze om de besturingskast te openen
- RU Снять крепления, чтобы открыть шкаф управления
- PL Przed otwarciem szafki sterowniczej należy zdemontować te elementy
- CZ Za účelem otevření skříňky uvolněte
- FI Avaa ohjauskaappi poistamalla nämä ensin

# W10 & W12

24

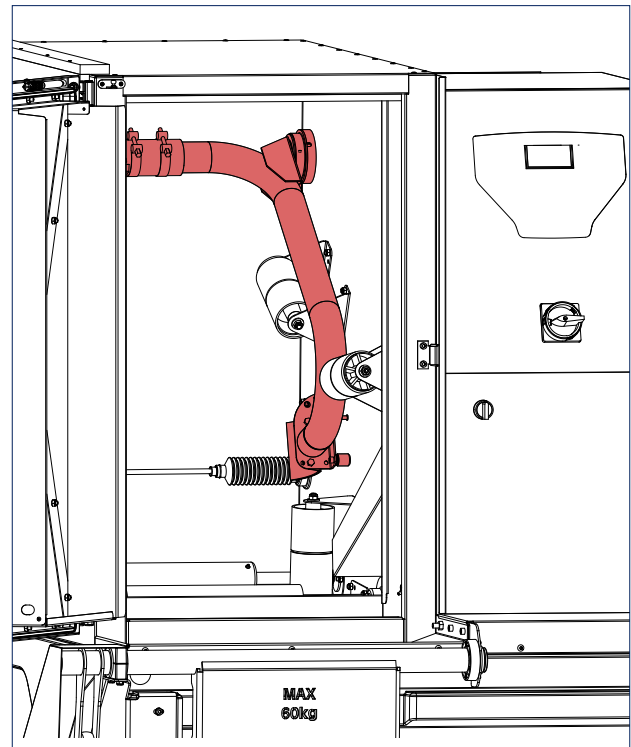


## W10

Drester Monza 10

WWH-1000

Turbowash 5000



## W12

Drester Silverstone 12

WWH-1200

Turbowash 6000